

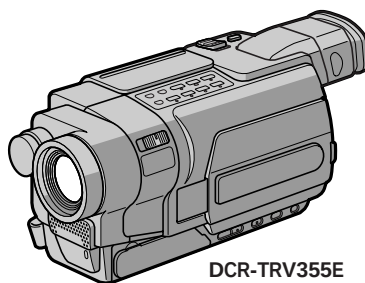
Digital Video Camera Recorder **8** Video Camera Recorder **Hi8**

Инструкция по эксплуатации

Перед эксплуатацией аппарата внимательно прочтите, пожалуйста, данное руководство и сохраните его для дальнейших справок.

Bruksanvisning

Innan du börjar använda videokameran bör du först läsa igenom bruksanvisningen. Förvara bruksanvisningen så att du vet var du har den om du skulle behöva ta hjälp av den igen.



Digital Handycam

Handycam Vision™



Digital **8**

DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/
TRV345E/TRV355E/TRV356E **8**

video **Hi8**

CCD-TRV218E/TRV418E **Hi8**

Добро пожаловать!

Поздравляем Вас с приобретением видеокамеры Sony Handycam. С помощью видеокамеры Handycam можно запечатлеть дорогие Вам мгновения жизни с превосходным качеством изображения и звука.

Видеокамера Handycam оснащена усовершенствованными функциями, но в то же время ее очень легко использовать. Вскоре Вы будете создавать семейные видеопрограммы, которыми сможете наслаждаться в последующие годы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или опасности электрического удара не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус.

За обслуживанием обращаться только к квалифицированному обслуживающему персоналу.

ВНИМАНИЕ

Электромагнитные поля на определенных частотах могут влиять на изображение и звук, воспроизводимые данной цифровой видеокамерой.

Для покупателей в Европе (только DCR-TRV145E/TRV147E/ TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E)

Это изделие прошло проверку на соответствие требованиям Директивы EMC для использования соединительных кабелей, короче 3 метров.

Только для модели

**CCD-TRV218E/TRV418E, DCR-TRV147E/
TRV250E/TRV345E/TRV355E**



Välkommen!

Tack för att du visade oss förtroende genom att välja Sony Handycam. Med den digitala kameran Handycam kan du fånga livets viktiga händelser på videoband med förstklassig bild- och ljudkvalitet.

Handycam har många avancerade funktioner, men är samtidigt mycket lätt att använda. Snart har du en samling hemmaproducerade videofilmer som du får nöje av under flera år framöver.

VARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt, så undviker du risken för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt service till kvalificerad personal.

TÄNK PÅ ATT..!

De elektromagnetiska fälten för de aktuella frekvenserna kan påverka bild och ljud på den här digitala videokameran.

För kunder i Europa (Endast DCR-TRV145E/TRV147E/ TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E)

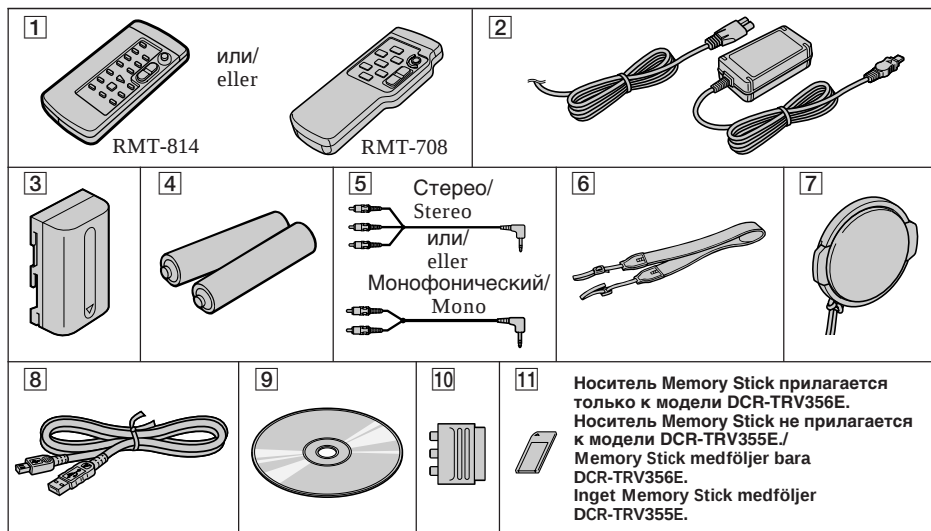
Den här produkten har testats och befunnits överensstämma med de krav som EMC-direktiven ställer upp för användning med kablar som är kortare än 3 meter.

Проверка прилагаемых принадлежностей

Убедитесь, что в комплект поставки видеокамеры входят следующие принадлежности.

Kontrollera att du fått med alla tillbehör

Kameran levereras med följande tillbehör.



- 1 Беспроводной пульт дистанционного управления (1) (стр. 356)
RMT-814: **245** **250** **345** **355** **356**
RMT-708: **218** **418**
- 2 AC-L15A/L15B адаптер переменного тока (1), провод электропитания (1) (стр. 29)
- 3 Перезаряжаемый батарейный блок NP-FM30 (1) (стр. 28, 29)
- 4 Батарейка R6 (размера AA) для пульта дистанционного управления (2) **218** **418**
245 **250** **345** **355** **356** (стр. 357)
- 5 Соединительный кабель аудио/видео (1) (стр. 68, 69, 122, 123)
Сtereo: **145** **147** **245** **250** **345**
355 **356**
Монофонический: **218** **418**
- 6 Плечевой ремень (1) (стр. 348)
- 7 Крышка объектива (1) (стр. 42)
- 8 Кабель USB (1) **245** **250** **345** **355**
356 (стр. 226)
- 9 CD-ROM (Компакт-диск) (драйвер USB SPVD-010) (1) **245** **250** **345** **355**
356 (стр. 234)
- 10 21-штырьковый адаптер (1) **218*** **418***
145 **147*** **245** **250*** **345** **355***
356* (стр. 70)
- 11 "Memory Stick" (1) **356** (стр. 323)

* Только модели с печатным знаком **CE** на нижней стороне.

- 1 Trådlös fjärrkontroll (1) (sid. 356)
RMT-814: **245** **250** **345** **355** **356**
RMT-708: **218** **418**
- 2 AC-L15A/L15B AC-adapter (1), Nätkabel (1) (sid. 29)
- 3 NP-FM30 Uppladdningsbart batteri (1) (sid. 28, 29)
- 4 R6-batteri (storlek AA) för fjärrkontroll (2) **218** **418** **245** **250** **345** **355** **356**
(sid. 357)
- 5 A/V-kabel (1) (sid. 68, 69, 122, 123)
Stereo: **145** **147** **245** **250** **345**
355 **356**
Mono: **218** **418**
- 6 Axelrem (1) (sid. 348)
- 7 Linsskydd (1) (sid. 42)
- 8 USB-kabel (1) **245** **250** **345** **355** **356**
(sid. 226)
- 9 CD-ROM (SPVD-010 USB-drivrutin) (1) **245**
250 **345** **355** **356** (sid. 234)
- 10 Adapter med 21-stift (1) **218*** **418*** **145**
147* **245** **250*** **345** **355*** **356***
(sid. 70)
- 11 "Memory Stick" (1) **356** (sid. 323)

* Endast modeller med märket **CE** på undersidan.

Основные функции

Обозначение названий моделей

В этом руководстве для обозначения названий моделей используются значки в форме камеры.

CCD-TRV218E: 

DCR-TRV145E: 

DCR-TRV345E: 

CCD-TRV418E: 

DCR-TRV147E: 

DCR-TRV355E: 

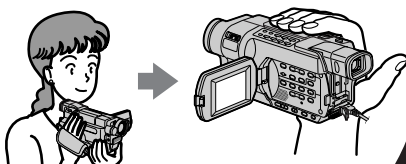
DCR-TRV245E: 

DCR-TRV356E: 

DCR-TRV250E: 

Инструкции без значков предназначены для всех моделей.
Инструкции со значками предназначены только для обозначенных моделей.
Прежде чем приступить к чтению данного руководства, проверьте название модели видеокамеры.

Запись движущихся и неподвижных изображений и их воспроизведение



На кассету

- Запись движущихся изображений (стр. 42)
- Запись неподвижных изображений  (стр. 75)
- Воспроизведение ленты (стр. 61)

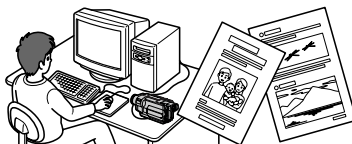
На “Memory Stick”

- Запись неподвижных изображений (стр. 165)
- Запись движущихся изображений (стр. 182)
- Просмотр неподвижных изображений (стр. 202)
- Просмотр движущихся изображений (стр. 207)

- Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере
– USB Streaming (Передача потоком по соединению USB) (стр. 227)
- Запись изображений с видеокамеры на компьютере с помощью кабеля USB (стр. 244)
- Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью кабеля USB   (стр. 229)
- Преобразование аналогового сигнала в цифровой для записи изображений на компьютер    (стр. 261)

Запись изображений на Вашем компьютере



Прочие применения

Функции для регулировки экспозиции в режиме записи

- BACK LIGHT (стр. 52)
- Функция NightShot (стр. 53)
- Функция Super NightShot/Функция Colour Slow Shutter **345** **355** **356** (стр. 54)
- PROGRAM AE (стр. 88)
- Регулировка экспозиции вручную (стр. 91)
- Встроенная подсветка (стр. 104)

Функции для придания эффектов записанным изображениям

- Цифровая трансфокация (стр. 47) Установка по умолчанию - OFF.
(Для увеличения более чем в 20 раз выберите степень цифрового увеличения в пункте **D ZOOM** в установках меню)
- Фейдер (стр. 80)
- Эффект изображения (в режиме записи) (стр. 83)
- Цифровой эффект (в режиме записи) **345** **355** **356** (стр. 85)
- Титр (стр. 98, 101)
- MEMORY MIX **355** **356** (стр. 174)

Функции для придания записям естественного вида

- SPORTS (стр. 88)
- LANDSCAPE (стр. 88)
- Ручная фокусировка (стр. 92)

Функции, используемые для записанных кассет

- END SEARCH (стр. 59)
- EDITSEARCH (стр. 59)/Просмотр записи **355** **356** (стр. 60)
- DATA CODE **245** **250** **345** **355** **356** (стр. 62)
- PB ZOOM для кассеты **355** **356** (стр. 114)
- ZERO SET MEMORY **245** **250** **345** **355** **356** (стр. 116)
- Easy Dubbing **218** **418** (стр. 126)
- Цифровой монтаж программы **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356** (стр. 136)

Содержимое записанного материала невозможно восстановить, если запись или воспроизведение не получились по причине неисправности видеокамеры, носителя и т.д.

Huvudfunktioner

Hur du känner igen modellbeteckningarna

För att ange de olika modellerna används i den här bruksanvisningen ikoner som påminner om videokameror.

CCD-TRV218E: **218**

CCD-TRV418E: **418**

DCR-TRV145E: **145**

DCR-TRV147E: **147**

DCR-TRV245E: **245**

DCR-TRV250E: **250**

DCR-TRV345E: **345**

DCR-TRV355E: **355**

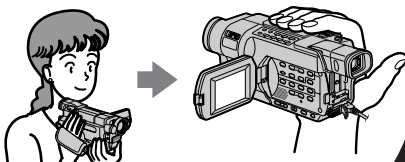
DCR-TRV356E: **356**

Instruktioner som inte har några ikoner gäller alla modeller.

Instruktioner med ikoner gäller bara för de modeller som ikonerna visar.

Innan du börjar läsa bruksanvisningen bör du kontrollera vilken modell av videokameran du har.

Ta rörliga bilder eller stillbilder och spela upp dem vid ett senare tillfälle



Om band

- Spela in rörliga bilder (sid. 42)
- Spela in stillbilder **145** **147** **245** **250** **345** (sid. 75)
- Spela upp band (sid. 61)

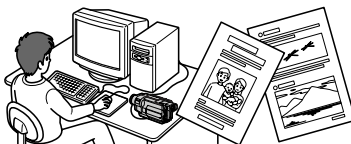
Om "Memory Stick" **355** **356**

- Spela in stillbilder (sid. 165)
- Spela in rörliga bilder (sid. 182)
- Visa stillbilder (sid. 202)
- Visa rörliga bilder (sid. 207)

245 **250** **345** **355** **356**

- Visa bilder, inspelade på band eller direkt från videokameran, på en dator
 - USB Streaming (sid. 227)
- Spela in bilder på datorn via videokameran med hjälp av USB-kabeln (sid. 244)
- Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" med hjälp av USB-kabel **355** **356** (sid. 229)
- Föra över bilder till en dator genom att konvertera analoga signaler till digitala **345** **355** **356** (sid. 261)

Spela in bilder på en dator



Andra användningsområden

Funktioner för exponeringsinställning i inspelningsläge

- BACK LIGHT (sid. 52)
- NightShot (sid. 53)
- Super NightShot/ Colour Slow Shutter **345** **355** **356** (sid. 54)
- PROGRAM AE (sid. 88)
- Manuell exponeringsinställning (sid. 91)
- Inbyggd belysning (sid. 104)

Funktioner för att förstärka det intryck bilderna ger

- Digital zoom (sid. 47) Ursprunglig inställning är **OFF**. (För en zoomning högre än 20× väljer du det digitala zoomläget **D ZOOM** i menyinställningarna.)
- Toning (sid. 80)
- Bildeffekter (i inspelningsläge) (sid. 83)
- Digitala effekter (i inspelningsläge) **345** **355** **356** (sid. 85)
- Titel (sid. 98, 101)
- MEMORY MIX **355** **356** (sid. 174)

Funktioner som gör inspelningarna mer naturtrogna

- SPORTS (sportläge) (sid. 88)
- LANDSCAPE (landskap) (sid. 88)
- Manuell fokus (sid. 92)

Funktioner som du kan använda på inspelade band

- END SEARCH (sid. 59)
- EDITSEARCH (sid. 59)/ Rec Review **355** **356** (sid. 60)
- DATA CODE **245** **250** **345** **355** **356** (sid. 62)
- Band-PB ZOOM **355** **356** (sid. 114)
- ZERO SET MEMORY (nollställning av minnet) **245** **250** **345** **355** **356** (sid. 116)
- Easy Dubbing (enkel kopieringsmetod) **218** **418** (sid. 126)
- Digital programredigering **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356** (sid. 136)

Du kan inte räkna med att få någon ersättning för innehållet i en inspelning om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av fel på videokameran, lagringsmediet eller liknande.

Содержание

Проверка прилагаемых принадлежностей	3
Основные функции	4

Краткое руководство

– Запись на кассету	14
– Запись на “Memory Stick” 355 356	16

Подготовка к эксплуатации

Использование данного руководства	22
Пункт 1 Подготовка источника питания	28
Установка батарейного блока	28
Зарядка батарейного блока	29
Подсоединение к стенной розетке	35
Пункт 2 Установка даты и времени	37
Пункт 3 Установка кассеты	40

Запись – Основные положения

Запись изображения	42
Съемка объекта с задней подсветкой – BACK LIGHT	52
Съемка в темноте – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356	53
Запись по таймеру самозапуска 355 356	56
Наложение даты и времени на изображения 218 418	58
Проверка записей – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Просмотр записи 355 356	59

Воспроизведение – Основные положения

Воспроизведение ленты	61
Для отображения экранных индикаторов – Функция индикации	62
Просмотр записи на экране телевизора	68

Усовершенствованные операции съемки

Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время записи на ленту 355 356	71
Запись неподвижных изображений на ленту – Фотосъемка на ленту 145 147 245 250 345	75
Использование широкоэкрannого режима	77
Использование функции фейдера	80
Использование специальных эффектов – Эффект изображения	83
Использование специальных эффектов – Цифровой эффект 345 355 356	85
Использование функции PROGRAM AE	88
Регулировка экспозиции вручную	91
Ручная фокусировка	92
Запись с интервалами 145 147 245 250 345 355 356	94
Покадровая запись – Покадровая запись 145 147 245 250 345 355 356	96
Наложение титра	98
Создание собственных титров	101
Использование встроенной подсветки	104
Вставка эпизода 355 356	108

Усовершенствованные операции воспроизведения

Воспроизведение ленты с эффектами изображения 145 147 245 250 345 355 356	110
Воспроизведение ленты с цифровыми эффектами 345 355 356	112
Увеличение записанных изображений – PB ZOOM для кассеты 355 356	114
Быстрый поиск эпизода – ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356	116
Поиск записи по дате – DATE SEARCH 245 250 345 355 356	118
Поиск фото – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN 245 250 345	120

Монтаж

Перезапись ленты	122
Простая перезапись ленты – Easy Dubbing 218 418	126
Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассетах) 145 147 245 250 345 355 356	136
Запись видео– или телепрограмм 147 250 345 355 356	150
Вставка эпизода с видеоманитофона – Монтаж вставки 250 345 355 356	154

Операции с “Memory Stick”

355 **356** – Запись

Использование “Memory Stick” – Введение	157
Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” – Фотосъемка с сохранением в памяти	165
Запись изображений с кассеты как неподвижных изображений	170
Наложение неподвижного изображения из “Memory Stick” на изображение – MEMORY MIX	174
Запись движущихся изображений на “Memory Stick” – Запись фильма MPEG	182
Запись изображений с кассеты как движущегося изображения	187
Запись фотографий с интервалом ...	192
Запись отредактированных изображений как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)	194
Настройка папки	199

– Воспроизведение

Просмотр неподвижных изображений – Воспроизведение фотоснимков из памяти	202
Просмотр движущихся изображений – Воспроизведение фильма MPEG	207
Выбор папки для просмотра	211
Копирование изображений, записанных на “Memory Stick”, на кассету	213
Увеличение неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick” – Функция PB ZOOM памяти	215
Непрерывное воспроизведение изображений – SLIDE SHOW	217
Предотвращение случайного стирания – Защита изображения	219
Удаление изображений – DELETE	221
Запись знаков печати – PRINT MARK	224

Просмотр изображений на компьютере

Просмотр изображений на компьютере – Введение 145 147 245 250 345 355 356	226
Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (Windows) 245 250 345 355 356	231
Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming (Windows) 245 250 345 355 356	244
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (Windows) 355 356	251
Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (Macintosh) 355 356	256
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (Macintosh) 355 356	259
Захват изображений с аналогового видеоустройства на компьютер – Функция преобразования сигнала 345 355 356	261

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере

Изменение установок меню	263
--------------------------------	-----

Устранение неисправностей

Типы неисправностей и способы их устранения	293
Индикация самодиагностики	301
Предупреждающие индикаторы и сообщения	302

Дополнительная информация

О видеокассете	319
О "Memory Stick"	323
О батарейном блоке "InfoLITHIUM"	325
О стандарте i.LINK	328
Использование видеокамеры за границей	330
Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности	331
Технические характеристики	340

Краткий справочник

Обозначение деталей и органов управления	348
Алфавитный указатель	361

- **Hi8** и **Hi8i** - это торговые марки.
- **i.LINK** и **i** - это торговые марки.
- "InfoLITHIUM" является торговой маркой корпорации Sony.
- "Memory Stick",  и "MagicGate Memory Stick" являются торговыми марками корпорации Sony.
- "Memory Stick Duo" и **MEMORY STICK DUO** являются торговыми марками корпорации Sony.
- "Memory Stick PRO" и **MEMORY STICK PRO** являются торговыми марками корпорации Sony.
- Windows и Windows Media являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Pentium является торговой маркой или зарегистрированной торговой маркой Intel Corporation.
- Macintosh и Mac OS, QuickTime являются торговыми марками Apple Computer Inc.
- Все другие наименования продуктов, упомянутые в этом документе, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Далее символы "TM" и "®" в каждом случае не упоминаются в данном руководстве.

Innehållsförteckning

Kontrollera att du fått med alla tillbehör	3
Huvudfunktioner	6

Snabbstartguide

– Spela in på band	18
– “Memory Stick”-inspelning 355 356	20

Komma igång

Hur du använder den här handledningen	22
Steg 1 Förbereda strömförsörjningen	28
Sätta i batteriet	28
Ladda batteriet	29
Ansluta till ett vägguttag	35
Steg 2 Ställa datum och tid	37
Steg 3 Sätta in en kassett	40

Inspelning – Grunderna

Spela in bilder	42
Fotografera i motljus – BACK LIGHT	52
Fotografera i mörker – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356	53
Inspelning med självutlösare 355 356	56
Lägga in information om datum och tid på bilder 218 418	58
Granska inspelningarna – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Rec Review 355 356	59

Uppspelning – Grunderna

Spela upp band	61
Visa skärmindikatorerna – Visningsfunktion	62
Titta på inspelningar på en TV	68

Avancerade inspelningsfunktioner

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” under inspelning på band 355 356	71
Spela in stillbilder på band – Bandfotografering 145 147 245 250 345	75
Använda breddbildsläge	77
Använda toningsfunktionen	80
Använda specialeffekter – Bildeffekter	83
Använda specialeffekter – Digitala effekter 345 355 356	85
Använda PROGRAM AE (automatisk exponering)	88
Manuell exponeringsinställning	91
Manuell fokusering	92
Intervallinspelning 145 147 245 250 345 355 356	94
Inspelning bildruta för bildruta – Bildruteinspelning 145 147 245 250 345 355 356	96
Lägga till titlar	98
Skapa egna titlar	101
Använda den inbyggda belysningen ...	104
Infoga ett avsnitt 355 356	108

Avancerade uppspelningsfunktioner

Spela upp ett band med bildeffekter 145 147 245 250 345 355 356	110
Spela upp ett band med digitala effekter 345 355 356	112
Förstora inspelade bilder – Band-PB ZOOM 355 356	114
Hitta ett avsnitt snabbt – ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356	116
Söka inspelningar efter inspelningsdatum – DATE SEARCH 245 250 345 355 356	118
Söka foton – PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN 245 250 345	120

Redigering

Kopiera band	122
Kopiera band på ett enkelt sätt	
– Easy Dubbing 218 418	126
Kopiera valda avsnitt	
– Digital programredigering (på band)	
145 147 245 250 345	
355 356	136
Spela in video eller TV – program	
147 250 345 355 356	150
Infoga ett avsnitt från videobandspelaren	
– Redigering med infogning	
250 345 355 356	154

Hur du använder “Memory Stick” **355** **356**

– Inspelning

Använda “Memory Stick”	
– Introduktion	157
Spela in stillbilder på ett “Memory Stick”	
– Minnesfotografering	165
Spela in bilder från band som stillbilder	170
Lägga en stillbild från ett “Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX ...	174
Spela in rörliga bilder på “Memory Stick”	
– MPEG-inspelning	182
Spela in bilder från ett band som rörliga bilder	187
Intervallfotografering	192
Spela in redigerade bilder som en film	
– Digital programredigering (på “Memory Stick”)	194
Skapa mappar	199

– Uppspelning

Visa stillbilder	
– Uppspelning av bilder i minnet	202
Visa rörliga bilder	
– Uppspelning av MPEG-filmer	207
Välja mapp för visning	211
Kopiering av bilder, inspelade på ett “Memory Stick”, till band	213
Förstora stillbilder som finns inspelade på ett “Memory Stick”	
– Minnes-PB ZOOM	215
Spela upp bilder kontinuerligt	
– SLIDE SHOW (bildspel)	217
Förhindra oönskad radering	
– Bildskydd	219
Radera bilder – DELETE	221
Lägga in en utskriftsmarkering	
– PRINT MARK	224

Visa bilder med hjälp av en dator

Visa bilder med hjälp av en dator	
– Introduktion 145 147 245 250 345 355 356	226
Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel Windows	
245 250 345 355 356	231
Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator	
– USB Streaming Windows	
245 250 345 355 356	244
Visa bilder, inspelade på “Memory Stick”, på en dator Windows 355 356 ...	251
Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel Macintosh	
355 356	256
Visa bilder, inspelade på “Memory Stick”, på en dator Macintosh	
355 356	259
Spela in bilder från en analog videoenhet till datorn	
– Signalkonvertering	
345 355 356	261

Göra personliga inställningar på videokameran

Ändra menyinställningarna	263
---------------------------------	-----

Felsökning

Typer av problem och hur du åtgärdar dem	306
Teckenfönster för självdiagnos	314
Varningsindikatorer och meddelanden	315

Ytterligare information

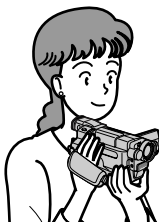
Om videokassetter	319
Angående "Memory Stick"	323
Angående "InfoLITHIUM"-batteriet ...	325
Angående i.LINK	328
Använda videokameran utomlands	330
Underhåll och försiktighetsåtgärder	331
Specifikationer	344

Snabbreferens

Delar och kontroller	348
Index	362

- **Hi8** och **Hi8** är varumärken.
- **i.LINK** och **i** är varumärken.
- "InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.
- "Memory Stick",  och "MagicGate Memory Stick" är varumärken som tillhör Sony Corporation.
- "Memory Stick Duo" och **MEMORY STICK DUO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
- "Memory Stick PRO" och **MEMORY STICK PRO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
- Windows och Windows Media är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och /eller andra länder.
- Pentium är ett varumärke eller ett registrerat varumärke som tillhör Intel Corporation.
- Macintosh, Mac OS och QuickTime är varumärken som tillhör Apple Computer Inc.
- Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag. "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här handledningen.

Краткое руководство – Запись на кассету

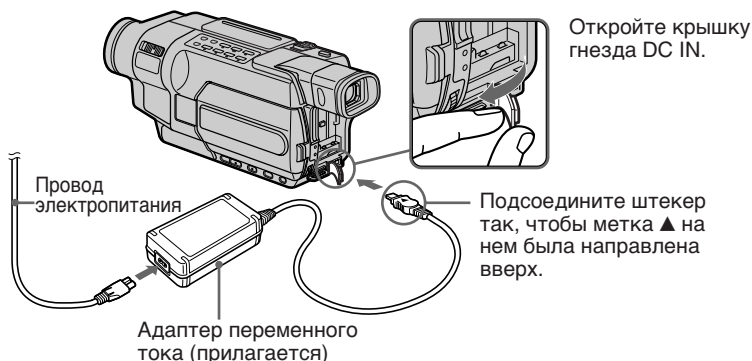


В данной главе приведены основные функции Вашей видеокамеры для записи на кассеты. Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “()”.

1

Подсоединение провода электропитания (стр. 35)

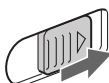
При использовании видеокамеры вне помещения пользуйтесь батарейным блоком (стр. 28).



2

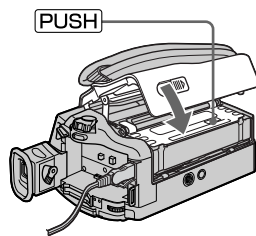
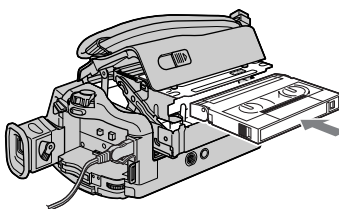
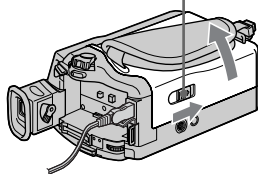
Установка кассеты (стр. 40)

- 1 Передвиньте рычажок **OPEN/EJECT** в направлении стрелки и откройте крышку.



- 2 Нажмите на центр задней стороны кассеты и полностью вставьте ее окошком вверх.

- 3 Закройте кассетный отсек, нажав метку **PUSH** на кассетном отсеке. После того, как кассетный отсек полностью опустится вниз, закройте крышку.



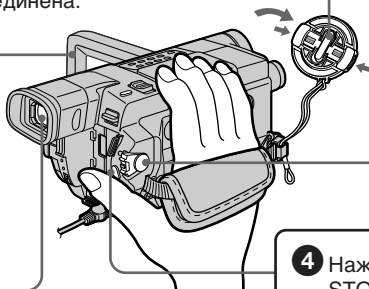
3

Запись изображения (стр. 42)

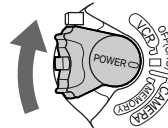
1 Снимите крышку объектива.

При покупке видеокамеры крышка объектива не присоединена.

3 Откройте панель ЖКД, нажав кнопку OPEN. На экране ЖКД появится изображение.



2 Нажав маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение CAMERA.



4 Нажмите кнопку START/STOP. Видеокамера начнет запись. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.



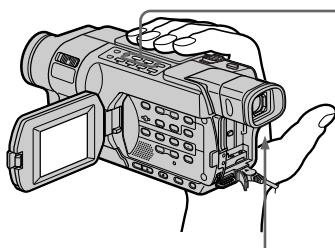
Видоискатель

Если панель ЖКД закрыта, для контроля изображения воспользуйтесь видоискателем, глядя в окуляр (стр. 45). Отрегулируйте окуляр видоискателя в соответствии со своим зрением (стр. 48). Изображение в видоискателе будет черно-белым.

При покупке видеокамеры часы еще не установлены. Если необходимо записать дату и время изображения, перед выполнением записи установите часы (стр. 37).

4

Проверка воспроизводимого изображения на экране ЖКД (стр. 61)



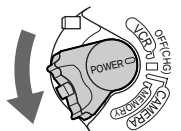
2 Нажмите кнопку ◀◀ для перемотки ленты назад.



3 Нажмите кнопку ▶▶ для начала воспроизведения.

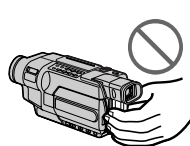
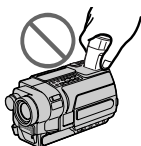


1 Нажав маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение VCR/PLAYER.*



Примечание

Не поднимайте видеокамеру за видоискатель, панель ЖКД или батарейный блок.

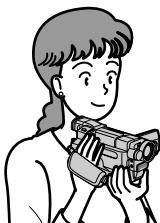


* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Краткое руководство – Запись на “Memory Stick”

355

356

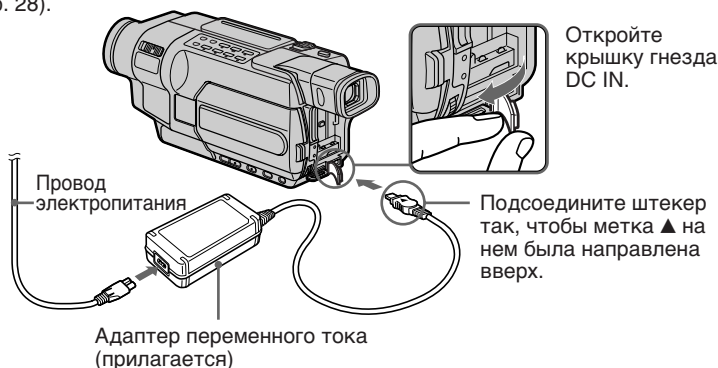


В данной главе приведены основные функции Вашей видеокамеры, используемые для записи на “Memory Stick”. Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “()”.

1

Подсоединение провода электропитания (стр. 35)

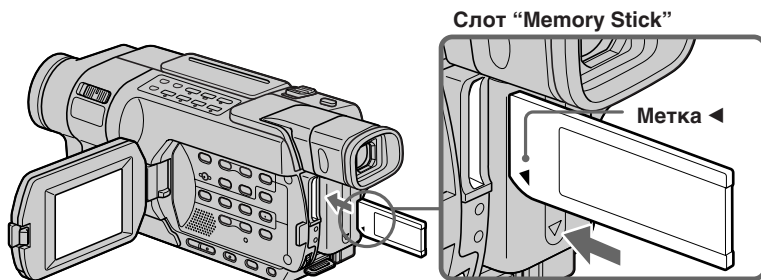
При использовании видеокамеры вне помещения пользуйтесь батарейным блоком (стр. 28).



2

Установка “Memory Stick” (стр. 158)

Вставьте “Memory Stick” в слот “Memory Stick” до упора. Метка ◀ должна быть направлена к панели ЖКД, как показано на рисунке.



Чтобы вынуть “Memory Stick”, один раз слегка нажмите на нее.

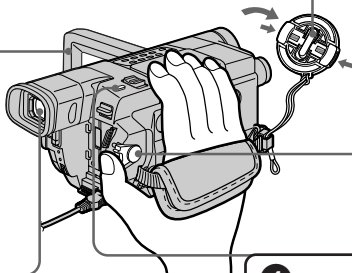
3

Запись неподвижного изображения на “Memory Stick” (стр. 165)

1 Снимите крышку объектива.

При покупке видеокамеры крышка объектива не присоединена.

3 Откройте панель ЖКД, нажав кнопку OPEN. На экране появится изображение.



2 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, нажав маленькую зеленую кнопку. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).



Видоискатель

Если панель ЖКД закрыта, для контроля изображения воспользуйтесь видоискателем, глядя в окуляр (стр. 45). Отрегулируйте окуляр видоискателя в соответствии со своим зрением (стр. 48). Изображение в видоискателе будет черно-белым.

4 Слегка нажмите кнопку PHOTO.



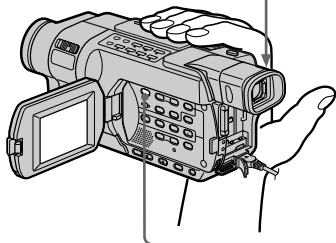
5 Нажмите кнопку PHOTO сильнее.



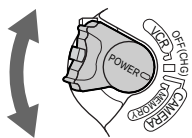
При покупке видеокамеры часы еще не установлены. Если необходимо записать дату и время изображения, перед выполнением записи установите часы (стр. 37).

4

Контроль воспроизводимых неподвижных изображений на экране ЖКД (стр. 202)



1 Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR, нажав маленькую зеленую кнопку.



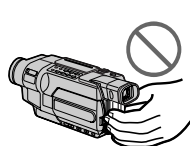
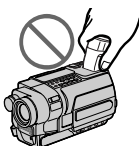
2 Нажмите кнопку MEMORY PLAY. Появится последнее записанное изображение.



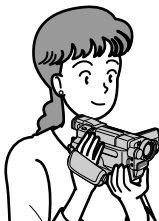
Нажмите кнопку MEMORY +/- для выбора нужного изображения.

Примечание

Не поднимайте видеокамеру за видоискатель, панель ЖКД или батарейный блок.



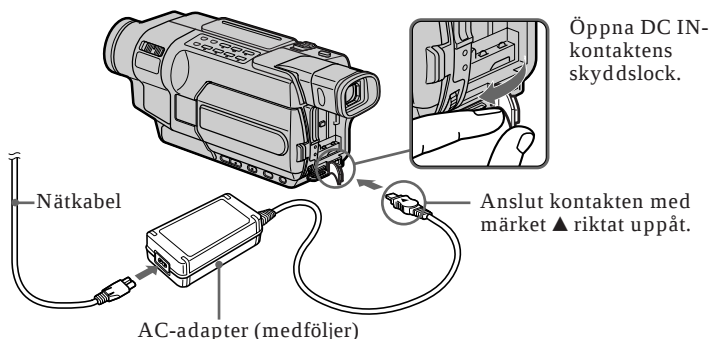
Snabbstartguide – Spela in på band



Det här kapitlet handlar om de grundläggande funktioner du använder när du spelar in på band. Mer information finns på de sidor som anges inom parentes “()”.

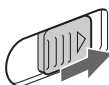
1 Anslut nätkabeln (sid. 35)

Använd batteriet när du filmar utomhus (sid. 28).



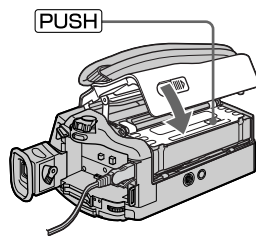
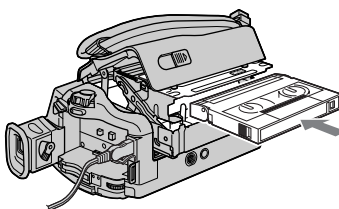
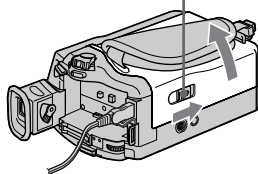
2 Sätt in en kassett (sid. 40)

- 1** Skjut **OPEN / EJECT** i pilens riktning och öppna sedan locket.



- 2** Se till att bandet är vänt med bandfönstret riktat uppåt, skjut sedan in det genom att trycka mitt på bandets baksida.

- 3** Stäng kassettfacket genom att trycka på **PUSH** på kassettfacket. När kassettfacket dragits in i kameran helt och hållet, stänger du luckan.

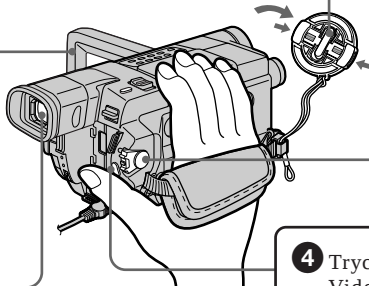


3 Spela in bilder (sid. 42)

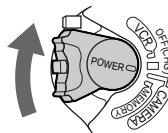
1 Ta av linsskyddet.

Linsskyddet är inte monterat när du köper videokameran.

3 Håll OPEN intryckt och öppna LCD-skärmen. Bilden visas på LCD-skärmen.



2 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.



4 Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.

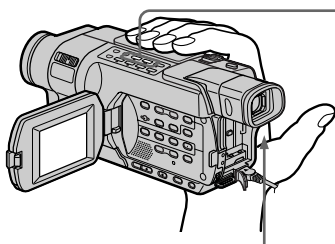


Sökare

När LCD-panelen är stängd kan du titta på bilden genom att lägga ögat mot den här delen (sid. 45). Ställ in sökaren så att den passar ditt öga (sid. 48). Bilden i sökaren är svartvit.

När du köper videokameran är klockan inte inställd. Om du vill ha med information om datum och tid på dina inspelningar ställer du klockan innan du börjar spela in (sid. 37).

4 Visa den inspelade filmen på LCD-skärmen (sid. 61)



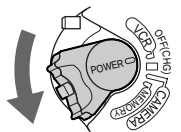
2 Spola tillbaka bandet genom att trycka på ◀◀.



3 Spela upp genom att trycka på ▶▶.

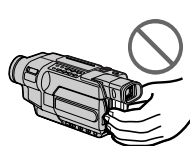
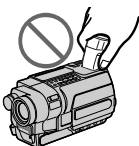


1 Håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ POWER-omkopplaren på VCR/PLAYER.*



Obs!

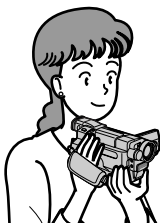
Lägg aldrig kameran i sökaren, LCD-skärmen eller batteriet.



* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Snabbstartguide – “Memory Stick”-inspelning

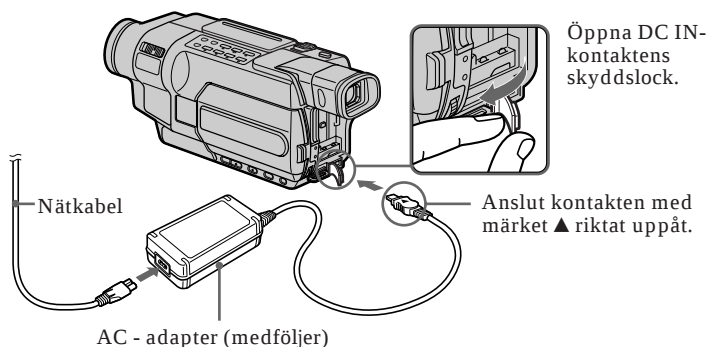
355 356



Det här kapitlet handlar om de grundläggande funktionerna för inspelning på “Memory Stick”. Mer information finns på de sidor som anges inom parentes “()”.

1 Anslut nätkabeln (sid. 35)

Använd batteriet när du filmar utomhus (sid. 28).

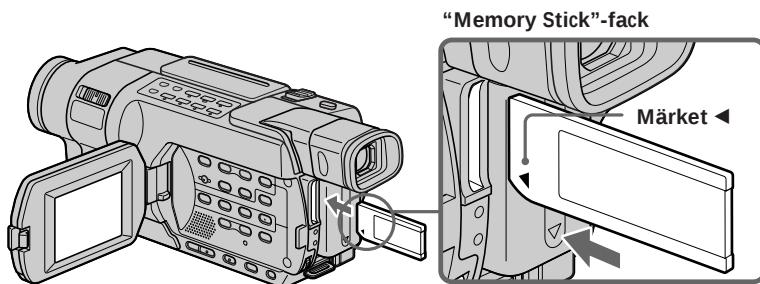


Öppna DC IN-kontaktens skyddslock.

Anslut kontakten med märket ▲ riktat uppåt.

2 Sätt in ett “Memory Stick” (sid. 158)

Skjut in ett “Memory Stick” så långt det går i “Memory Stick”-facket och med märket ◀ vänt mot LCD - skärmen på det sätt som bilden visar.



Du matar ut “Memory Stick” med en lätt tryckning på det.

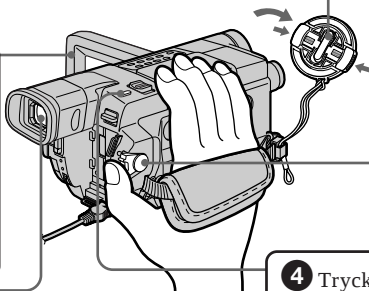
3

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" (sid. 165)

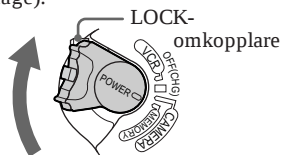
1 Ta av linsskyddet.

Linsskyddet är inte monterat när du köper videokameran.

3 Håll OPEN intryckt och öppna LCD-skärmen. Bilden som kameran fångar in visas på skärmen.



2 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).



Sökare

När LCD-skärmen är stängd kan du granska bilden genom att lägga ögat mot den här delen (sid. 45).
Justera sökaren så att den passar ditt öga (sid. 48).
Bilden i sökaren är svartvit.

4 Tryck in PHOTO en aning.



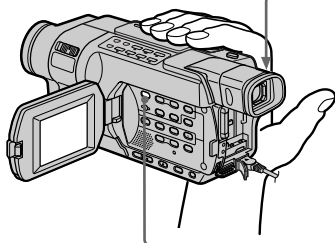
5 Tryck in PHOTO mer.



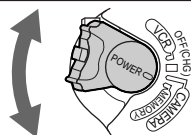
Klockan är inte ställd när du köper videokameran. Om du vill ha med information om datum och tid på dina inspelningar ställer du klockan innan du börjar spela in (sid. 37).

4

Visa inspelade stillbilder på LCD-skärmen (sid. 202)



1 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR.



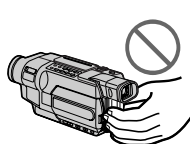
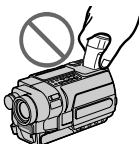
2 Tryck på MEMORY PLAY. Den senast inspelade bilden visas.



Välj önskad bild genom att trycka på MEMORY +/-.

Obs!

Lift aldrig kameran i sökaren, LCD-skärmen eller batteriet.



Использование данного руководства

Инструкции в данном руководстве предназначены для девяти моделей, перечисленных в таблице на следующей странице (стр. 23). Прежде чем приступить к чтению данного руководства и эксплуатации видеокамеры, проверьте номер модели на нижней стороне видеокамеры.

Для иллюстрации используется модель DCR-TRV355E. В других случаях номер модели указан на рисунках. Какие-либо различия в эксплуатации четко указаны в тексте, например, “**355**”.

При чтении данного руководства учитывайте, что кнопки и установки на видеокамере показаны заглавными буквами.

Например: Установите выключатель POWER в положение CAMERA.

При выполнении операции на видеокамере можно услышать звуковой сигнал, подтверждающий выполнение операции.

Hur du använder den här handledningen

Anvisningarna i den här bruksanvisningen gäller de nio modellerna i tabellen på nästa (sid. 23). Innan du börjar läsa handledningen och använda videokameran, bör du först kontrollera videokamerans modellnummer på kamerans undersida.

DCR-TRV355E är den modell som används i illustrationerna. I annat fall anges modellnamnet bredvid illustrationen. Om det finns några skillnader i användning mellan de olika modellerna, anges det klart och tydligt i texten, t.ex. “**355**”.

Knappar och inställningar för videokameran visas med stora bokstäver (versaler).

Exempel: Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.

När du utfört en funktion bekräftas den med en ljudsignal.

Типы различий/Vad som skiljer de olika modellerna

Модель/ Modell	videoHi8		Digital8					
								
Система записи / Inspelningssystem	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8
Система воспроизведения/ Uppspelningssystem	Hi8 / 8	Hi8 / 8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8/ Hi8 / 8	Digital8/ Hi8 / 8
Гнездо AUDIO/ VIDEO/ AUDIO / VIDEO- kontakt	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	IN / OUT	IN / OUT
Гнездо S VIDEO/ S VIDEO-kontakt	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	IN / OUT	IN / OUT
Гнездо DV/ DV-kontakt	—	—	OUT	IN / OUT	OUT	IN / OUT	IN / OUT	IN / OUT
Гнездо USB/ USB-kontakt	—	—	—	—	●	●	●	●
Слот “Memory Stick”/ “Memory Stick”-fack	—	—	—	—	—	—	—	●
Гнездо LANC/ LANC-kontakt	—	—	—	—	—	—	●	●
Функция устойчивой съемки/ SteadyShot	—	●	—	—	●	●	●	●
Датчик дистанционного управления/ Fjärrkontrollsensor	●	●	—	—	●	●	●	●
Гнездо RFU/ RFU-kontakt	●	●	—	—	—	—	—	—
Гнездо MIC/ MIC-kontakt	—	—	—	—	—	—	●	●

● Имеется/ Medföljer
— Отсутствует/ Medföljer ej

Использование данного руководства

Перед использованием видеокамеры

С помощью этой видеокамеры можно выполнять запись и воспроизведение кассет в следующих системах. Для обеспечения плавного перехода рекомендуется не записывать на кассету изображения в различных системах - Hi8 **Hi8**/ standard 8 мм **8** и Digital8 **8**.

345 **355** **356**

Используемые кассеты/ Videokassetter du kan använda	Hi8 Hi8 /Digital8 8 (рекомендуется)/ (rekommenderas)	Standard 8 мм 8 ^{*1)} / Standard 8 мм 8 ^{*1)}
Система записи/ Inspelningssystem	Digital8 8	
Система воспроизведения ^{*2)} / Uppspelningssystem ^{*2)}	Digital8 8	
	Hi8 Hi8	Standard 8 мм 8 / Standard 8 мм 8

145 **147** **245** **250**

Используемые кассеты/ Videokassetter du kan använda	Hi8 Hi8 /Digital8 8 (рекомендуется)/ (rekommenderas)	Standard 8 мм 8 ^{*1)} / Standard 8 мм 8 ^{*1)}
Система записи/ Inspelningssystem	Digital8 8	
Система воспроизведения / Uppspelningssystem	Digital8 8	

218 **418**

Используемые кассеты/ Videokassetter du kan använda	Hi8 Hi8	Standard 8 мм 8 / Standard 8 мм 8
Система записи/ Inspelningssystem	Hi8 Hi8	Standard 8 мм 8 / Standard 8 мм 8
Система воспроизведения ^{*2)} / Uppspelningssystem ^{*2)}	Hi8 Hi8	Standard 8 мм 8 / Standard 8 мм 8

^{*1)} Если используется лента standard 8 мм **8**, воспроизводить ее следует на этой же видеокамере. При воспроизведении ленты standard 8 мм **8** на других видеомагнитофонах (включая DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E/TRV356E) могут появляться мозаичные помехи.

Hur du använder den här handledningen

Innan du använder videokameran

Med den här videokameran kan du använda följande band och spela in / spela upp på följande system. För att få övergångarna jämna rekommenderas du att inte på ett och samma band blanda bilder som spelats med systemet Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** med bilder som spelats in med systemet Digital8 **8**.

^{*1)} Om du använt ett standardband med formatet standard 8 mm **8** bör du också spela upp bandet med den här videokameran. Mosaikmönster och störningar kan uppstå när du spelar upp ett band med formatet standard 8 mm **8** på andra videoband-spelare (även på andra videokameror av model-lerna DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E).

Использование данного руководства

*2) При воспроизведении ленты системы Hi8 **Hi8** или standard 8 мм **8** распознаются автоматически, после чего воспроизведение начинается в нужной системе.

Системы цветного телевидения

Системы цветного телевидения отличаются в зависимости от страны. Для просмотра Ваших записей на экране телевизора необходимо использовать телевизор системы PAL.

Предостережение об авторском праве **147** **250** **345** **355** **356**

Телевизионные программы, кинофильмы, видеоленты и другие материалы могут быть защищены авторским правом. Нелицензированная запись таких материалов может противоречить положениям закона об авторском праве.

Примечания по подключению к другой аппаратуре **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

При подключении видеокамеры к другой видеоаппаратуре или компьютеру с использованием кабелей USB или i.LINK обратите внимание на соответствие разъемов и гнезд. Если приложить большое усилие при подключении, гнездо может быть повреждено, что приведет к неисправности видеокамеры.

Обозначение названий моделей

В этом руководстве для обозначения названий моделей используются значки в форме камеры.

CCD-TRV218E: **218**

CCD-TRV418E: **418**

DCR-TRV145E: **145**

DCR-TRV147E: **147**

DCR-TRV245E: **245**

DCR-TRV250E: **250**

DCR-TRV345E: **345**

DCR-TRV355E: **355**

DCR-TRV356E: **356**

Инструкции без значков предназначены для всех моделей.

Инструкции со значками предназначены только для обозначенных моделей.

Прежде чем приступить к чтению данного руководства, проверьте название модели видеокамеры.

Hur du använder den här handledningen

*2) När du spelar upp ett band identifieras systemen Hi8 **Hi8** och standard 8 mm **8** automatiskt och uppspelningen växlar automatiskt över till rätt system.

Om färgsystem för TV

Olika länder har olika TV-färgsystem. Vill du titta på inspelningarna på en TV behöver du en TV som använder PAL-systemet.

Att tänka på angående upphovsrätten (Copyright) **147** **250** **345** **355** **356**

TV-program, filmer, videoband m.m. kan vara upphovsrättsskyddade. Otillåten inspelning av sådant material kan strida mot upphovsrättsslagarna.

Obs! När annan utrustning ansluts **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

Notera hur uttaget ser ut då du ansluter din videokamera till annan videoutrustning eller till en dator med hjälp av USB-kabeln eller i.LINK-kabeln.

Om du tvingar in kontakten med kraft kan uttaget skadas, vilket kan leda till att videokameran inte fungerar som den ska.

Hur du känner igen modellbeteckningarna

För att ange de olika modellerna används i den här bruksanvisningen ikoner som påminner om videokameror.

Instruktioner som inte är utmärkta med några ikoner gäller för samtliga modeller.

Instruktioner med ikoner gäller bara för de modeller som ikonerna visar.

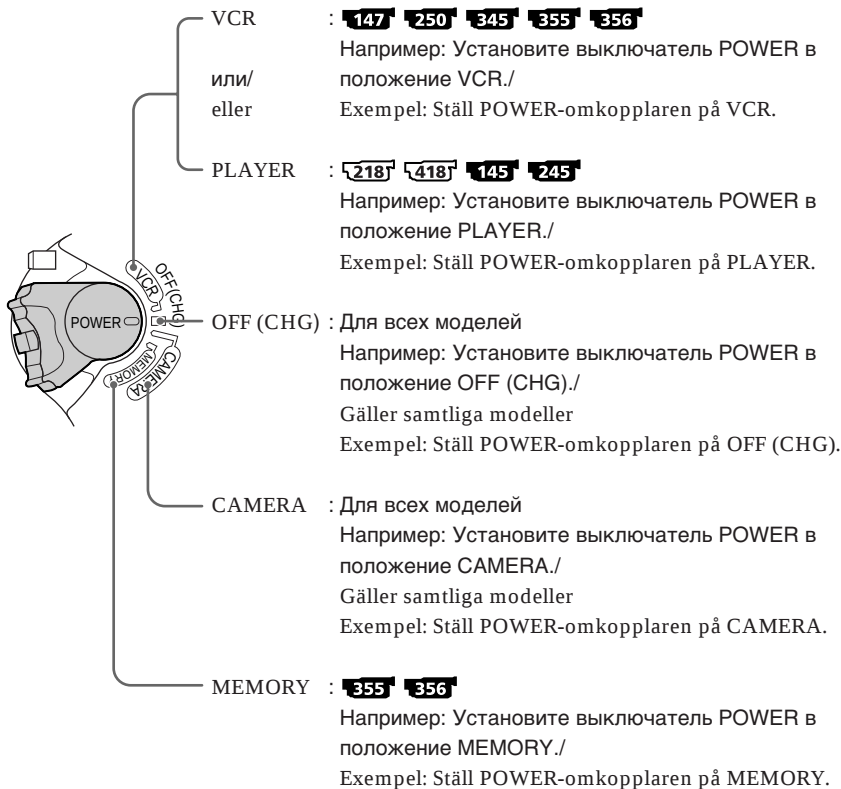
Innan du börjar studera den här handledningen bör du ta reda på vilken modell av videokameran du har.

Выключатель POWER

Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели. Учитывайте это при выполнении инструкций по эксплуатации.

På POWER-omkopplaren

Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har. Tänk på det när du följer anvisningarna i den här handledningen.

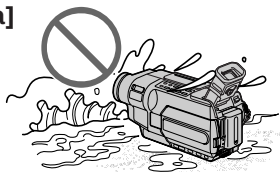


Меры предосторожности при уходе за видеокamerой

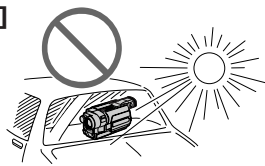
Объектив и экран ЖКД/видоискатель

- Экран ЖКД и видоискатель изготовлены с использованием высокоточной технологии. Эффективно используются более 99,99% точек. Однако на экране ЖКД и в видоискателе могут постоянно появляться черные или яркие цветные точки (белые, красные, синие или зеленые). Появление этих точек обычно связано с производственным процессом, и они никоим образом не влияют на запись.
- Не подвергайте видеокamerу воздействию влаги. Предохраняйте видеокamerу от дождя и морской воды. Влага может привести к неполадкам в работе видеокamеры. Иногда неисправность устранить невозможно [a].
- Никогда не оставляйте видеокamerу в местах, где температура поднимается выше 60°C, например, в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под прямым солнечным светом [b].
- Будьте внимательны, когда оставляете камеру вблизи окна или вне помещения. Действие прямого солнечного света на экран ЖКД, видоискатель или объектив в течение длительного времени может привести к их неисправности [c].
- Не наводите видеокamerу прямо на солнце. Это может привести к неисправности видеокamеры. Съемку солнца следует выполнять в условиях низкой освещенности, например, при закате солнца [d].

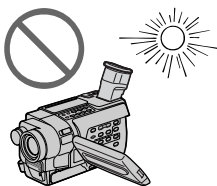
[a]



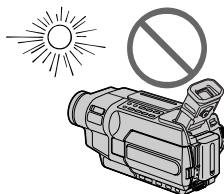
[b]



[c]



[d]



Att tänka på vid vården av videokameran

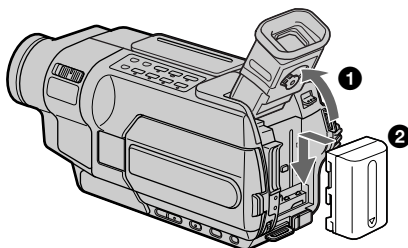
Lins och LCD-skärm/sökare

- LCD-skärmen och sökaren är tillverkade med mycket hög precision; över 99,99 % av bildpunkterna är aktiva. Trots det kan det förekomma små svarta och/eller ljusa punkter (vita, röda, blå eller gröna) som konstant syns på LCD-skärmen eller i sökaren. Dessa punkter uppkommer vid tillverkningen och går inte att undvika helt. De påverkar inte inspelningen på något sätt.
- Se till att inte videokameran blir blöt. Skydda videokameran mot regn och havsvatten. Om kameran blir våt kan det leda till funktionsstörningar. I värsta fall kan det uppstå ett fel som inte går att reparera [a].
- Utsätt aldrig videokameran för temperaturer som överstiger 60°C. Sådana temperaturer kan uppkomma t.ex. i en bil som står parkerad i solen, eller om kameran utsätts för direkt solbelysning [b].
- Tänk dig för innan du lämnar kameran i närheten av ett fönster eller lägger den ifrån dig utomhus. Om LCD-skärmen, sökaren eller linsen utsätts för direkt solljus under en längre tid kan det leda till funktionsstörningar [c].
- Filma aldrig direkt mot solen. Det kan leda till funktionsstörningar. Vill du ta bilder av solen bör du bara göra det när ljuset inte är så intensivt, t.ex. i skymningen när solen håller på att gå ned [d].

Пункт 1 Подготовка источника питания

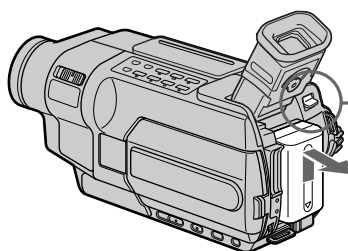
Установка батарейного блока

- (1) Поднимите видоискатель.
- (2) Передвиньте батарейный блок вниз до щелчка.



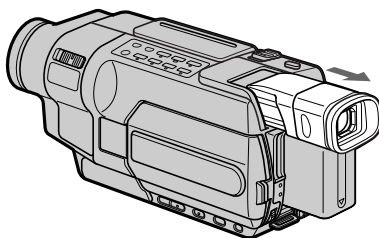
Для снятия батарейного блока

- (1) Поднимите видоискатель.
- (2) Передвиньте батарейный блок в направлении стрелки, нажав рычажок BATT (батарея) вниз.



При установке батарейного блока большой емкости

При установке на видеокамеру батарейного блока NP-FM70/QM71/QM71D/FM90/FM91/QM91/QM91D вытяните видоискатель.



Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

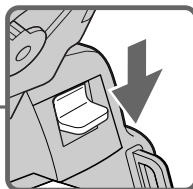
Sätta i batteriet

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Skjut ned batteriet tills det klickar på plats.

Ta bort batteriet

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Tryck ned BATT-spaken och skjut ut batteriet i pilens riktning.

Рычажок BATT (батарея)/ BATT-spak



Om du använder ett högkapacitetsbatteri

Om du använder något av batterierna NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D måste du förlänga sökaren.

Пункт 1 Подготовка источника питания

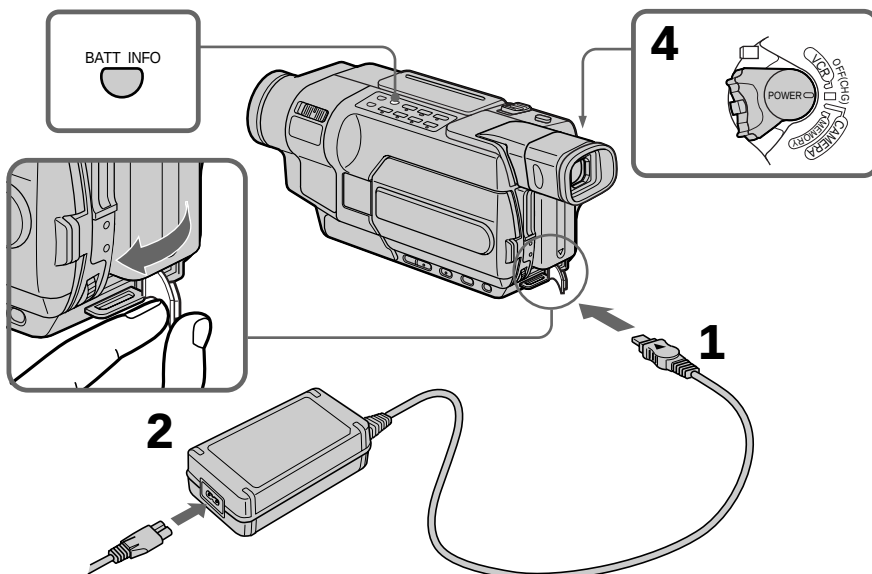
Зарядка батарейного блока

Используйте батарейный блок в Вашей видеокамере после его зарядки.

Эта видеокамера работает только с **батарейным блоком “InfoLITHIUM” (серии M)**.

Подробные сведения о батарейном блоке “InfoLITHIUM” приведены на стр. 325.

- (1) Откройте крышку гнезда DC IN и подсоедините сетевой адаптер переменного тока, прилагаемый к видеокамере, к гнезду DC IN, так чтобы метка ▲ на штекере была направлена вверх.
- (2) Подсоедините провод электропитания к адаптеру переменного тока.
- (3) Подсоедините провод электропитания к сетевой розетке.
- (4) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
Когда начнется зарядка, загорится лампочка зарядки.



Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

Ladda batteriet

Batteriet är klart att användas när du har laddat upp det.

Videokameran fungerar bara med **“InfoLITHIUM”-batterier (M-serien)**.

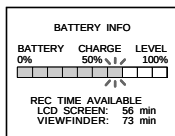
Mer information om “InfoLITHIUM”-batterier finns på sidan 325.

- (1) Öppna skyddet till DC IN-anslutningen och koppla den medföljande AC-adaptren till DC IN-anslutningen. Vänd kontakten så att markeringen ▲ är riktad uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till AC-adaptren.
- (3) Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
- (4) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
Laddningslampan tänds när uppladdningen börjar.

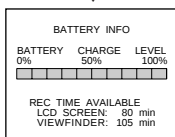
Пункт 1 Подготовка источника питания

Для проверки состояния батареи (BATTERY INFO)

Откройте панель ЖКД, нажав кнопку OPEN, затем нажмите кнопку BATT INFO. BATTERY INFO будет отображаться в течение семи секунд.



Зарядка/ Laddar

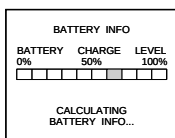


Полная зарядка/ Fulladdat

После зарядки батарейного блока

Отсоедините адаптер переменного тока от гнезда DC IN на видеокамере.

Пока рассчитывается оставшийся заряд батареи



Примечание

Не допускайте контакта металлических предметов с металлическими частями штекера постоянного тока сетевого адаптера переменного тока. Это может привести к короткому замыканию и повреждению сетевого адаптера переменного тока.

Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

Kontroll av batteriets status (BATTERY INFO)

Tryck ned OPEN och öppna LCD-panelen. Tryck sedan på BATT INFO. BATTERY INFO visas under ungefär sju sekunder.

Уровень зарядки батареи отображается в видоискателе или на экране ЖКД в виде процентов. Там же отображается время записи.

Уровень зарядки батареи отображается с шагом 10%./

Uppladdningsindikatorn visar laddningsnivå i procent samt under hur lång tid du kan spela in med LCD-skärm respektive sökare.

Laddningsnivån visas i steg om 10%.

Когда батарея будет полностью заряжена, индикатор уровня зарядки батареи покажет 100%, и лампочка зарядки погаснет./

När batteriet är uppladdat visar uppladdningsindikatorn 100% och uppladdningslampan släcknar.

När batteriet är färdigladdat

Koppla bort AC-adaptren från DC IN-anslutningen på videokameran.

Tills den återstående laddningen hos batteriet har beräknats.

Индикатор уровня зарядки батареи мигая перемещается, и отображается надпись "CALCULATING BATTERY INFO..."/

Uppladdningsindikatorn visas blinkande samtidigt med meddelandet "CALCULATING BATTERY INFO...".

Obs!

Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna i AC-adaptrens DC-kontakt. Det kan leda till kortslutning och skada AC-adaptren.

Пункт 1 Подготовка источника питания

При использовании адаптера переменного тока

Разместите адаптер переменного тока рядом с сетевой розеткой. Если возникнут какие-либо проблемы с аппаратом, выньте вилку из сетевой розетки как можно быстрее для отключения питания.

Цифровое значение, отображаемое в окне BATTERY INFO

Значение, отображаемое в окне BATTERY INFO, является приблизительным.

Для длительного отображения окна BATTERY INFO

Пока отображается окно BATTERY INFO, нажмите кнопку BATT INFO еще раз.

Сведения отображаются в течение семи секунд.

Если удерживать кнопку BATT INFO нажатой, BATTERY INFO будет отображаться в течение 20 секунд.

BATTERY INFO не отображается в следующих случаях:

- Переключатель POWER не установлен в положение OFF (CHG).
- Батарейный блок установлен неправильно.
- Батарейный блок полностью разряжен.

Если питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования

Снова полностью зарядите батарейный блок, чтобы индикатор правильно работал.

Что такое “InfoLITHIUM”?

“InfoLITHIUM” представляет собой литиево-ионный батарейный блок, который может обмениваться данными, такими как потребление энергии батарейного блока, с совместимым электронным оборудованием. Это устройство совместимо с батарейным блоком “InfoLITHIUM” (серии M). Ваша видеочкамера работает только с батарейным блоком “InfoLITHIUM”. На батарейных блоках “InfoLITHIUM” серии M имеется метка

 (стр. 325).

Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

När du använder AC-adaptren

Placera AC-adaptren i närheten av ett vägguttag. Om något problem uppstår med enheten medan du använder AC-adaptren, ska du så snabbt som möjligt bryta strömmen genom att dra ur kontakten ur vägguttaget.

Den sifferuppgift som visas under BATTERY INFO

Värdet som visas under BATTERY INFO bör du se som en ungefärlig uppskattning.

Visa informationen under BATTERY INFO lite längre

Tryck på BATT INFO igen medan informationen under BATTERY INFO visas. Informationen visas under ytterligare sju sekunder.

Om du fortsätter att trycka på BATT INFO visas informationen under BATTERY INFO upp till ungefär 20 sekunder.

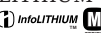
BATTERY INFO visas inte i följande fall:

- POWER-omkopplaren är inte ställd på OFF (CHG).
- Du har inte satt in batteriet rätt.
- Batterier är helt urladdat.

Om strömmen stängs av trots att indikatorn för återstående batteritid visar att det finns tillräckligt med ström för att videokameran ska fungera

Ladda upp batteriet igen så att indikatorn visar rätt värde.

Vad är “InfoLITHIUM”?

“InfoLITHIUM” är ett litiumjonbatteri som kan utbyta information om t.ex. batteriförbrukningen med kompatibel elektronisk utrustning. Den här enheten är kompatibel med “InfoLITHIUM”-batterier (M-serien). Videokameran kan bara drivas med batterier av typen “InfoLITHIUM”. “InfoLITHIUM”-batterier i M-serien är märkta med  (sid. 325).

Пункт 1 Подготовка источника питания

Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

Время зарядки/Uppladdningstid

Батарейный блок/Batteri	Полная зарядка/Fullt uppladdat
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71 / QM71D	260
NP-FM90	330
NP-FM91 / QM91 / QM91D	360

Приблизительное время в минутах при 25°C для зарядки полностью разряженного батарейного блока.

Ungefärlig uppladdningstid (i minuter) för ett tomt batteri vid 25°C.

Время зарядки может увеличиться, если температура батарейного блока очень высокая или низкая в зависимости от температуры окружающей среды.

Laddningstiden kan öka om du laddar batteriet där det är extremt varmt eller kallt.

Время записи/Inspelningstid

345 **355** **356**

Батарейный блок/ Batteri	Запись с помощью видеискателя/ Inspelning med sökare		Запись с помощью экрана ЖКД/ Inspelning med LCD-skärm	
	Непрерывная/ Oavbruten	Типичная */ Typiskt *	Непрерывная/ Oavbruten	Типичная */ Typiskt *
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	105	50	80	40
NP-FM50	170	85	130	70
NP-FM70	355	175	270	145
NP-QM71 / QM71D	415	205	315	165
NP-FM90	540	270	410	215
NP-FM91 / QM91 / QM91D	625	310	475	250

145 **147** **245** **250**

Батарейный блок/ Batteri	Запись с помощью видеискателя/ Inspelning med sökare		Запись с помощью экрана ЖКД/ Inspelning med LCD-skärm	
	Непрерывная/ Oavbruten	Типичная */ Typiskt *	Непрерывная/ Oavbruten	Типичная */ Typiskt *
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	115	55	85	40
NP-FM50	185	90	140	70
NP-FM70	385	190	295	145
NP-QM71 / QM71D	445	220	340	165
NP-FM90	580	285	450	220
NP-FM91 / QM91 / QM91D	670	330	520	255

218 418

Батарейный блок/ Batteri	Запись с помощью видеискателя/ Inspelning med sökare		Запись с помощью экрана ЖКД/ Inspelning med LCD-skärm	
	Непрерывная/ Oavbruten	Типичная */ Typiskt *	Непрерывная/ Oavbruten	Типичная */ Typiskt *
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	165	80	120	60
NP-FM50	265	130	195	100
NP-FM70	540	265	400	205
NP-QM71 / QM71D	640	315	465	235
NP-FM90	820	400	600	305
NP-FM91 / QM91 / QM91D	955	465	695	355

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

* Приблизительное время записи.
Фактический срок службы батарейного блока может быть короче в следующих случаях:
– При записи с неоднократным пуском/остановкой записи, трансфокацией и включением/выключением питания.
– Батарея повторно используется или саморазряжается после зарядки (стр. 325).

Ungefärligt antal minuter med fullständigt uppladdat batteri

* Ungefärlig inspelningstid.
Den verkliga batterilivslängden kan bli kortare i följande fall:
– När du ofta använder funktioner som start/ stopp, zoomning och slår på/ av strömmen.
– När du använt batteriet ofta eller om det har laddats ur av sig självt efter en uppladdning (sid. 325).

Пункт 1 Подготовка источника питания

Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

Время воспроизведения/Uppspelningstid

345 **355** **356**

Батарейный блок/ Batteri	Воспроизведение на экране ЖКД/ Uppspelning på LCD-skärmen	Воспроизведение при закрытом экране ЖКД/ Uppspelning med LCD-skärmen stängd
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	80	120
NP-FM50	135	195
NP-FM70	285	400
NP-QM71 / QM71D	335	465
NP-FM90	435	600
NP-FM91 / QM91 / QM91D	505	695

145 **147** **245** **250**

Батарейный блок/ Batteri	Воспроизведение на экране ЖКД/ Uppspelning på LCD-skärmen	Воспроизведение при закрытом экране ЖКД/ Uppspelning med LCD-skärmen stängd
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	90	130
NP-FM50	150	210
NP-FM70	310	430
NP-QM71 / QM71D	365	505
NP-FM90	475	655
NP-FM91 / QM91 / QM91D	550	755

218 **418**

Батарейный блок/ Batteri	Воспроизведение на экране ЖКД/ Uppspelning på LCD-skärmen	Воспроизведение при закрытом экране ЖКД/ Uppspelning med LCD-skärmen stängd
NP-FM30 (прилагается)/(medföljer)	120	175
NP-FM50	195	280
NP-FM70	400	570
NP-QM71 / QM71D	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91 / QM91 / QM91D	695	1010

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

Ungefärligt antal minuter med fullständigt uppladdat batteri

Примечание

Приблизительное время непрерывного воспроизведения при 25°C. При использовании видеокамеры в холодных условиях срок службы батарейного блока сокращается.

Obs!

Ungefärlig oavbruten uppspelningstid vid 25°C. Batteriets livslängd förkortas om du använder videokameran där det är kallt.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Время воспроизведения **345** **355** **356**

В таблице отображается время воспроизведения для кассет, записанных в системе Digital8 **D**.

Время воспроизведения кассет, записанных в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**, уменьшается примерно на 20%.

Батарейный блок можно заряжать в других странах

Подробные сведения приведены на стр. 330.

Рекомендуемая температура зарядки

Рекомендуется выполнять зарядку батарейного блока при окружающей температуре от 10°C до 30°C.

Подсоединение к стенной розетке

Если Вы собираетесь использовать видеокамеру длительное время, рекомендуется использовать питание от стенной розетки с помощью адаптера переменного тока.

- (1) Откройте крышку гнезда DC IN и подсоедините адаптер переменного тока к гнезду DC IN Вашей видеокамеры, так чтобы метка **▲** на штекере была направлена вверх.
- (2) Подсоедините провод электропитания к адаптеру переменного тока.
- (3) Подсоедините провод электропитания к сетевой розетке.

Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

Uppspelningstid **345** **355** **356**

Nedanstående tabell visar uppspelningstiden för band som spelats in med systemet Digital8 **D**.

Uppspelningstiden för band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8** är ungefär 20 % kortare.

Du kan ladda upp batteriet även om du är utomlands

Mer information finns på sid. 330.

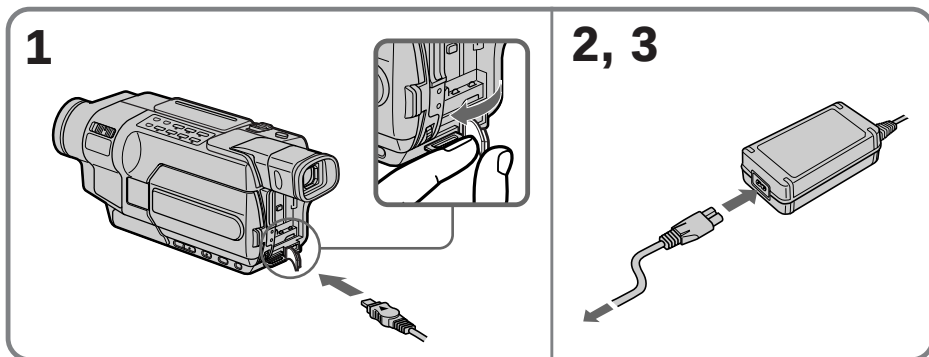
Rekommenderad laddningstemperatur

Du rekommenderas att ladda batteriet där temperaturen är mellan 10°C och 30°C.

Ansluta till ett vägguttag

När du använder videokameran under en längre tid rekommenderas du att driva kameran med nätspänning via AC-adaptern.

- (1) Öppna skyddet för DC IN-anslutningen och koppla AC-adaptern till DC IN-anslutningen. Vänd kontakten så att markeringen **▲** är riktad uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till AC-adaptern.
- (3) Anslut nätkabeln till ett vägguttag.



Пункт 1 Подготовка источника питания

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Аппарат не отключается от источника переменного тока (сетевой розетки) до тех пор, пока он включен в стенную розетку, даже если сам аппарат выключен.

Примечания

- Питание от адаптера переменного тока может подаваться даже в том случае, если батарейный блок прикреплен к Вашей видеокамере.
- Гнездо DC IN обладает “приоритетом источника”. Это означает, что питание от батарейного блока не подается, пока провод электропитания подсоединен к гнезду DC IN, даже если провод электропитания не включен в стенную розетку.
- Разместите адаптер переменного тока рядом с сетевой розеткой. Если при использовании адаптера переменного тока возникнут какие-либо проблемы с аппаратом, выньте вилку из сетевой розетки как можно быстрее для отключения питания.

Использование автомобильного аккумулятора

Используйте адаптер для автомобильного аккумулятора Sony (приобретается дополнительно). Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации адаптера автомобильного аккумулятора.

Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

SE UPP!

Tänk på att även om du har stängt av videokameran så är den fortfarande ansluten till nätspänningen så länge som den är ansluten till AC-adaptorn och adaptorn är kopplad till nätspänningen.

Obs!

- Du kan driva videokameran med ström från AC-adaptorn även när batteriet sitter i kameran.
- DC IN-anslutningen har prioritet som strömkälla. Det innebär att batteriet är bortkopplat från kameran så länge nätadapterkabeln är kopplad till DC IN-anslutningen (oavsett om nätkabeln är ansluten till ett vägguttag eller ej).
- Placera AC-adaptorn i närheten av ett vägguttag. Om det uppstår något problem medan du använder AC-adaptorn bör du så snabbt som möjligt bryta strömmen genom att dra ur kontakten ur vägguttaget.

Använda ett bilbatteri

Använd Sonys bilbatteriadapter (tillval). Mer information finns i bruksanvisningen till bilbatteriadaptorn.

Пункт 2 Установка даты и времени

При первом использовании видеокамеры выполните установку даты и времени. Пока не будет произведена установка даты и времени, каждый раз при переводе переключателя POWER в положение CAMERA или MEMORY будет отображаться индикация "CLOCK SET".*

Если видеочамаера не используется **около трех месяцев**, установки даты и времени могут быть удалены из памяти (появятся черточки), поскольку встроенная аккумуляторная батареяка разрядится (стр. 334).

Дату и время следует настраивать только после полной зарядки батареи.

Установите год, затем месяц, день, час и минуты.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY, затем нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.*
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды CLOCK SET в , а затем нажмите на диск.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного года, затем нажмите на диск.
- (4) Поворачивая диск SEL/PUSH EXEC и нажимая на него, установите месяц, день и час.
- (5) Установите минуты, поворачивая диск SEL/PUSH EXEC и нажимая на него в момент передачи сигнала точного времени. Часы начнут работать.
- (6) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Steg 2 Ställa datum och tid

Innan du använder videokameran för första gången bör du ställa in datum och tid. Innan du har ställt in datum och tid visas "CLOCK SET" varje gång du ställer POWER-omkopplaren i CAMERA- eller MEMORY-läget.*

Om du inte har använt videokameran **under ungefär tre månader** finns det risk för att inställningarna för datum och tid har gått förlorade (då visas streck i stället för datum / tid) eftersom det inbyggda, återuppladdningsbara batteriet i videokameran har laddats ur (sid. 334). Ställ in datum och tid när du har laddat upp det inbyggda batteriet helt.

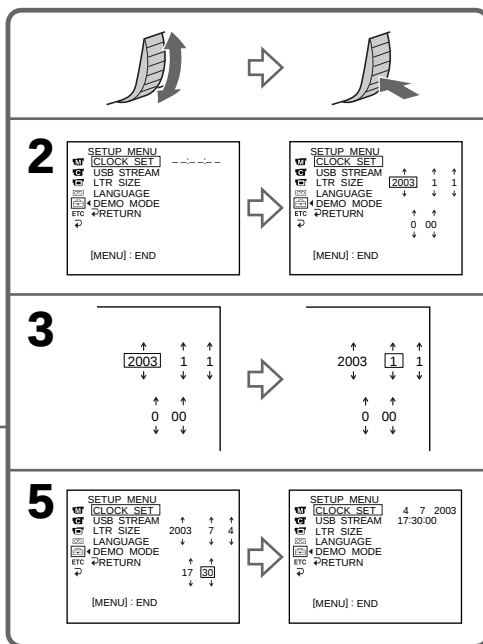
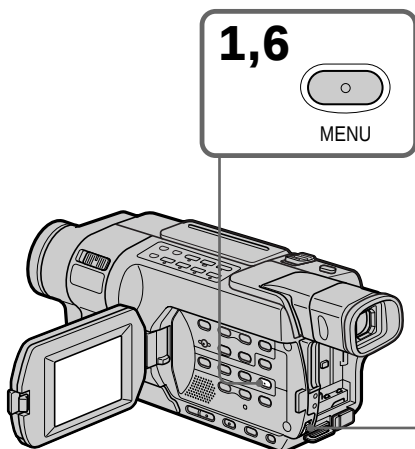
Först ställer du in år, sedan månad, dag, timme och slutligen minuter.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY, visa sedan menyinställningarna genom att trycka på MENU.*
- (2) Välj CLOCK SET under  genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Ställ in år genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Ställ in månad, dag och timme genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Ställ in minuterna genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck på ratten när tiden är den rätta (t.ex. efter en tidsignal). Klockan aktiveras.
- (6) Stäng menyinställningarna genom att trycka på MENU.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

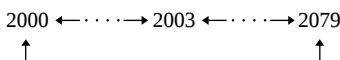
Пункт 2 Установка даты и времени

Steg 2 Ställa datum och tid



Год изменяется следующим образом:

Årtalet ändras på följande sätt:



Для проверки установленных даты и времени [218] [418]

Нажмите кнопку DATE для отображения индикатора даты.
Нажмите кнопку TIME для отображения индикатора времени.
Нажмите кнопку DATE (или TIME), а затем кнопку TIME (или DATE) для одновременного отображения индикаторов даты и времени.
Нажмите кнопку DATE и/или TIME снова.
Индикатор даты и/или времени исчезнет.

Kontroll av inställt datum och inställd tid [218] [418]

Visa datum genom att trycka på DATE.
Visa tiden genom att trycka på TIME.
För visning av datum och tid samtidigt, trycker du på DATE (eller TIME), därefter trycker du på TIME (eller DATE).
Tryck på DATE och / eller TIME igen. Visningen av datum och / eller tid slocknar.

Пункт 2 Установка даты и времени

Функция автоматической записи даты

При первом использовании видеокамеры включите ее и выполните установку даты и времени в соответствии со своим часовым поясом перед началом записи (стр. 37). Дата автоматически записывается в течение 10 секунд после начала записи (**функция автоматической записи даты**). Эта функция срабатывает только один раз в день.

Если Вы не установите дату и время

“-- -- --” “--:--:--” будет записано на ленту      или на “Memory Stick”  .

Примечание по индикатору времени

Встроенные часы этой видеокамеры работают в 24-часовом режиме.

Примечание по функции автоматической записи даты

Можно изменить настройку AUTO DATE, выбрав ON или OFF в установках меню. Функция автоматической записи даты автоматически показывает дату один раз в день.

Однако дата может автоматически появляться более одного раза в день, если:

- выполнена установка даты и времени;
- кассета извлечена и вставлена снова;
- время записи было менее 10 секунд;
- для параметра AUTO DATE было установлено значение OFF, а затем снова значение ON в установках меню.

Steg 2 Ställa datum och tid

Automatisk datumfunktion

När du använder videokameran för första gången, slår du på den och ställer in korrekt datum och tid, innan du börjar spela in (sid. 37). Datum spelas automatiskt in under 10 sekunder efter det att du påbörjat inspelningen (**funktion för automatisk datummärkning**). Den här funktionen fungerar bara en gång per dag.

Om du inte ställer in datum och tid

spelas “-- -- --” “--:--:--” in på bandet      eller på “Memory Stick”  .

Om tidindikatorn

Den interna klockan i videokameran använder 24-timmarssystemet.

Om den automatiska datumfunktionen

Du kan ändra inställningen för AUTO DATE genom att välja ON (på) eller OFF (av) i menyinställningarna. Den automatiska datumfunktionen visar automatiskt datum en gång per dag.

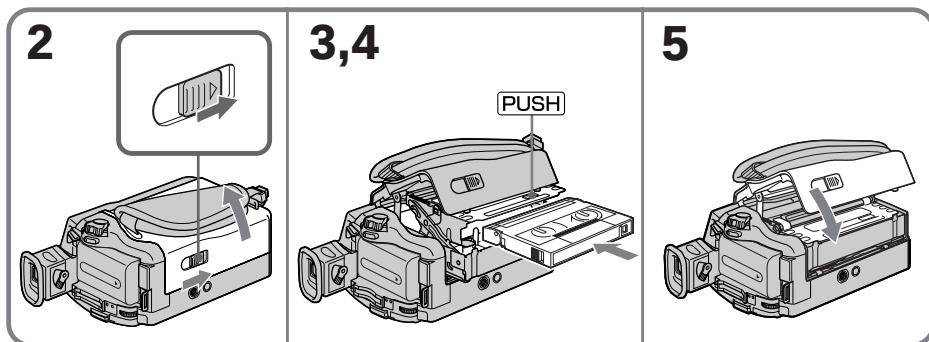
Datum kan automatiskt visas fler än en gång per dag om:

- du ställt datum och tid.
- du matat ut och satt in bandet igen.
- du stoppat inspelningen inom 10 sekunder.
- du ställt AUTO DATE på OFF en gång och sedan ställt tillbaka den på ON i menyinställningarna.

Пункт 3 Установка кассеты

Подробные сведения об используемых типах кассет см. на стр. 24.

- (1) Подготовьте источник питания (стр. 28).
- (2) Передвиньте рычажок **OPEN/EJECT** в направлении стрелки и откройте крышку. Кассетный отсек автоматически поднимется вверх и откроется.
- (3) Нажмите на центр задней стороны кассеты и полностью вставьте ее окошком вверх.
- (4) Закройте кассетный отсек, нажав метку **PUSH** на кассетном отсеке. Кассетный отсек автоматически опустится вниз.
- (5) После того как кассетный отсек полностью опустится вниз, закройте крышку до щелчка.



Для извлечения кассеты

Выполните указанную выше процедуру и выньте кассету в пункте (3).

Примечания

- Не нажимайте кассетный отсек вниз. Это может привести к неисправности.
- Кассетный отсек может не закрыться, если нажать на какую-либо другую часть кассетного отсека, а не на метку **PUSH**.

Steg 3 Sätta in en kassett

Mer information om vilka typer av kassetter du kan använda finns på sid. 24.

- (1) Förbereda strömkällan (sid. 28).
- (2) Skjut **OPEN / EJECT** i pilens riktning och öppna sedan locket. Kassettfacket lyfts upp och öppnas automatiskt.
- (3) Se till att bandet är vänt med bandfönstret riktat uppåt, skjut sedan in det genom att trycka mitt på bandets baksida.
- (4) Stäng kassettfacket genom att trycka på **PUSH** på kassettfacket. Kassettfacket dras automatiskt in i kameran.
- (5) När kassettfacket dragits in i kameran helt och hållet, stänger du luckan så att den klickar på plats.

Mata ut kassetten

Följ ovanstående procedur, och ta ur kassetten i steg (3).

Obs!

- Tryck inte själv ned kassettfacket. Gör du det kan du orsaka funktionsstörningar.
- Det är inte säkert att kassettfacket stängs om du trycker på någon annan del av kassettfacket än på märket **PUSH**.

Пункт 3 Установка кассеты

145 147 245 250 345 355 356

- Ваша видеокамера выполняет запись изображений в системе Digital8 **D**.
- Время записи при использовании видеокамеры составляет 2/3 времени, указанного на ленте Hi8 **Hi8**. При выборе режима LP в установках меню время записи соответствует времени, указанному на кассете Hi8 **Hi8**.
- Если используется стандартная лента standard 8 мм **8**, воспроизводить ее следует на этой же видеокамере. При воспроизведении стандартной ленты standard 8 мм **8** на других видеокамерах (включая DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E/TRV356E) могут появиться мозаичные помехи.

Для предотвращения случайного стирания

Передвиньте лепесток защиты от записи на кассете так, чтобы появилась красная метка.

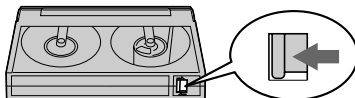
Steg 3 Sätta in en kassett

145 147 245 250 345 355 356

- Videokameran spelar in bilder med systemet Digital8 **D**.
- Inspelningstiden med videokameran är 2/3 av den tid som visas på Hi8 **Hi8** -bandet. Om du väljer LP-läget i menyinställningarna är inspelningstiden densamma som den som anges på Hi8 **Hi8** -bandet.
- Använder du ett standardband med formatet standard 8 mm **8** bör du också spela upp bandet på den här videokameran. Mosaikmönster och störningar kan visas när du spelar upp ett band med formatet standard 8 mm **8** på andra videokameror (även på andra videokameror av modellerna DCR- TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E).

Förebygga radering av misstag

Skjut skrivskyddsfliken på kassetten så att det röda märket syns.



Запись изображения

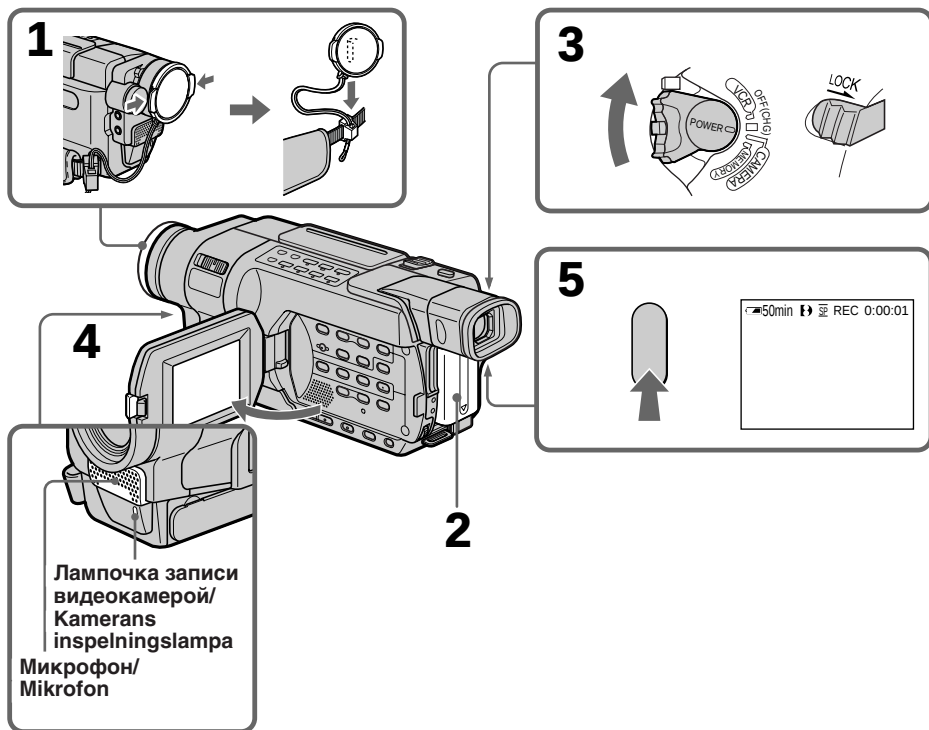
Данная видеокамера автоматически выполняет фокусировку.

- (1) Снимите крышку объектива и прикрепите ее к ремню для захвата.
- (2) Установите источник питания и вставьте кассету. См. разделы “Пункт 1” - “Пункт 3” для получения подробных сведений (стр. 28 - 41).
- (3) Нажав маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение CAMERA. При этом видеокамера перейдет в режим ожидания.
- (4) Откройте панель ЖКД, нажав кнопку OPEN. Видеодискатель выключится автоматически.
- (5) Нажмите кнопку START/STOP. Видеокамера начнет запись. Индикатор REC появится на экране. Загорится лампочка записи, расположенная на передней панели видеокамеры. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.
Когда запись выполняется с помощью видеодискателя, в нем загорается лампочка записи.

Spela in bilder

Videokameran ställer automatiskt in fokus (skärpan).

- (1) Ta bort linsskyddet och fäst linsskyddet på greppremmen.
- (2) Anslut strömkällan och sätt in en kassett. Mer information finns under “Steg 1” till “Steg 3” (sid. 28 till 41).
- (3) Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på CAMERA. Detta ställer videokameran i standbyläge.
- (4) Håll OPEN intryckt och öppna LCD-skärmen. Sökaren slås automatiskt av.
- (5) Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. REC-indikatorn visas på skärmen. Inspelningslampan på videokamerans framsida tänds. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.
När du spelar in med sökaren tänds inspelningslampan i sökaren.



Запись изображения

Примечания

- Код данных (дата/время при записи) не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на ленту. Для отображения кода данных (дата/время) нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления во время воспроизведения. **245** **250** **345** **355** **356**
- Надежно прикрепите ремень для захвата.
- Во время записи не прикасайтесь к встроенному микрофону.

Примечание относительно переключателя

LOCK **355** **356**

Если передвинуть переключатель LOCK вправо, переключатель POWER уже невозможно случайно установить в положение MEMORY. По умолчанию переключатель LOCK установлен влево.

Примечание по режиму записи

Данная видеокамера выполняет запись и воспроизведение в режиме SP (стандартное воспроизведение) или в режиме LP (длительное воспроизведение). Выберите режим SP или LP в установках меню (стр. 273). В режиме LP можно записывать **дольше**, чем в режиме SP.* Если лента была записана на этой видеокамере в режиме LP, ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеокамере.

Для обеспечения плавного перехода

Переход между последним записанным эпизодом и следующим эпизодом будет плавным, пока не будет извлечена кассета, даже при отключении видеокамеры. Однако необходимо отметить следующее:

- Не следует на одной ленте делать записи в режиме SP и LP.
- При замене батарейного блока установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

* 1,5 раза: **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

В два раза: **218** **418**

Spela in bilder

Obs!

- Informationskoden (datum / tid för inspelningen) visas inte under inspelning. De spelas däremot automatiskt in på bandet. Om du vill visa informationskoden (datum / tid) trycker du på DATA CODE på fjärrkontrollen när du spelar upp bandet. **245** **250** **345** **355** **356**
- Se till att greppremmen sitter fast ordentligt.
- Vidrör inte den inbyggda mikrofonen medan du spelar in.

Om LOCK-omkopplaren **355** **356**

När du skjuter LOCK-omkopplaren åt höger kan inte POWER-omkopplaren av misstag ställas i läget MEMORY. LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster som ursprunglig inställning.

Om inspelningsläget

Videokameran kan både spela in och spela upp i SP-läge (standardläge) och LP-läge (longplay). Välj SP eller LP i menyinställningarna (sid. 287). I LP-läget kan du spela in **längre** än i SP-läget.* När du spelar in i LP-läget med den här videokameran, rekommenderas du att också spela upp bandet med samma kamera.

Hur du får mjuka övergångar

Övergången mellan det sist inspelade avsnittet och nästa avsnitt sker mjukt så länge som du inte tar ur kassetten. Detta gäller även om du slagit av videokameran.

Du bör ändå tänka på följande:

- Blanda inte inspelningar gjorda i SP-läget med inspelningar gjorda i LP-läget på ett och samma band.
- När du byter batteri ställer du först POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG).

* 1,5 gånger: **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

Två gånger: **218** **418**

Запись изображения

Если оставить видеокamerу в режиме ожидания на некоторое время * при вставленной кассете

Видеокamera выключится автоматически. Это предотвращает расход заряда батарейного блока и износ батарейного блока и ленты. Для возврата в режим ожидания сначала установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), затем снова переведите его в положение CAMERA. Однако, если кассета не вставлена, видеокamera автоматически не отключится.

Для установки счетчика на 0:00:00 **[218]** **[418]**

Нажмите кнопку COUNTER RESET (стр. 351).

Если Вы выполняете запись в режимах SP и LP на одну ленту или же записываете несколько эпизодов в режиме LP

- Код времени может быть записан неправильно между сценами. **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**
- Переход между отдельными эпизодами, возможно, не будет плавным.
- Воспроизводимое изображение может искажаться.

* три минуты: **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**

пять минут: **[218]** **[418]**

После записи

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Закройте панель ЖКД.
- (3) Извлеките кассету.
- (4) Закройте объектив крышкой.
- (5) Отсоедините батарейный блок.

По окончании использования видеокamеры

Отсоедините батарейный блок от видеокamеры во избежание случайного включения встроенной подсветки.

Spela in bilder

Om du lämnar videokameran i standbyläge under en viss tid * medan kassetten sitter i

Videokameran stängs automatiskt av. Det sparar batteri och du undviker onödigt bandslitage. Vill du växla tillbaka till standbyläget ställer du POWER-omkopplaren på OFF (CHG) en gång och sedan tillbaka på CAMERA igen. Kameran slås inte av automatiskt när det inte finns någon kassett i kameran.

Ställa räkneverket på 0:00:00 **[218]** **[418]**
Tryck på COUNTER RESET (sid. 351).

Om du spelar in i SP- och LP-lägena på ett och samma band eller om du spelar in vissa avsnitt i LP-läget

- Tidkoden kanske inte skrivs som den ska mellan olika avsnitt. **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**
- Det är inte säkert att övergången mellan olika avsnitt blir mjuk.
- Det kan hända att det uppstår bildstörningar (distorion).

* tre minuter: **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**

fem minuter: **[218]** **[418]**

Efter inspelning

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Stäng LCD-skärmen.
- (3) Mata ut bandet.
- (4) Sätt tillbaka linsskyddet.
- (5) Ta bort batteriet.

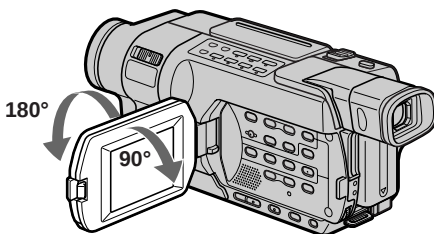
När du använt videokameran

Ta bort batteriet från videokameran så undviker du att den inbyggda belysningen slås på av misstag.

Запись изображения

Регулировка экрана ЖКД

Панель ЖКД может открываться на угол до 90 градусов. Панель ЖКД может перемещаться примерно на 90 градусов в сторону видеискателя и примерно на 180 градусов в сторону объектива (из своего изначального открытого положения).



При закрытии панели ЖКД установите ее вертикально до щелчка, а затем сложите ее, совместив с корпусом видеокмеры.

Примечание

При использовании экрана ЖКД в любом режиме, кроме зеркального, видеискатель автоматически выключится.

Примечание относительно экрана ЖКД

- Если Вы используете экран ЖКД вне помещения под прямым солнечным светом, возможно, будет трудно разглядеть что-либо на экране ЖКД. В этом случае рекомендуется использовать видеискатель.
- При регулировке углов наклона панели ЖКД убедитесь, что панель ЖКД открыта на 90 градусов.

При записи с открытой панелью ЖКД

Время записи становится немного меньше по сравнению с записью при закрытой панели ЖКД.

Spela in bilder

Ställa in LCD-skärmen

LCD-panelen kan öppnas i 90 graders vinkel. LCD-panelen kan vikas ungefär 90 grader mot sökarsidan, och ungefär 180 grader mot linssidan (från det ursprungliga öppningsläget).

Innan du stänger LCD-skärmen vrider du den till vertikalläget tills du hör ett klick. Fäll sedan in den i videokameran.

Obs!

När du använder LCD-skärmen (med undantag för spegelläget), stängs sökaren automatiskt av.

Om LCD-skärmen

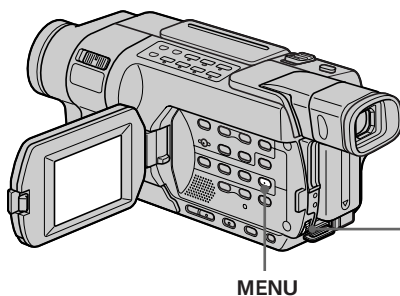
- LCD-skärmen kan vara svår att avläsa när du använder den utomhus i direkt solljus. I så fall rekommenderas du att istället använda sökaren.
- Se till att du har fällt ut LCD-skärmen 90 grader innan du ställer in vinkeln på den.

Inspelning med LCD-skärmen öppen

Inspelningstiden blir något kortare i jämförelse med inspelningar som du gör med stängd LCD-skärm.

Регулировка яркости экрана ЖКД

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA, VCR/PLAYER или MEMORY.*
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора LCD BRIGHT в  в установках меню, затем нажмите на диск (стр. 270).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки яркости экрана ЖКД с помощью параметра LCD BRIGHT, затем нажмите на диск.
- (4) Нажмите кнопку MENU, чтобы установочное меню исчезло.



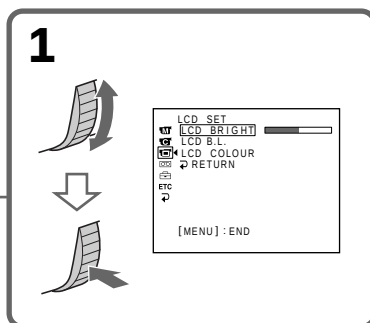
Подсветка экрана ЖКД

- Яркость подсветки можно регулировать. Выберите LCD B.L. в установках меню, если используется батарейный блок (стр. 270).
- Регулировка яркости подсветки экрана ЖКД не влияет на записываемое изображение.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Justera LCD-skärmens ljusstyrka

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA, VCR / PLAYER eller MEMORY.*
- (2) Välj LCD BRIGHT under  i menyinställningarna (sid. 284) genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Justera ljusstyrkan på LCD-skärmen med LCD BRIGHT genom att vrida på SEL / PUSH EXEC, tryck sedan på ratten.
- (4) Stäng menyerna genom att trycka på MENU.



LCD-skärmens bakgrundsbelysning

- Du kan ställa in bakgrundsbelysningens ljusstyrka. Välj LCD B.L. i menyinställningarna när du använder batteriet (sid. 284).
- Den inspelade bilden påverkas inte av hur du ställer in LCD-skärmens bakgrundsbelysning.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

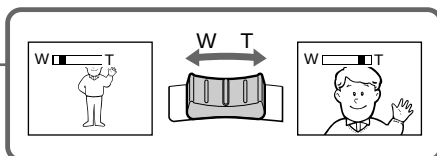
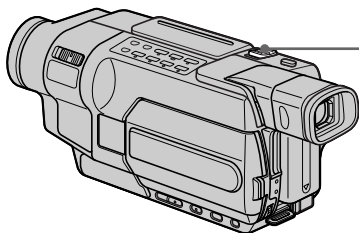
Использование функции трансфокации

Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.* Слегка передвиньте рычаг привода трансфокатора для медленной трансфокации. Передвиньте его дальше для ускоренной трансфокации.

Умеренное использование функции трансфокации обеспечивает наилучшие результаты.

Сторона "Т": для телефото
(объект приближается)

Сторона "W": для положения
"широкоугольный"
(объект удаляется)

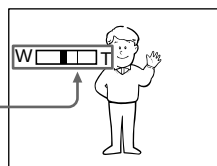


Увеличение более, чем в 20 раз

Увеличение более, чем в 20 раз, выполняется цифровым методом. Чтобы включить цифровую трансфокацию, выберите степень цифровой трансфокации в пункте D ZOOM в установках меню. Функция цифровой трансфокации на предприятии-изготовителе по умолчанию установлена в положение OFF (стр. 266).

Правая сторона полосы на экране показывает зону цифровой трансфокации.

Зона цифровой трансфокации появляется, когда выбрана степень цифровой трансфокации в установках меню./ Höger sida av stapeln visar det digitala zoomningsområdet. Det digitala zoomningsområdet visas när du valt digital zoomning i menyinställningarna.



* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Använda zoomning

Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY.*

Om du vill zooma långsamt rör du zoomspaken bara en liten bit. Om du vill zooma snabbare rör du spaken mer.

Zooma sparsamt! Det är en tumregel för bra inspelningar.

"T"-sidan: för telefoto

(motivet verkar ligga närmare)

"W"-sidan: för vidvinkelläge

(motivet verkar ligga längre bort)

Använda en zoomning som är större än 20×

En zoomning större än 20× utförs digitalt. Du aktiverar den digitala zoomningen genom att välja digitalt zoomningsläge under D ZOOM i menyinställningarna. Digital zoomning är ställd på OFF (av) som ursprungsläge (sid. 280).

Запись изображения

Примечания по цифровой трансфокации

- Цифровая трансфокация устанавливается в пределах от 40× до 700×. **245** **250** **345** **355** **356**
- Цифровая трансфокация устанавливается в пределах от 40× до 560×. **218** **418** **145** **147**
- Качество изображения ухудшается по мере перемещения рычажка привода трансфокатора к стороне “Т”.

При съемке объекта с близкого расстояния

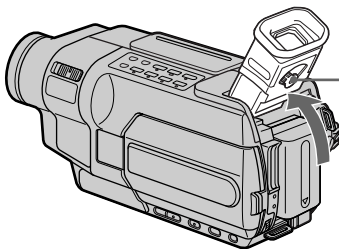
Если не удастся получить четкую фокусировку, передвиньте рычаг привода трансфокатора в сторону “W” до получения четкой фокусировки. В положении “телефото” можно выполнять съемку объекта, который находится на расстоянии не менее 80 см от объектива или около 1 см в положении “широкоугольный”.

Регулировка окуляра видеоискателя

Если запись изображения выполняется при закрытой панели ЖКД, контролируйте изображение с помощью видеоискателя. Отрегулируйте окуляр видеоискателя в соответствии со своим зрением, чтобы индикаторы в видеоискателе были четко сфокусированы.

Установите переключатель POWER в положение CAMERA, VCR/PLAYER или MEMORY.*

Поднимите видеоискатель и переместите рычаг регулировки окуляра видеоискателя.



Spela in bilder

Om digital zoomning

- Det digitala zoomningsläget kan ställas på antingen 40× eller 700×. **245** **250** **345** **355** **356**
- Det digitala zoomningsläget kan ställas antingen 40× eller 560×. **218** **418** **145** **147**
- Bildkvaliteten försämras i och med att du flyttar spaken för powerzoom mot “T”-sidan.

När du filmar näraliggande motiv

Om du inte kan få tillräcklig skärpa för du zoomspaken mot “W”-sidan tills bilden blir skarp. I teleläget kan du filma föremål från ungefär 80 cm avstånd från linsen. I vidvinkelläget kan du gå så nära som 1 cm.

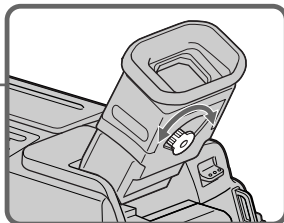
Ställa in sökarens lins

Om du spelar in bilder med LCD-skärmen stängd använder du i stället sökaren. Ställ in sökarlinsen så att indikatorerna i sökaren blir skarpa.

Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA, VCR/PLAYER eller MEMORY.*

Lyft upp sökaren och ställ in skärpan i sökaren med inställningsspaken.

Рычаг регулировки окуляра видеоискателя/ Skärpeinställningsspak för sökaren



* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Запись изображения

Съемка в зеркальном режиме

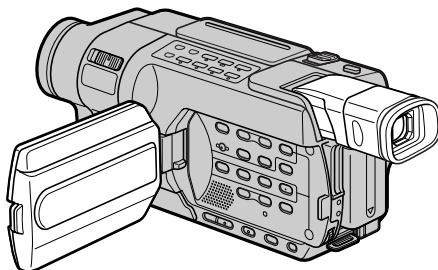
Объект, использующий данную функцию, может проверить собственное изображение на экране ЖКД в то время, как Вы смотрите на объект с помощью видоискателя.

Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY, а затем поверните экран ЖКД на 180 градусов.*

218 **418**

В видоискателе и на экране ЖКД появится индикатор ☺.

В режиме ожидания появится индикатор **II●**, а в режиме записи - индикатор **●**. Некоторые другие индикаторы появятся в зеркально отображенном виде, а некоторые из них не будут отображаться совсем.



Изображения в зеркальном режиме

Изображение на экране ЖКД будет отображаться зеркально. Однако запись изображения будет нормальной.

Во время записи в зеркальном режиме

218 **418**

Функции DATE и TIME на видеокамере не работают.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Spela in bilder

Filma med spegelläget aktiverat

Den du filmar ser bilden av sig själv medan du ser motivet i sökaren.

Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY och vrid LCD-skärmen 180 grader.*

218 **418**

Indikatorn ☺ visas i sökaren och på LCD-skärmen.

II● visas i standbyläget och **●** visas i inspelningsläget. Vissa av de andra indikatorerna visas spegelvända medan andra inte visas alls.

Bilder i spegelläget

Bilden i LCD-skärmen visas som en spegelbild. Den inspelade bilden blir däremot som vanligt.

Under inspelning i spegelläge

218 **418**

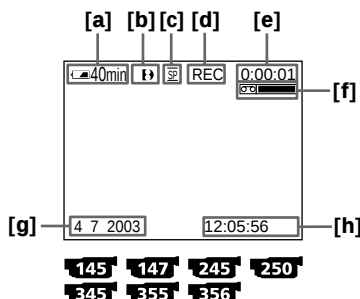
DATE och TIME på videokameran fungerar inte.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Запись изображения

Индикаторы, отображаемые в режиме записи

Индикаторы не записываются на ленту.

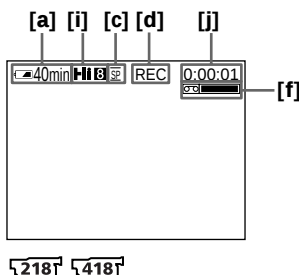


- [a] : Индикатор оставшегося заряда батарейного блока
- [b] : Индикатор формата
- [c] : Индикатор зеркального режима **218** **418**/Индикатор режима записи
- [d] : Индикатор STBY/REC
- [e] : Индикатор фотосъемки на ленту **145** **147** **245** **250** **345** / Индикатор кода времени
- [f] : Индикатор оставшейся ленты
Этот индикатор появляется после установки переключателя POWER в положение CAMERA и установки кассеты на некоторое время. **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**
Этот индикатор появляется после установки кассеты и выполнения записи или воспроизведения в течение некоторого времени. **218** **418**
- [g] : Индикатор даты
Этот индикатор отображается в течение пяти секунд после установки переключателя POWER в положение CAMERA или MEMORY.*
- [h] : Индикатор времени
Этот индикатор отображается в течение пяти секунд после установки переключателя POWER в положение CAMERA или MEMORY.*
- [i] : Индикатор формата Hi8
Появляется во время воспроизведения или записи в формате Hi8.
- [j] : Индикатор счетчика ленты

Spela in bilder

Индикаторы, которые отображаются в режиме воспроизведения

Индикаторы не воспроизводятся на ленте.



- [a] : Индикатор для återstående batteritid
- [b] : Formatindikator
- [c] : Индикатор для spegelläget **218** **418**/Индикатор для inspelningsläge
- [d] : Индикатор для STBY/REC
- [e] : Индикатор для bandfotografering **145** **147** **245** **250** **345** / Tidkodsindikator
- [f] : Индикатор для återstående bandtid
Детта visas när du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA och då ett band varit en stund i kameran. **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**
Den här indikatorn visas när du har satt in en kassett och spelat in eller upp ett tag. **218** **418**
- [g] : Datumindikator
Visas under fem sekunder efter det att du ställt POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY.*
- [h] : Tidindikator
Visas under fem sekunder efter det att du ställt POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY.*
- [i] : Hi8 formatindikator
Visas vid uppspelningen eller inspelning med bandformatet Hi8.
- [j] : Bandräkneverk

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Запись изображения

Индикатор оставшегося заряда батарейного блока

Индикатор оставшегося заряда батарейного блока указывает приблизительное время записи. Индикация может быть не совсем точной в зависимости от условий, в которых производится запись. Если закрыть панель ЖКД и открыть ее снова, то приблизительно через одну минуту появится индикация, отображающая точное оставшееся время работы батарейного блока в минутах.

Код времени (только для кассет, записанных в системе Digital8)

- При воспроизведении кассет, записанных в системе Hi8 /standard 8 мм , на экране отображается счетчик ленты.

- Код времени указывает время записи или воспроизведения, “0:00:00” (часы:минуты:секунды) в режиме CAMERA и “0:00:00:00” (часы:минуты:секунды:кадры) в режиме VCR. Нельзя перезаписать только код времени. Невозможно сбросить код времени или счетчик ленты.

Код данных

Код данных (дата/время или различные установки записи) не отображаются во время выполнения записи. Однако они автоматически записываются на ленту. Для отображения кода данных нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления во время воспроизведения (стр. 62).

Spela in bilder

Indikator för återstående batteritid

Indikatorn för återstående batteritid visar den ungefärliga inspelningstiden. Inspelningsförhållandena kan i vissa fall göra att indikatorn inte visar rätt värde. När du stänger LCD-skärmen och öppnar den igen, tar det ungefär en minut innan rätt återstående batteritid (i minuter) visas.

Tidkod (endast för band som spelats in med systemet Digital8)

- När du spelar upp band som spelats in med systemet Hi8 /standard 8 mm  visas bandräkneverket på skärmen.
- Tidkoden visar inspelningstiden eller uppspelningstiden, “0:00:00”(timmar:minuter:sekunder) i läget CAMERA och “0:00:00:00” (timmar:minuter:sekunder: bildrutor) i läget VCR. Du kan inte ändra enbart tidkoden. Du kan inte återställa tidkoden eller bandräkneverket.

Informationskod

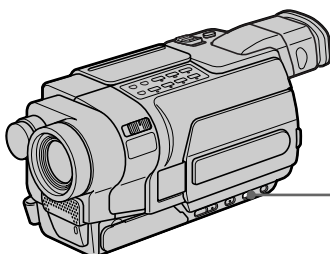
    

Informationskoden (datum /tid och olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. De spelas däremot automatiskt in på bandet. Vill du visa informationskoden trycker du på DATA CODE på fjärrkontrollen när du spelar upp bandet (sid. 62).

Съемка объекта с задней подсветкой – BACK LIGHT

При выполнении съемки объекта с источником света позади него или же объекта со светлым фоном, используйте функцию подсветки.

Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY, затем нажмите кнопку BACK LIGHT.* На экране появится индикатор . Чтобы отключить функцию подсветки, нажмите кнопку BACK LIGHT еще раз.



BACK LIGHT

Если нажать кнопку EXPOSURE при выполнении съемки объектов с задней подсветкой
Функция подсветки будет отключена.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Fotografera i motljus – BACK LIGHT

När du filmar motiv som har ljuskällan bakom sig, eller motiv som avbildas mot en ljus bakgrund, bör du använda motljusfunktionen.

Ställ POWER-omkopplare på CAMERA eller MEMORY och tryck sedan på BACK LIGHT.* Indikatorn  visas på skärmen.

Du avbryter motljusfunktionen genom att trycka på BACK LIGHT igen.

Om du trycker på EXPOSURE när du filmar motiv i motljus.

Motljusfunktionen avbryts.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Съемка в темноте

- NightShot
- Super NightShot 345 355 356
- Colour Slow Shutter 345 355 356

Функция NightShot позволяет выполнять съемку объектов в темных местах. Например, при использовании данной функции можно с успехом выполнять съемку ночных животных для наблюдения.

Использование функции NightShot

Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY, затем передвиньте NIGHTSHOT в положение ON.* На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".

Для отмены функции NightShot передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.

Fotografera i mörker

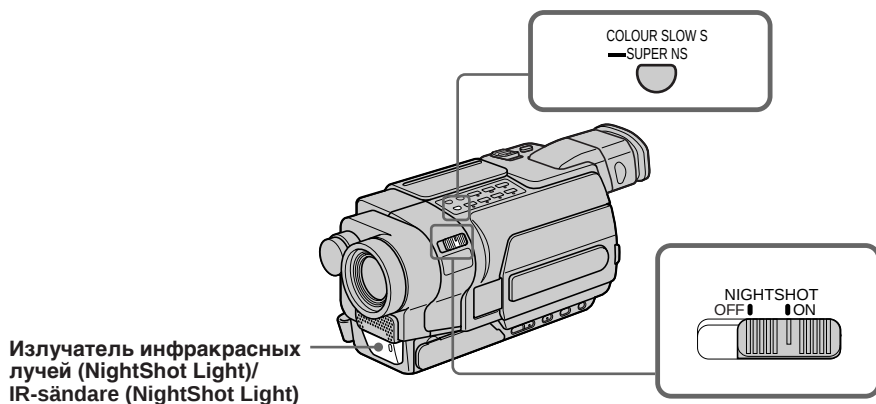
- NightShot
- Super NightShot 345 355 356
- Colour Slow Shutter 345 355 356

Med funktionen NightShot kan du fotografera i mörker. Du kan t.ex. använda den här funktionen för att med gott resultat spela in nattlevande djur och den omgivning de lever i.

Använda NightShot

Ställ POWER-omkopplare på CAMERA eller MEMORY och skjut sedan NIGHTSHOT till ON.* Indikatorn  och "NIGHTSHOT" blinkar på skärmen.

Du avbryter NightShot-funktionen genom att skjuta NIGHTSHOT till OFF.



* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Запись изображения

Использование функции Super NightShot

345 355 356

Функция Super NightShot позволяет сделать объекты в 16 раз ярче, чем при съемке в обычном режиме NightShot.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA, затем передвиньте NIGHTSHOT в положение ON. На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".
- (2) Нажмите кнопку SUPER NS. На экране начнут мигать индикаторы  и "SUPER NIGHTSHOT".
Чтобы отключить функцию Super NightShot, нажмите кнопку SUPER NS еще раз. Видеокамера вернется в режим NightShot.

Использование функции NightShot Light

Изображение станет ярче, если включить функцию NightShot Light. Для включения функции NightShot Light установите переключатель N.S.LIGHT в положение ON в установках меню.

(Установка по умолчанию - ON.) (стр. 267)

Использование функции Colour Slow Shutter

345 355 356

Функция Colour Slow Shutter позволяет выполнять запись цветных изображений в темных местах.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA, затем передвиньте NIGHTSHOT в положение OFF.
- (2) Нажмите кнопку COLOUR SLOW S. На экране начнут мигать индикаторы  и COLOUR SLOW SHUTTER.
Чтобы отключить функцию Colour Slow Shutter, еще раз нажмите кнопку COLOUR SLOW S.

Примечания

- Не используйте функцию NightShot в ярких местах (например, на улице в дневное время). Это может привести к повреждению видеокамеры.
- При установке NIGHTSHOT в положение ON для нормальной записи изображение может быть записано в неправильных или неестественных цветах.
- Если трудно выполнить фокусировку в автоматическом режиме при использовании функции NightShot, сделайте это вручную.

Spela in bilder

Använda Super NightShot

345 355 356

Funktionen Super NightShot gör motiven upp till 16 gånger ljusare än när de spelas in i NightShot-läget.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA och skjut NIGHTSHOT till ON. Indikatorn  och "NIGHTSHOT" blinkar på skärmen.
- (2) Tryck på SUPER NS. Indikatorerna  och "SUPER NIGHTSHOT" blinkar på skärmen. Du avbryter funktionen Super NightShot genom att trycka på SUPER NS igen. Videokameran återgår till NightShot-läget.

Använda NightShot Light (infrarött ljus för mörkerinspelning)

Bilden blir klarare med NightShot Light aktiverat. Du aktiverar NightShot Light genom att ställa N.S.LIGHT på ON i menyinställningarna.

(Ursprunglig inställning är ON.) (sid. 281)

Använda Colour Slow Shutter

345 355 356

Med Colour Slow Shutter kan du spela in färgbilder trots att det är mörkt.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA och skjut NIGHTSHOT till OFF.
- (2) Tryck på COLOUR SLOW S. Indikatorn  och COLOUR SLOW SHUTTER blinkar på skärmen. Du stänger av funktionen Colour Slow Shutter genom att trycka ned COLOUR SLOW S igen.

Obs!

- Använd inte NightShot där det är ljust (t.ex. utomhus under dagen). Det kan leda till funktionsstörningar.
- Om du har NIGHTSHOT ställt på ON (på) vid normal inspelning kan det hända att bilden spelas in med fel eller onaturliga färger.
- Om den automatiska fokuseringen inte fungerar som du vill när du använder NightShot, kan du ställa in skärpan manuellt.

Запись изображения

При использовании функции NightShot невозможно использовать следующие функции:

- Экспозиция
- PROGRAM AE

При использовании функции Super NightShot или Colour Slow Shutter невозможно использовать следующие функции **345** **355** **356** :

- Фейдер
- Цифровой эффект
- Экспозиция
- PROGRAM AE

При использовании функции Super NightShot или Colour Slow Shutter **345** **355** **356**

Скорость затвора автоматически изменяется в зависимости от освещенности. Движение изображения будет замедленным.

NightShot Light

Лучи NightShot Light являются инфракрасными и поэтому невидимыми. Максимальное расстояние для съемки при использовании NightShot Light равно примерно 3 м.

Во время съемки не перекрывайте излучатель инфракрасных лучей пальцами и т.д.

В полной темноте **345** **355** **356**

Функция Colour Slow Shutter может работать некорректно.

Spela in bilder

När du använder NightShot kan du inte använda följande funktioner:

- Exponering
- PROGRAM AE

När du använder funktionen Super NightShot eller Colour Slow Shutter, kan du inte använda följande funktioner

345 **355** **356** :

- Toning
- Digitala effekter
- Exponering
- PROGRAM AE

När du använder funktionen Super NightShot eller Colour Slow Shutter **345** **355** **356**

Slutarhastigheten justeras automatiskt beroende på omgivningens ljusstyrka. Det gör att bilden rör sig långsammare.

NightShot Light (infrarött ljus för mörkerinspelning)

Ljuset från NightShot Light är infrarött, därför kan du inte se det. Det största avståndet vid fotografering med NightShot Light är ungefär 3 m.

Se upp så att du inte täcker för IR-sändaren med t.ex. fingret när du spelar in.

I totalt mörker **345** **355** **356**

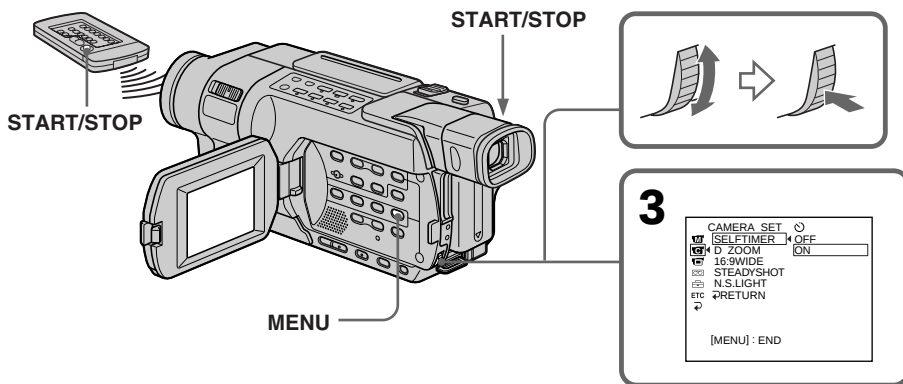
Funktionen Colour Slow Shutter kanske inte fungerar som den ska.

Запись по таймеру самозапуска

355 356

Запись по таймеру самозапуска начинается автоматически через 10 секунд. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

- (1) В режиме ожидания нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды SELFTIMER в , а затем нажмите на диск.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (4) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Индикатор  (таймер самозапуска) появится на экране.
- (5) Нажмите кнопку START/STOP. Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.



Inspelning med självutlösare

355 356

När du använder självutlösaren börjar inspelningen automatiskt efter 10 sekunder. Du kan också använda fjärrkontrollen.

- (1) I standbyläget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj SELFTIMER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (5) Tryck på START/STOP. Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med ljudsignaler. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen.

Запись изображения

Для остановки обратного отсчета

Нажмите кнопку START/STOP.

Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Для отмены записи по таймеру самозапуска

В режиме ожидания установите SELFTIMER в положение OFF в установках меню.

Таймер самозапуска невозможно отменить с помощью пульта дистанционного управления.

Примечание

Таймер самозапуска будет автоматически отключен, когда:

- Закончится запись по таймеру самозапуска.
- Выключатель POWER установлен в положение OFF (CHG) или VCR.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

С помощью таймера самозапуска можно также записывать неподвижные изображения на “Memory Stick” (стр. 168).

Spela in bilder

Avbryta nedräkningen

Tryck på START/STOP.

Vill du starta nedräkningen på nytt, trycker du på START/STOP igen.

Avbryta inspelning med självutlösare.

Ställ SELFTIMER på OFF i menyinställningarna i standbyläget.

Du kan inte avbryta självutlösaren med fjärrkontrollen.

Obs!

Självutlösaren avbryts automatiskt när:

- Inspelning med självutlösaren är klar.
- POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG) eller VCR.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan använda självutlösaren för att spela in stillbilder på ett “Memory Stick” (sid. 168).

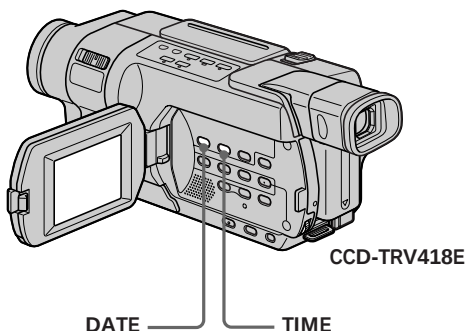
Запись изображения

Наложение даты и времени на изображения

Можно накладывать и записывать дату и время на изображение на экране. В режиме CAMERA выполните следующие операции.

Нажмите кнопку DATE для записи даты. Нажмите кнопку TIME для записи времени. Нажмите кнопку DATE (или TIME), а затем кнопку TIME (или DATE) для записи даты и времени.

Нажмите кнопку DATE и/или TIME снова. Индикатор даты и/или времени исчезнет.



При покупке видеокамеры часы еще не установлены. Перед началом эксплуатации камеры установите дату и местное время (стр. 37).

Примечание

Записанные вручную индикаторы даты и времени невозможно удалить.

Если дата и время не записываются на изображении

Запишите дату и время на фоне черного экрана в течение 10 секунд, а затем удалите индикаторы даты и времени перед началом реальной записи.

Spela in bilder

Lägga in information om datum och tid på bilder

Du kan spela in den information om datum och / eller tid, som visas på skärmen, ovanpå bilden. Utför följande procedur i CAMERA-läget.

Spela in datumet genom att trycka på DATE. Spela in tiden genom att trycka på TIME. Om du vill spela in datum och tid samtidigt, trycker du på DATE (eller TIME) och därefter på TIME (eller DATE).

Tryck på DATE och / eller TIME igen. Visningen av datum och / eller tid slocknar.

Klockan är inte ställd när du köper videokameran. Innan du använder den här funktionen ställer du in datum och tid (sid. 37).

Obs!

Visning av datum och tid som spelats in manuellt kan inte raderas i efterhand.

Om du inte spelar in visning av datum och tid på bilden

Du kan istället spela in datum och tid med den svarta skärmen som bakgrund under ungefär 10 sekunder, och sedan stänga av visningen av datum och tid innan du startar själva inspelningen.

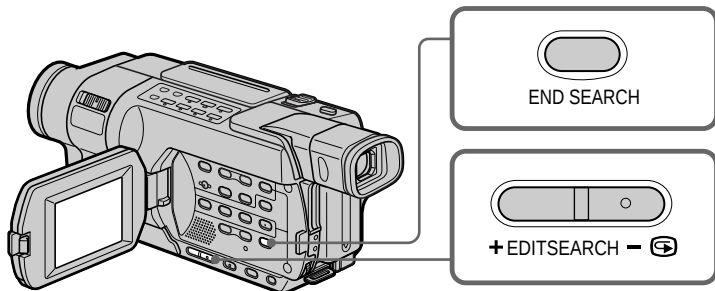
Проверка записей

– END SEARCH

– EDITSEARCH **355** **356**

– Просмотр записи **355** **356**

Эти кнопки можно использовать для проверки записанного изображения, чтобы переход между последним записанным эпизодом и следующим записываемым эпизодом был плавным.



END SEARCH

После выполнения записи можно перейти к концу записанной части ленты.

В режиме ожидания нажмите кнопку END SEARCH.

Воспроизводятся последние пять секунд записанного эпизода, и видеокамера возвращается в режим ожидания. Звук можно контролировать через громкоговоритель.

EDITSEARCH **355** **356**

Можно выполнять поиск начала следующей записи.

В режиме ожидания держите нажатой любую сторону кнопки EDITSEARCH. Будет воспроизведена записанная часть.

+ : для продвижения вперед

– : для продвижения назад

Отпустите кнопку EDITSEARCH для остановки воспроизведения. Если нажать кнопку START/STOP, начнется перезапись с того места, где была отпущена кнопка EDITSEARCH. В этой ситуации невозможно контролировать звук.

Granska inspelningarna

– END SEARCH

– EDITSEARCH **355** **356**

– Rec Review **355** **356**

Du kan använda de här knapparna när du vill granska inspelningarna så att övergången mellan det senast inspelade avsnittet och nästa avsnitt blir jämn.

END SEARCH

Du kan gå till slutet av det inspelade avsnittet när inspelningen är klar.

I standbyläget trycker du på END SEARCH.

De sista fem sekunderna av inspelningen spelas upp och sedan återgår kameran till standbyläget. Du kan lyssna på ljudet via högtalaren.

EDITSEARCH **355** **356**

Du kan söka efter början av nästa inspelning.

I standbyläget håller du ned någon sida av EDITSEARCH. Det inspelade avsnittet spelas upp.

+ : För att gå framåt

– : För att gå bakåt

Du stoppar uppspelningen genom att släppa upp EDITSEARCH. Om du trycker på START/STOP återupptas inspelningen från den punkt där du släppte upp EDITSEARCH. Du kan inte lyssna på ljudet.

Проверка записей

– END SEARCH

– EDITSEARCH **355** **356**

– Просмотр записи **355** **356**

Просмотр записи **355** **356**

Можно проверить последнюю записанную часть.

В режиме ожидания ненадолго нажмите на сторону –  кнопки EDITSEARCH.

Несколько секунд будет воспроизводиться эпизод, на котором Вы остановились в последний раз, а затем видеокамера вернется в режим ожидания. Звук можно контролировать через громкоговоритель.

Примечания

- Следующие функции не работают для лент, записанных в системе Hi8  8/standard 8 мм .
- END SEARCH (Поиск конца) **345** **355** **356**
- EDITSEARCH (Монтажный поиск) **355** **356**
- Просмотр записи **355** **356**
- Иногда, если запись начинается после использования функции поиска конца, переход между последним записанным эпизодом и следующим эпизодом может быть не плавным.
- После извлечения кассеты, на ленту которой была выполнена запись, функция поиска конца не будет работать.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Функция поиска конца может работать неправильно.

Granska inspelningarna

– END SEARCH

– EDITSEARCH **355** **356**

– Rec Review **355** **356**

Rec Review **355** **356**

Du kan kontrollera det senast inspelade avsnittet.

I standbyläget håller du ned –  sidan av EDITSEARCH ett ögonblick.

Det avsnitt du senast har stoppat spelas upp under några få sekunder, sedan återgår videokameran till standbyläget. Du kan lyssna på ljudet via högtalaren.

Obs!

- Följande funktioner fungerar ej för band som spelas in med systemet Hi8  /standard 8 mm .
- END SEARCH **345** **355** **356**
- EDITSEARCH **355** **356**
- Rec Review **355** **356**
- Om du påbörjar en inspelning efter det att du har använt funktionen för sökning av slutet på en inspelning (end search), kan det någon gång hända att övergången mellan det sist inspelade avsnittet och nästa avsnitt inte blir särskilt mjuk.
- Om du matar ut kassetten kan du inte längre använda funktionen för sökning av slutet på den senaste inspelningen.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Det är inte säkert att funktionen för sökning av slutet av inspelningen fungerar som den ska.

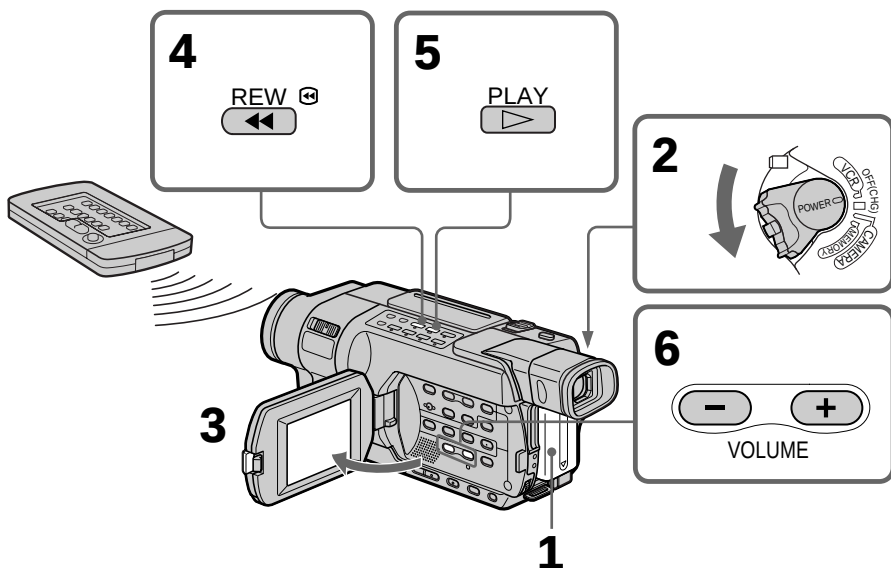
Воспроизведение ленты

Можно просматривать воспроизводимое изображение на экране ЖКД. Если панель ЖКД закрыта, воспроизводимое изображение можно просматривать в видеоискателе.

[218] [418] [245] [250] [345] [355] [356]

Можно контролировать воспроизведение с помощью пульта дистанционного управления, прилагаемого к этой видеокамере.

- (1) Установите источник питания и вставьте записанную ленту.
- (2) Нажав маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение VCR/PLAYER.*
- (3) Откройте панель ЖКД, нажав кнопку OPEN.
- (4) Нажмите кнопку ◀◀ для перемотки ленты назад.
- (5) Нажмите кнопку ▶ для начала воспроизведения.
- (6) Для регулировки громкости нажимайте одну из двух кнопок VOLUME. Если закрыть панель ЖКД, звук будет отключен.
— : Для уменьшения громкости
+ : Для увеличения громкости



Для остановки воспроизведения

Нажмите кнопку ■.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Spela upp band

Du kan granska uppspelningen på LCD-skärmen. Om du stänger LCD-skärmen, kan du istället granska uppspelningen i sökaren.

[218] [418] [245] [250] [345] [355] [356]

Du kan styra uppspelningen med den medföljande fjärrkontrollen.

- (1) Anslut strömkällan och sätt in en inspelad kassett.
- (2) Håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ POWER-omkopplaren på VCR/PLAYER.*
- (3) Håll OPEN intryckt och öppna LCD-skärmen.
- (4) Spola tillbaka bandet genom att trycka på ◀◀.
- (5) Starta uppspelningen genom att trycka på ▶.
- (6) Du ställer in ljudvolymen genom att trycka på någon av de två VOLUME-knapparna. När du stänger LCD-panelen dämpas ljudet.
— : För att sänka volymen
+ : För att höja volymen

Avbryta uppspelning

Tryck på ■.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Воспроизведение ленты

Если оставить питание включенным на длительное время

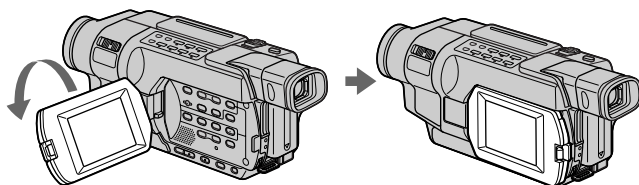
Видеокамера нагревается. Это не является неисправностью.

Кассеты, которые можно воспроизводить

- Кассеты, записанные в системе Digital8 **145 147 245 250 345 355 356**
- Кассеты, записанные в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**

Во время просмотра на экране ЖКД

Можно перевернуть панель управления и сложить ее с корпусом видеокамеры, так что экран ЖКД будет обращен наружу.



Когда Вы открываете или закрываете панель ЖКД

Убедитесь, что панель ЖКД установлена вертикально.

Для отображения экранных индикаторов – Функция индикации

Нажмите кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления. **218 418 245 250 345 355 356**

Нажмите кнопку DISPLAY на видеокамере. На экране появятся индикаторы. Для того чтобы индикаторы исчезли, нажмите еще раз кнопку DISPLAY.

Spela upp band

Om du låter strömmen stå påslagen under en längre tid

Videokameran blir varm. Det är inte ett fel.

Band som kan spelas upp

- Band som spelats in med systemet Digital8 **145 147 245 250 345 355 356**
- Band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**

När du använder LCD-skärmen för visning

Du kan vrida LCD-skärmen och sedan fälla in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt.

När du öppnar eller stänger LCD-skärmen
Se till att LCD-skärmen står vertikalt.

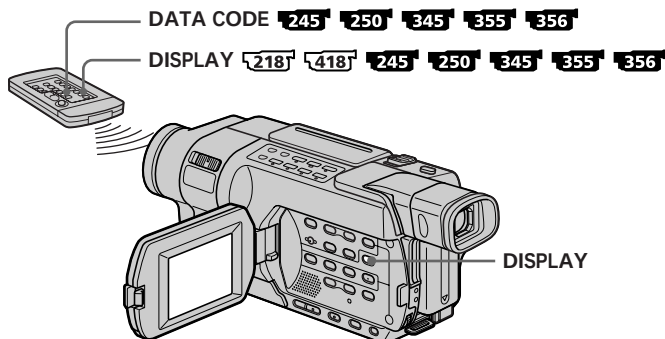
Visa skärmindikatorerna – Visningsfunktion

Tryck på DISPLAY på fjärrkontrollen. **218 418 245 250 345 355 356**

Tryck på DISPLAY på videokameran.

Indikatorerna visas på skärmen.

När du vill släcka indikatorerna trycker du på DISPLAY igen.



Информация о коде данных

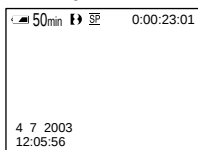
245 250 345 355 356

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

Видеокамера автоматически записывает на ленту не только изображения, но и код данных (дату/время или разные установки при записи).

- 1 Установите переключатель **POWER** в положение **VCR**, затем начните воспроизведение кассеты.
- 2 Нажмите кнопку **DATA CODE** на пульте дистанционного управления. Индикация будет изменяться следующим образом:
дата/время → разные установки → без индикации

Дата/время/Datum/tid



- [a]: Код времени/Счетчик ленты
- [b]: Индикатор OFF функции устойчивой съемки
- [c]: Режим экспозиции
- [d]: Баланс белого
- [e]: Усиление
- [f]: Скорость затвора
- [g]: Величина диафрагмы

Для отмены отображения разных установок

Установите для **DATA CODE** значение **DATE** в установках меню (стр. 277).

Индикация будет изменяться следующим образом при нажатии кнопки **DATA CODE** на пульте дистанционного управления:
дата/время ↔ без индикации

Примечания относительно функции кода данных 345 355 356

- Разные установки кода данных не записываются при записи изображений на "Memory Stick". **355 356**
- Функция кода данных не работает с лентами, записанными в системе **Hi8 Hi8i**/standard 8 мм **8**.

Om informationskoden

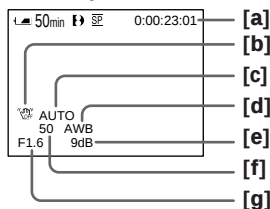
245 250 345 355 356

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

Videokameran spelar inte bara automatiskt in bilder på band, utan även en informationskod (datum /tid och de olika inställningar som gällde vid inspelningen).

- 1 Ställ **POWER**-omkopplaren på **VCR** och spela sedan upp ett band.
- 2 Tryck på **DATA CODE** på fjärrkontrollen. Teckenfönstret ändras på följande sätt:
datum /tid → olika inställningar → ingen indikator

Разные установки/Olika inställningar



- [a]: Tidkod /Bandräkneverk
- [b]: SteadyShot av
- [c]: Exponeringsläge
- [d]: Vitbalans
- [e]: Förstärkning
- [f]: Slutarhastighet
- [g]: Bländaröppning

Om du inte vill att de olika inställningarna ska visas

Ställ **DATA CODE** på **DATE** i menyinställningarna (sid. 291).

Teckenfönstret ändras på följande sätt när du trycker på **DATA CODE** på fjärrkontrollen:
datum /tid ↔ ingen indikator

Om informationskodfunktionen

345 355 356

- De olika inställningar som ingår i informationskoden spelas inte in när du spelar in bilder på ett "Memory Stick". **355 356**
- Informationskodfunktionen kan inte användas för band som spelas in med systemet **Hi8 Hi8i**/standard 8 mm **8**.

Воспроизведение ленты

Код данных (Разные установки)

245 **250** **345** **355** **356**

Код данных - это информация видеокамеры, выполненная во время записи. В режиме записи код данных отображаться не будет.

При использовании функции кода данных появляются полосы (-- -- --), если **245**

250 **345** **355** **356** :

- Воспроизводится незаписанный участок ленты.
- Лента не поддается считыванию из-за повреждений или помех.
- Запись на ленту была выполнена видеокамерой без установки даты и времени.

Код данных **245** **250** **345** **355** **356**

Если видеокамеру подсоединить к телевизору, код данных будет отображаться на экране телевизора.

Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока во время воспроизведения

145 **147** **245** **250** **345** **355** **356**

Индикатор отображает приблизительное время непрерывного воспроизведения. Индикатор может быть неточным в зависимости от условий, в которых выполняется воспроизведение. Если закрыть панель ЖКД и открыть ее снова, то приблизительно через минуту появится индикация, отображающая точное оставшееся время работы батареи.

Spela upp band

Informationskod (olika inställningar)

245 **250** **345** **355** **356**

Informationskoden visar inställningarna på videokameran när inspelningen gjordes. I inspelningsläget visas inte informationskoden.

När du använder informationskodfunktionen kan staplar (-- -- --) visas om **245** **250**

345 **355** **356** :

- En tom del av bandet spelas upp.
- Bandet inte går att läsa av på grund av bandskada eller störningar.
- Bandet har spelats in på en annan videokamera utan att datum och tid var inställt.

Informationskod

245 **250** **345** **355** **356**

När du ansluter videokameran till en TV visas informationskoden på TV-skärmen.

Indikator för återstående batteritid under uppspelning

145 **147** **245** **250** **345** **355** **356**

Indikatorn visar den ungefärliga uppspelningstiden vid oavbruten uppspelning. Uppspelningsförhållandena kan i vissa fall göra att indikatorn inte visar rätt värde. När du stänger LCD-skärmen och öppnar den igen tar det ungefär en minut innan rätt återstående batteritid visas.

Воспроизведение ленты

Различные режимы воспроизведения

Для управления с помощью кнопок видеоконтроля установите переключатель POWER в положение VCR/PLAYER.*

Для установки паузы воспроизведения (просмотра неподвижного изображения)

Нажмите во время воспроизведения кнопку **II**. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку **II** или **▶**.

Для ускоренной перемотки ленты вперед

Нажмите кнопку **▶▶** в режиме остановки. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку **▶**.

Для ускоренной перемотки ленты назад

Нажмите кнопку **◀◀** в режиме остановки. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку **▶**.

Для изменения направления воспроизведения **[245] [250] [345] [355] [356]**

Нажмите кнопку **<** на пульте дистанционного управления во время воспроизведения для изменения направления воспроизведения. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку **▶**.

Для поиска эпизода во время просмотра изображения (поиск изображения)

Нажмите и не отпускайте кнопку **◀◀** или **▶▶** во время воспроизведения. Для перехода к обычному воспроизведению отпустите кнопку.

Для контроля изображений на высокой скорости во время ускоренной перемотки ленты вперед или назад (поиск методом прогона)

Удерживайте нажатой кнопку **◀◀** во время ускоренной перемотки ленты назад или кнопку **▶▶** во время ускоренной перемотки ленты вперед. Для возобновления обычной перемотки ленты вперед или назад отпустите кнопку.

Для просмотра изображений на замедленной скорости (замедленное воспроизведение)

[218] [418] [245] [250] [345] [355] [356]
Нажмите во время воспроизведения кнопку **II** на пульте дистанционного управления. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку **▶**.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Spela upp band

Olika uppspelningslägen

Om du vill använda videokontrollknapparna ställer du POWER-omkopplaren på VCR/PLAYER.*

Göra paus under pågående uppspelning (visa en stillbild)

Tryck på **II** under uppspelning. För att återgå till normal uppspelning trycker du på **II** eller **▶**.

Spola bandet framåt

Tryck på **▶▶** i stoppläget. För att återgå till normal uppspelning trycker du på **▶**.

Spola bandet bakåt

Tryck på **◀◀** i stoppläget. För att återgå till normal uppspelning trycker du på **▶**.

Ändra uppspelningsriktning **[245]**

[250] [345] [355] [356]

För att växla uppspelningsriktning trycker du på **<** på fjärrkontrollen under uppspelning. För att återgå till normal uppspelning trycker du på **▶**.

Söka ett avsnitt medan du tittar på skärmen (bildsökning)

Håll **◀◀** eller **▶▶** nedtryckt under uppspelning. Återgå till normal uppspelning genom att släppa upp knappen.

Visa bilderna i hög hastighet samtidigt som du spolar bandet framåt eller bakåt (snabbsökning)

Håll **◀◀** nedtryckt medan du spolar bandet bakåt eller **▶▶** medan du spolar framåt. Du återgår till normal spolning framåt eller bakåt genom att släppa upp knappen.

Visa bilder som spelas upp med låg hastighet (uppspelning med låg hastighet)

[218] [418] [245] [250] [345] [355] [356]

Under uppspelning trycker du på **II** på fjärrkontrollen. För att återgå till normal uppspelning trycker du på **▶**.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Воспроизведение ленты

Для изменения направления замедленного воспроизведения **245** **250** **345** **355** **356**

Нажмите кнопку <, затем нажмите кнопку ► на пульте дистанционного управления.

Для просмотра изображений на удвоенной скорости **245** **250** **345** **355** **356**

Нажмите во время воспроизведения кнопку ×2 на пульте дистанционного управления. Для воспроизведения на удвоенной скорости в обратном направлении нажмите кнопку <, затем нажмите кнопку ×2 на пульте дистанционного управления. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Для кадраового просмотра изображений **245** **250** **345** **355** **356**

Нажмите кнопку II► на пульте дистанционного управления в режиме паузы воспроизведения. Для кадраового воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку ◀II. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Для поиска последнего записанного эпизода (END SEARCH)

Нажмите кнопку END SEARCH в режиме остановки. Будут воспроизведены последние пять секунд записанной части, и воспроизведение остановится.

В различных режимах воспроизведения

- При воспроизведении в системе Digital8 **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356** предыдущая запись может отображаться как мозаичное изображение.
- Помехи могут появляться при воспроизведении на видеокамере кассет, записанных в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Звук будет отключен.

Spela upp band

Ändra uppspelningsriktning under uppspelning med låg hastighet **245** **250** **345** **355** **356**

Tryck på <, tryck sedan på ► på fjärrkontrollen.

Visa bilder som spelas upp med dubbel hastighet **245** **250** **345** **355** **356**

Under uppspelning trycker du på ×2 på fjärrkontrollen. För uppspelning med dubbel hastighet i motsatt riktning trycker du först på < och sedan på ×2 på fjärrkontrollen. För att återgå till normal uppspelning trycker du på ►.

Spela upp bildruta för bildruta **245** **250** **345** **355** **356**

Tryck på II► på fjärrkontrollen under uppspelningspaus. För att spela upp enstaka bildrutor i motsatt riktning trycker du på ◀II. För att återgå till normal uppspelning trycker du på ►.

Söka efter det senast inspelade avsnittet (END SEARCH)

Tryck på END SEARCH i stoppläget. De sista fem sekunderna av det inspelade avsnittet spelas upp och sedan stannar bandet.

Följande gäller för de olika uppspelningsslägena

- Den tidigare inspelningen kan visas som ett mosaikmönster när du spelar upp med systemet Digital8 **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**.
- Störningar kan uppkomma när videokameran spelar upp band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Ljudet dämpas.

Воспроизведение ленты

Если режим паузы воспроизведения продлится определенный период времени *
Видеокамера автоматически остановится.
Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку ►.

Примечание относительно замедленного воспроизведения в системе Digital8

245 250 345 355 356

Замедленное воспроизведение может выполняться на видеокамере без помех; однако эта функция не работает для изображения, полученного из гнезда i DV.

Если замедленное воспроизведение продолжается примерно одну минуту

218 418

Видеокамера автоматически вернется в режим воспроизведения на обычной скорости.

При воспроизведении ленты, записанной в режиме LP

218 418

На экране ЖКД могут возникнуть помехи в следующих случаях:

- замедленное воспроизведение
- пауза воспроизведения
- поиск изображения

* три минуты: **145 147 245 250 345 355 356**

пять минут: **218 418**

Spela upp band

Efter en viss tid i pausläge *

Videokameran stannar automatiskt. För att återuppta uppspelningen trycker du på ►.

Om läget för uppspelning i låg hastighet med systemet Digital8

356

På videokameran kan långsam uppspelning utföras med mjuka bildrörelser, men den här funktionen kan inte användas för utsignalen från i DV-kontakten.

Om uppspelning i låg hastighet pågår under ungefär en minut

218 418

Videokameran återgår automatiskt till normal uppspelningshastighet.

När du spelar upp ett band som spelats in i LP-läget

218 418

Störningar kan visas på LCD-skärmen i följande fall:

- under uppspelning med låg hastighet
- under paus i uppspelningen
- under bildsökning

* tre minuter: **145 147 245 250 345 355 356**

fem minuter: **218 418**

Просмотр записи на экране телевизора

Для просмотра воспроизводимых изображений на экране телевизора подсоедините видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, прилагаемого к видеокамере. Кнопками управления изображением можно оперировать таким же образом, как и при управлении воспроизводимым изображением на экране ЖКД. При просмотре воспроизводимых изображений на экране телевизора рекомендуется подключать видеокамеру к стенной розетке с помощью адаптера переменного тока (стр. 35). Обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.

Откройте крышку гнезд. Подключите видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который входит в комплект поставки видеокамеры. Затем установите переключатель TV/VCR телевизора в положение VCR.

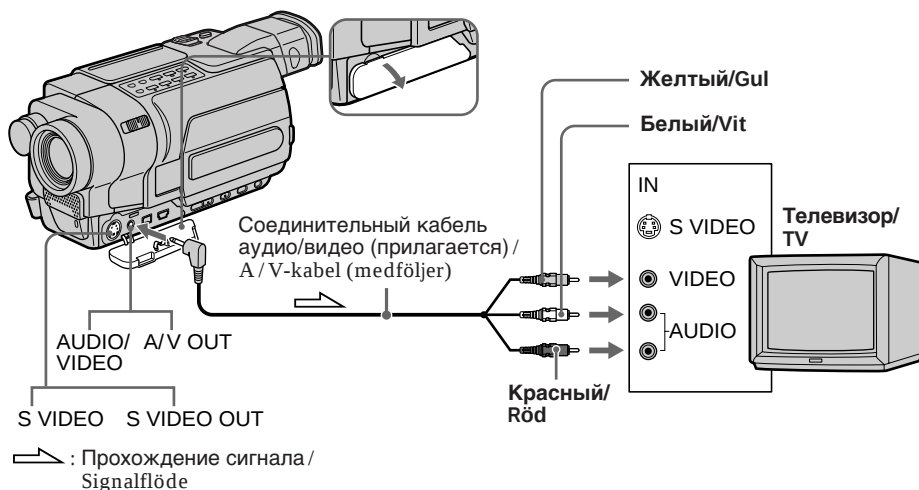
145 147 245 250 345 355 356

Titta på inspelningar på en TV

För att titta på den uppspelade bilden på en TV-skärm ansluter du videokameran till TV:n med A/V-kabeln som följer med videokameran. Du kan använda videokontrollknapparna för uppspelning på samma sätt som när du tittar på bilden i LCD-fönstret. När du ansluter kameran till en TV bör du driva den med nätspänningen från ett vägguttag med hjälp av AC-adaptern (sid. 35). Mer information finns i bruksanvisningen till TVn.

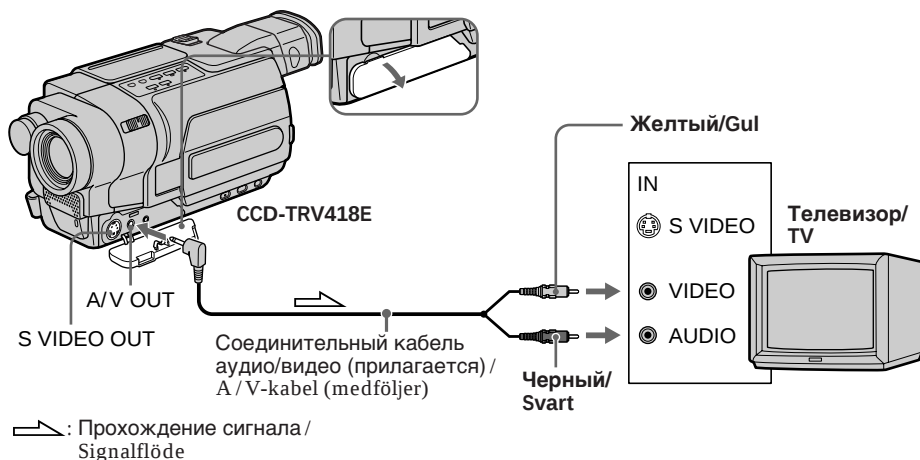
Öppna luckan till anslutningskontakterna. Anslut videokameran till TVn med den medföljande A/V-kabeln. Ställ sedan TV/VCR-väljaren på TVn på VCR.

145 147 245 250 345 355 356



218 418

218 418



Если телевизор уже подсоединен к видеомagneтoфону

Подсоедините видеокамеру к входному гнезду LINE IN на видеомagneтoфоне с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к этой видеокамере. Установите селектор входного сигнала на видеомagneтoфоне в положение LINE.

Если телевизор или видеомagneтoфон монофонического типа

145 147 245 250 345 355 356

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер к входному гнезду аудиосигнала на видеомagneтoфоне или телевизоре. При подсоединении белого штекера звук будет подаваться на левый канал, а при подсоединении красного - на правый.

Для подключения к телевизору без входных гнезд видео/аудио

218 418

Пользуйтесь ВЧ адаптером для системы PAL (приобретается дополнительно). См. инструкцию по эксплуатации телевизора и ВЧ адаптера.

Om TVn redan är ansluten till en videobandspelare

Använd den medföljande A/V-kabeln för att ansluta videokameran till videobandspelarens LINE IN-ingång. Ställ videobandspelarens ingångsväljare på LINE.

Om TVn eller videobandspelaren ger ljudet i mono

145 147 245 250 345 355 356

Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videoingången och den vita eller röda kontakten till ljudingången på videobandspelaren eller TVn. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

Anslutning till en TV utan video/ljudingångar

218 418

Använd en RFU-adapter för PAL-systemet (tillval).

Mer information finns i bruksanvisningen till TVn och RFU-adapttern.

Просмотр записи на экране телевизора

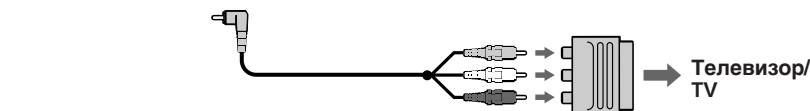
Если телевизор стереофонического типа 218* 418*

Подключите аудиостекер прилагаемого соединительного кабеля аудио/видео к левому (белому) входному гнезду телевизора.

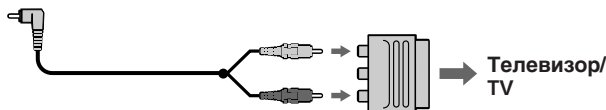
Если в телевизоре/ видеомagneтoфoнe имеется 21-штырьковый разъем (EUROCONNECTOR)

Используйте 21-штырьковый адаптер, прилагаемый к видеокамере. Данный адаптер предназначен исключительно для вывода.

145 147* 245 250* 345 355* 356*



218* 418*



* Только модели с печатным знаком  на нижней стороне.

Примечание 218* 418*

В различных режимах воспроизведения на экране телевизора появляются помехи.

Если в телевизоре есть гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video видеокамеры и телевизора.

Для отображения экранных индикаторов на экране телевизора

Установите для DISPLAY значение V-OUT/ LCD в установках меню (стр. 277). Затем нажмите кнопку DISPLAY на видеокамере. Для отключения экранных индикаторов нажмите кнопку DISPLAY на видеокамере еще раз.

Titta på inspelningar på en TV

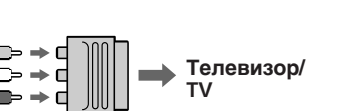
Om TVn är av stereomodell 218* 418*

Anslut ljudkontakten på den medföljande A / V-kabeln till vänster ingång (vit) på TVn.

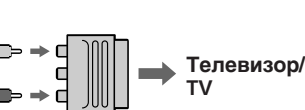
Om TVn eller videobandspelaren har en anslutning med 21 stift (EUROCONNECTOR)

Använd den medföljande 21-stiftadaptern. Den här adaptern kan bara användas som utgång.

145 147* 245 250* 345 355* 356*



218* 418*



* Endast modeller med märket  på undersidan.

Obs! 218* 418*

Störningar visas på TV-skärmen i de olika uppspelningslägena.

Om TVn har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A / V-kabelns gula kontakt (video). Anslut S-videokabeln (tillval) till S-videokonakten på både videokamera och TV.

Visa skärmindikatorerna på en TV

Ställ DISPLAY på V-OUT/ LCD i menyinställningarna (sid. 291). Tryck sedan på DISPLAY på videokameran. För att stänga av skärmindikatorerna trycker du på DISPLAY på videokameran en gång till.

Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время записи на ленту

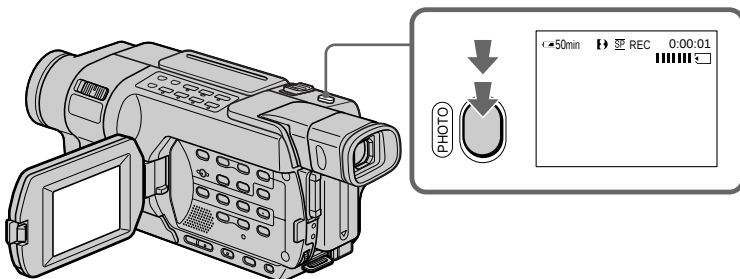
355 356

Можно выполнить запись неподвижных изображений на “Memory Stick” в режиме записи на кассету или ожидания записи.

Перед началом работы

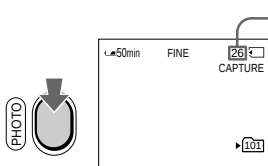
Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру (стр. 158).

В режиме ожидания или записи на кассету нажмите сильнее кнопку PHOTO. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полосы. При более сильном нажатии кнопки PHOTO неподвижное изображение будет записано на “Memory Stick”.



В режиме ожидания

Изображение на экране можно проверить, слегка нажав кнопку PHOTO. Появится индикатор CAPTURE. Запись еще не начинается. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите неподвижное изображение снова, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.



Приблизительное количество изображений, которое может быть записано/
Ungefärligt antal bilder som kan spelas in

В режиме записи

Изображение на экране невозможно проверить с помощью легкого нажатия кнопки PHOTO.

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” under inspelning på band

355 356

Du kan spela in stillbilder på ett “Memory Stick” i läget för bandinspelning eller i standbyläge.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran (sid. 158).

I standbyläget eller under inspelning på band trycker du ned PHOTO djupare. Inspe­lningen är färdig när stapelindikatorn slocknar. Den stillbild som visas när du trycker ned PHOTO ytterligare, spelas in på “Memory Stick”.

I standbyläget

Du kan förhandsgranska bilden på skärmen genom att trycka ned PHOTO lätt. CAPTURE-indikatorn visas. Inspe­lningen har inte börjat ännu. Vill du ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, riktar kameran mot ett nytt motiv, och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den nedtryckt.

I inspelningsläget

Du kan inte förhandsgranska bilden på skärmen genom att trycka ned PHOTO lätt.

Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время записи на ленту

“Memory Stick”

Дополнительные сведения см. на стр. 323.

Примечания

- Не делайте рывков видеокамерой и не ударяйте ее при записи неподвижных изображений. Изображение может быть неустойчивым.
- Невозможно выполнить запись неподвижных изображений на “Memory Stick” в следующих функциях (индикатор  мигает):
 - Широкоэкранный режим
 - BOUNCE
 - MEMORY MIX
 - END SEARCH

Следующие параметры нельзя изменять

Используются параметры, выбранные в то время, когда переключатель POWER находился в положении MEMORY:
– Качество изображения (стр. 160)
– Папка для записи (стр. 201)

Для записи неподвижных изображений с помощью пульта дистанционного управления

Нажмите кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления. Видеокамера сразу же записывает изображение на экране.

Во время и после записи неподвижных изображений на “Memory Stick”

Видеокамера продолжает запись на ленту.

Титр

Титр невозможно записать.

При выполнении записи неподвижных изображений на “Memory Stick” в режиме CAMERA

Изображение записывается в режиме FIELD автоматически, даже если выбран режим FRAME в установках меню.

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” under inspelning på band

“Memory Stick”

Mer information finns på sid. 323.

Obs!

- Skaka inte kameran eller stöt till den medan du spelar in stillbilder. Det kan göra bilden ostadig.
- Du kan inte spela in stillbilder på ett “Memory Stick” när du använder någon av följande funktioner (Indikatorn  blinkar.):
 - Bredbildsläge
 - BOUNCE
 - MEMORY MIX
 - END SEARCH

Följande inställningar kan inte ändras

De inställningar du valde när POWER-omkopplaren var ställd på MEMORY används:
– Bildkvalitet (sid. 160)
– Inspelningsmapp (sid. 201)

Spela in stillbilder med hjälp av fjärrkontrollen

Tryck på PHOTO på fjärrkontrollen. Videokameran spelar genast in den bild som visas på skärmen.

Under och efter inspelning av stillbilder på ett “Memory Stick”

Fortsätter videokameran bandinspelningen.

Titel

Titeln kan inte spelas in.

När du spelar in stillbilder på ett “Memory Stick” i CAMERA-läget

Bilden spelas automatiskt in i FIELD-läget även om du har valt FRAME i menyinställningarna.

Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время записи на ленту

Запись по таймеру самозапуска

С помощью таймера самозапуска можно записывать неподвижные изображения на “Memory Stick”. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру (стр. 158).

- (1) В режиме ожидания нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды SELF TIMER в , а затем нажмите на диск.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (4) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Индикатор  (таймер самозапуска) появится на экране.
- (5) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” under inspelning på band

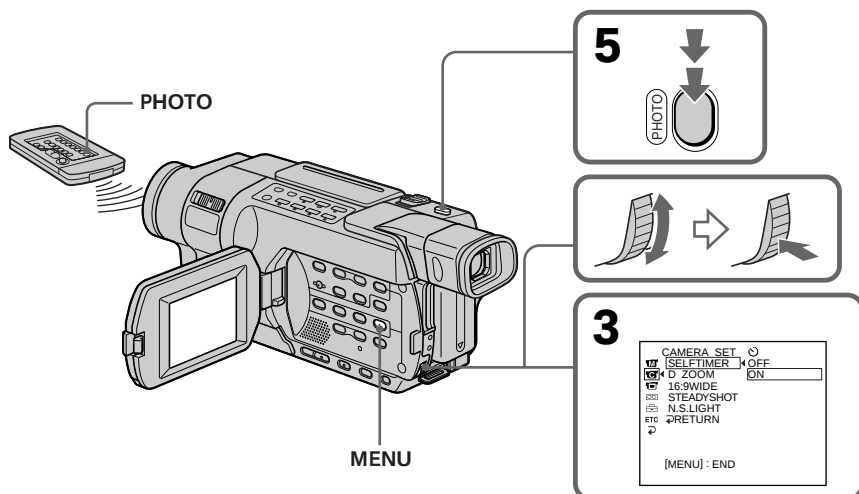
Inspelning med självutlösare

Du kan använda självutlösare för att ta stillbilder på ett “Memory Stick”. Du kan också använda fjärrkontrollen.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran (sid. 158).

- (1) I standbyläget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj SELF TIMER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (5) Tryck in PHOTO mer. Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med ljudsignaler. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen.



Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время записи на ленту

Для отмены таймера самозапуска

В режиме ожидания установите SELFTIMER в положение OFF в установках меню.

Таймер самозапуска невозможно отменить с помощью пульта дистанционного управления.

Примечание

Таймер самозапуска будет автоматически отключен, когда:

- Закончится запись по таймеру самозапуска.
- Выключатель POWER установлен в положение OFF (CHG) или VCR.

Фотосъемка с использованием таймера самозапуска

Таймер самозапуска работает только в режиме ожидания.

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” under inspelning på band

Avbryta självutlösaren

Ställ SELFTIMER på OFF i menyinställningarna i standbyläget.

Du kan inte avbryta självutlösaren med fjärrkontrollen.

Obs!

Självutlösaren avbryts automatiskt när:

- inspelning med självutlösaren är klar.
- POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG) eller VCR.

Ta stillbilder med självutlösaren

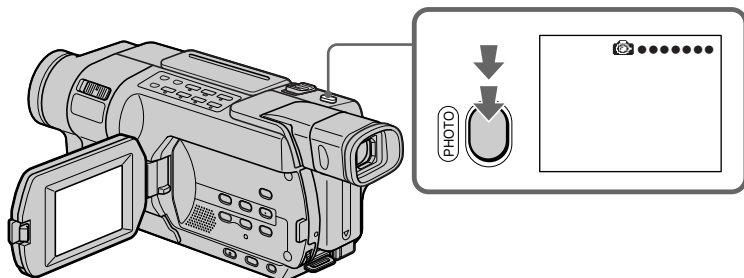
Självutlösaren kan bara användas i standbyläget.

Запись неподвижных изображений на ленту – Фотосъемка на ленту

145 147 245 250 345

Можно записывать неподвижное изображение подобно фотографии. Можно записать около 510 изображений в режиме SP и около 765 изображений в режиме LP на ленту, позволяющую записать 60 минут в режиме SP.

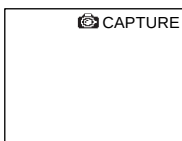
В режиме ожидания или записи на кассету нажмите сильнее кнопку PHOTO. Неподвижное изображение, отображаемое на экране, будет записываться в течение приблизительно семи секунд. В течение этих семи секунд будет записываться и звук. Неподвижное изображение отображается на экране до тех пор, пока не закончится запись.



DCR-TRV345E

В режиме ожидания

Изображение на экране можно проверить, слегка нажав кнопку PHOTO. Появится индикатор CAPTURE. Запись еще не начинается. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите неподвижное изображение снова, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.



Spela in stillbilder på band – Bandfotografering

145 147 245 250 345

Du kan ta stillbilder på samma sätt som med en stillbildskamera.

Du kan ta ungefär 510 bilder i SP-läget och ungefär 765 bilder i LP-läget på ett band som du kan spela in 60 minuter på i SP-läget.

I standbyläget eller under inspelning på band trycker du ned PHOTO djupare. Stillbilden som visas på skärmen spelas in under ungefär sju sekunder. Även ljudet under de sju sekunderna spelas in. Stillbilden visas på skärmen tills inspelningen är klar.

I standbyläget

Du kan förhandsgranska bilden på skärmen genom att trycka ned PHOTO lätt. CAPTURE-indikatorn visas. Inspelningen har inte börjat ännu. Vill du ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, riktar kameran mot ett nytt motiv och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den nedtryckt.

Запись неподвижных изображений на ленту – Фотосъемка на ленту

Примечания

- Во время фотосъемки на ленту невозможно изменить режим или установку.
- Нельзя использовать функцию PHOTO во время использования значения BOUNCE в функции фейдера.
- При записи неподвижного изображения не делайте рывков видеокамерой. Изображение может быть неустойчивым.
- Функция фотосъемки на ленту не будет работать при использовании функция фейдера (индикатор   мигает).

При записи движущегося объекта с помощью функции фотосъемки на ленту

При воспроизведении неподвижного изображения на другой аппаратуре изображение может быть неустойчивым. Это не является неисправностью.

Для использования функции фотосъемки на ленту с помощью пульта дистанционного управления

245 **250** **345**

Нажмите кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления. Видеокамера сразу же выполнит запись изображения, отображаемого на экране.

Spela in stillbilder på band – Bandfotografering

Obs!

- Under bandfotografering kan du inte ändra läge eller inställning.
- Du kan inte använda PHOTO när du använder BOUNCE med toningsfunktionen.
- Skaka inte kameran när du tar stillbilder. Det kan göra bilden ostadig.
- Bandfotograferingen fungerar inte när du använder toning. (Indikatorn   blinkar.)

Om du filmar rörliga motiv med bandfotografering

Bilden kan fluktuera om du sedan visar stillbilden med en annan utrustning. Det här fenomenet är inte ett fel.

Använda fjärrkontrollen vid bandfotografering **245** **250** **345**

Tryck på PHOTO på fjärrkontrollen. Videokameran spelar genast in den bild som visas på skärmen.

Использование широкоэкранного режима

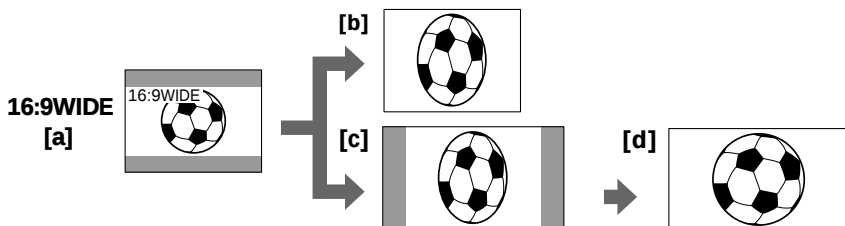
Använda bredbildsläge

145 147 245 250 345 355 356

Можно записывать широкоформатное изображение 16:9 для просмотра на широкоэкранном телевизоре формата 16:9 (16:9WIDE).

145 147 245 250 345 355 356

Du kan spela in i bredbildsformatet 16:9 för att sedan titta på inspelningen på en 16:9 bredbilds-TV (16:9WIDE).

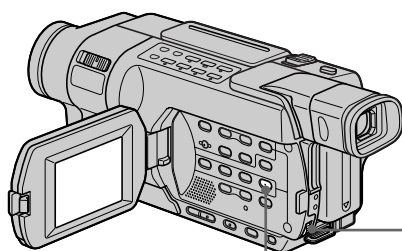


- [a]: Запись в режиме 16:9WIDE
- [b]: Воспроизведение на обычном телевизоре
- [c]: Воспроизведение на широкоэкранном телевизоре в режиме обычного экрана
- [d]: Полноэкранный режим на широкоэкранном телевизоре

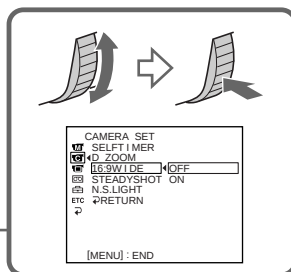
- [a]: Spela in i läget 16:9WIDE
- [b]: Uppspelning på en normal TV
- [c]: Uppspelning på en bredbilds-TV i normalt skärmläge
- [d]: Fullskärmsläge på en bredbilds-TV

В режиме ожидания установите команду 16:9WIDE в положение ON в в установках меню (стр. 266).

I standbyläget ställer du 16:9WIDE på ON under i menyinställningarna (sid. 280).



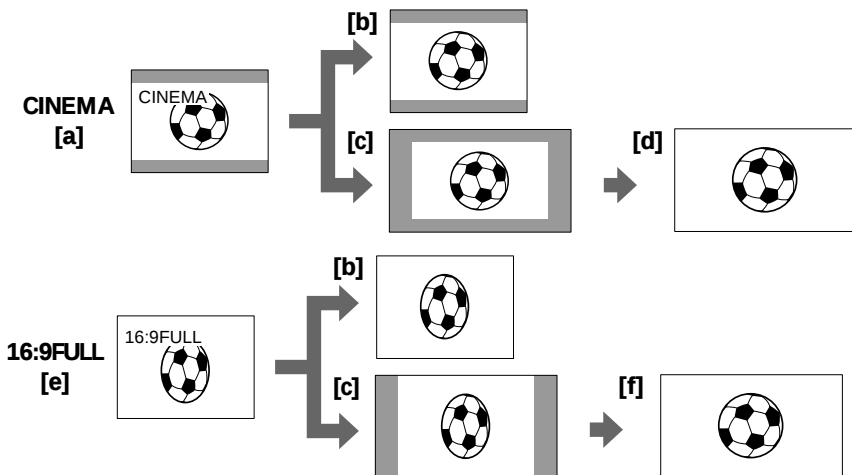
MENU



Использование широкоэкранного режима

218 418

Можно записывать изображения в режиме кино (CINEMA) или широкоформатные изображения 16:9 (16:9FULL) для просмотра на широкоэкранном телевизоре формата 16:9. Обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.



- [a]: Запись в режиме CINEMA
- [b]: Воспроизведение на обычном телевизоре
- [c]: Воспроизведение на широкоэкранном телевизоре в режиме обычного экрана
- [d]: Режим масштабирования на широкоэкранном телевизоре
- [e]: Запись в режиме 16:9FULL
- [f]: Полноэкранный режим на широкоэкранном телевизоре

В режиме ожидания установите команду 16:9WIDE в положение CINEMA или 16:9FULL в в установках меню (стр. 266).

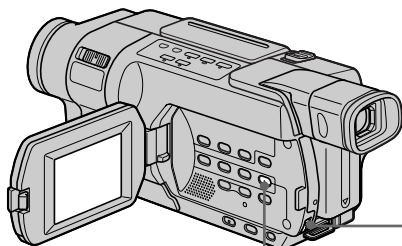
Använda bredbildsläge

218 418

Du kan spela in en bild som påminner om den du ser på bio (CINEMA) eller en bild med bildproportionerna 16:9 (16:9FULL) för att senare titta på den på en bredbilds-TV med bildproportionerna 16:9. Mer information finns i bruksanvisningen till TVn.

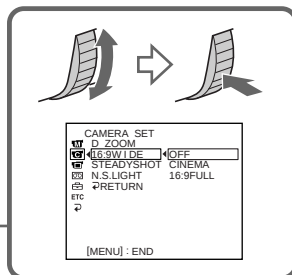
- [a]: Inspelning i läget CINEMA
- [b]: Uppspelning på en normal TV
- [c]: Uppspelning på en bredbilds-TV i normalt skärmläge
- [d]: Zoomläge på en bredbilds-TV
- [e]: Inspelning i läget 16:9FULL
- [f]: Fullläge på en bredbilds-TV

I standbyläget ställer du 16:9WIDE på CINEMA eller 16:9FULL i i menyinställningarna (sid. 280).



CCD-TRV418E

MENU



Использование широкоэкранного режима

Для отмены широкоэкранного режима

В режиме ожидания установите широкоэкранный режим в положение OFF в установках меню.

В широкоэкранном режиме

Нельзя управлять следующими функциями:

- Режим OLD MOVIE **[345]** **[355]** **[356]** (стр. 85)
- Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” в режиме записи на кассету или ожидания записи на кассету **[355]** **[356]**
- Режим BOUNCE (стр. 80)

В широкоэкранном режиме

Функция устойчивой съемки не работает.

Если установить описанный ниже широкоэкранный режим в установках меню, когда работает функция устойчивой съемки, мигает индикация **[218]**, и функция устойчивой съемки не работает:

- 16:9WIDE в положение ON **[245]** **[250]**
- 16:9WIDE в положение 16:9FULL **[418]**

Индикатор даты или времени **[218]** **[418]**

При записи в режиме 16:9FULL индикатор даты или времени на широкоэкранном телевизоре будет выглядеть расширенным.

Анvända bredbildsläge

Аvbryta bredbildsläget

I standbyläget ställer du bredbildsläget på OFF i menyinställningarna.

I bredbildsläget

Du kan inte använda följande funktioner:

- OLD MOVIE **[345]** **[355]** **[356]** (sid. 85)
- Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” i läget för bandinspelning eller i standbyläge under bandinspelning. **[355]** **[356]**
- BOUNCE (sid. 80)

I bredbildsläget

Funktionen SteadyShot kan inte användas. Om du ställer om till bredbildsläget enligt nedan i menyinställningarna när funktionen SteadyShot är aktiv, blinkar **[218]** och SteadyShot-funktionen kopplas sedan bort:

- 16:9WIDE till ON **[245]** **[250]**
- 16:9WIDE till 16:9FULL **[418]**

Visning av datum och tid **[218]** **[418]**

När du spelar in i läget 16:9FULL blir indikatorerna för datum och tid bredare på en bredbilds-TV.

Использование функции фейдера

Можно выполнять плавное введение и выведение изображения, чтобы придать съемке профессиональный вид.

Använda toningsfunktionen

Du kan tona in eller ut och på så sätt ge inspelningen en mer professionell framtoning.

[a]

STBY

REC

Функция FADER/
FADER



M.FADER (мозаика)/
(mosaik)

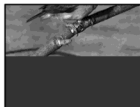


Функция STRIPE/
STRIPE

218 418



Функция BOUNCE *1) *2)/
BOUNCE *1) *2)



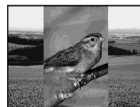
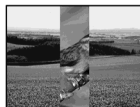
Функция OVERLAP *2)/
OVERLAP *2)

345 355 356



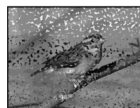
Функция WIPE *2)/
WIPE *2)

345 355 356



Функция DOT *2)/
(заполнение точками)/
DOT *2) (slumpmässigt
punktmönster)

345 355 356



[b]

STBY

REC

Функция MONOTONE

При введении изображение будет постепенно изменяться от черно-белого до цветного.

При выведении изображение будет постепенно изменяться от цветного до черно-белого.

*1) Можно использовать функцию BOUNCE, когда для D ZOOM установлено значение OFF в установках меню.

*2) Только введение изображения

MONOTONE

Vid intoning går bilden gradvis över från svartvitt till färg.

Vid uttoning går bilden gradvis över från färg till svartvitt.

*1) Du kan använda funktionen BOUNCE när D ZOOM är ställd på OFF i menyinställningen.

*2) Endast intoning

Использование функции фейдера

(1) Для введения изображения [a]

В режиме ожидания нажимайте кнопку FADER, пока не начнет мигать нужный индикатор фейдера.

Для выведения изображения [b]

В режиме записи нажимайте кнопку FADER, пока не начнет мигать нужный индикатор фейдера.

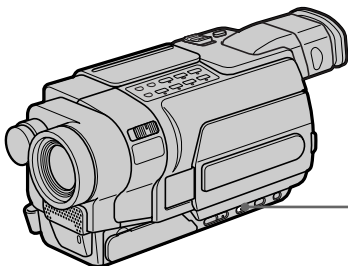
Индикатор изменяется следующим образом:

→ FADER → M.FADER → STRIPE →
BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP
→ WIPE → DOT → нет индикации

Последний из выбранных режимов фейдера отображается первым.

(2) Нажмите кнопку START/STOP. Индикатор фейдера перестанет мигать.

По окончании операции введения/выведения изображения видеокамера автоматически вернется в обычный режим.



Для отмены функции фейдера

Перед тем как нажать кнопку START/STOP, нажимайте последовательно кнопку FADER, пока не исчезнет индикатор.

Примечания

- 145 147 245 250 345 355 356
• Функции OVERLAP, WIPE и DOT не работают с лентами, записанными в системе Hi8/standard 8 мм 8. 345 355 356
- Нельзя использовать нижеуказанные функции во время использования функции фейдера. Кроме того, нельзя использовать функцию фейдера во время использования следующих функций:
 - Цифровой эффект 345 355 356
 - Colour Slow Shutter 345 355 356
 - Super NightShot 345 355 356
 - Фотосъемка на ленту 145 147 245 250 345
 - Запись с интервалами
 - Покадровая запись

Använda toningsfunktionen

(1) Intoning [a]

I standbyläget trycker du på FADER tills önskad indikator blinkar.

Uttoning [b]

I inspelningsläget trycker du på FADER tills önskad indikator blinkar.

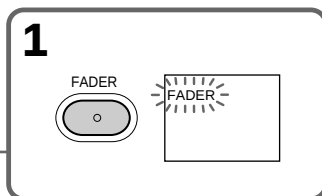
Indikatorerna ändras på följande sätt:

→ FADER → M.FADER → STRIPE →
BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP
→ WIPE → DOT → ingen indikator

Det senast valda toningsläget visas först.

(2) Tryck på START/STOP. Toningsindikatorn slutar blinka.

När in / uttoningen är klar återgår videokameran automatiskt till normalläget.



Avbryta toningsfunktionen

Innan du trycker på START/STOP trycker du på FADER flera gånger tills indikatorn inte längre visas.

Obs!

- 145 147 245 250 345 355 356
• Funktionerna OVERLAP, WIPE och DOT fungerar inte för band som spelats in med systemet Hi8/standard 8 mm 8. 345 355 356
- Du kan inte använda följande funktioner medan du använder toningsfunktionen. Du kan inte heller använda toning när du använder någon av följande funktioner:
 - Digitala effekter 345 355 356
 - Colour Slow Shutter 345 355 356
 - Super NightShot 345 355 356
 - Bandfotografering 145 147 245 250 345
 - Intervallinspelning
 - Bildruteinspelning

Использование функции фейдера

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY **[355]** **[356]**
Нельзя использовать функцию фейдера.

При выборе OVERLAP, WIPE или DOT **[345]** **[355]** **[356]**

Видеокамера автоматически сохранит изображение, записанное на кассете. При сохранении изображения индикатор начинает часто мигать, а само изображение с ленты появится на экране. На этом этапе изображение может быть записано нечетко в зависимости от состояния ленты.

Индикатор даты, времени [218] [418] и титр не появляются или не исчезают
Если они не нужны, удалите их до начала работы функции фейдера.

Во время использования режима перескакивания нельзя использовать следующие функции:

- Запись на “Memory Stick” **[355]** **[356]**
- Экспозиция **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**
- Фокусировка
- Трансфокация
- Эффект изображения
- PROGRAM AE
- BACK LIGHT

Примечание по режиму перескакивания

Индикатор BOUNCE не появляется при использовании следующих функций:

- При значениях D ZOOM, установленных в 40× или 700×.

[245] **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**

- При значениях D ZOOM, равных 40× или 560×.

[218] **[418]** **[145]** **[147]**

- Широкоэкранный режим
- Эффект изображения
- PROGRAM AE

Använda toningsfunktionen

När du ställer POWER-omkopplaren på MEMORY **[355]** **[356]**
Du kan inte använda toningsfunktionen.

När du valt OVERLAP, WIPE eller DOT **[345]** **[355]** **[356]**

Videokameran lagrar automatiskt bilden som spelats in på bandet. När bilden lagras blinkar indikatorn snabbt och bilden på bandet visas på skärmen. Beroende på bandets skick kan det hända att bilden inte spelas in skarpt.

Datum, tidvisning [218] [418] och titel tonas inte, vare sig in eller ut

Om du inte behöver dem raderar du dem innan du använder in- eller uttoning.

När du använder studsläget (bounce) kan du inte använda följande funktioner:

- Inspelning på ett “Memory Stick” **[355]** **[356]**
- Exponering **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**
- Fokus
- Zoom
- Bildeffekter
- PROGRAM AE
- BACK LIGHT

Om studsläget (bounce)

BOUNCE-indikatorn visas inte i följande lägen:

- När D ZOOM är ställd på 40× eller 700×.

[245] **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**

- När D ZOOM är ställd på 40× eller 560×.

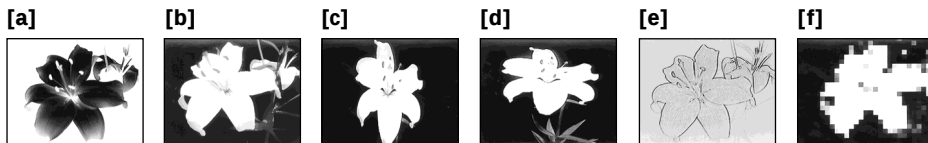
[218] **[418]** **[145]** **[147]**

- Bredbildsläge
- Bildeffekter
- PROGRAM AE

Использование специальных эффектов – Эффект изображения

Можно выполнить обработку изображений цифровым способом для получения специальных эффектов, как в кинофильмах или на телевидении.

- NEG. ART [a]** : Цвет и яркость изображения будут негативными.
- SEPIA** : Изображение будет в цвете сепии.
- B&W** : Изображение будет монохромным (черно-белым).
- SOLARIZE [b]** : Изображение будет высококонтрастным, как показано на иллюстрации.
- SLIM [c]** : Изображение растянется по вертикали.
- STRETCH [d]** : Изображение растянется по горизонтали.
- PASTEL [e]** : Изображение будет представлено в пастельных тонах.
- MOSAIC [f]** : Изображение будет иметь мозаичную структуру.



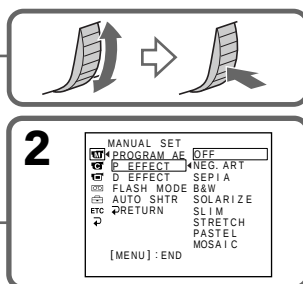
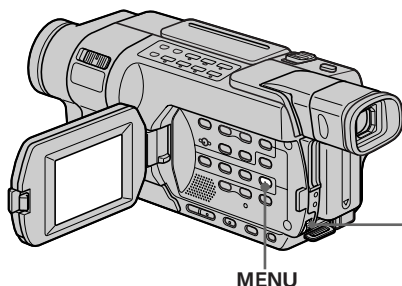
- (1) В режиме CAMERA нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора P EFFECT в , затем нажмите на диск (стр. 265).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима эффекта изображения, а затем нажмите на диск.

Använda specialeffekter – Bildeffekter

Du kan behandla bilder digitalt för att få vissa specialeffekter, liknande dem som man använder på film och i TV.

- NEG. ART [a]** : Bildens färger och ljusstyrka inverteras.
- SEPIA** : Bilden visas sepiafärgad (bruntonad).
- B&W** : Bilden blir monokrom (svartvit).
- SOLARIZE [b]** : Bilden visas som en illustration med skarpa kontraster.
- SLIM [c]** : Bilden expanderas vertikalt.
- STRETCH [d]** : Bilden expanderas horisontellt.
- PASTEL [e]** : Bilden visas som en blek pastellmålning.
- MOSAIC [f]** : Bilden visas som en mosaik.

- (1) I CAMERA-läget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj P EFFECT under  genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 279).
- (3) Välj önskat bildefektläge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.



Использование специальных эффектов

– Эффект изображения

Для отмены эффекта изображения

Установите команду P EFFECT в положение OFF в установках меню.

При использовании эффектов изображения

Нельзя выбрать режим OLD MOVIE с цифровым эффектом.

При установке переключателя POWER в положение OFF (CHG)

Эффект изображения будет автоматически отменен.

Använda specialeffekter

– Bildeffekter

Avbryta bildeffektfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF i menyinställningarna.

När du använder bildeffekterna

345 **355** **356**

Du kan inte välja OLD MOVIE med digitala effekter.

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG)

Bildeffekten avbryts automatiskt.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Använda specialeffekter – Digitala effekter

345 355 356

Можно добавлять специальные эффекты на записываемое изображение с помощью различных цифровых функций.

Записываемый звук будет обычным.

STILL

Можно записывать неподвижное изображение таким образом, чтобы оно накладывалось на движущееся изображение.

FLASH (FLASH MOTION)

Можно записывать неподвижные изображения последовательно через равные интервалы.

LUMI. (LUMINANCE KEY)

Можно заменить наиболее яркие места неподвижного изображения движущимся изображением.

TRAIL

Можно записывать изображение с эффектом запаздывания.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Можно замедлить скорость затвора. Режим медленного затвора используется для того, чтобы при записи сделать темные изображения более светлыми.

OLD MOVIE

Можно выполнить съемку с эффектом старинного кино. Видеокамера автоматически изменит формат экрана на широкоэкранный цвета сепии и установит соответствующую скорость затвора.

345 355 356

Med hjälp av digitala effekter kan du lägga specialeffekter till inspelade bilder. Ljudet spelas in normalt.

STILL

Du kan ta en stillbild och placera den ovanpå den rörliga bilden.

FLASH (FLASH MOTION)

Du kan ta stillbilder i en följd med konstanta intervall.

LUMI. (LUMINANCE KEY)

Du kan byta ljusare områden i en stillbild mot en rörlig bild.

TRAIL

Du kan spela in bilden så att en identisk bild släpar efter som ett spår.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Du kan sänka slutarens hastighet. Med långsam slutare kan du få mörka bilder att bli ljusare.

OLD MOVIE

Du kan ge bilderna karaktären av en gammal film. Videokameran ändrar automatiskt skärmformatet till breddbilsformat och färgen till sepiabrunt och ställer in passande slutarhastighet.



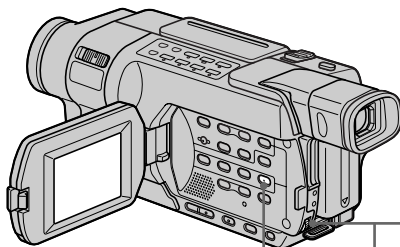
Использование специальных эффектов

- Цифровой эффект

- (1) В режиме CAMERA нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора D EFFECT в , затем нажмите на диск (стр. 265).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора режима нужного цифрового эффекта.
- (4) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC. На экране появятся полосы. В режимах STILL и LUMI. неподвижное изображение будет сохранено в памяти.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для настройки эффекта, а затем нажмите на диск.

Эффект	Элементы для регулирования
STILL	Уровень неподвижного изображения, которое нужно наложить на движущееся изображение.
FLASH	Интервал прерывистого движения.
LUMI.	Яркость области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением.
TRAIL	Время исчезновения побочного изображения.
SLOW SHTR	Скорость затвора. Чем больше величина скорости затвора, тем ниже становится скорость затвора.
OLD MOVIE	Регулировка не требуется.

Чем больше полос на экране, тем сильнее эффект. Полосы появляются в следующих режимах: STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL.



MENU



Figure 1-10 shows two screens of the D EFFECT menu. The left screen displays the 'D EFFECT' menu with options: OFF, STILL, FLASH, LUMI., TRAIL, SLOW SHTR, and OLD MOVIE. The right screen displays the 'D EFFECT' menu with the 'LUMI.' option selected, indicated by a bar graph.

Använda specialeffekter – Digitala effekter

- (1)** I CAMERA-läget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2)** Välj D EFFECT under  genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 279).
- (3)** Välj önskat digitalt effektläge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4)** Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten. Staplarna visas på skärmen. I lägena STILL och LUMI. lagras stillbilderna i minnet.
- (5)** Justera effekten genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

Effekt	Alternativ som ska justeras
STILL	Hur mycket av stillbilden som du vill lägga ovanpå den rörliga bilden.
FLASH	Intervallet för de stegvisa rörelserna.
LUMI.	Ljusstyrkan för området i stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild.
TRAIL	Tiden innan den identiska bilden ska tona bort.
SLOW SHTR	Slutarhastighet. Ju högre värde på slutarhastigheten, desto långsammare blir slutaren.
OLD MOVIE	Inga inställningar är nödvändiga.

Effekten blir starkare ju fler staplar som visas på skärmen. Staplarna visas för följande lägen: STILL, FLASH, LUMI. och TRAIL.

Использование специальных эффектов

– Цифровой эффект

Для отмены цифрового эффекта

Установите D EFFECT в положение OFF в установках меню.

Примечания

- При использовании цифровых эффектов не работают следующие функции:
 - Фейдер
 - Фотосъемка на ленту **345**
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- Функция PROGRAM AE не работает в режиме медленного затвора.
- Следующие функции не работают в режиме старинного кино OLD MOVIE:
 - Широкоэкранный режим
 - Эффект изображения
 - PROGRAM AE

При установке переключателя POWER в положение OFF (CHG)

Цифровой эффект будет автоматически отменен.

При записи в режиме медленного затвора

Автоматическая фокусировка может быть не эффективной. Выполните фокусировку вручную, используя штатив.

Скорость затвора

Величина скорости затвора	Скорость затвора
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Använda specialeffekter

– Digitala effekter

Avbryta de digitala effekterna

Ställ D EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Obs!

- När du använder digitala effekter kan du inte använda följande funktioner:
 - Toning
 - Bandfotografering **345**
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- Du kan inte använda funktionen PROGRAM AE i läget för långsam slutare.
- Du kan inte använda följande funktioner i OLD MOVIE-läget:
 - Breddbildsläge
 - Bildeffekter
 - PROGRAM AE

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG)

Den digitala effekten avbryts automatiskt.

Vid inspelning i läget för långsam slutare

Det är inte säkert att den automatiska fokuseringen fungerar riktigt bra. Ställ in skärpan manuellt och använd stativ.

Slutarhastighet

Värde på slutarhastigheten	Slutarhastighet
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Использование функции PROGRAM AE

Можно выбрать режим PROGRAM AE (автоматическая экспозиция) в соответствии со специфическими требованиями к съемке.

(SPOTLIGHT)

Этот режим используется для того, чтобы лица людей не выглядели слишком бледными, например, при съемке с ярким освещением в театре.

(PORTRAIT)

Этот режим позволяет выделить объект на мягком фоне и подходит для съемки, например, людей или цветов.

(SPORTS)

Этот режим позволяет минимизировать эффект дрожания камеры при съемке быстро движущихся предметов, например, при игре в теннис или гольф.

(BEACH & SKI)

Этот режим используется для того, чтобы лица людей не выглядели слишком темными в зоне сильного света или отраженного света, например, на пляже в разгар лета или на снежном склоне.

(SUNSETMOON)

Этот режим позволяет в точности отражать обстановку при съемке заходов солнца, общих ночных видов, фейерверков и неоновых реклам.

(LANDSCAPE)

Этот режим позволяет снимать отдаленные объекты, например горы, и предотвращает фокусировку видеокамеры на стекло или металлическую решетку на окнах, когда выполняется запись объектов позади стекла или решетки.

Använda PROGRAM AE (automatisk exponering)

Med PROGRAM AE kan du anpassa exponeringen till de inspelningsförhållanden som råder.

(SPOTLIGHT)

Det här läget motverkar att t.ex. ansikten i starkt strålkastarljus på en teater spelas in vitare än de verkligen är.

(PORTRAIT)

Det här läget framhäver motivet medan bakgrunden mjukas upp. Passar t.ex. för motiv som människor och blommor.

(SPORTS)

I det här läget minimeras kameraskakningar när du filmar motiv som rör sig snabbt, t.ex. när du filmar tennis eller golf.

(BEACH & SKI)

Det här läget motverkar att människors ansikten verkar mörkare än de egentligen är, ett fenomen som kan uppstå när du filmar där det är mycket ljus, t.ex. på en sandstrand i sommarsol eller i en skidbacke.

(SUNSETMOON)

Det här läget bevarar stämningen när du filmar solnedgångar, nattmotiv, fyrverkerier eller neonskyltar.

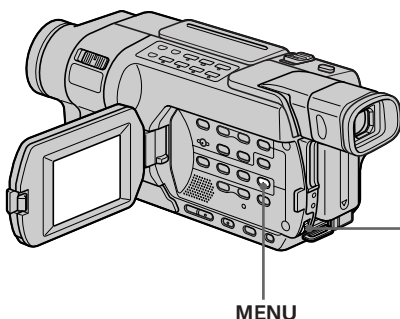
(LANDSCAPE)

Det här läget kan du använda när du spelar in avlägsna motiv, t.ex. berg. Läget gör att videokameran fokuserar på det egentliga motivet i stället för på glaset i ett fönster eller nätet i en skärm när du filmar genom dem.



Использование функции PROGRAM AE

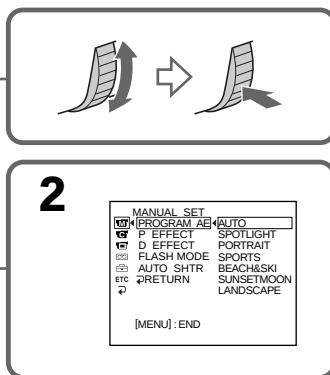
- (1) В режиме CAMERA или MEMORY нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.*
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора PROGRAM AE в **[M]**, затем нажмите на диск (стр. 265).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима, а затем нажмите на диск.



MENU

Använda PROGRAM AE (automatisk exponering)

- (1) I CAMERA eller MEMORY-läget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.*
- (2) Välj PROGRAM AE under **[M]** genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 279).
- (3) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.



Для выключения функции PROGRAM AE

Установите PROGRAM AE в положение AUTO в установках меню.

Avbryta PROGRAM AE-funktionen

Ställ PROGRAM AE på AUTO i menyinställningarna.

Примечания

- В режимах SPOTLIGHT, SPORTS и BEACH & SKI невозможно выполнить съемку крупным планом. Это объясняется тем, что видеокамера настроена для фокусировки только на объекты, находящиеся на среднем и дальнем расстоянии.
- В режимах SUNSETMOON и LANDSCAPE видеокамера настроена на фокусировку только удаленных объектов.
- Следующие функции не работают в режиме PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter **[345] [355] [356]**
 - SLOW SHUTTER (Медленный затвор) **[345] [355] [356]**
 - OLD MOVIE **[345] [355] [356]**
 - BOUNCE
- Функция PROGRAM AE не работает в следующих случаях (индикатор мигает):
 - При использовании функции MEMORY MIX на "Memory Stick". **[355] [356]**
 - Если команда NIGHTSHOT установлена в положение ON.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Obs!

- I lägena SPOTLIGHT, SPORTS och BEACH & SKI kan du inte ta närbilder. Det beror på att videokameran är inställd på att bara fokusera på motiv som ligger på ett avstånd mellan medeldistans och långt bort.
- I lägena SUNSETMOON och LANDSCAPE är videokameran inställd på att bara fokusera på avlägsna motiv.
- Du kan inte använda följande funktioner när du använder funktionen PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter **[345] [355] [356]**
 - SLOW SHUTTER **[345] [355] [356]**
 - OLD MOVIE **[345] [355] [356]**
 - BOUNCE
- PROGRAM AE fungerar inte i följande fall (indikatorn blinkar):
 - När du använder funktionen MEMORY MIX på ett "Memory Stick". **[355] [356]**
 - När NIGHTSHOT är ställd på ON.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Использование функции PROGRAM AE

Если съемка производится при использовании газоразрядных ламп, например, ламп дневного света, натриевых или ртутных ламп

В следующих режимах могут возникнуть мерцание или изменения цветности. Если это произойдет, выключите функцию PROGRAM AE:

- PORTRAIT
- SPORTS

Даже если выбрана функция PROGRAM AE
Возможна настройка экспозиции.

Använda PROGRAM AE (automatisk exponering)

Om du filmar under en urladdningslampa, t.ex. ett lysrör, en natrium- eller kvicksilverlampa.

Fladder eller färgförändringar kan uppstå i följande lägen. I så fall stänger du av PROGRAM AE-funktionen:

- PORTRAIT
- SPORTS

Även om PROGRAM AE-funktionen är vald
Du kan ställa in exponeringen.

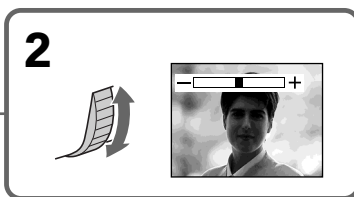
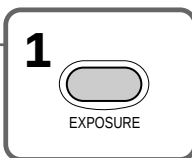
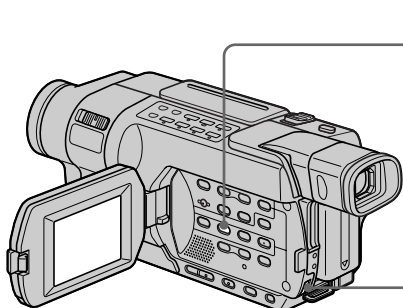
Регулировка экспозиции вручную

Экспозицию можно отрегулировать и установить вручную. Обычно экспозиция регулируется автоматически.

Регулировка экспозиции вручную осуществляется в следующих случаях:

- Когда объект освещен слабо.
- При съемке ярких объектов на темном фоне.
- При съемке темных изображений (например, ночных сцен) с большой достоверностью.

- (1) В режиме CAMERA или MEMORY нажмите кнопку EXPOSURE.* На экране появится индикатор экспозиции.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки яркости.



Для возврата в режим автоматической экспозиции
Нажмите кнопку EXPOSURE.

Примечание

При выполнении регулировки вручную не работают следующие функции:

- Colour Slow Shutter **345** **355** **356**
- BACK LIGHT

Ваша видекамера автоматически вернется в режим автоматической экспозиции:

- Если изменить режим PROGRAM AE.
- Если передвинуть NIGHTSHOT в положение ON.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Manuell exponeringsinställning

Du kan ställa in exponeringen manuellt. Det normala är annars att exponeringen ställs in automatiskt.

Ställ in exponeringen manuellt i följande fall:

- När motivet befinner sig i motljus (belyst bakifrån).
- När du filmar ljusa motiv mot en mörk bakgrund.
- När du filmar mörka motiv (t.ex. nattliga scener) och vill ha verklighetstrogen återgivning.

- (1) I läget CAMERA eller MEMORY trycker du på EXPOSURE.* Exponeringsindikatorn visas på skärmen.
- (2) Ställ in ljusstyrkan genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.

Återgå till det automatiska exponeringsläget

Tryck på EXPOSURE.

Obs!

När du ställer in exponeringen manuellt kan du inte använda följande funktioner:

- Colour Slow Shutter **345** **355** **356**
- BACK LIGHT

Videokameran återgår automatiskt till det automatiska exponeringsläget:

- Om du ändrar PROGRAM AE-läget.
- Om du skjuter NIGHTSHOT till ON.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Ручная фокусировка

Лучшие результаты с помощью ручной фокусировки можно получить в следующих случаях:

- Режим автоматической фокусировки является неэффективным при выполнении съемки:
 - Объектов через стекло, покрытое каплями.
 - Горизонтальных полос.
 - Объектов с малой контрастностью на таком фоне, как стена или небо.
 - Если нужно выполнить изменение фокусировки с объекта на переднем плане на объект на заднем плане.
 - При выполнении съемки стационарных объектов с использованием треноги.
- Обычно фокусировка регулируется автоматически.



- (1) В режиме CAMERA или MEMORY нажмите кнопку FOCUS.* На экране появится индикатор
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для получения четкой фокусировки.

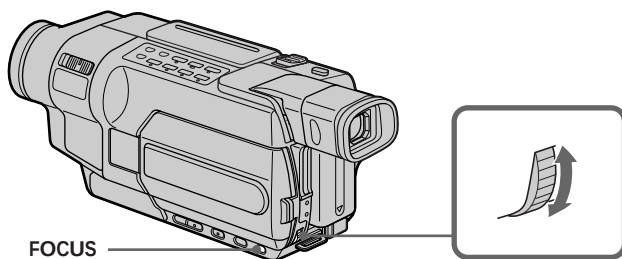
Manuell fokusering

Du kan få bättre resultat genom att ställa in skärpan manuellt i följande fall:

- Läget för automatisk fokusering fungerar dåligt när du filmar:
 - Motiv genom glas som är blött av regn.
 - Horisontella ränder.
 - Motiv med dålig kontrast mot bakgrunder som t.ex. en vägg eller himmel.
- När du vill ändra fokus från ett motiv i förgrunden till ett motiv som ligger i bakgrunden.
- Använd gärna stativ när du filmar stillastående motiv.

I normala fall justeras fokus automatiskt.

- (1) I läget CAMERA eller MEMORY trycker du på FOCUS.* Indikatorn visas på skärmen.
- (2) Ställ in fokus genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.



Для возврата в режим автоматической фокусировки
Нажмите кнопку FOCUS.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Återgå till läget för automatisk fokusering
Tryck på FOCUS.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Ручная фокусировка

Для более точной фокусировки

Очень просто выполнить фокусировку на объекты, если отрегулировать трансфокацию для выполнения съемки в положении “W” (широкоугольный) после фокусировки в положении “T” (телефото).

Если выполняется съемка вблизи объекта

Выполните фокусировку в конце положения “W” (широкоугольный).

сменяется следующими индикаторами:

- ▲ при записи удаленных объектов.
- если объект находится слишком близко, чтобы выполнить фокусировку на него.

Manuell fokusering

Exakt fokusering

Det är lättare att ställa in skärpan om du ställer in zoomen så att du filmar i vidvinkelläge (“W”) efter att ha ställt in skärpan i teleläget (“T”).

När du filmar nära ett motiv

Ställ in skärpan i slutet av vindvinkelpositionen (“W”).

ändras till följande indikatorer:

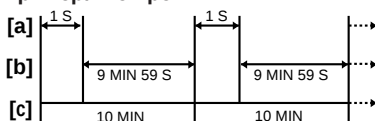
- ▲ när du filmar avlägsna motiv.
- när motivet ligger för nära för att kunna fokuseras.

Запись с интервалами

145 147 245 250 345 355 356

Можно выполнить цейтраферную съемку, настроив видеокамеру таким образом, чтобы она последовательно выполняла запись и переходила в режим ожидания. С помощью этой функции можно получить уникальную съемку раскрытия цветка, постепенного изменения внешнего вида и т.д.

Пример/Exempel



[a]: Время записи (REC TIME)

[b]: Время ожидания

[c]: Продолжительность интервала (INTERVAL)

- (1) В режиме ожидания нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки INT. REC в , затем нажмите на диск (стр. 273).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки SET, затем нажмите на диск.
- (4) Установите параметры INTERVAL и REC TIME.
 - ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора значения INTERVAL, затем нажмите на диск.
 - ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора необходимой продолжительности интервала, затем нажмите на диск.
Время: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки REC TIME, затем нажмите на диск.
 - ④ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора необходимого времени записи, затем нажмите на диск.
Время: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора  RETURN, а затем нажмите на диск.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (6) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Индикатор INTERVAL TAPE начнет мигать.
- (7) Нажмите кнопку START/STOP, чтобы начать запись с интервалами. Загорится индикатор INTERVAL TAPE.

Intervallinspelning

145 147 245 250 345 355 356

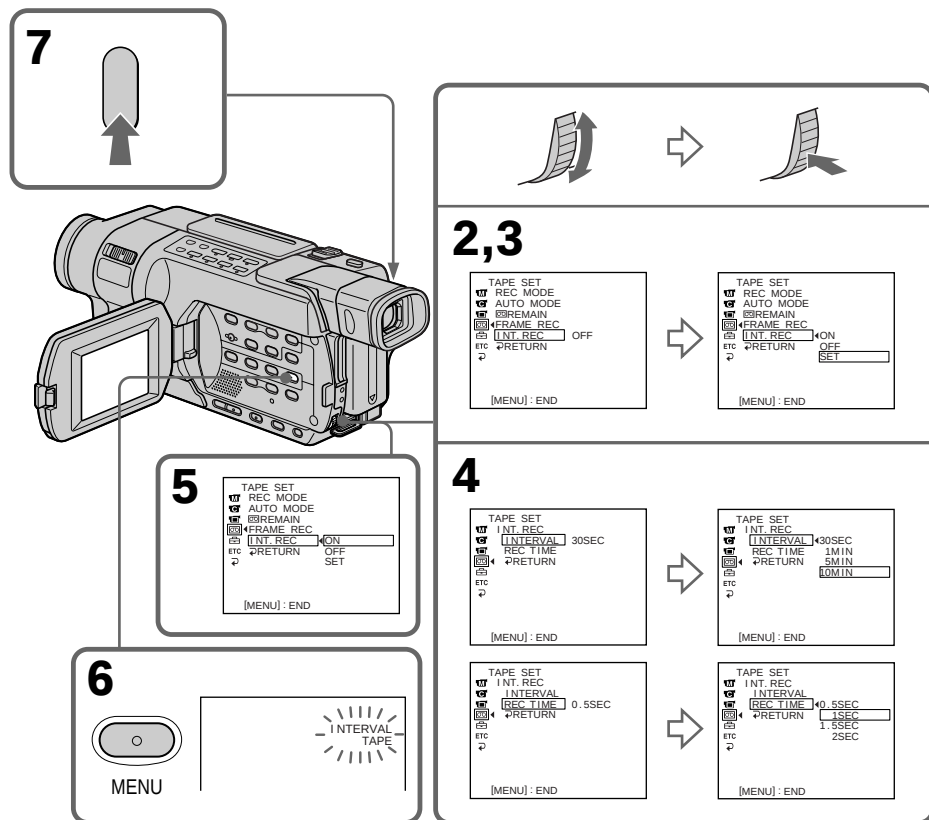
Du kan göra en inspelning i tidsintervaller genom att ställa videokameran på automatisk upprepning av inspelning och standby i följd efter varandra. Med den här funktionen kan du få en utmärkt inspelning av blommor som slår ut, något som gradvis växer fram osv.

[a]: Inspelningstid (REC TIME)

[b]: Väntetid

[c]: Intervalltid (INTERVAL)

- (1) I standbyläget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj INT. REC under  genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 287).
- (3) Välj SET genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Ställ in INTERVAL (intervalltiden) och REC TIME (inspelningstiden).
 - ① Välj INTERVAL genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ② Välj önskad intervalltid genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Tiden: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Välj REC TIME genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ④ Välj önskad inspelningstid genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Tiden: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Välj  RETURN genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj ON genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Stäng menyinställningarna genom att trycka på MENU. INTERVAL TAPE-indikatorn blinkar.
- (7) Starta intervallinspelningen genom att trycka på START/STOP. INTERVAL TAPE-indikatorn tänds.



Для отмены записи с интервалами

Выполните одно из следующих действий:

- Установите для параметра INT. REC значение OFF в установках меню.
- Установите переключатель POWER в любое положение, кроме CAMERA.

Для выполнения обычной записи во время записи с интервалами

Обычную запись можно сделать в режиме INTERVAL только один раз.

Нажмите кнопку START/STOP. Замигает индикатор INTERVAL TAPE, и начнется обычная запись. Для остановки обычной записи нажмите кнопку START/STOP еще раз и отобразится экран, описанный в пункте (6).

О времени записи

Реальное время записи может отличаться от выбранного на +/- шесть кадров.

Avbryta intervallinspelning

Gör något av följande:

- Ställ in INT. REC på OFF i menyinställningarna.
- Ställ POWER-omkopplaren på något annat läge än CAMERA.

Utföra normal inspelning under intervallinspelning

Under intervallinspelning kan du bara utföra normal inspelning en gång.

Tryck på START/STOP. INTERVAL TAPE-indikatorn blinkar och normal inspelning startar. Du avbryter normal inspelning genom att trycka på START/STOP igen, skärmen som visades i steg (6) visas.

Om inspelningstid

Det kan finnas en viss felmarginal när det gäller inspelningstiden; den kan variera upp till +/- sex bildrutor från den tid du har ställt in.

Покадровая запись – Покадровая запись

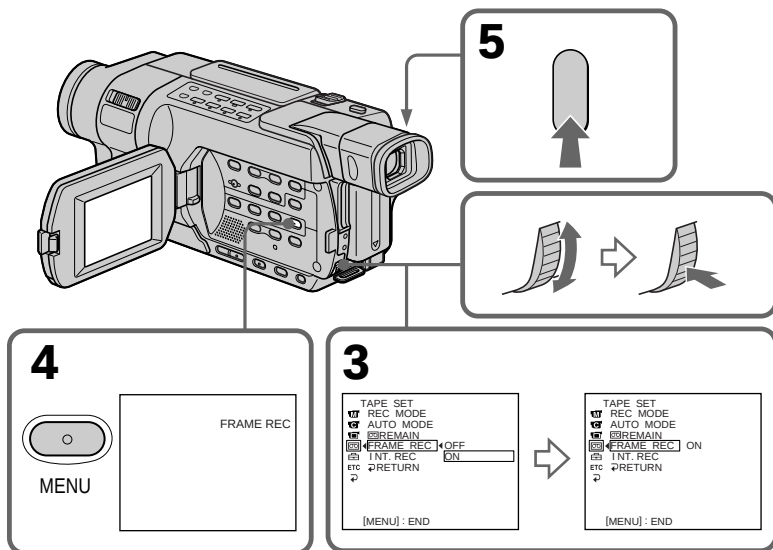
145 147 245 250 345 355 356

Можно выполнить запись с эффектом замедленного анимационного изображения, используя покадровую запись. Для создания такого эффекта перемещайте понемногу объект и выполняйте покадровую запись.

245 250 345 355 356

После пункта (5) рекомендуется использовать штатив и управлять видеокамерой с помощью пульта дистанционного управления.

- (1) В режиме ожидания нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки FRAME REC в , затем нажмите на диск (стр. 273).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (4) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Появится индикатор FRAME REC.
- (5) Нажмите кнопку START/STOP для начала покадровой записи. Видеокамера сделает запись около шести кадров и вернется в режим ожидания.
- (6) Переместите объект и повторите действия пункта (5).



Inspelning bildruta för bildruta – Bildruteinspelning

145 147 245 250 345 355 356

Med bildruteinspelning kan du göra inspelningar med en "upphackad" effekt; inspelningen får karaktären av en animering. Du skapar den här effekten genom att i små steg flytta motivet, och sedan göra en bildruteinspelning för varje steg.

245 250 345 355 356

Du rekommenderas att använda ett stativ, och styra videokameran med hjälp av fjärrkontrollen efter steg (5).

- (1) I standbyläget visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj FRAME REC under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 287).
- (3) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. FRAME REC-indikatorn visas.
- (5) Starta bildruteinspelningen genom att trycka på START / STOP. Videokameran gör en inspelning på ungefär sex bildrutor och återgår sedan till läget standby under inspelning.
- (6) Flytta motivet en liten bit, upprepa sedan steg (5).

Покадровая запись – Покадровая запись

Для отмены покадровой записи

Выполните одно из следующих действий:

- Установите команду FRAME REC в положение OFF в установках меню.
- Установите переключатель POWER в любое положение, кроме CAMERA.

Примечание

Оставшееся время записи на кассете отображается неверно, если эта функция используется постоянно.

При использовании функции покадровой записи

Последний записанный кадр дольше остальных.

Inspelning bildruta för bildruta – Bildruteinspelning

Avbryta bildruteinspelning

Gör något av följande:

- Ställ FRAME REC på OFF i menyinställningarna.
- Ställ POWER-omkopplaren i något annat läge än CAMERA.

Obs!

Den återstående bandtiden visas inte korrekt om du använder den här funktionen kontinuerligt.

När du använder bildruteinspelning

Det sist inspelade klippet är längre än de andra.

Наложение титра

Можно выбрать один из восьми предварительно установленных титров и двух собственных титров (стр. 101). Можно также выбирать язык, цвет, размер и положение титров.

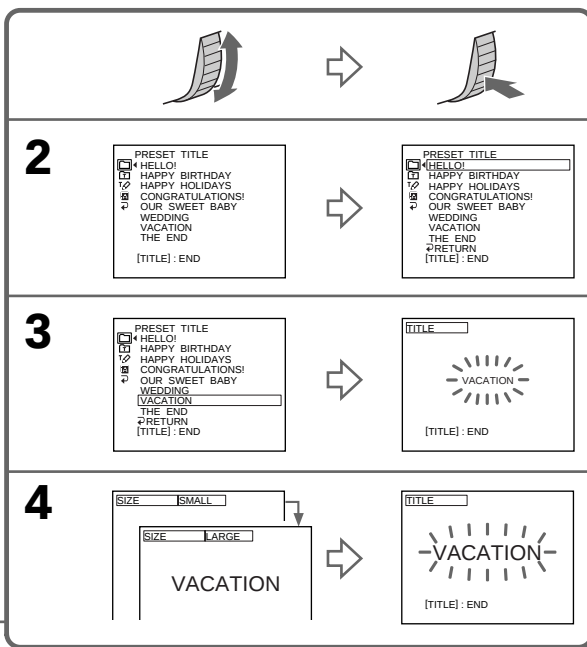
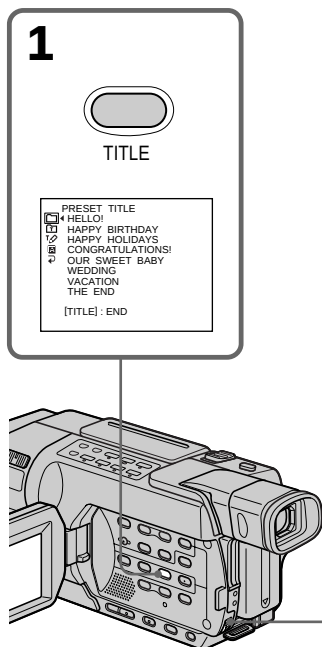


- (1) В режиме ожидания нажмите кнопку TITLE для отображения меню титров. Меню титров появится на экране.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки , а затем нажмите на диск.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного титра, а затем нажмите на диск. Титры отобразятся на выбранном языке.
- (4) Измените цвет, размер или положение титра, если нужно.
 - ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора COLOUR, SIZE или POSITION, затем нажмите на диск. Выбранный элемент появится на экране.
 - ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, а затем нажмите на диск.
 - ③ Повторяйте пункты ① и ② до тех пор, пока титр не будет расположен так, как нужно.
- (5) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC для завершения установки.
- (6) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи.
- (7) Когда потребуется остановить запись титра, нажмите кнопку TITLE.

Lägga till titlar

Du kan välja mellan åtta förinställda titlar. Du kan också välja mellan två titlar som du själv skapat (sid. 101). Du kan också välja språk för titeln, vilken färg och storlek den ska ha samt hur den ska placeras.

- (1) Visa titelmenyn genom trycka på TITLE i standbyläget. Titelmenyn visas på skärmen.
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Välj önskad titel genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Titlarna visas på det språk du valt.
- (4) Om du vill kan du ändra titelns färg, storlek och placering.
 - ① Välj COLOUR (färg), SIZE (storlek) eller POSITION (placering) genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Det valda alternativet visas på skärmen.
 - ② Välj önskat alternativ genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ③ Upprepa steg ① och ② tills du har fått titeln som du vill ha den.
- (5) Aktivera inställningen genom att trycka på SEL / PUSH EXEC-ratten igen.
- (6) Du startar inspelningen genom att trycka på START/STOP.
- (7) När du vill avsluta inspelningen av titeln trycker du på TITLE.



Чтобы наложить титр во время записи

Нажмите кнопку TITLE во время записи и выполните пункты со (2) по (5). После нажатия на диск SEL/PUSH EXEC в пункте (5) начнется запись титра.

Чтобы выбрать язык предварительно установленного титра

Если необходимо изменить язык, выберите  перед выполнением пункта (2). Затем выберите необходимый язык и вернитесь к пункту (2).

Примечание

Время и дата или что-нибудь одно из них, могут не отображаться в зависимости от размера или расположения титра.

Если отображается меню при наложении титра

Титр не будет записан, пока отображается меню.

Lägga en titel ovanpå bilden som du spelar in

Tryck på TITLE när du spelar in och utför stegen (2) till (5). Titeln spelas in när du trycker på SEL/PUSH EXEC-ratten i steg (5).

Välja språk för en förinställd titel

Vill du ändra språk väljer du  innan (2). Välj önskat språk och återgå till steg (2).

Obs!

Datum och tid, eller något av dem, kanske inte visas beroende på titelns storlek och placering.

Om du visar menyn medan du lägger en titel ovanpå bilden

Titeln spelas inte in när menyn visas.

Наложение титра

Для использования собственного титра

Если нужно использовать собственный титр, выберите  в пункте (2).

Установка титра

- Цвет титра изменяется следующим образом:
WHITE (белый) ↔ YELLOW (желтый) ↔ VIOLET (фиолетовый) ↔ RED (красный) ↔ CYAN (голубой) ↔ GREEN (зеленый) ↔ BLUE (синий)
- Размер титра изменяется следующим образом:
SMALL (маленький) ↔ LARGE (большой)
Нельзя ввести 13 и более символов, если для размера выбрано значение LARGE. Если будет введено более 12 символов, то размер титра возвратится к установке SMALL даже при выборе установки LARGE.
- Позиция титра изменяется следующим образом:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Чем выше номер позиции титра, тем ниже расположен титр.
Если выбран размер титра "LARGE", нельзя выбрать номер позиции 9.

В режиме CINEMA нельзя выбрать номер позиции 9 для размера титра "SMALL" и номер позиции 8 или 9 для размера титра "LARGE".

При выборе и установке титра

Нельзя записать титр, отображаемый на экране.

При наложении титра во время записи

Зуммер не слышен.

Во время воспроизведения

Можно наложить титр. Однако титр не записывается на ленту.

Можно записать титр при перезаписи ленты, подсоединив видеокамеру к видеомagneтoфoну с помощью соединительного кабеля аудио/видео.

Если вместо соединительного кабеля аудио/видео используется кабель i.LINK, запись титра невозможна.

Лägga till titlar

Аnvända en titel som du själv har skapat

Vill du använda en titel som du själv har skapat väljer du  i steg (2).

Titelinställning

- Titeln färg ändras på följande sätt:
WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (violet) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (cyan) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå)
- Titeln storlek ändras på följande sätt:
SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)
I storleken LARGE kan du skriva in högst 12 tecken. Om du matar in fler än 12 tecken växlas titeln storlek till SMALL även om du valt LARGE.
- Titeln placering ändras på följande sätt:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Ju högre positionsvärde, desto längre ned placeras titeln.
Om du valt storleken "LARGE" kan du inte välja position 9.

I läget CINEMA kan du inte välja position 9 för titlar med storleken "SMALL"; för titlar med storleken "LARGE" kan du inte välja position 8 eller 9.

När du väljer och ställer in titeln

Du kan inte spela in den titel som visas på skärmen.

När du lägger en titel ovanpå bilden medan du spelar in

Ingen ljudsignal hörs.

När du spelar upp bilden

Du kan lägga en titel ovanpå bilden. Titeln spelas däremot inte in på bandet.

Du kan spela in titeln när du kopierar ett band genom att ansluta videokameran till en videobandspelare med A/V-kabeln.

Du kan däremot inte spela in titeln om du använder i.LINK-kabeln istället för A/V-kabeln.

Создание собственных титров

Можно составить до двух титров и хранить их в видеокамере. Каждый титр может содержать до 20 символов.

- (1) В режиме камера CAMERA или VCR/PLAYER нажмите кнопку TITLE.*
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки , а затем нажмите на диск.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET, а затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора колонки с нужным символом, а затем нажмите на диск.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного символа, а затем нажмите на диск.
- (6) Повторяйте пункты (4) и (5) до тех пор, пока не будут выбраны все символы для составления титра.
- (7) Для завершения составления своих собственных титров поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды SET, а затем нажмите на диск. Титр будет сохранен в памяти.
- (8) Нажмите кнопку TITLE, чтобы исчезло меню титров.

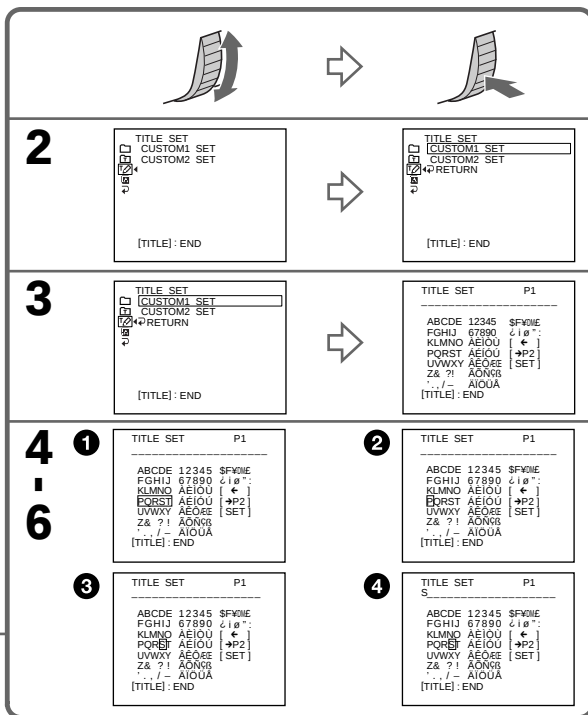
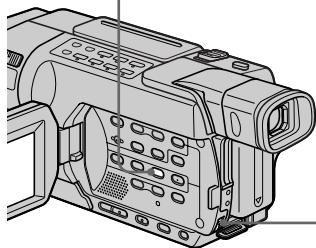
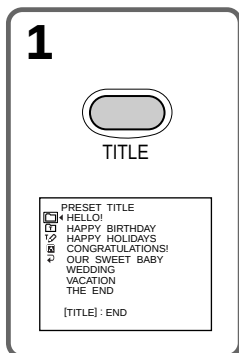
* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Skapa egna titlar

Du kan skapa två egna titlar och lagra dem i videokamerans minne. Varje titel kan innehålla upp till 20 tecken.

- (1) I läget CAMERA eller VCR/PLAYER trycker du på TITLE.*
- (2) Välj  genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Välj CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj var du vill ha tecknet (vilken kolumn/position det ska stå i) genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj önskat tecken genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Upprepa steg (4) och (5) tills du har skrivit in titelns alla tecken.
- (7) När du har skapat titeln väljer du SET genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Titeln lagras i minnet.
- (8) Stäng titelmenyn genom att trycka på TITLE.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).



Для изменения сохраненного в памяти титра

В пункте (3) выберите установку CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET в зависимости от титра, который необходимо изменить, а затем нажмите на диск SEL/PUSH EXEC. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки (←), затем нажмите на диск для удаления титра. Последний символ будет стерт. Введите новый нужный титр.

Ändra en lagrad titel

I steg (3) väljer du CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET, beroende på vilken titel du vill ändra, tryck sedan på SEL/PUSH EXEC-ratten. Du utför radering på titeln genom att först välja [←] genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Det sista tecknet raderas. Mata in den nya titeln som du vill ha den.

Создание собственных титров

Если в режиме ожидания ввод символов занимает определенное время ^{*1)} или дольше, когда кассета находится в видеокамере

Питание выключится автоматически.

Символы, которые были введены, сохраняются в памяти видеокамеры. Установите переключатель POWER сначала в положение OFF (CHG), затем снова в положение CAMERA и начните с пункта (1).

Рекомендуется установить переключатель POWER в положение VCR/PLAYER или вынуть кассету, чтобы видеокамера автоматически не выключалась во время ввода символов титра.^{*2)}

Для стирания символа

Выберите [←]. Последний символ будет стерт.

Для ввода пробела

Выберите [Z& ?!], затем выберите пустую часть между символами & и ?.

При выборе [→P2]

Появится меню для выбора символов русского алфавита. Выберите [→P1] для возврата к предыдущему экрану.

^{*1)} три минуты: **145** **147** **245** **250** **345**

пять минут: **355** **356**

^{*2)} Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Skapa egna titlar

Om du under inmatning av tecken dröjer en viss tid ^{*1)} med att mata in ett nytt tecken och det sitter en kassett i videokameran

Strömmen slås av automatiskt. De tecken du skrivit in finns lagrade i minnet. Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) en gång, ställ den sedan på CAMERA igen och börja sedan om från steg (1).

Du rekommenderas att ställa POWER-omkopplaren på VCR / PLAYER eller ta ur kassetten, så att videokameran inte automatiskt slås av medan du matar in tecknen i titeln.^{*2)}

Radera ett tecken

Välj [←]. Det sista tecknet raderas.

Skriva in blanksteg (mellanslag)

Välj [Z& ?!] och markera blanksteget mellan & och ?.

Om du väljer [→P2]

Menyn för val av alfabet och ryska tecken visas. Återgå till den föregående skärmen genom att välja [→P1].

^{*1)} tre minuter: **145** **147** **245** **250** **345**
355 **356**

fem minuter: **218** **418**

^{*2)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Использование встроенной подсветки

Можно использовать встроенную подсветку в зависимости от условий съемки.

Рекомендуемое расстояние между объектом и видеокamerой составляет примерно 1,5 м.

В режиме CAMERA или MEMORY нажимайте кнопку LIGHT, пока индикатор  не появится на экране.*

Индикатор изменяется следующим образом:



Встроенная подсветка включена.

Если установить переключатель POWER в положение OFF (CHG), одновременно выключится встроенная подсветка.

Встроенную подсветку уже невозможно будет включить, установив переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.* Для включения встроенной подсветки снова нажимайте кнопку LIGHT в режиме CAMERA или MEMORY.*

Använda den inbyggda belysningen

När inspelningsförhållandena kräver det kan du använda den inbyggda belysningen.

Rekommenderat avstånd mellan motivet och videokameran är ungefär 1,5 m.

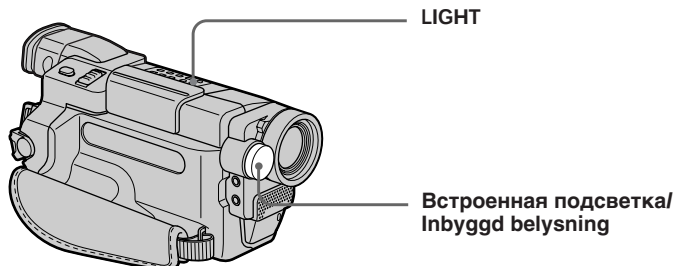
I läget CAMERA eller MEMORY trycker du flera gånger på LIGHT tills indikatorn  visas på skärmen.*

Indikatorn ändras på följande sätt:



Den inbyggda belysningen slås på.

Om du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) slås även den inbyggda belysningen av. Du kan inte slå på den inbyggda belysningen genom att bara ställa POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY igen.* För att slå på den igen måste du trycka på LIGHT i läget CAMERA eller MEMORY.*



Для выключения встроенной подсветки

Нажимайте кнопку LIGHT, пока все индикаторы не исчезнут с экрана.

Для автоматического включения встроенной подсветки

Нажимайте кнопку LIGHT, пока на экране не появится индикатор .

Встроенная подсветка будет автоматически включаться и отключаться в зависимости от окружающего освещения.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Slå av den inbyggda belysningen

Tryck på LIGHT flera gånger tills ingen indikator visas på skärmen.

Slå på den inbyggda belysningen automatiskt

Tryck på LIGHT flera gånger tills indikatorn  visas på skärmen.

Den inbyggda belysningen slås på och av beroende på hur ljus det är där du fotograferar.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны и не прикасайтесь к светящемуся участку, так как, когда фонарь включен, пластиковое окошко и прилегающие к нему поверхности становятся горячими. Эти поверхности остаются горячими еще некоторое время после выключения фонаря.

ОПАСНО

Не давайте детям.

Интенсивное излучение тепла и света.

Используйте осторожно, чтобы избежать опасности возгорания или получения травм.

Во время использования и до полного остывания фонаря не направляйте свет на людей или другие объекты, находящиеся на расстоянии менее 1,22 м.

Если встроенная подсветка не используется, выключите ее.

Примечания

- Встроенная подсветка выключится автоматически в следующих случаях:
 - Если видекамера оставлена более чем на пять минут с переключателем POWER, установленным в положение MEMORY. **355** **356**
 - Если она находится в режиме AUTO (📷) более пяти минут.
 - Если видекамера оставлена более чем на пять минут без вставленной кассеты или после того, как кассета закончилась. Для повторного включения встроенной подсветки нажмите кнопку LIGHT.
- При включенной встроенной подсветке батарейный блок быстро разряжается. Если она не используется, выключите ее.
- Когда видекамера не используется, выключите встроенную подсветку и отсоедините батарейный блок от видеоканеры во избежание случайного включения встроенной подсветки.
- В случае мерцания изображения при съемке в режиме AUTO (📷) нажимайте кнопку LIGHT, пока не появится индикатор 📷.
- Встроенная подсветка может включаться/выключаться при использовании функции PROGRAM AE или функции подсветки во время съемки в режиме AUTO (📷).

VARNING

Se upp så att du inte kommer åt området runt lampan eftersom plastfönstret och området runt det blir hett när belysningen är påslagen. När du slagit av belysningen tar det ett tag innan lampan svalnat.

FARA

Bör inte hanteras av barn.

Avger intensiv värme och starkt ljus.

Använd med försiktighet; det finns risk för brand och personskador.

Rikta aldrig ljuset direkt mot människor eller något som befinner sig närmare än 1,22 m medan ljuset är påslaget och innan lampan har svalnat.

Stäng av den inbyggda belysningen när du inte använder den.

Obs!

- Den inbyggda belysningen slås av automatiskt i följande fall:
 - När du lämnar den påslagen i mer än fem minuter med POWER-omkopplaren ställd på MEMORY. **355** **356**
 - När den står påslagen i AUTO-läget (📷) under mer än fem minuter.
 - När du lämnat den påslagen under mer än fem minuter utan att ha satt i ett band eller när bandet nått sitt slut. Du slår på belysningen igen genom att trycka på LIGHT igen.
- Batteriet laddas snabbt ur när den inbyggda belysningen är påslagen. Slå av den när den inte används.
- När du inte använder videokameran bör du slå av den inbyggda belysningen och ta ur batteriet. Då finns det ingen risk för att belysningen slås på av misstag.
- Om bilden fladdrar när du filmar i AUTO-läget (📷), trycker du på LIGHT tills indikatorn 📷 visas.
- Den inbyggda belysningen kan slås på/av när du använder PROGRAM AE eller motljusfunktionen och filmar i AUTO-läget (📷).

Использование встроенной подсветки

- Встроенная подсветка может выключиться при вставлении или извлечении кассеты.
- Встроенная подсветка выключится в следующих случаях:
 - Во время работы функции поиска конца
 - Время интервала при записи с интервалами
- При использовании конверсионного объектива (приобретается дополнительно) свет от встроенной подсветки будет блокирован, и объект, возможно, не будет освещен надлежащим образом.

Замена лампы накаливания

Используйте галогенную лампу Sony XB-3D (приобретается дополнительно). Галогенная лампа, входящая в комплект поставки, отдельно не продается. Приобретите галогенную лампу Sony XB-3D. Перед заменой лампы накаливания отключите источник питания.

- (1) Извлеките устройство встроенной подсветки, нажав в отверстие под устройством встроенной подсветки проволокой.
- (2) Поверните держатель лампы против часовой стрелки и выньте его из устройства встроенной подсветки.
- (3) Замените лампу накаливания, используя сухую ткань.
- (4) Вставьте держатель лампы, повернув его по часовой стрелке, затем установите устройство встроенной подсветки на место.

Använda den inbyggda belysningen

- Den inbyggda belysningen kan slås av när du sätter in eller tar ut en kassett.
- Den inbyggda belysningen slås av i följande fall:
 - När funktionen för sökning av slutet på en inspelning (End Search) är aktiverad
 - Intervalltid för intervallinspelning
- När du använder en konversionslins (tillval) blockeras ljuset från den inbyggda belysningen så att det inte är säkert att motivet blir tillräckligt belyst.

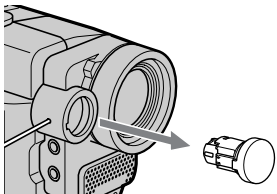
Byta lampa i belysningen

Använd halogenlampan Sony XB-3D (tillval). Den medföljande halogenlampan finns inte att köpa i handeln. Den lampa du ska använda är Sony XB-3D.

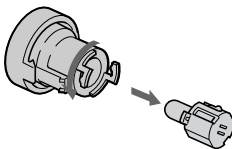
Innan du byter lampa kopplar du bort videokamerans strömförsörjning.

- (1) Ta ut lampfästet genom att trycka in en bit ståltråd eller liknande i hålet under den inbyggda belysningen.
- (2) Vrid lampfästet moturs och ta bort det från videoljushuset.
- (3) Ta inte i den nya lampan med händerna; använd en torr duk när du byter ut lampan.
- (4) Sätt tillbaka lampfästet genom att vrida det medurs och sätt sedan tillbaka videoljushuset.

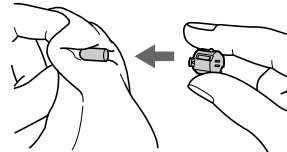
1



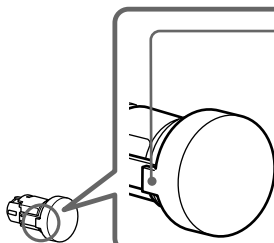
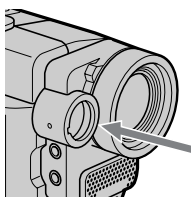
2



3



4



ПРИМЕЧАНИЕ
При вставке обязательно совместите выступ с канавкой.

Obs!
Se till att du passar ihop fliken mot motsvarande urtag när du sätter tillbaka det.

Использование встроенной подсветки

ВНИМАНИЕ

- Во избежание опасности возгорания, при замене лампы накаливания, используйте только галогенную лампу Sony XB-3D (приобретается дополнительно).
- Во избежание возможных ожогов отключите источник питания перед заменой лампы накаливания и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет (около 30 минут или более).

Примечание

Для предотвращения появления отпечатков пальцев на лампе накаливания пользуйтесь сухой тканью и т.п. Если отпечатки все-таки остались, тщательно вытрите их.

Använda den inbyggda belysningen

VARNING

- När du byter ut lampan bör du bara använda halogenlampan Sony XB-3D (tillval); då minskar du brandrisken.
- Du minskar risken att bränna dig genom att koppla ur strömkällan innan du byter ut lampan. Vidrör inte lampan innan den svalnat (brukar ta 30 minuter eller mer).

Obs!

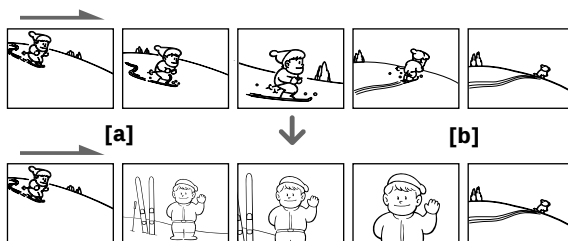
Du skyddar lampan från fingeravtryck genom att hålla den med en torr duk eller liknande. Torka av lampan noga om du råkar vidröra den.

Вставка эпизода

355 356

Можно вставить эпизод в середину уже записанной кассеты, указав места его начала и окончания. Ранее записанные кадры между началом и окончание вставки эпизода будут стерты.

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.



- (1) В режиме ожидания удерживайте нажатой кнопку EDITSEARCH и отпустите ее в месте конца вставки эпизода [b].
- (2) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления. Индикатор ZERO SET MEMORY начнет мигать и показание счетчика сбросится на нуль.
- (3) Удерживайте нажатой сторону – [EDITSEARCH] кнопки EDITSEARCH и отпустите кнопку в месте начала вставки эпизода [a].
- (4) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи. Эпизод будет вставлен. Запись остановится автоматически в месте нулевой отметки счетчика. Видеокамера вернется в режим ожидания. Функция памяти нулевой отметки будет отменена.

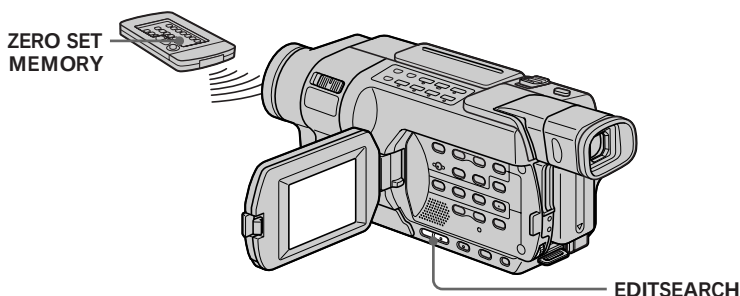
Infoga ett avsnitt

355 356

Du kan infoga ett avsnitt någonstans mitt i en inspelning genom att ange start och slutpunkter. Den tidigare inspelningen, den del som ligger mellan start- och slutpunkterna, raderas.

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

- (1) I standbyläget håller du EDITSEARCH nedtryckt, släpp sedan upp knappen där du vill att det infogade avsnittet ska sluta [b].
- (2) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. ZERO SET MEMORY-indikatorn blinkar och räkneverket återställs till noll.
- (3) Fortsätt att trycka på – [EDITSEARCH] sidan av på EDITSEARCH, och släpp upp knappen där du vill börja spela in det nya avsnittet [a].
- (4) Du startar inspelningen genom att trycka på START/STOP. Avsnittet infogas. Inspe­lingen avbryts automatiskt i närheten av räkneverkets nollpunkt. Videokameran återgår till standbyläget. Funktionen för nollställning av minnet avbryts.



Вставка эпизода

Примечания

- Функция памяти нулевой отметки не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- При воспроизведении изображение и звук могут искажаться в конце вставленного участка.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Функция памяти нулевой отметки может работать неверно.

Infoga ett avsnitt

Obs!

- Funktionen för nollställning av minnet kan inte användas för band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Vid uppspelning kan störningar (distorsion) uppstå i bild och ljud i slutet av det infogade avsnittet.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Nollställningsfunktionen kanske inte fungerar som den ska.

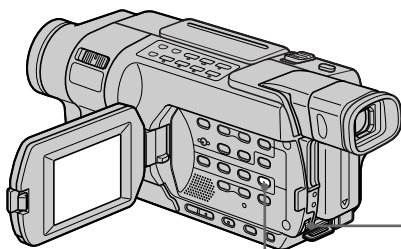
Воспроизведение ленты с эффектами изображения

145 147 245 250 345 355 356

Во время воспроизведения можно выполнить обработку эпизода, используя следующие эффекты изображения:

NEG.ART, SEPIA, B&W и SOLARIZE.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора P EFFECT в , затем нажмите на диск (стр. 265).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима эффекта изображения, а затем нажмите на диск. Подробнее о каждом эффекте изображения см. на стр. 83.



MENU

Для отмены эффекта изображения

Установите команду P EFFECT в положение OFF в установках меню.

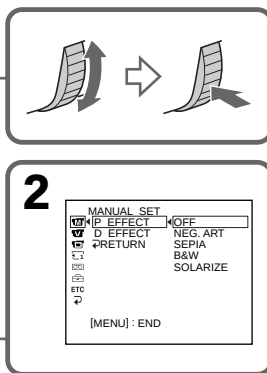
Spela upp ett band med bildeffekter

145 147 245 250 345 355 356

Under uppspelning kan du behandla avsnitten med följande bildeffekter:

NEG.ART, SEPIA, B&W och SOLARIZE.

- (1) I uppspelnings- eller pausläge visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj P EFFECT under  genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 279).
- (3) Välj önskat bildeffektläge genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Mer information om de olika bildeffekterna finns på sidan 83.



Avbryta bildeffektfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Воспроизведение ленты с эффектами изображения

Примечания

- Нельзя использовать видеокамеру для записи на кассету изображений, обрабатываемых с помощью эффекта изображения. Однако изображения можно записать следующим образом:
 - на “Memory Stick” как неподвижное изображение **355** **356**
 - на видеомэгнитофон, используя видеокамеру в качестве проигрывателя
- Функция эффекта изображения не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Эффект изображения невозможно использовать для обработки эпизодов, введенных с внешнего источника.

Изображения, обработанные с помощью эффекта изображения

Изображения, видеоизмененные с помощью функций эффектов изображения, не выводятся через гнездо **i** DV.

При установке переключателя POWER в положение OFF (CHG) или остановке воспроизведения

Эффект изображения будет автоматически отменен.

Spela upp ett band med bildeffekter

Obs!

- Du kan inte spela in på bandet i videokameran medan du arbetar med bildeffekter. Däremot kan du spela in bilder på följande sätt:
 - på ett “Memory Stick” som en stillbild **355** **356**
 - på en videobandspelare med videokameran som uppspelare
- Du kan inte använda bildeffekterna på band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med bildeffekter.

Bilder som behandlats med bildeffekter

Bilder som behandlats med bildeffekter sänds inte ut via **i** DV-kontakten.

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) eller avbryter uppspelningen

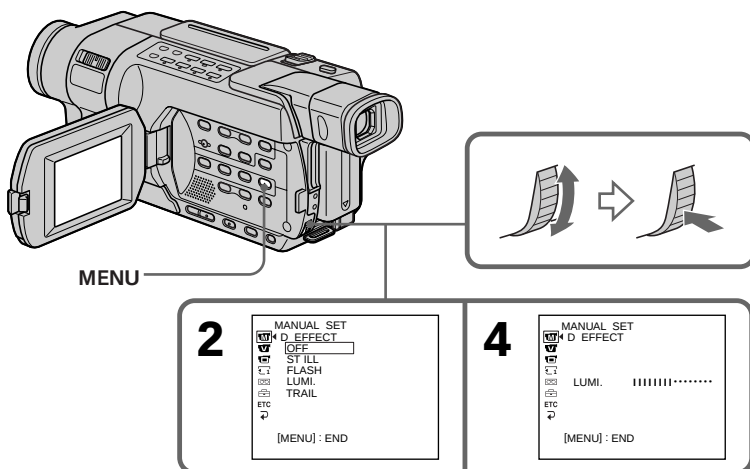
Bildeffekten avbryts automatiskt.

Воспроизведение ленты с цифровыми эффектами

345 355 356

Во время воспроизведения можно выполнить обработку эпизода, используя следующие цифровые эффекты: STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора D EFFECT в [M], затем нажмите на диск (стр. 265).
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима цифрового эффекта, а затем нажмите на диск. На экране появятся полосы. В режиме STILL или LUMI. изображение, отображаемое в момент нажатия диска SEL/PUSH EXEC, снимается и сохраняется в памяти как неподвижное.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для настройки эффекта, а затем нажмите на диск.
Подробные сведения по каждому цифровому эффекту приведены на стр. 85.



Для отмены цифрового эффекта

Установите D EFFECT в положение OFF в установках меню.

Spela upp ett band med digitala effekter

345 355 356

Under uppspelning kan du behandla ett avsnitt med följande digitala effekter: STILL, FLASH, LUMI. och TRAIL.

- (1) I uppspelnings- eller pausläge visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (2) Välj D EFFECT under [M] genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 279).
- (3) Välj önskad digital effekt genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Staplarna visas på skärmen. I lägena STILL och LUMI. lagras den stillbild som visas när du trycker på SEL / PUSH EXEC-ratten som en stillbild i minnet.
- (4) Justera effekten genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Mer information om de olika digitala effekterna finns på sidan 85.

Avbryta de digitala effekterna

Ställ D EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Воспроизведение ленты с цифровыми эффектами

Примечания

- Нельзя использовать видеокамеру для записи на кассету изображений, обрабатываемых с помощью цифрового эффекта. Однако изображения можно записать следующим образом:
 - на “Memory Stick” как неподвижное изображение **355** **356**
 - на видеомэгнитофон, используя видеокамеру в качестве проигрывателя
- Функция цифрового эффекта не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Цифровой эффект невозможно использовать для обработки эпизодов, введенных с внешнего источника.

Изображения, обработанные с помощью цифрового эффекта

Изображения, обрабатываемые с помощью функций цифрового эффекта, не выводятся через гнездо **i** DV.

При установке переключателя POWER в положение OFF (CHG) или остановке воспроизведения

Цифровой эффект будет автоматически отменен.

Spela upp ett band med digitala effekter

Obs!

- Du kan inte spela in på bandet i videokameran medan du arbetar med digitala effekter. Däremot kan du spela in bilder på följande sätt:
 - på ett “Memory Stick” som en stillbild **355** **356**
 - på en videobandspelare med videokameran som uppspelare
- Du kan inte använda digitala effekter på band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med digitala effekter.

Bilder som behandlats med digitala effekter

Bilder som behandlats med digitala effekter sänds inte ut via **i** DV-kontakten.

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) eller avbryter uppspelningen

Den digitala effekten avbryts automatiskt.

Увеличение записанных изображений – PB ZOOM для кассеты

355 356

Можно увеличить изображения, записанные на кассете.

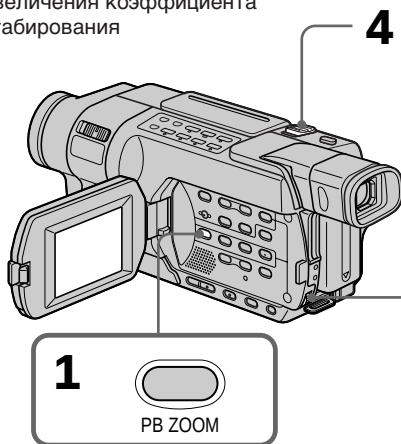
Кроме описанной здесь операции, видеокамера может увеличить неподвижные изображения, записанные на “Memory Stick” (стр. 215).

- (1) Нажмите кнопку PB ZOOM в режиме воспроизведения или паузы воспроизведения. Центр изображения будет увеличен вдвое по сравнению с исходным, и на экране появятся стрелки  .
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для перемещения увеличенного изображения, затем нажмите на диск.
 -  : Для просмотра верхней части изображения
 -  : Для просмотра нижней части изображения
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для перемещения увеличенного изображения, затем нажмите на диск.
 -  : Для просмотра левой части изображения (Поверните диск вниз.)
 -  : Для просмотра правой части изображения (Поверните диск вверх.)
- (4) Отрегулируйте кратность изменения масштаба с помощью рычажка изменения масштаба.

Можно увеличить изображение с коэффициентом от 1,1 до пяти раз.

W : Для уменьшения коэффициента масштабирования

T : Для увеличения коэффициента масштабирования



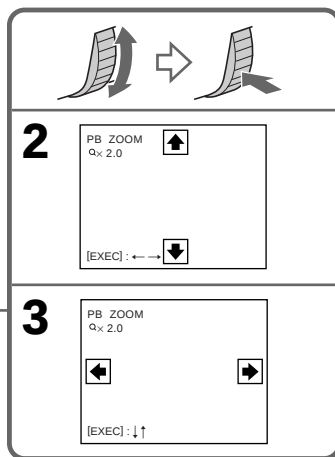
Förstora inspelade bilder – Band-PB ZOOM

355 356

Du kan förstora bilder som finns inspelade på band.

Förutom den funktion som beskrivs här kan videokameran förstora stillbilder på ett “Memory Stick” (sid. 215).

- (1) Under uppspelning eller i uppspelningspaus trycker du på PB ZOOM. Mitten av bilden förstoras till ungefär dubbel storlek och   visas på skärmen.
- (2) Flytta den förstorade bilden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 -  : För att visa den övre delen av bilden
 -  : För att visa den undre delen av bilden
- (3) Flytta den förstorade bilden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 -  : För att visa den vänstra delen av bilden (Vrid ratten nedåt)
 -  : För att visa den högra delen av bilden (Vrid ratten uppåt.)
- (4) Justera zoomningsgraden med powerzoomspaken. Du kan förstora bilden från 1,1 gånger upp till fem gånger den ursprungliga storleken.
 - W : Öka zoomningsgraden
 - T : Minska zoomningsgraden



Увеличение записанных изображений – PB ZOOM для кассеты

Для отмены функции PB ZOOM для кассеты

Нажмите кнопку PB ZOOM.

Примечания

- Нельзя использовать видеокамеру для записи на кассету или на “Memory Stick” изображений, обрабатываемых с помощью функции PB ZOOM для кассеты. Однако изображения можно записать на видеомагнитофон, используя свою видеокамеру в качестве проигрывателя.
- Функция PB ZOOM для кассеты не работает с лентами, записанными в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8.
- Используя функцию PB ZOOM для кассеты, невозможно обработать эпизоды, введенные с внешнего источника.

Изображения в функции PB ZOOM для кассеты

Эти изображения не выводятся через гнездо DV.

Функция PB ZOOM для кассеты будет автоматически отменена в следующих случаях:

- Выключатель POWER установлен в положение OFF (CHG).
- Воспроизведение остановлено.
- Нажата кнопка MENU.
- Нажата кнопка TITLE.

Förstora inspelade bilder – Band-PB ZOOM

Avbryta band-PB ZOOM

Tryck på PB ZOOM.

Obs!

- Du kan inte spela in på band eller ett “Memory Stick” i videokameran medan du behandlar bilden med Band-PB ZOOM. Däremot kan du spela in bilderna på en videobandspelare med videokameran som uppspelare.
- Du kan inte använda band-PB ZOOM på band som spelats in med systemet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med band-PB ZOOM.

Bilder som behandlats med band-PB ZOOM

Dessa bilder sänds inte ut via DV-kontakten.

Band-PB ZOOM avbryts automatiskt när:

- POWER-omkopplaren ställs på OFF (CHG).
- Du avbryter uppspelningen.
- Du trycker på MENU.
- Du trycker på TITLE.

Быстрый поиск эпизода – ZERO SET MEMORY

245 250 345 355 356

Камера выполняет автоматический поиск эпизода, где показание счетчика ленты “0:00:00”.

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления. Используйте эту функцию, например, для просмотра нужного эпизода позже во время воспроизведения.

- (1) В режиме воспроизведения нажмите кнопку DISPLAY, если на экране не отображается счетчик.
- (2) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY в месте, которое потребуется найти позже. Показание счетчика станет равным “0:00:00”, и начнется отсчет. Индикатор ZERO SET MEMORY мигает на экране.
- (3) Нажмите кнопку ■, когда необходимо будет остановить воспроизведение.
- (4) Нажмите кнопку ◀◀ для ускоренной перемотки ленты к нулевой точке счетчика ленты. Лента остановится автоматически, если счетчик достигнет приблизительно нулевой отметки. Индикатор ZERO SET MEMORY исчезнет, и появится код времени.
- (5) Нажмите кнопку ▶▶. Воспроизведение начнется с нулевой отметки счетчика.

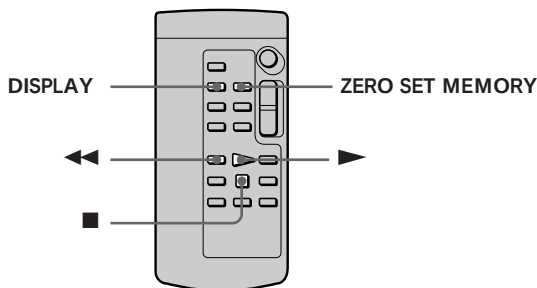
Hitta ett avsnitt snabbt – ZERO SET MEMORY

245 250 345 355 356

Videokameran söker automatiskt efter det avsnitt där bandräkneverket inte visas på skärmen.

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen. Den här funktionen kan du använda t.ex. om du senare under uppspelningen vill komma tillbaka till ett visst avsnitt.

- (1) I uppspelningsläget trycker du på DISPLAY när bandräkneverket inte visas på skärmen.
- (2) Tryck på ZERO SET MEMORY vid den punkt som du senare vill komma tillbaka till. Bandräkneverket visar “0:00:00” och börjar sedan räkna. Indikatorn ZERO SET MEMORY blinkar på skärmen.
- (3) När du vill avbryta uppspelningen trycker du på ■.
- (4) Spola tillbaka bandet till räkneverkets nollpunkt genom att trycka på ◀◀. Bandet stannar automatiskt när räkneverket står i närheten av noll. ZERO SET MEMORY-indikatorn slocknar och tidkoden visas.
- (5) Tryck på ▶▶. Uppspelningen startar från räkneverkets nollpunkt.



Быстрый поиск эпизода – ZERO SET MEMORY

Примечания

- Функция памяти нулевой отметки не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Если нажать кнопку ZERO SET MEMORY до начала обратной перемотки ленты, то функция памяти нулевой отметки будет отменена.
- Может быть расхождение в несколько секунд между кодом времени и счетчиком ленты.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Память нулевой отметки может работать неправильно.

Функция памяти нулевой отметки работает также в режиме ожидания

При вставке эпизода в середину записанной ленты нажмите кнопку ZERO SET MEMORY в том месте, где нужно закончить вставку эпизода. Перемотайте ленту к месту начала вставки эпизода и начните запись. Запись остановится автоматически в месте нулевой отметки счетчика. Видеокамера вернется в режим ожидания.

Hitta ett avsnitt snabbt – ZERO SET MEMORY

Obs!

- Du kan inte använda funktionen för nollställning av minnet på band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Om du trycker på ZERO SET MEMORY innan du spolar tillbaka bandet, avbryts nollställningsfunktionen.
- Tidskillnaden mellan tidkoden och bandräkneverket kan vara flera sekunder.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Funktionen för nollställning av minnet kanske inte fungerar som den ska.

Funktionen för nollställning av minnet fungerar även i standbyläget

När du infogar ett nytt avsnitt på ett redan inspelat band trycker du på ZERO SET MEMORY vid den punkt där du vill att infogningen ska avslutas. Spola tillbaka bandet till början av den punkt där infogningen ska börja, starta sedan inspelningen. Inspelningen avbryts automatiskt vid räkneverkets nollpunkt. Videokameran återgår till standbyläget.

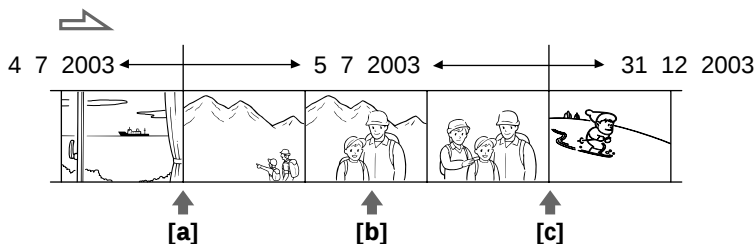
Поиск записи по дате – DATE SEARCH

[245] [250] [345] [355] [356]

Камера может автоматически найти место, в котором изменяется дата записи, и начать воспроизведение с этого места.

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

Используйте эту функцию для поиска мест изменения даты записи или для выполнения монтажа во всех этих местах.



- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор DATE SEARCH. Индикатор изменяется следующим образом:

[355] [356]

DATE SEARCH ↔ (без индикации)

[245] [250] [345]

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
PHOTO SCAN → (без индикатора) ↵

- (3) Если лента находится в положении [b], нажмите кнопку ◀◀ для поиска в направлении эпизода [a] или нажмите кнопку ▶▶ для поиска в направлении эпизода [c]. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение в том месте, где изменяется дата. Всякий раз при нажатии кнопки ◀◀ или ▶▶, видеокамера выполняет поиск предыдущей или следующей даты.

Söka inspelningar efter inspelningsdatum – DATE SEARCH

[245] [250] [345] [355] [356]

Videokameran kan utföra en automatisk sökning efter den punkt där inspelningsdatum ändras, och sedan börja uppspelningen från den punkten.

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

Du kan använda den här funktionen för att ta reda på var inspelningsdatum ändras eller om du redigerar bandet efter olika datum.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn DATE SEARCH visas på skärmen. Indikatorerna ändras på följande sätt:

[355] [356]

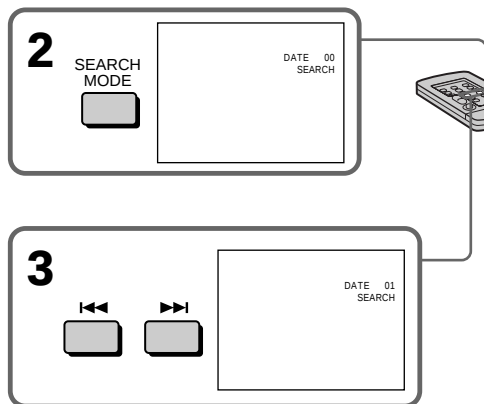
DATE SEARCH ↔ (ingen indikator)

[245] [250] [345]

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
PHOTO SCAN → (ingen indikator) ↵

- (3) Om den aktuella positionen är [b], trycker du på ◀◀ för att söka mot [a] och på ▶▶ för att söka mot [c]. Videokameran startar uppspelningen automatiskt vid den punkt där datumet ändras. Varje gång du trycker på ◀◀ eller ▶▶ söker videokameran efter föregående eller nästa datum.

Поиск записи по дате – DATE SEARCH



Для остановки поиска

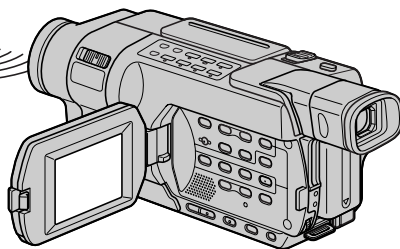
Нажмите кнопку ■.

Примечания

- Функция поиска даты не работает с лентами, записанными в системе Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
- Если продолжительность записи в течение одного дня составляет менее двух минут, видеокамера может не точно найти место, где изменяется дата записи.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями
Функция поиска даты может работать неправильно.

Söka inspelningar efter inspelningsdatum – DATE SEARCH



Avbryta sökningen

Tryck på ■.

Obs!

- Du kan inte använda funktionen för datumsökning på band som spelats in med systemet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
- Om du under en dag har spelat in under kortare tid än två minuter kan det hända att videokameran inte hittar den punkt där inspelningsdatum ändras.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Funktionen för datumsökning fungerar kanske inte som den ska.

Поиск фото – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

245 250 345

Можно выполнить поиск неподвижного изображения, записанного на кассете (**фотопоиск**).

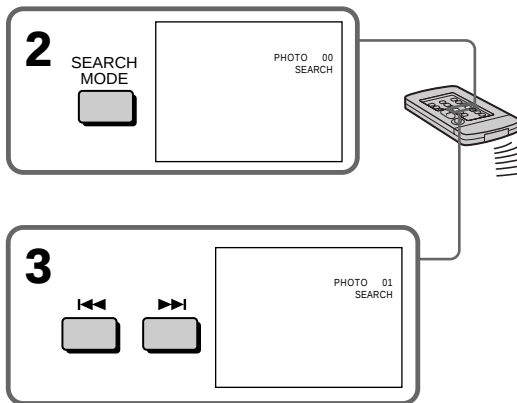
Вы также можете выполнять поиск неподвижных изображений одного за другим и отображать каждое изображение в течение пяти секунд автоматически (**фотосканирование**).

Для этих операций используйте пульт дистанционного управления.

Поиск фото

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор PHOTO SEARCH. Индикатор изменяется следующим образом:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (без индикации) →

- (3) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶**, чтобы выбрать фото для воспроизведения. Всякий раз при нажатии кнопки **◀◀** или **▶▶** Ваша видеокамера выполняет поиск предыдущего или следующего фото. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение фото.



Для остановки поиска
Нажмите кнопку **■**.

Söka foton – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

245 250 345

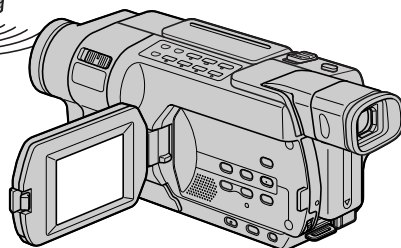
Du kan söka efter stillbilder som finns inspelad på bandet (**photo search, fotosökning**).

Du kan också söka efter stillbilderna genom att de automatiskt visas, en efter en, under ungefär fem sekunder (**photo scan, bildbläddring**).

Använd fjärrkontrollen för dessa funktioner.

Söka efter ett foto

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn PHOTO SEARCH visas på skärmen. Indikatorerna ändras på följande sätt:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (ingen indikator) →
- (3) Välj det foto du vill visa genom att trycka på **◀◀** eller **▶▶**. Varje gång du trycker på **◀◀** eller **▶▶** söker videokameran efter föregående respektive nästa foto. Videokameran börjar automatiskt spela upp fotot.



DCR-TRV345E

Avbryta sökningen
Tryck på **■**.

Поиск фото – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

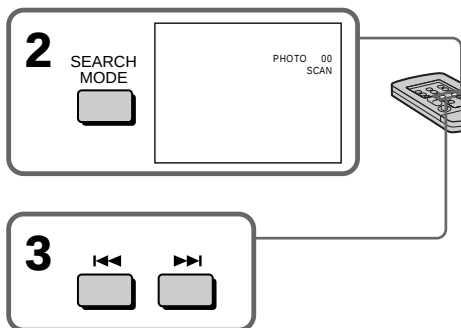
Сканирование фото

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор PHOTO SCAN.

Индикатор изменяется следующим образом:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
PHOTO SCAN → (без индикации) →

- (3) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶**.
Каждое фото будет автоматически отображаться в течение приблизительно пяти секунд.



Для остановки сканирования

Нажмите кнопку **■**.

Примечание

Функции фотопоиска и фотосканирования не работают с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Функция фотопоиска и фотосканирования может работать неправильно.

Söka foton – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Bildbläddring

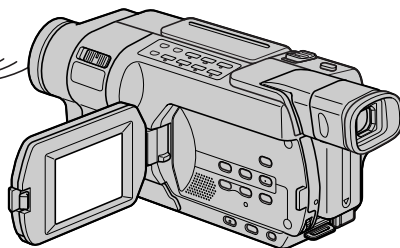
- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn PHOTO SCAN visas på skärmen.

Indikatorerna ändras på följande sätt:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
PHOTO SCAN → (ingen indikator) →

- (3) Tryck på **◀◀** eller **▶▶**.

Varje foto visas automatiskt under ungefär fem sekunder.



DCR-TRV345E

Avbryta bläddringen

Tryck på **■**.

Obs!

Du kan inte använda fotosökning och bildbläddring på band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Fotosökning och bildbläddring fungerar kanske inte som de ska.

Перезапись ленты

Использование соединительного кабеля аудио/видео

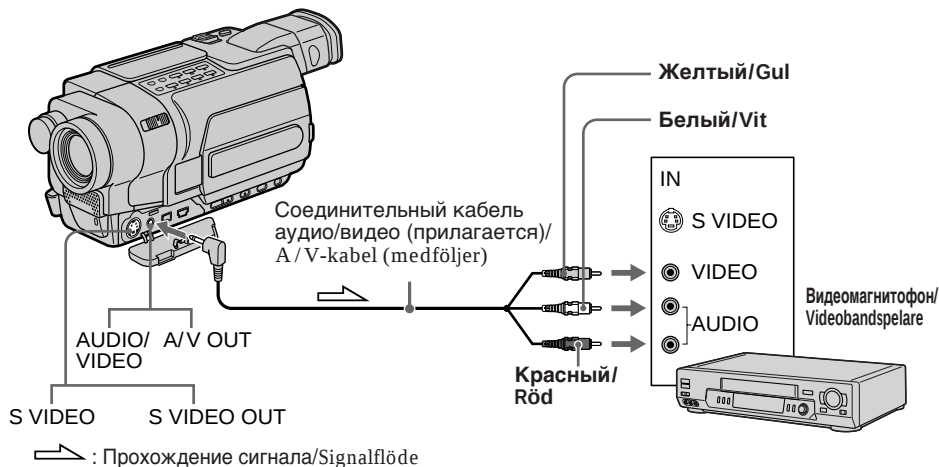
Можно выполнять перезапись или монтаж на видеомagneтoфoнe, подсoединeннoм к видеoкaмepe, испoльзуя видеoкaмepу в кaчeствe плeйeрa.

Перед началом работы

- Установите для DISPLAY значение LCD в установках меню.
(Установка по умолчанию – LCD.)
- Нажмите следующие кнопки, чтобы индикаторы исчезли и не были наложены на монтажную кассету:
 - DATA CODE на пульте дистанционного управления **245 250 345 355 356**
 - SEARCH MODE на пульте дистанционного управления **245 250 345 355 356**
 - DISPLAY

- (1) Вставьте ленту для записи в видеомagneтoфoн и вставьте записанную ленту в видеoкaмepу.
- (2) Подготовьте видеомagneтoфoн к записи, затем установите селектор входного сигнала в положение LINE.
Подсоедините соединительный кабель аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO.
Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомagneтoфoнa.
- (3) Установите переключатель POWER в положение VCR/PLAYER.*
- (4) Начните воспроизведение записанной ленты на видеoкaмepe.
- (5) Начните запись на видеомagneтoфoнe.
Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомagneтoфoнa.

145 147 245 250 345 355 356



* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Kopiera band

Använda A/V-kabeln

Du kan kopiera till och redigera på en videobandspelare som är ansluten till videokameran och använda videokameran som uppspelare.

Innan du börjar

- Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna.
(Ursprunglig inställning är LCD.)
- Släck indikatorerna så att de inte spelas in på det redigerade bandet. Du släcker indikatorerna genom att trycka på följande knappar:
 - DATA CODE på fjärrkontrollen **245 250 345 355 356**
 - SEARCH MODE på fjärrkontrollen **245 250 345 355 356**
 - DISPLAY

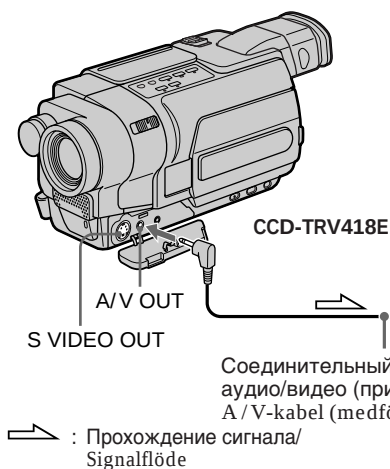
- (1) Sätt in det band som du vill spela in det redigerade materialet på i videobandspelaren, och sätt in det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Förbered videobandspelaren för inspelning, ställ sedan ingångsväljaren på LINE.
Anslut A/V-kabeln till AUDIO/VIDEO-kontakten. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på VCR/PLAYER.*
- (4) Spela upp det inspelade bandet på videokameran.
- (5) Starta inspelningen på videobandspelaren.
Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

145 147 245 250 345 355 356

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Перезапись ленты

218 418



Когда перезапись ленты закончена
Нажмите кнопку ■ на видеокамере и на видеомагнитофоне.

Для предотвращения ухудшения изображения при перезаписи

218 418

Установите EDIT в положение ON в установках меню до перезаписи. (Установка по умолчанию - OFF.) (стр. 268)

Монтаж можно выполнять на видеомагнитофонах, которые поддерживают следующие системы:
8 мм **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, мини DV **mini DV**, DV **DV** или MICRO MV **MICRO MV**.

Если видеомагнитофон монофонического типа

145 147 245 250 345 355 356

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на видеомагнитофоне. При подсоединении белого штекера звук будет подаваться на левый канал, а при подсоединении красного - на правый.

Kopiera band

218 418

När du är klar med bandkopieringen

Tryck på ■ på både videokamera och videobandspelare.

Motverka försämring av bildkvaliteten vid kopiering

218 418

Ställ EDIT på ON i menyinställningarna innan du börjar kopiera. (Ursprunglig inställning är OFF.) (sid. 282)

Du kan utföra redigeringen med en videobandspelare som kan hantera följande system:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV **mini DV**, DV **DV**, och MICRO MV **MICRO MV**.

Om videobandspelaren du använder har ljudet i mono

145 147 245 250 345 355 356

Anslut den gula kontakten på A / V-kabeln till videoingången och den vita eller röda kontakten till ljudingången på videobandspelaren. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

Перезапись ленты

Если видеомagneитофон стереофонического типа **218** **418**

Подключите аудиштекер соединительного кабеля аудио/видео к левому (белому) входному гнезду видеомagneитофона.

Если на видеомagneитоне имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео.

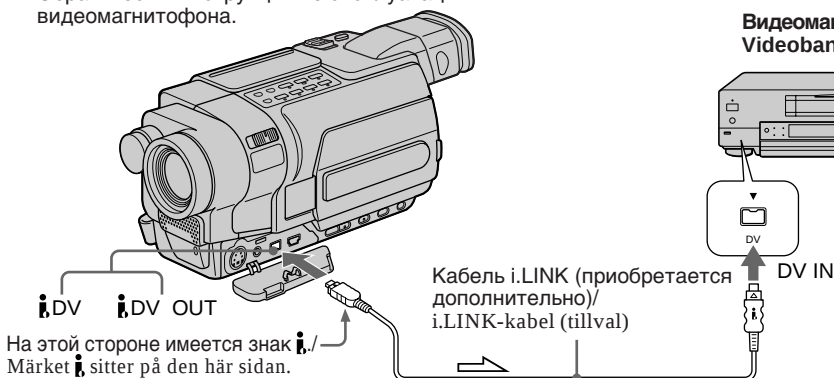
Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеокамере и видеомagneитоне.

Использование кабеля i.LINK

145 147 245 250 345 355 356

Просто подсоедините кабель i.LINK (приобретается дополнительно) к интерфейсу i.DV на видеокамере и к гнезду DV IN на аппаратах DV. При использовании цифрового соединения видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество монтажа. Перезаписать экранные индикаторы невозможно.

- (1) Вставьте незаписанную ленту (или ленту, на которую необходимо выполнить запись) в видеомagneитофон и вставьте записанную ленту в видеокамеру.
- (2) Установите селектор входного сигнала на видеомagneитоне в положение DV IN, если таковое имеется. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомagneитофона.
- (3) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение VCR.
- (4) Начните воспроизведение записанной ленты на видеокамере.
- (5) Начните запись на видеомagneитоне. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомagneитофона.



Kopiera band

Om videobandspelaren du använder har ljudet i stereo **218** **418**

Anslut ljudkontakten på A/V-kabeln till vänster ingång (vit) på videobandspelaren.

Om videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval).

Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video).

Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokonakten på både videokamera och videobandspelare.

Använda i.LINK-kabeln

145 147 245 250 345 355 356

Anslut helt enkelt i.LINK-kabeln (tillval) till i.DV på videokameran och till DV IN på DV-enheten.

Med digital/digitalanslutning överförs video- och ljudsignalerna i digital form, vilket gör att du kan redigera med mycket hög kvalitet. Du kan inte kopiera indikatorerna som visas på skärmen.

- (1) Sätt in ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videobandspelaren och det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Ställ ingångsväljaren på videobandspelaren på DV IN om den möjligheten finns. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.
- (3) Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- (4) Spela upp det inspelade bandet på videokameran.
- (5) Starta inspelningen på videobandspelaren. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

Перезапись ленты

Когда перезапись ленты закончена

Нажмите кнопку ■ на видеокамере и на видеомэгнитофоне.

Примечание относительно кассет, которые записаны в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8

Изображение может быть неустойчивым. Это не является неисправностью. Цифровые сигналы выдаются как сигналы изображения через гнездо i DV во время воспроизведения.

С помощью кабеля i.LINK можно подсоединить только один видеомэгнитофон

См. стр. 328 для получения дополнительных сведений о кабеле i.LINK.

Изображения, обработанные с помощью следующих функций, не выводятся через гнездо i DV:

- Цифровой эффект 345 355 356
- PB ZOOM для кассеты 355 356
- Эффект изображения

При записи изображения в режиме паузы воспроизведения с помощью гнезда i DV

Записываемое изображение будет нечетким. Кроме того, при воспроизведении изображения на другой видеоаппаратуре изображение может подрагивать.

При подсоединении с помощью кабеля i.LINK

Титры и индикаторы на дисплее не перезаписываются.

Kopiera band

När du är klar med bandkopieringen

Tryck på ■ på både videokamera och videobandspelare.

Om band som inte är inspelade med systemet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8

Bilden kan fluktuera. Det är inte ett fel. Digitala signaler sänds ut som bildsignaler via i DV kontakten under uppspelning.

Du kan bara ansluta en enda videobandspelare med i.LINK-kabeln

Mer information om i.LINK finns på sidan 328.

Bilder som behandlats med följande funktioner kan inte matas ut via i DV-kontakten:

- Digitala effekter 345 355 356
- Band-PB ZOOM 355 356
- Bildeffekter

Om du spelar in en bild under uppspelningspaus via i DV-kontakten

Den inspelade bilden blir grov och oskarp. Dessutom kan bilden fladdra om du spelar upp den på en annan videoutrustning.

När du ansluter med en i.LINK-kabel

Du kan inte kopiera titlar och skärmindikatorer.

Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

218 **418**

Управление перезаписью видеомagnetофона можно легко осуществлять с помощью видеокамеры, когда она подключена к видеомagnetофону.

Можно выбрать один из восьми предварительно установленных титров и двух собственных титров, которые сохраняются в памяти видеокамеры, в соответствии с инструкциями в разделе “Создание собственных титров” (стр. 101). Выберите необходимый цвет, размер и цвет фона титров.

Использование функции Easy Dubbing

Пункт 1 Подключение видеомagnetофона

Пункт 2 Настройка видеомagnetофона для управления с видеокамеры (стр. 127 - 132)

Пункт 3 Выбор титра (стр. 132 - 133)

Пункт 4 Выбор режима перезаписи (стр. 134)

Пункт 5 Выполнение функции Easy Dubbing (стр. 135)

Если перезапись снова выполняется с помощью того же видеомagnetофона, можно пропустить **Пункт 2** (стр. 127 - 132). Если вставлять титр не нужно, можно пропустить **Пункт 3** (стр. 132 - 133).

Пункт 1: Подключение видеомagnetофона

Подсоедините устройства, как показано на стр. 123.

Монтаж можно выполнять на видеомagnetофонах, которые поддерживают следующие системы:

8 мм **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **18**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **β**, мини DV **Mini DV**, DV **DV** или MICRO MV **MICRO MV**

Если на видеомagnetофоне имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео.

Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на

Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

218 **418**

Om du använder en ansluten videobandspelare för kopiering kan du lätt kontrollera den via videokameran.

Du kan välja en av åtta förinställda titlar, eller en av de två titlar du själv kan skriva in. Hur du gör beskrivs under “Skapa egna titlar” (sid. 101). Välj färg, storlek och bakgrundsfärg för titeln.

Använda Easy Dubbing

Steg 1 Anslut videobandspelaren

Steg 2 Ställa in videobandspelaren så att den fungerar med videokameran (sid. 127 till 132)

Steg 3 Välj titel (sid. 132 till 133)

Steg 4 Välj kopieringsläge (sid. 134)

Steg 5 Utför Easy Dubbing (sid. 135)

Om du utför kopieringen med samma videobandspelare igen kan du hoppa över **Steg 2** (sid. 127 till 132).

Om du inte vill ha med en titel, kan du hoppa över **Steg 3** (sid. 132 till 133).

Steg 1: Anslut videobandspelaren

Anslut enheterna på det sätt som visas på sid. 123.

Du kan utföra redigeringen med en videobandspelare som kan hantera följande system:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **18**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **β**, mini DV **Mini DV**, DV **DV**, och MICRO MV **MICRO MV**

Om videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Då behöver du inte ansluta A / V-kabelns gula kontakt (video).

Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokamera och videobandspelare.

Пункт 2: Настройка видеомагнитофона для управления с видеокамеры

Сигналы для управления видеомагнитофоном направляются от инфракрасного излучателя видеокамеры на дистанционный датчик видеомагнитофона.

При подсоединении с помощью соединительного кабеля аудио/видео выполните указанные ниже пункты с (1) по (4), чтобы правильно посылать сигнал управления.

(1) Установка режимов для отмены паузы при записи на видеомагнитофоне

- ① Установите переключатель POWER в положение PLAYER на видеокамере.
- ② Включите питание подключенного видеомагнитофона и установите селектор входного сигнала в положение LINE.
При подсоединении видеокамеры установите ее переключатель питания в положение VTR/VCR.
- ③ Нажмите кнопку EASY DUB для отображения меню.
- ④ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора SETUP, а затем нажмите на диск.
- ⑤ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора режима PAUSE MODE, затем нажмите на диск.
- ⑥ Поверните диск SEL/PUSH EXEC, чтобы выбрать режим для отмены паузы при записи на видеомагнитофоне, а затем нажмите на диск.

Step 2: Ställ in videobandspelaren så att den fungerar med videokameran

Kontrollsignaler sänds från videokamerans infraröda sändare till videobandspelarens mottagare av fjärrkontrollsignaler.

Om du gör anslutningen med AV-kabeln följer du steg (1) till (4) nedan, så att kontrollsignalerna sänds korrekt.

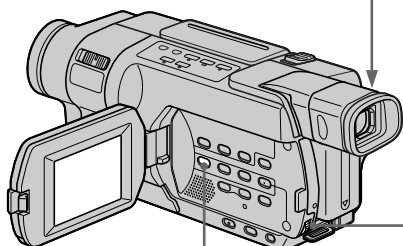
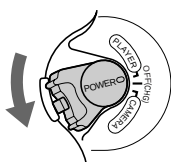
(1) Ställ in lägena för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren

- ① Ställ videokamerans POWER-omkopplare på PLAYER.
- ② Slå på strömmen till den anslutna videobandspelaren och ställ ingångsväljaren på LINE.
Om du ansluter en videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VTR/VCR.
- ③ Visa menyn genom att trycka på EASY DUB.
- ④ Välj SETUP genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ⑤ Välj PAUSE MODE genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ⑥ Välj vilket läge som ska avbryta inspelningspaus på videobandspelaren genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

1

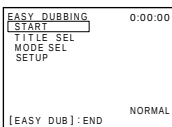


CCD-TRV418E

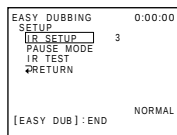
3



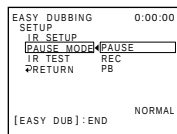
EASY DUB



4



5



Кнопки для отмены паузы при записи на видеомэгнитофоне

Кнопки отличаются в зависимости от модели видеомэгнитофона. Для отмены паузы при записи:

- Выберите PAUSE, если кнопкой для отмены паузы записи является **II**.
- Выберите REC, если кнопкой для отмены паузы записи является **●**.
- Выберите PB, если кнопкой для отмены паузы записи является **▶**.

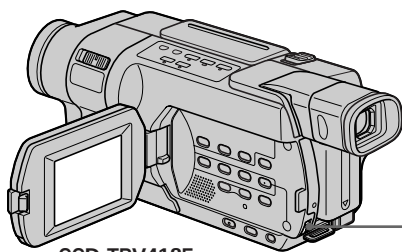
Knappar för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren

Knapparna varierar beroende på vilken videobandspelare du använder. Avbryta inspelningspaus:

- Välj PAUSE om inspelningspausen avbryts med **II**.
- Välj REC om inspelningspausen avbryts med **●**.
- Välj PB om inspelningspausen avbryts med **▶**.

(2) Установка кода IR SETUP

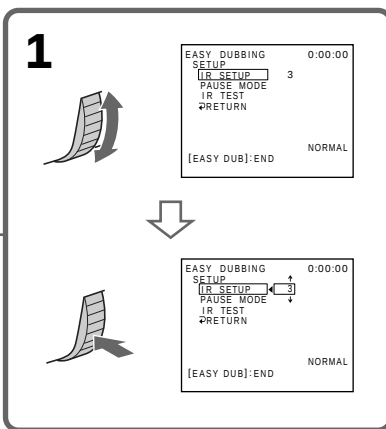
- ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора IR SETUP, а затем нажмите на диск.
- ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора кода IR SETUP на видеомагнитофоне, а затем нажмите на диск.
Проверьте код в разделе “Информация о коде IR SETUP” (стр. 130).



CCD-TRV418E

(2) Ställ in IR SETUP-koden

- ① Välj IR SETUP genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ② Välj videobandspelarens IR SETUP-kod genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Kontrollera koden under “IR SETUP-koder” (sid. 130).



Монтаж

Redigering

Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

Информация о коде IR SETUP

Код IR SETUP хранится в памяти видеокамеры. Установите правильный код, соответствующий используемому видеомагнитофону. Установкой по умолчанию является код номер 3.

Фирма-изготовитель/ Märke	Код IR SETUP/ IR SETUP-kod
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* ТВ/видеомагнитофон/
TV / videobandspelare

Примечание относительно кода IR SETUP

Функция Easy Dubbing не работает, если видеомагнитофон не поддерживает коды IR SETUP.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

IR SETUP-koder

IR SETUP-koden lagras i videokamerans minne. Se till att du väljer rätt kod för den videobandspelare du använder. Ursprungligt kodnummer är 3.

Фирма-изготовитель/ Märke	Код IR SETUP/ IR SETUP-kod
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watonson	58, 83

Om IR SETUP-koden

Du kan inte använda Easy Dubbing om videobandspelaren inte kan hantera IR SETUP-koder.

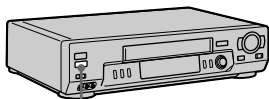
Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

(3) Установка видеокамеры и видеомagneфона напротив друг друга

Инфракрасный излучатель видеокамеры необходимо направить на датчик дистанционного управления видеомagneфона.

Установите устройства на расстоянии примерно 30 см и уберите любые препятствия между ними.

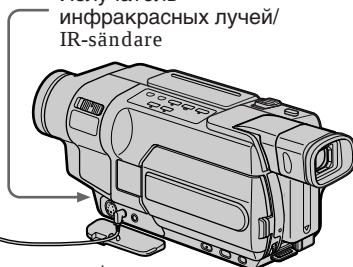
**Видеомagneфон/
Videobandspelare**



Датчик дистанционного управления/
Mottagare av fjärrkontrollssignaler ("IR-fönster")

Соединительный кабель аудио/видео
(прилагается) / A / V-kabel (medföljer)

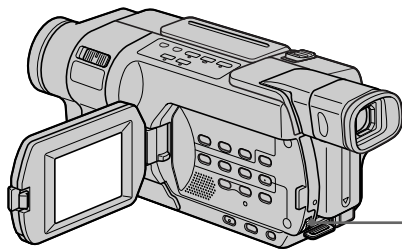
**Излучатель
инфракрасных лучей/
IR-sändare**



CCD-TRV418E

(4) Подтверждение работы видеомagneфона

- ① Вставьте кассету для записи в видеомagneфон, затем установите видеомagneфон в режим паузы записи.
- ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора IR TEST, а затем нажмите на диск.
- ③ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск.
Если видеомagneфон начнет запись, настройка выполнена правильно. По окончании записи индикатор изменится на COMPLETE.



CCD-TRV418E

Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

(3) Ställ videokameran och videobandspelaren riktade mot varandra

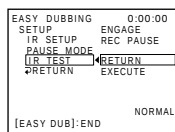
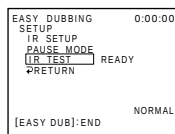
Ta reda på var sändaren för de infraröda strålarna sitter på videokameran och riktade den mot videobandspelarens fjärrkontrollssensor ("IR-fönstret").

Ställ de båda enheterna på ungefär 30 cm avstånd från varandra. Se till att det inte står något i vägen mellan dem.

(4) Kontrollera att det fungerar

- ① Sätt in ett inspelningsbart band i videobandspelaren. Ställ den sedan på inspelningspaus.
- ② Välj IR TEST genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ③ Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Om videobandspelaren nu börjar spela in betyder det att inställningen är korrekt. När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.

2



Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

Если видеомагнитофон работает неправильно

- После проверки кода в разделе “Информация о коде IR SETUP” снова установите IR SETUP или PAUSE MODE.
- Установите видеокамеру на расстоянии не менее 30 см от видеомагнитофона.
- Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.

Пункт 3: Выбор титра

Можно выбирать титр, цвет, размер и цвет фона.

CUSTOM1 и CUSTOM2 - это пользовательские титры, которые сохраняются в памяти видеокамеры, в соответствии с инструкциями в разделе “Создание собственных титров” (стр. 101).



- (1) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора TITLE SEL, а затем нажмите на диск.
- (2) Выберите требуемый титр в установках меню, затем нажмите на диск. Титр начнет мигать.
- (3) Измените цвет, размер или цвет фона. Если изменять их не нужно, перейдите к **Пункту 4** (стр. 134).
 - ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора цвета, размера или цвета фона, а затем нажмите на диск. Появится элемент.
 - ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, а затем нажмите на диск.
 - ③ Повторяйте пункты ① и ② до тех пор, пока титр не будет расположен так, как нужно.
- (4) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC для завершения установки.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

Om videobandspelaren inte fungerar som den ska

- Kontrollera koden under “IR SETUP-koder” och gör om inställningen för IR SETUP eller PAUSE MODE igen.
- Placera videokameran minst 30 cm från videobandspelaren.
- Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

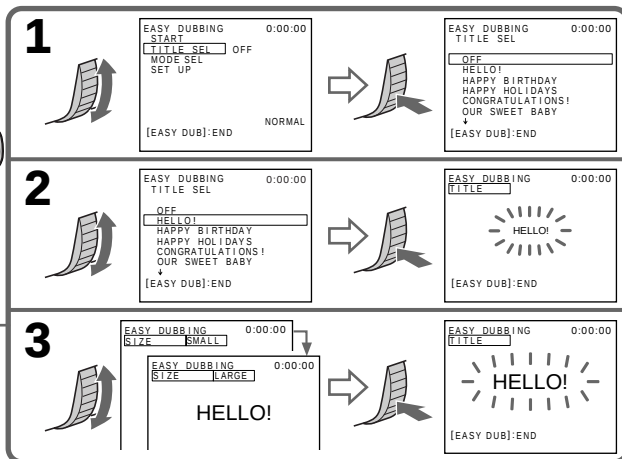
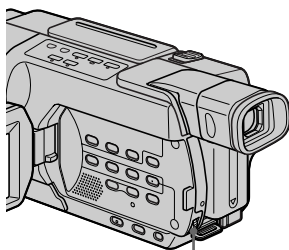
Steg 3: Välj titel

Du kan välja titel, färg på titeln, titelns storlek och dess bakgrundsfärg.

CUSTOM1 och CUSTOM2 är två titlar som du själv kan skapa och som finns lagrade i videokamerans minne. Hur du gör för att skapa titlar finns beskrivet i “Skapa egna titlar” (sid. 101).

- (1) Välj TITLE SEL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj önskad titel från menyn, tryck sedan på ratten. Titeln blinkar.
- (3) Om du vill kan du ändra titelns färg, storlek eller bakgrundsfärg. Om du inte vill göra några ändringar går du vidare till **Steg 4** (sid. 134).
 - ① Välj färg, storlek eller bakgrundsfärg genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Alternativet visas.
 - ② Välj önskat alternativ genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ③ Upprepa steg ① och ② tills du har fått titeln som du vill ha den.
- (4) Aktivera inställningen genom att trycka på SEL / PUSH EXEC-ratten igen.

CCD-TRV418E



Примечание

Можно вставить титр только в ленту, находящуюся в видеомagnetofоне.

Установка титра

- Цвет титра изменяется следующим образом:
WHITE (белый) ↔ YELLOW (желтый) ↔ VIOLET (фиолетовый) ↔ RED (красный) ↔ CYAN (голубой) ↔ GREEN (зеленый) ↔ BLUE (синий)
- Размер титра изменяется следующим образом:
SMALL (маленький) ↔ LARGE (большой)
- Цвет фона изменяется следующим образом:
FADE (бесцветный) ↔ WHITE (белый) ↔ YELLOW (желтый) ↔ VIOLET (фиолетовый) ↔ RED (красный) ↔ CYAN (голубой) ↔ GREEN (зеленый) ↔ BLUE (синий) ↔ BLACK (черный)

Obs!

Du kan bara föra över titeln till bandet i videobandsplayaren.

Titelinställning

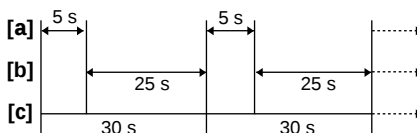
- Titelns färg ändras på följande sätt:
WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (cyan) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå)
- Titelns storlek ändras på följande sätt:
SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)
- Bakgrundsfärgen ändras på följande sätt:
FADE ↔ WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (cyan) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå) ↔ BLACK (svart)

Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

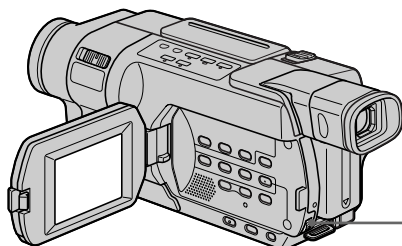
Пункт 4: Выбор режима перезаписи

Можно выбрать как обычную запись (NORMAL), так и запись с интервалами (PREVIEW).

- (1) Поверните диск SEL/PUSH EXEC, чтобы выбрать MODE SEL, а затем нажмите на диск.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки NORMAL или PREVIEW, затем нажмите на диск.
 - NORMAL: записывать на видеомагнитофон можно обычным способом.
 - PREVIEW: можно выполнить цейтраферную перезапись, настроив видеомагнитофон таким образом, чтобы он автоматически последовательно выполнял запись в течение пяти секунд, а затем переходил на 25 секунд в режим ожидания.



- [a]: Время записи (видеомагнитофон)
 [b]: Время ожидания (видеомагнитофон)
 [c]: Время воспроизведения (видеокамера)



CCD-TRV418E

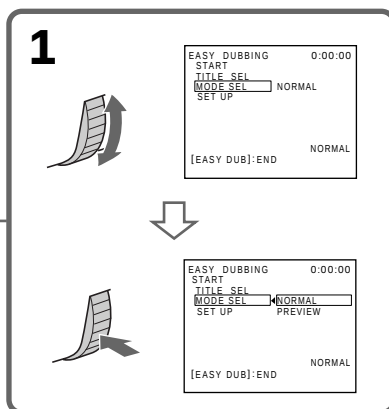
Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

Steg 4: Välj kopieringsläge

Du kan välja antingen normal inspelning (NORMAL) eller intervallinspelning (PREVIEW).

- (1) Välj MODE SEL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj NORMAL eller PREVIEW genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - NORMAL: du kan spela in på videobandspelaren på normalt sätt.
 - PREVIEW: du kan göra en kopiering i tidsintervaller genom att ställa in videobandspelaren att automatiskt upprepa fem sekunders inspelning och 25 sekunders standbyläge.

- [a]: Inspelningstid (videobandspelaren)
 [b]: Väntetid (videobandspelaren)
 [c]: Uppspelningstid (videokamera)



Простая перезапись ленты – Easy Dubbing

Пункт 5: Выполнение функции Easy Dubbing

Убедитесь, что видеокамера подключена к видеомагнитофону, а видеомагнитофон включен в режим паузы при записи. При использовании видеокамеры установите ее переключатель POWER в положение VTR/VCR. Установите переключатель POWER на видеокамере в положение PLAYER.

(1) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора START, а затем нажмите на диск.

(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск. Когда заканчивается перезапись, видеокамера и видеомагнитофон автоматически останавливаются. Отображение вернется к начальному экрану Easy Dubbing.

Для остановки перезаписи во время монтажа

Нажмите кнопку ■ на видеокамере.

Для отмены функции Easy Dubbing

Нажмите кнопку EASY DUB.

Примечание

Если в **Пункте 3** (стр. 132) для цвета фона установлено значение FADE, то на некоторых подключенных видеомагнитофонах изображение может отображаться неправильно.

На видеомагнитофон не удастся произвести запись, если:

- Закончилась лента.
- Лепесток защиты от записи установлен в положение блокировки.
- Неправильный код IR SETUP.
- Использована неправильная кнопка для отмены паузы при записи.

Индикация NOT READY появляется на экране, если

Команда START не выполнена.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Easy Dubbing

Steg 5: Utför Easy Dubbing

Se till att videokameran och videobandspelaren är anslutna till varandra, och att videobandspelaren är ställd på inspelningspaus.

Om du använder en videokamera ställer du dess POWER-omkopplare i läget VTR/VCR. Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget PLAYER.

(1) Välj START genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

(2) Välj EXECUTE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

När kopieringen är klar stannar både videokameran och videobandspelaren automatiskt.

Sedan återgår teckenfönstret till ursprungsläget för Easy Dubbing.

Avbryta kopiering under redigering

Tryck på ■ på videokameran.

Avbryta Easy Dubbing

Tryck på EASY DUB.

Obs!

Väljer du FADE som bakgrundsfärg i **Steg 3** (sid. 132) kan det hända att bilden inte visas ordentligt beroende på den videobandspelare som är ansluten.

Du kan inte göra en inspelning på videobandspelaren när:

- Bandet har tagit slut.
- Skrivskyddsfliken är ställd i låst läge.
- IR SETUP-koden är felaktig.
- Fel knapp har använts för att avbryta inspelningspausen.

NOT READY visas på skärmen när

START inte har utförts.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассетах)

145 147 245 250 345 355 356

Можно несколько раз записывать на кассету выбранные для монтажа эпизоды (программы), не управляя видеомагнитофоном. Эпизоды можно выбирать по кадрам. Можно составить не более 20 программ.

355 356

Видеокамера может выполнять перезапись на “Memory Stick”. Подробные сведения приведены на стр. 194.



Перед началом работы

- Пункт 1** Подсоединение видеомагнитофона (стр. 137)
- Пункт 2** Настройка видеомагнитофона для работы
- с помощью соединительного кабеля аудио/видео (стр. 137 - 141)
 - с помощью кабеля i.LINK (стр. 141 - 142)
- Пункт 3** Настройка синхронизации видеомагнитофона (стр. 143)

Если перезапись снова выполняется с помощью того же видеомагнитофона, можно пропустить **Пункт 2** (стр. 137 - 142) и **Пункт 3** (стр. 143 - 144).

Использование данной функции

- Операция 1** Создание программы (стр. 145)
- Операция 2** Выполнение программы (перезапись кассеты) (стр. 148)

Примечание

Функция цифрового монтажа программы не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.

Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

145 147 245 250 345 355 356

Du kan redigera band genom att kopiera valda avsnitt (program) utan att behöva manövrera videobandspelaren. Avsnitt kan väljas efter bildrutor. Du kan ställa in upp till 20 program.

355 356

Videokameran kan kopiera till ett “Memory Stick”. Mer information finns på sidan 194.

Innan du börjar

- Steg 1** Anslut videobandspelaren (sid. 137)
- Steg 2** Ställa in videobandspelaren för användning
- med A/V-kabel (sid. 137 till 141)
 - med i.LINK-kabel (sid. 141 till 142)
- Steg 3** Justera videobandspelarens synkronisering (sid. 143).

Om du utför kopieringen med samma videobandspelare igen kan du hoppa över **Steg 2** (sid. 137 till 142) och **Steg 3** (sid. 143 till 144).

Hur du använder den här funktionen

- Procedur 1** Skapa ett program (sid. 145)
- Procedur 2** Utför programmet (kopiera bandet) (sid. 148).

Obs!

Digital programredigering fungerar inte för band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.

Пункт 1: Подключение видеомagneтoфона

Можно подсоединять соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK.

При использовании соединительного кабеля аудио/видео подсоедините устройства, как показано на стр. 122. При использовании кабеля i.LINK подсоедините устройства, как показано на стр. 124.

При подсоединении с помощью кабеля i.LINK

При использовании цифрового соединения видео- и аудиосигналы передаются в цифровом формате, что обеспечивает высокое качество монтажа.

Пункт 2: Настройка видеомagneтoфона для работы с помощью соединительного кабеля аудио/видео

Для выполнения монтажа с использованием видеомagneтoфона необходимо установить видеокaмepу таким образом, чтобы она направляла инфракрасные сигналы управления на дистанционный датчик видеомagneтoфона.

При подсоединении с помощью соединительного кабеля аудио/видео выполните указанные ниже пункты с (1) по (4), чтобы правильно посылать сигнал управления.

(1) Установите код IR SETUP

- ① Установите переключатель POWER на видеокaмepе в положение VCR.
- ② Включите питание подключенного видеомagneтoфона и установите селектор входного сигнала в положение LINE.
При подсоединении видеокaмepы установите ее переключатель питания в положение VCR/VTR.
- ③ Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- ④ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки **[EFG]**, а затем нажмите на диск.
- ⑤ **[355] [356]**
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора TAPE в VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
[145] [147] [245] [250] [345]
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
- ⑥ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EDIT SET, а затем нажмите на диск.

Steg 1: Anslut videobands spelaren

Du kan göra anslutningen med antingen en A/V-kabel eller en i.LINK-kabel.

Om du använder A/V-kabeln ansluter du enheterna på det sätt som visas på sidan 122. Om du använder i.LINK-kabeln ansluter du enheterna på det sätt som visas på sidan 124.

Om du gör anslutningen med i.LINK-kabeln

Med digital / digital-anslutning överförs video- och ljudsignalerna i digital form, vilket ger ett resultat med mycket hög kvalitet.

Step 2: Ställa in videobands spelaren för användning med A/V-kabel

Om du vill redigera med hjälp av videobands spelaren, ställer du in videokameran så att den sänder infraröda kontrollsignaler till videobands spelarens fjärrkontrollsensor ("IR-fönstret").

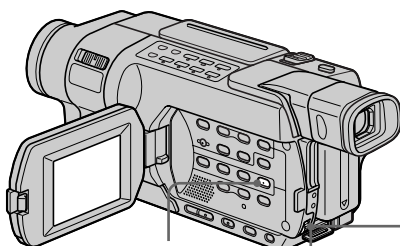
Om du gör anslutningen med AV-kabeln följer du steg (1) till (4) nedan, så att kontrollsignalerna sänds på rätt sätt.

(1) Ange IR SETUP-koden

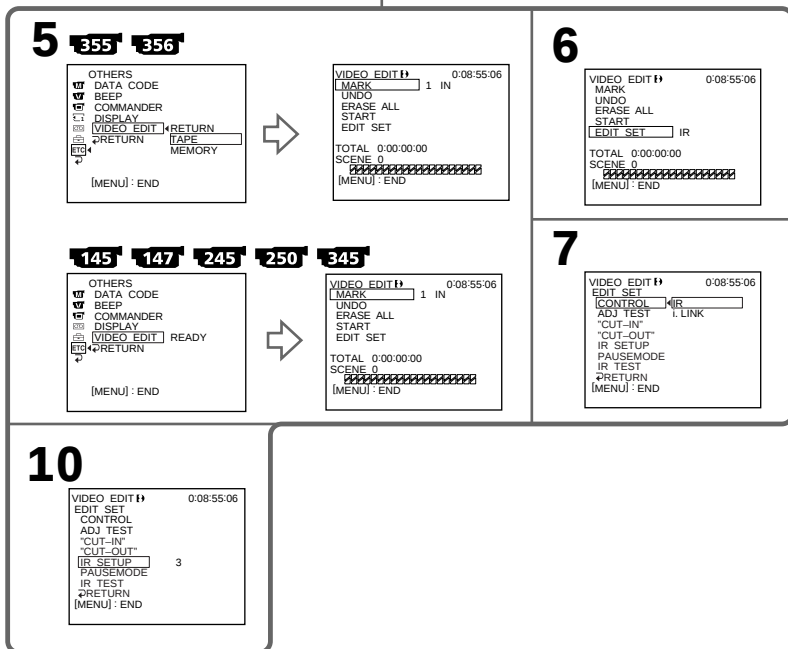
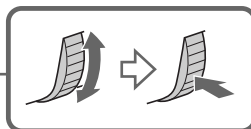
- ① Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- ② Slå på strömmen till den anslutna videobands spelaren och ställ ingångsväljaren på LINE.
Om du ansluter en videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VCR/VTR.
- ③ Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- ④ Välj **[EFG]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ⑤ **[355] [356]**
Välj TAPE i VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
[145] [147] [245] [250] [345]
Välj VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ⑥ Välj EDIT SET genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

- ⑦ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора CONTROL, а затем нажмите на диск.
 - ⑧ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора IR, а затем нажмите на диск.
 - ⑨ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора IR SETUP, а затем нажмите на диск.
 - ⑩ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора номера кода IR SETUP на видеомагнитофоне, а затем нажмите на диск.
- Проверьте код в разделе “Информация о коде IR SETUP” (стр. 130).

- ⑦ Välj CONTROL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ⑧ Välj IR genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ⑨ Välj IR SETUP genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ⑩ Ställ in videobandspelarens IR SETUP-kod genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- Kontrollera koden i “IR SETUP-koder” (sid. 130).



MENU

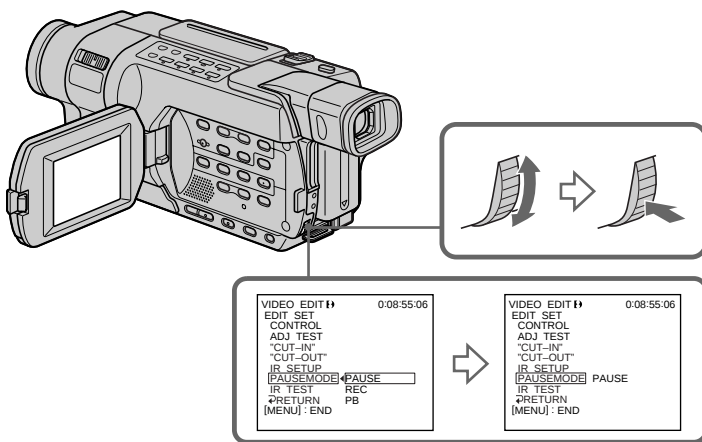


**(2) Установка режимов для отмены
паузы при записи на
видеомагнитофоне**

- ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора PAUSEMODE, а затем нажмите на диск.
- ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC, чтобы выбрать режим для отмены паузы при записи на видеомагнитофоне, а затем нажмите на диск.
Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.

**(2) Ställ in lägena för att avbryta
inspelningspaus på
videobandspelaren**

- ① Välj PAUSEMODE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ② Välj vilket läge som ska avbryta inspelningspaus på videobandspelaren genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.



**Кнопки для отмены паузы записи на
видеомагнитофоне**

Кнопки отличаются в зависимости от модели видеомагнитофона. Для отмены паузы при записи:

- Выберите PAUSE, если кнопкой для отмены паузы записи является **II**.
- Выберите REC, если кнопкой для отмены паузы записи является **●**.
- Выберите PB, если кнопкой для отмены паузы записи является **▶**.

**Knappar för att avbryta inspelningspaus på
videobandspelaren.**

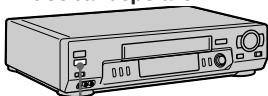
Knapparna varierar beroende på vilken videobandspelare du använder. Avbryta inspelningspaus:

- Välj PAUSE om inspelningspausen avbryts med **II**.
- Välj REC om inspelningspausen avbryts med **●**.
- Välj PB om inspelningspausen avbryts med **▶**.

(3) Установка видеокамеры и видеомagneитофона напротив друг друга

Излучатель инфракрасных лучей видеокамеры необходимо направить на дистанционный датчик видеомagneитофона. Установите устройства на расстоянии примерно 30 см и устраните любые препятствия между ними.

**Видеомagneитофон/
Videobandspelare**



**Датчик дистанционного управления /
Mottagare av fjärrkontrollsignaler ("IR-fönster")**

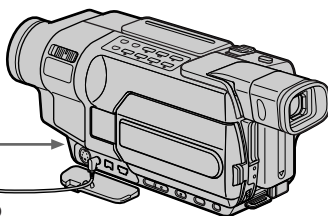
Соединительный кабель аудио/видео
(прилагается) / A / V-kabel (medföljer)

(3) Ställ videokameran och videobandspelaren riktade mot varandra

Ta reda på var sändaren för de infraröda strålarna på videokameran sitter, och rikta den mot videobandspelarens fjärrkontrollsensor ("IR-fönstret.")

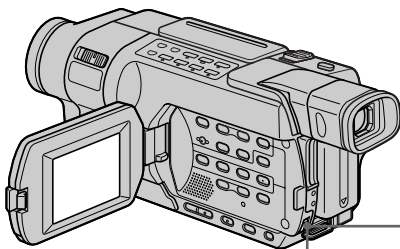
Ställ de båda enheterna på ungefär 30 cm avstånd från varandra. Se till att det inte står något i vägen mellan dem.

**Излучатель инфракрасных лучей /
IR-sändare**



(4) Подтверждение работы видеомagneитофона

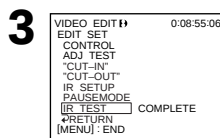
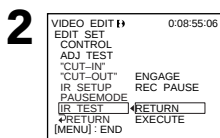
- ① Вставьте кассету для записи в видеомagneитофон, затем установите видеомagneитофон в режим паузы записи.
 - ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора IR TEST, а затем нажмите на диск.
 - ③ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск.
- Если видеомagneитофон начнет запись, настройка выполнена правильно. По окончании записи индикатор изменится на COMPLETE.



(4) Kontrollera att videobandspelaren fungerar som den ska

- ① Sätt in ett inspelningsbart band i videobandspelaren. Ställ den sedan på inspelningspaus.
- ② Välj IR TEST genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ③ Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

Om videobandspelaren nu börjar spela in betyder det att inställningen är korrekt. När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.



Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассетах)

Если видеомагнитофон работает неправильно

- После проверки кода в разделе “Информация о коде IR SETUP” снова установите IR SETUP или PAUSEMODE.
- Установите видеокамеру на расстоянии не менее 30 см от видеомагнитофона.
- Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.

Пункт 2: Настройка видеомагнитофона для работы с помощью кабеля i.LINK

При подсоединении с помощью кабеля i.LINK (приобретается дополнительно) выполните описанную ниже процедуру.

- (1) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение VCR.
- (2) Включите питание на подсоединенном видеомагнитофоне, затем установите селектор входного сигнала в положение входного сигнала DV. При подсоединении цифровой видеокамеры установите ее переключатель питания в положение VCR/VTR.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки **[ETC]**, а затем нажмите на диск.
- (5) **[355] [356]**
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора TAPE в VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
[145] [147] [245] [250] [345]
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
- (6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EDIT SET, а затем нажмите на диск.
- (7) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора CONTROL, а затем нажмите на диск.
- (8) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора i.LINK, а затем нажмите на диск.

Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

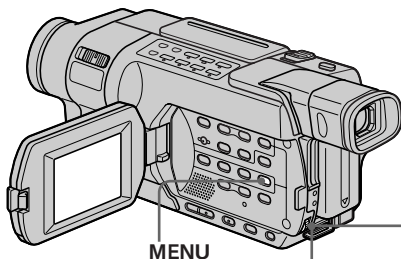
Om videobandspelaren inte fungerar som den ska

- Kontrollera först under “IR SETUP-koder” att du har använt rätt kod och ställ sedan in IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placera videokameran minst 30 cm från videobandspelaren.
- Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

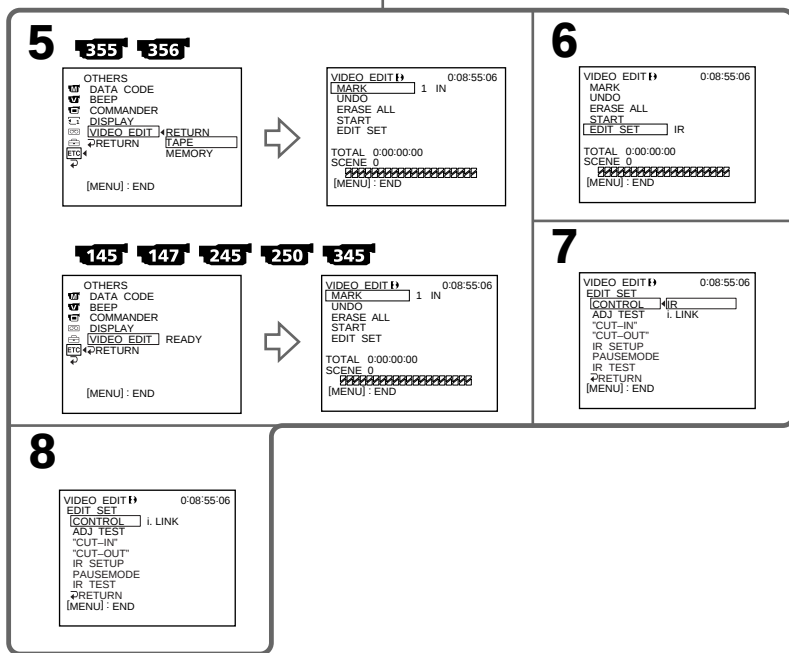
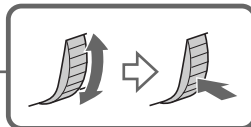
Steg 2: Ställa in videobandspelaren för användning med i.LINK-kabel

Om du gör anslutningen med en i.LINK-kabel (tillval), följer du nedanstående procedur.

- (1) Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- (2) Slå på strömmen till den anslutna videobandspelaren och ställ ingångsväljaren i läget DV-in. Om du ansluter en digital videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VCR/VTR.
- (3) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (4) Välj **[ETC]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) **[355] [356]**
Välj TAPE under VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
[145] [147] [245] [250] [345]
Välj VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Välj EDIT SET genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (7) Välj CONTROL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (8) Välj i.LINK genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.



MENU



Примечание 345 355 356

При монтаже цифрового видео сигналы
управления невозможно пересылать через
LANC.

При подсоединении с помощью кабеля i.LINK

- Титры и индикаторы на дисплее не
перезаписываются.
- Функция перезаписи может работать
неправильно в зависимости от
видеомагнитофона. В установках меню
видеокамеры установите CONTROL в
положение IR.

Obs! 345 355 356

När du redigerar digital video kan inte
kontrollsignalerna sändas via LANC.

När du gör anslutningen med en i.LINK-kabel

- Du kan inte kopiera titlar och skärmindikatorer.
- Den kan hända att kopieringsfunktionen inte
fungerar som den ska, beroende på vilken
videobandspelare du använder. Ställ CONTROL
på IR i videokamerans menyinställningar.

Пункт 3: Настройка синхронизации видеомагнитофона

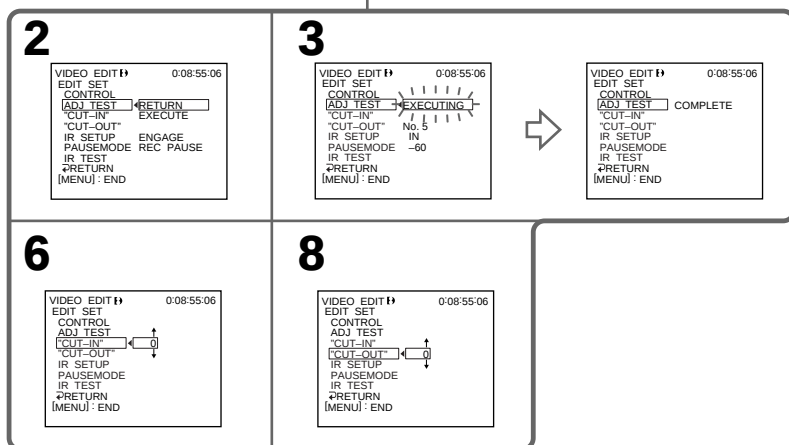
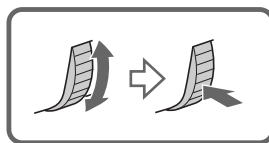
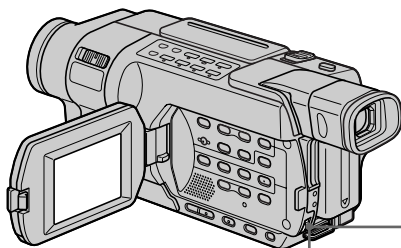
Можно настроить синхронизацию видеокамеры и видеомагнитофона. Приготовьте ручку и бумагу для записок. Перед началом операции извлеките кассету из видеокамеры (если она вставлена).

- (1) Вставьте кассету для записи в видеомагнитофон, затем установите видеомагнитофон в режим паузы записи. Если в CONTROL выбирается i.LINK, не нужно устанавливать видеомагнитофон в режим паузы записи.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора ADJ TEST, а затем нажмите на диск.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск.
На изображение запишутся по пять меток IN и OUT, позволяющие рассчитать числовые значения для настройки синхронизации.
На экране начнет мигать индикатор EXECUTING.
По окончании индикатор изменится на COMPLETE.
- (4) Перемотайте кассету в видеомагнитофоне на начало, затем включите замедленное воспроизведение.
Обратите внимание на первое числовое значение каждой метки IN и последнее числовое значение каждой метки OUT.
- (5) Рассчитайте среднее значение всех первых числовых значений для каждой метки IN, а также среднее значение всех последних числовых значений для каждой метки OUT.
- (6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора "CUT-IN", затем нажмите на диск.
- (7) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора среднего числового значения IN, затем нажмите на диск.
Рассчитанное начальное положение для записи будет установлено.
- (8) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора "CUT-OUT", затем нажмите на диск.
- (9) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора среднего числового значения OUT, затем нажмите на диск.
Рассчитанное конечное положение для записи будет установлено.
- (10) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора ↻ RETURN, а затем нажмите на диск.

Steg 3: Justera videobandspelarens synkronisering

Du kan ställa in synkroniseringen mellan videokameran och videobandspelaren. Ha penna och papper redo, så att du kan göra anteckningar. Innan du börjar tar du ut den kassett som eventuellt sitter i videokameran.

- (1) Sätt in ett inspelningsbart band i videobandspelaren. Ställ den sedan på inspelningspaus.
Om du väljer i.LINK under CONTROL behöver du inte ställa videobandspelaren på inspelningspaus.
- (2) Välj ADJ TEST genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Välj EXECUTE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
IN och OUT spelas in på en bild fem gånger vardera för beräkning av de numeriska värdena för synkroniseringen.
Indikatorn EXECUTING blinkar på skärmen.
När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.
- (4) Spola tillbaka bandet i videobandspelaren. Starta sedan långsam uppspelning.
Anteckna det första numeriska värdet för varje IN, och det sista numeriska värdet för varje OUT.
- (5) Räkna ut medelvärdet av de första numeriska värdena för varje IN, och medelvärdet av de sista numeriska värdena för varje OUT.
- (6) Välj "CUT-IN" genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (7) Välj det numeriska medelvärdet för IN genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Därmed har du ställt in den beräknade startpositionen för inspelning.
- (8) Välj "CUT-OUT" genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (9) Välj det numeriska medelvärdet för OUT genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Därmed har du ställt in den beräknade slutpositionen för inspelning.
- (10) Välj ↻ RETURN genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.



Примечания

- После завершения пункта (3) изображение, используемое для настройки синхронизации, записывается в течение примерно 50 секунд.
- Если запись начинается с самого начала кассеты, то первые несколько секунд изображения на ленту могут записываться неправильно. Прежде чем начать запись, необходимо пропустить приблизительно 10 секунд на ленте.
- При подключении с помощью кабеля i.LINK функция перезаписи может работать неправильно в зависимости от видеомagneитофона. Не отключая кабель i.LINK, установите команду CONTROL в положение IR в установках меню. Видео- и аудиосигналы передаются в цифровом формате.

Obs!

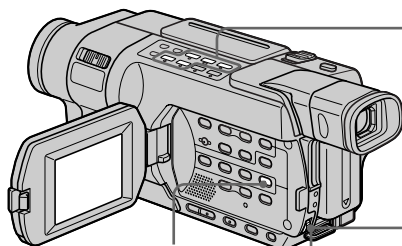
- Нär du utfört steg (3) spelas bilden, som använts för att justera synkroniseringen, in under ungefär 50 sekunder.
- Om du startar inspelningen från bandets allra första början, kan det hända att de första sekunderna av bandet inte spelas in korrekt. Du bör starta inspelningen minst 10 sekunder in på bandet.
- När du gör anslutningen med i.LINK-kabeln kan det hända att, beroende på vilken videobandspelare du har, det inte går att styra kopieringsfunktionen korrekt. Behåll i.LINK-anslutningen och ställ CONTROL på IR i menyinställningarna. Video och ljud överförs digitalt.

Операция 1: Создание программы

- (1) Вставьте кассету, с которой необходимо сделать запись, в видеокамеру, а кассету для записи - в видеоманитофон.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки **[EFG]**, а затем нажмите на диск.
- (4) **[355] [356]**
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора TAPE в VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
[145] [147] [245] [250] [345]
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
- (5) Найдите начало первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля, затем включите режим паузы воспроизведения.
[355] [356]
Точную настройку можно выполнять покадрово с помощью EDITSEARCH.
- (6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора MARK, затем нажмите на диск. Место начала IN первой программы будет установлено, и цвет верхнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (7) Найдите конец первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля, затем включите режим паузы воспроизведения.
- (8) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC. Место окончания OUT первой программы будет установлено, и цвет нижнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (9) Повторите пункты с (5) - (8), чтобы завершить установку программ. После завершения программирования цвет индикатора метки программы меняется на светло-голубой. Можно составить не более 20 программ.

Procedur 1: Skapa ett program

- (1) Sätt in bandet, som ska spelas upp, i videokameran, sätt sedan in ett band för inspelning i videobandspelaren.
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj **[EFG]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) **[355] [356]**
Välj TAPE under VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
[145] [147] [245] [250] [345]
Välj VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Sök, med hjälp av videofunktionsknapparna, efter början av det första avsnitt som du vill infoga och ställ sedan uppspelningen på paus.
[355] [356]
Du kan finjustera med en bildruta åt gången med hjälp av EDITSEARCH.
- (6) Välj MARK genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Du har därmed angett punkten för IN för det första programmet; den övre delen av programmarkeringen växlar om till ljusblått.
- (7) Sök, med hjälp av videofunktionsknapparna, efter slutet av det första avsnitt som du vill infoga och ställ sedan uppspelningen på paus.
- (8) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten.
Du har därmed angett punkten för OUT för det första programmet; den undre delen av programmarkeringen växlar färg till ljusblått.
- (9) Vill du ställa in fler program upprepar du steg (5) till (8).
När programmet är skapat ändrar programmarkeringen färg till ljusblått. Du kan ställa in upp till 20 program.



MENU

5,7

REW PLAY FF

STOP

PAUSE



4 **355** **356**

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO_EDIT RETURN
RETURN TAPE
MEMORY
[MENU]: END



VIDEO_EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

6

VIDEO_EDIT 0:08:55:06
MARK 1 OUT
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

145 **147** **245** **250** **345**

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO_EDIT READY
RETURN
[MENU]: END



VIDEO_EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

8

VIDEO_EDIT 0:09:07:06
MARK 2 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:12:00
SCENE 1
[MENU]: END

9

VIDEO_EDIT 0:10:01:23
MARK 4 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:47:12
SCENE 3
[MENU]: END

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассетах)

Удаление установленной программы

Сначала удалите метку OUT, а затем метку IN последней программы.

- (1) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора UNDO, а затем нажмите на диск.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск. Индикатор последней установленной программы начнет мигать, затем установка отменяется.

Для отмены удаления

Выберите RETURN в пункте (2).

Удаление всех программ

- (1) **355** **356**
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора TAPE в VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
145 **147** **245** **250** **345**
Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.
- (2) Выберите ERASE ALL в установках меню. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск.
Все индикаторы программ начнут мигать, и установки сбросятся.

Для отмены удаления всех программ

Выберите RETURN в пункте (2).

Для отмены программы

Нажмите кнопку MENU.

Программа хранится в памяти до момента извлечения кассеты.

Примечания

- Функция цифрового монтажа программы не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Титры или индикаторы на дисплее не перезаписываются. Однако, можно перезаписать титры, которые уже записаны на ленту.
- Невозможно управлять записью во время цифрового монтажа программы на ленту.

Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Radera ett inställt program

Radera först OUT och sedan IN för det sista programmet.

- (1) Välj UNDO genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Programindikeringen för det senast inställda programmet blinkar, sedan avbryts inställningen.

Avbryta raderingen

Välj RETURN i steg (2).

Radera samtliga program

- (1) **355** **356**
Välj TAPE under VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
145 **147** **245** **250** **345**
Välj VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj ERASE ALL i menyinställningarna. Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Alla programmarkeringar blinkar, sedan avbryts inställningarna.

Avbryta radering av samtliga program

Välj RETURN i steg (2).

Avbryta programmet som du ställt in

Tryck på MENU.

Programmet lagras i minnet tills du tar ut bandet.

Obs!

- Digital programredigering fungerar inte för band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Du kan inte kopiera titeln eller skärmindikatorerna. Däremot kan du kopiera en titel som redan finns inspelad på band.
- Du kan inte göra inspelningar medan du gör digitala programredigeringar på ett band.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассетах)

Метки начала IN или окончания OUT нельзя установить на следующих участках ленты:

- Участок, записанный в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Незаписанный участок ленты.

Общее время может неправильно отображаться в следующих случаях:

- Лента записана в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- На кассете есть незаписанный участок между метками IN и OUT.

Операция 2: Выполнение программы (перезапись кассеты)

Убедитесь, что видеокamera подключена к видеоманитовфону, а видеоманитовфон включен в режим паузы при записи.

Если используется кабель i.LINK, видеоманитовфон не нужно переводить в режим паузы записи.

При записи на цифровую видеокamera установите ее переключатель питания в положение VCR/VTR.

(1) **355** **356**

Выберите VIDEO EDIT в установках меню. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки TAPE, а затем нажмите на диск.

145 **147** **245** **250** **345**

Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора VIDEO EDIT, затем нажмите на диск.

(2) Выберите START в установках меню.

Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск.

Видеокamera находит начало первой программы, затем начинает перезапись. Замигает метка программы.

Индикатор SEARCH появляется на экране во время поиска, а индикатор EDITING появляется во время монтажа.

После завершения перезаписи цвет индикатора программы изменится на голубой.

Когда заканчивается перезапись, видеокamera и видеоманитовфон автоматически останавливаются.

Отображение вернется к начальному экрану VIDEO EDIT.

Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Du kan inte ställa in IN eller OUT för följande partier av ett band:

- En del av bandet som spelats in med formatet Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- En oinspelad del av bandet.

Den totala tiden kanske inte visas korrekt i följande fall:

- Bandet har spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Om det på bandet finns ett oinspelat parti mellan IN och OUT.

Procedur 2: Utföra programmet (kopiera bandet)

Se till att videokamera och videobandspelaren är anslutna till varandra, och att videobandspelaren är ställd på inspelningspaus. När du använder en i.LINK-kabel behöver du inte ställa videobandspelaren på inspelningspaus.

Om du använder en digital videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VCR/VTR.

(1) **355** **356**

Välj VIDEO EDIT i menyinställningarna. Välj TAPE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

145 **147** **245** **250** **345**

Välj VIDEO EDIT genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

(2) Välj START i menyinställningarna. Välj EXECUTE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

Videokameran söker efter början av det första programmet. Sedan startas kopieringen. Programmarkeringen blinkar.

På skärmen visas indikatorn SEARCH under sökning och EDITING under redigering.

När kopieringen är klar ändrar programmarkeringen färg till ljusblå.

När kopieringen är klar stannar både videokamera och videobandspelare automatiskt.

Sedan återgår skärmen till ursprungsläget för VIDEO EDIT.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассетах)

Для остановки перезаписи во время монтажа

Нажмите кнопку ■ на видеокамере.

Чтобы отключить функцию цифрового монтажа программы

Нажмите кнопку MENU.

На видеомагнитофон не удастся произвести запись, если:

- Лента в кассете подошла к концу.
- Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки.
- Неправильный код IR SETUP (если выбран IR).
- Неправильная кнопка для отмены паузы при записи (если выбран IR).

Индикация NOT READY появляется на экране, если:

- Не создана программа управления функцией цифрового монтажа по программе.
- Выбран i.LINK, но кабель i.LINK не подключен.
- Подключенный видеомагнитофон не включен (когда установлен i.LINK).

Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Avbryta kopiering under redigering

Tryck på ■ på videokameran.

Avsluta funktionen för digital programredigering

Tryck på MENU.

Du kan inte göra en inspelning på videobandspelaren när:

- Bandet i kassetten har tagit slut.
- Kassettens skrivskyddsflik är ställd i låst läge.
- IR SETUP-koden är felaktig (när du har valt IR).
- Knappen för att avbryta inspelningspaus är felvald (när du har valt IR).

NOT READY visas på skärmen när:

- Du inte har skapat något program för digital programredigering.
- Du har valt i.LINK utan att ansluta en i.LINK-kabel.
- Strömmen till den anslutna videobandspelaren inte har slagits på (när du valt i.LINK).

Запись видео– или телепрограмм

147 250 345 355 356

Использование соединительного кабеля аудио/видео

345 355 356

Можно выполнить запись на ленту с другого видеомэгнитофона или записать телевизионную программу с телевизора, который имеет видео/аудио выходы. Используйте видеокамеру в качестве записывающего устройства.

Перед началом работы

Установите для DISPLAY значение LCD в установках меню.
(Установка по умолчанию - LCD.)

- (1) Вставьте кассету для записи в видеокамеру. При записи ленты с видеомэгнитофона вставьте записанную ленту в видеомэгнитофон.
- (2) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение VCR.
- (3) Одновременно нажмите кнопку ● REC и кнопку справа от нее на видеокамере, затем сразу нажмите кнопку || на видеокамере.
- (4) Нажмите кнопку ► на видеомэгнитофоне для начала воспроизведения, если запись выполняется с видеомэгнитофона. Выберите телевизионную программу, если запись выполняется с телевизора. Изображение с телевизора или другого видеомэгнитофона появится на экране этой видеокамеры.
- (5) Нажмите кнопку || на видеокамере в том месте, где нужно начать запись.

Spela in video eller TV – program

147 250 345 355 356

Använda A/V-kabeln

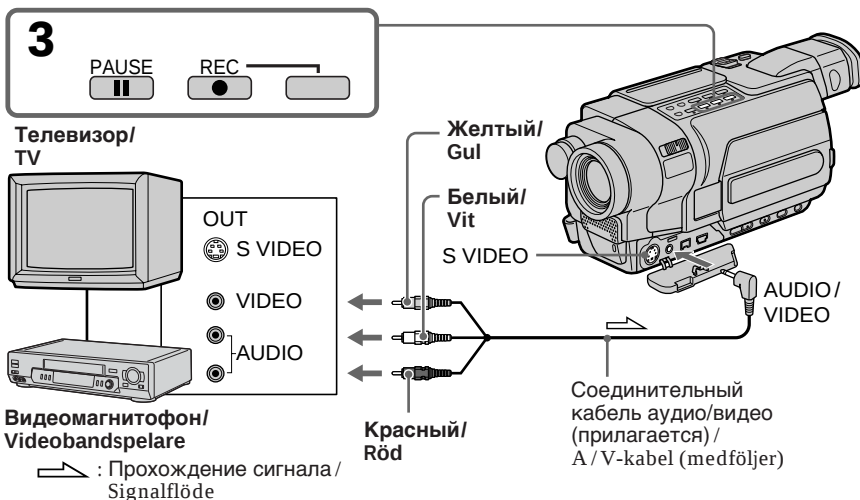
345 355 356

Du kan spela in ett band från en annan videobandspelare, eller spela in ett TV-program från en TV som har video/ljudutgångar. Då använder du videokameran som inspelare.

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna.
(Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Sätt in det band i videokameran, som du vill spela in på. Spelar du in ett band från en videobandspelare, sätter du in ett inspelat band i den.
- (2) Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- (3) På videokameran trycker du på ● REC, samtidigt som du trycker på knappen till höger om den. Tryck sedan omedelbart på || på videokameran.
- (4) Om du spelar in ett band från en videobandspelare, startar du uppspelningen genom att trycka på ► på videobandspelaren. Spelar du in från TV ställer du in det program som du vill spela in. Bilden från TVn eller videobandspelaren visas på videokamerans skärm.
- (5) Tryck på || på videokameran vid det avsnitt du vill starta inspelningen från.



Запись видео– или телепрограмм

Когда перезапись ленты закончена

Нажмите кнопку ■ на видеокамере и на видеомagneтoфoнe.

Примечания

- Для обеспечения плавного перехода рекомендуется не записывать на кассету изображения в различных системах Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8** и Digital8 **D8**.
- Во время быстрой перемотки вперед или в режиме замедленного воспроизведения на другой аппаратуре записываемое изображение может дрожать. При записи с другой аппаратуры воспроизводите кассету оригинала на обычной скорости.

Если телевизор или видеомagneтoфoн монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к выходному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к выходному гнезду аудиосигнала на видеомagneтoфoнe или телевизоре. При подсоединении белого штекера звук будет подаваться на левый канал, а при подсоединении красного - на правый.

Если в телевизоре или видеомagneтoфoнe имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео.

Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеокамере и телевизоре или видеомagneтoфoнe.

Spela in video eller TV – program

När du är klar med bandkopieringen

Tryck på ■ på både videokamera och videobandspelare.

Obs!

- För att få övergångarna jämna rekommenderas du att inte på ett och samma band blanda bilder som spelats med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8** med bilder som spelats in med systemet Digital8 **D8**.
- Snabbspolar du framåt eller bakåt på den andra utrustningen kan det hända att den inspelade bilden fluktuerar. När du spelar in från annan utrustning bör du spela upp originalbandet med normal hastighet.

Om videobandspelaren eller TVn ger ljudet i mono

Anslut den gula kontakten på A/V-kabeln till videoutgången och den vita eller röda kontakten till ljudutgången på videobandspelaren eller TVn. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

Om TVn eller videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Då behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video). Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och TVn eller videobandspelaren.

Использование кабеля i.LINK

147 250 345 355 356

Можно выполнить запись на ленту с видеомagneтофона, имеющего видеовыходы DV. Используйте видеокамеру в качестве записывающего устройства.

Просто подсоедините кабель i.LINK (приобретается дополнительно) к выходу  DV видеокамеры и к выходу DV OUT аппаратов DV. При использовании цифрового соединения видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество монтажа.

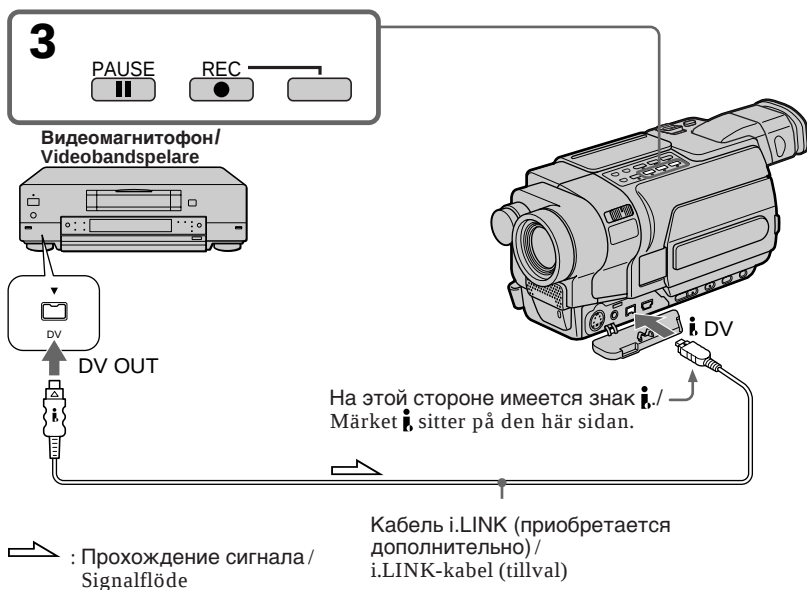
- (1) Вставьте чистую ленту для записи в видеомagneтофон и вставьте записанную ленту в видеокамеру.
- (2) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение VCR.
- (3) Одновременно нажмите кнопку  REC и кнопку справа от нее на видеокамере, затем сразу нажмите кнопку  на видеокамере.
- (4) Нажмите кнопку  на видеомagneтофоне для начала воспроизведения. Изображение для записи появится на экране этой видеокамеры.
- (5) Нажмите кнопку  на видеокамере в том месте, где нужно начать запись.

Använda i.LINK-kabeln

147 250 345 355 356

Du kan spela in ett band från en videobandspelare som har DV-utgångar. Då använder du videokameran som inspelare. Anslut helt enkelt i.LINK-kabeln (tillval) till  DV på videokameran och till DV OUT på DV-enheten. Med digital/ digital-anslutning överförs video- och ljudsignalerna i digital form, vilket gör att du kan redigera med mycket hög kvalitet.

- (1) Sätt in ett tomt band som du vill spela in på i videokameran, och det inspelade bandet i videobandspelaren.
- (2) Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- (3) På videokameran trycker du på  REC, samtidigt som du trycker på knappen till höger om den. Tryck sedan omedelbart på  på videokameran.
- (4) Starta uppspelningen genom att trycka på  på videobandspelaren. Bilden som ska spelas in visas på skärmen på videokameran.
- (5) Tryck på  på videokameran vid det avsnitt du vill starta inspelningen från.



Запись видео– или телепрограмм

Когда перезапись ленты закончена

Нажмите кнопку ■ на видеокамере и на видеомagneтoфoнe.

Примечание

Изображения, записанные на видеокамере, предназначены только для просмотра на телевизоре и видеомagneтoфoнe системы PAL. Чтобы узнать систему цветного телевидения для каждой страны и региона, см. раздел “Использование видеокамеры за границей” на стр. 330.

С помощью кабеля i.LINK можно подсоединить только один видеомagneтoфoн.

При перезаписи изображения в цифровом виде

Цвет изображения на дисплее может быть неоднородным. Однако это не влияет на качество перезаписываемого изображения.

При записи изображения в режиме паузы воспроизведения с помощью гнезда i DV

Записываемое изображение будет нечетким. При воспроизведении изображения на данной видеокамере оно может дрожать.

Перед записью

Убедитесь, что при нажатии на кнопку DISPLAY на экране видеокамеры отображается индикатор DV IN. Индикатор DV IN может появиться на обоих аппаратах.

Spela in video eller TV – program

När du är klar med bandkopieringen

Tryck på ■ på både videokamera och videobandspelare.

Obs!

Kameran kan bara spela in bilder för visning på en TV eller videobandspelare som använder PAL-systemet. Vill du veta vilka TV-färgsystem som används i olika länder och områden finns mer information på sidan 330 under “Använda videokameran utomlands”.

Du kan bara ansluta en enda videobandspelare med i.LINK-kabeln.

När du kopierar bilder digitalt

Teckenfönstrets färgåtergivning kan vara ojämn. Det påverkar däremot inte bilden som kopieras.

Om du spelar in en bild under uppspelningspaus via i DV-kontakten

Den inspelade bilden blir grov och oskarp. Bilden kan fladdra när du spelar upp den på videokameran.

Innan du spelar in

Se till att DV IN-indikatorn visas på videokamerans skärm genom att trycka på DISPLAY. DV IN-indikatorn kanske visas på båda enheterna.

Вставка эпизода с видеомэгнитофона – Монтаж вставки

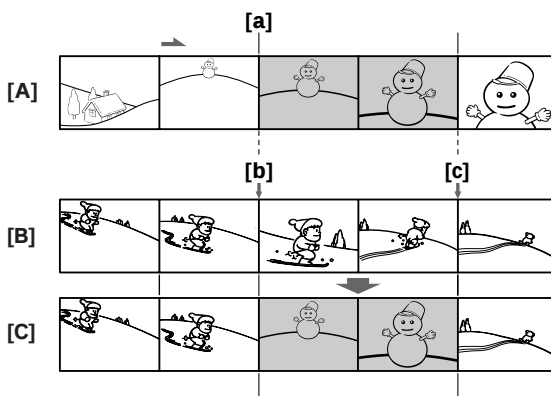
250 345 355 356

Можно вставить новый эпизод с видеомэгнитофона на уже записанную ленту, указав места его начала и окончания. Для этой операции используйте пульт дистанционного управления. Соединения аналогичны описанным на стр. 150 и 152. Вставьте кассету с необходимым эпизодом в видеомэгнитофон.

Infoga ett avsnitt från videobandspelaren – Redigering med infogning

250 345 355 356

Du kan infoga ett nytt avsnitt från en videobandspelare till originalinspelningen genom att ange start- och slutpunkter. Använd fjärrkontrollen för den här funktionen. Anslutningarna är desamma som på sidan 150 och 152. Sätt in ett band med det önskade avsnittet i videobandspelaren.



[A]: Лента, содержащая эпизод для наложения (видемагнитофон)
[B]: Лента перед монтажом (видеокамера)
[C]: Лента после монтажа (видеокамера)

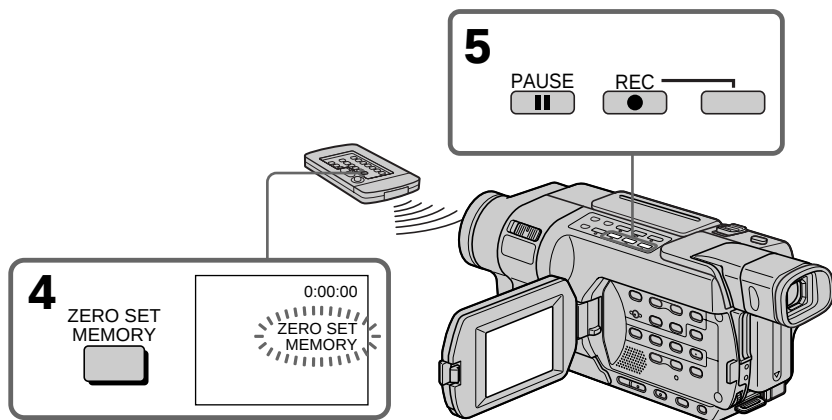
[A]: Bandet med det avsnitt som ska infogas (videobandspelaren)
[B]: Ett band innan redigeringen (videokameran)
[C]: Ett band efter redigeringen (videokameran)

Вставка эпизода с видеомagneтoфона – Монтаж вставки

- (1) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение VCR.
- (2) На видеомagneтoфoнe найдите место, где будет вставлен эпизод [a], затем нажмите кнопку **II** для установки видеомagneтoфoнa в режим паузы воспроизведения.
- (3) На видеокамере найдите конец вставляемого эпизода [c], нажав кнопку **◀◀** или **▶▶**. Затем нажмите кнопку **II** для установки видеокамеры в режим паузы воспроизведения.
- (4) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления. Индикатор ZERO SET MEMORY начнет мигать, а место окончания вставки будет сохранено в памяти. Показание счетчика станет равным "0:00:00".
- (5) На видеокамере найдите место начала вставляемого эпизода [b], нажав кнопку **◀◀**. Одновременно нажмите кнопку **● REC** и кнопку справа от нее и сразу нажмите кнопку **II** для перевода видеокамеры в режим паузы записи.
- (6) Сначала нажмите кнопку **II** на видеомagneтoфoнe и, спустя несколько секунд, кнопку **II** на видеокамере для начала вставки новой сцены. Вставка автоматически прекратится в месте нулевой отметки счетчика. Видеокамера автоматически остановится. Место окончания вставки [c], сохраняемое в памяти, будет удалено.

Infoga ett avsnitt från videobandspelaren – Redigering med infogning

- (1) Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- (2) På den anslutna videobandspelaren söker du dig fram till en punkt alldeles innan den punkt där infogningen ska börja [a] och ställer sedan videobandspelaren på uppspelningspaus genom att trycka på **II**.
- (3) På videokameran söker du dig fram till den punkt där infogningen ska avbrytas [c] genom att trycka på **◀◀** eller **▶▶**. Ställ videokameran på uppspelningspaus genom att trycka på **II**.
- (4) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. ZERO SET MEMORY-indikatorn blinkar och slutpunkten för infogningen lagras i minnet. Bandräkneverket visar "0:00:00".
- (5) På videokameran söker du dig fram till den punkt där du vill att infogningen ska börja [b] genom att trycka på **◀◀**. Tryck på **● REC** samtidigt som du trycker på knappen till höger om den. Ställ sedan videokameran på inspelningspaus genom att omedelbart trycka på **II** på videokameran.
- (6) Starta infogningen av det nya avsnittet genom att först trycka på **II** på videobandspelaren och sedan, efter några sekunder, på **II** på videokameran.
Infogningen avbryts automatiskt i närheten av bandräkneverkets nollpunkt. Videokameran stannar automatiskt. Slutpunkten [c] för infogningen, som finns lagrad i minnet, avbryts.



Вставка эпизода с видеомэгнитофона – Монтаж вставки

Для изменения места окончания вставки

Снова нажмите кнопку ZERO SET MEMORY после пункта (5) для удаления индикатора ZERO SET MEMORY и начните с пункта (3).

Примечания

- Функция памяти нулевой отметки не работает с лентами, записанными в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- Изображения и звук, записанные на ленте между местами начала и окончания вставки, будут стерты при вставке нового эпизода.
- Если при перезаписи ленты используется пульт дистанционного управления, может произвольно срабатывать видеомэгнитофон. В этом случае измените режим пульта дистанционного управления видеомэгнитофона, установив режим, отличный от VTR2, или закройте датчик видеомэгнитофона черной бумагой.

При вставке эпизодов на ленту, записанную на другой видеоканере

Изображения и звук могут быть искажены. Рекомендуется вставлять эпизоды на ленту, записанную на данной видеоканере.

При воспроизведении вставленного изображения

Изображение и звук могут искажаться в конце вставленного участка. Это не является неисправностью.

Изображения и звук в режиме LP могут искажаться в начале и конце вставленного эпизода.

Для вставки эпизода без указания места окончания вставки

Пропустите пункты (3) и (4). Нажмите кнопку ■, когда нужно остановить вставку.

Infoga ett avsnitt från videobandspelaren – Redigering med infogning

Ändra slutpunkt för infogningen

Släck ZERO SET MEMORY-indikatorn genom att trycka på ZERO SET MEMORY igen efter steg (5) och börja sedan om från steg (3).

Obs!

- Funktionen för nollställning av minnet kan inte användas för band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- Bild och ljud mellan infogningens start- och slutpunkt raderas när det nya avsnittet infogas.
- Använder du fjärrkontrollen när du kopierar ett band kan det eventuellt hända att videobandspelaren av misstag svarar på fjärrkontrollens signaler. I så fall kan du ändra fjärrkontrollläget på videobandspelaren till ett annat än VTR2, eller täcka över fjärrkontrollsensorn med svart papper.

Om du infogar avsnitt på bandet som spelats in med en annan videokamera

Det kan hända att det uppstår bild- och ljudstörningar (distorsion). Du rekommenderas att infoga avsnitt på ett band som spelats in med den här videokameran.

När du spelar upp det infogade partiet

Bild och ljudstörningar (distorsion) kan uppstå i slutet av det infogade avsnittet. Det är inte ett fel. I LP-läget kan det hända att bild och ljudstörningar (distorsion) uppstår vid infogningens start- och slutpunkter.

Infoga ett avsnitt utan att ange någon slutpunkt

Hoppa över steg (3) och (4). När du vill avbryta infogningen trycker du på ■.

Использование “Memory Stick” – Введение

355 **356**

Можно записывать и воспроизводить изображения на “Memory Stick”. Вы можете легко воспроизводить, записывать или удалять изображения. С помощью кабеля USB можно переносить данные изображения с “Memory Stick” на другое оборудование, например, компьютер (стр. 226). Подробнее о “Memory Stick” см. стр 323.

О формате файлов (DCF-совместимый) Неподвижное изображение:

Exif * Ver.2.2 JPEG-совместимый,
DPOF-совместимый

Движущееся изображение:

MPEG1-совместимый (моно)

* Exif: Exif - это формат файлов неподвижных изображений, установленный ассоциацией JEITA (японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий). Файлы этого формата могут содержать дополнительную информацию, например, сведения о параметрах камеры по времени записи.

Обычное имя файла данных изображения

Неподвижное изображение

101 (до 999)-0001: Это имя файла появится на экране видеокamеры.
Dsc00001.jpg: Это имя файла появится на мониторе компьютера.

Движущееся изображение

MOV00001: Это имя файла появится на экране видеокamеры.
Mov00001.mpg: Это имя файла появится на мониторе компьютера.

“Memory Stick”, отформатированная на компьютере

“Memory Stick”, отформатированная на компьютере с операционной системой Windows или Macintosh, не обладает гарантированной совместимостью с этой видеокamerой.

Använda “Memory Stick” – Introduktion

355 **356**

Du kan använda “Memory Stick” både för inspelning och uppspelning av bilder. Bildhanteringen är enkel – det är lätt att spela in, spela upp och radera bilder. Med USB-kabeln för “Memory Stick” kan du utbyta bildinformation med annan utrustning, t.ex. en dator (sid. 226). Mer information om “Memory Stick” finns på sid. 323.

Om filformat (DCF-kompatibel)

Stillbild: Exif * Ver.2.2 JPEG-kompatibel, DPOF-kompatibel

Rörliga bilder: MPEG1-kompatibel (med monoljud)

* Exif: Exif är ett filformat för stillbilder som tagits fram av Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Filer i detta format innehåller tilläggsinformation som t.ex. vilka inställningar på videokameran som användes vid inspelningstillfället.

Typiska namn på bildfiler

Stillbilder

101 (upp till 999)-0001: Det här filnamnet visas på videokamerans skärm.
Dsc00001.jpg: Det här filnamnet visas på datorns bildskärm.

Rörliga bilder

MOV00001: Det här filnamnet visas på videokamerans skärm.
Mov00001.mpg: Det här filnamnet visas på datorns bildskärm.

“Memory Stick” som formaterats med en dator

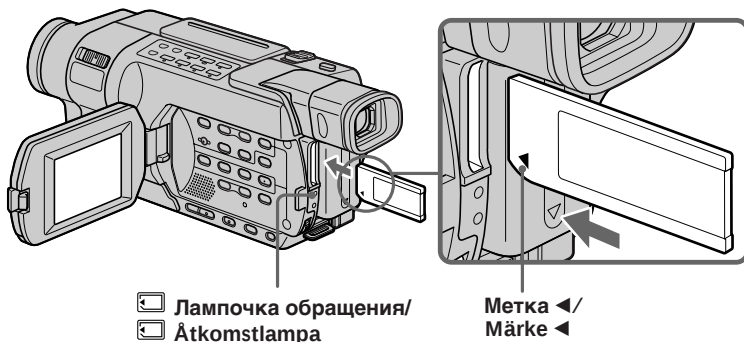
Det finns inga garantier för att ett “Memory Stick”, som har formaterats på en dator med Windows OS eller Macintosh OS, är kompatibelt med videokameran.

Примечания по совместимости данных изображения

- Файлы данных изображения, записанные видеокамерой на “Memory Stick”, соответствуют универсальному стандарту согласно правилу проектирования файловых систем для видеокамер, установленному ассоциацией JEITA (японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий). На этой видеокамере нельзя воспроизводить изображения, записанные на другой аппаратуре (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E или DSC-D700/D770), которая не отвечает этому универсальному стандарту. (Эти модели не продаются в некоторых регионах.)
- Если невозможно использовать “Memory Stick”, которая используется на другой аппаратуре, отформатируйте ее с помощью видеокамеры (стр. 272). Однако форматирование удалит всю информацию на “Memory Stick”.
- Возможно, изображения, записанные на вашей видеокамере, не будут воспроизводиться на другом воспроизводящем оборудовании.
- Возможно, с помощью видеокамеры нельзя будет воспроизвести следующие изображения:
 - изображения, которые были изменены на компьютере
 - изображения, снятые с помощью другого оборудования

Установка “Memory Stick”

Вставьте “Memory Stick” в слот “Memory Stick” до упора. Метка ◀ должна быть направлена к панели ЖКД, как показано на рисунке.



Om bildfilers kompatibilitet

- Bildinformation, som du spelar in på ett “Memory Stick” med videokameran, följer den globala standarden Design Rule for Camera File System, som utarbetats av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Du kan inte använda videokameran för att spela upp bilder som spelats in med annan utrustning (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E eller DSC-D700/D770) som inte följer den här internationella standarden. (De här modellerna har inte sålts i vissa länder.)
- Om du inte kan använda ett “Memory Stick” därför att det har använts med en annan utrustning, formaterar du det med hjälp av den här kameran (sid. 286). Tänk på att när du formaterar raderas all information som finns på ett “Memory Stick”.
- De bilder som du spelat in med hjälp av din videokamera kan eventuellt inte spelas upp med annan uppspelningsutrustning.
- Följande bilder kan eventuellt inte spelas upp i videokameran:
 - bildinformation som modifierats i en dator
 - bildinformation som tagits med en annan utrustning.

Sätt in ett “Memory Stick”

Skjut in ett “Memory Stick” så långt det går i “Memory Stick”-facket och med märket ◀ vänt mot LCD-skärmen på det sätt som bilden visar.

Использование “Memory Stick” – Введение

Извлечение “Memory Stick”

Один раз слегка нажмите на “Memory Stick”.

Если лампочка обращения горит непрерывно или мигает

Не трясите видеокамерой и не ударяйте по ней, потому что видеокамера считывает данные с “Memory Stick” или записывает данные на “Memory Stick”. Не выключайте питание, не извлекайте “Memory Stick” и не снимайте батарейный блок. Иначе данные изображения могут быть повреждены.

Если отображается сообщение

“ MEMORY STICK ERROR”

Извлеките и вставьте “Memory Stick” несколько раз. Если индикатор по-прежнему отображается, возможно, “Memory Stick” повреждена. В таком случае используйте другую “Memory Stick”.

Если лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK

Появится сообщение “ ”, и функции “Memory Stick” будут недоступны.

Använda “Memory Stick” – Introduktion

Ta ur ett “Memory Stick”

Tryck lätt på “Memory Stick” en gång.

När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Se upp så du inte skakar eller stöter till videokameran när den läser information från eller skriver information till “Memory Stick”. Slå heller inte av strömmen, mata ut “Memory Stick” eller ta bort batteriet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

Om “ MEMORY STICK ERROR” visas

Sätt in och ta ur “Memory Stick” några gånger. Om indikatorn fortfarande visas kan det bero på att “Memory Stick” är skadat. I så fall bör du använda ett annat “Memory Stick”.

Om skrivskyddsfliken på ett “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).

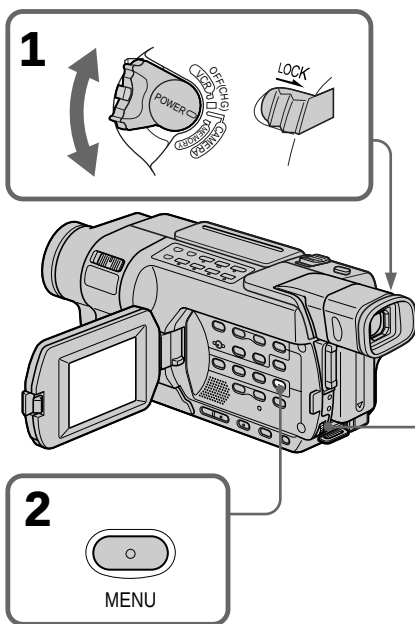
Meddelandet “ ” (kan inte utföras) visas och du kan inte utföra de funktioner som kräver ett “Memory Stick”.

Использование “Memory Stick” – Введение

Выбор режима качества изображения

Во время записи неподвижного изображения можно выбрать режим качества изображения. Установка по умолчанию - FINE.

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR или MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды STILL SET в , а затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки QUALITY, а затем нажмите на диск.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора желаемого качества изображения, а затем нажмите на диск.

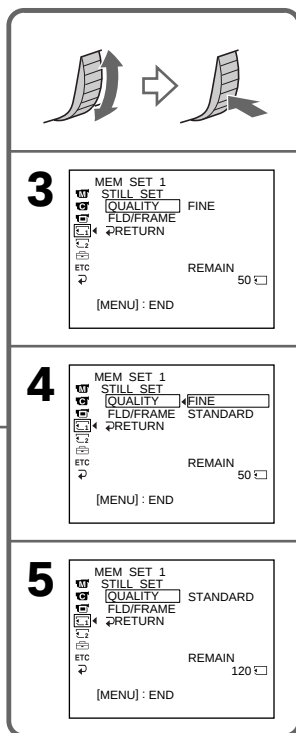


Använda “Memory Stick” – Introduktion

Välja kvalitetsläge för stillbilder

Du kan välja kvalitetsläge för inspelning av stillbilder. Ursprunglig inställning är FINE.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR eller MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj STILL SET under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj QUALITY genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj önskad bildkvalitet genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.



Использование “Memory Stick”
– Введение

Установки качества изображения

Установка	Назначение
FINE (FINE)	Используйте этот режим, если необходимо записать высококачественные изображения. Количество неподвижных изображений, которое может быть записано на “Memory Stick” в этом режиме, будет меньше, чем в режиме STANDARD. Изображения высокого качества сжимаются примерно до 1/4 своего размера.
STANDARD (STD)	Это стандартное качество изображения. Изображения стандартного качества сжимаются примерно до 1/10 своего размера.

Примечание

В некоторых случаях изменение режима качества изображения может не отразиться на качестве изображения, в зависимости от типа снимаемых изображений.

Различия в режиме качества изображения

Записанные изображения сжимаются в формат JPEG перед сохранением в памяти. Объем памяти, выделяемый для каждого изображения, изменяется в зависимости от выбранного режима качества. Подробно это показано в таблице.

Режим качества изображения	Объем памяти
FINE	Около 150 КБ
STANDARD	Около 60 КБ

Индикатор режима качества изображения

Индикатор режима качества изображения не отображается во время воспроизведения.

При выборе качества изображения

Количество изображений, которое можно снять с выбранным режимом качества, отобразится на экране.

Använda “Memory Stick”
– Introduktion

Bildkvalitetsinställningar

Inställning	Betydelse
FINE (FINE)	Det här läget ger bilder med hög kvalitet. I det här läget kan du inte spela in lika många bilder på ett “Memory Stick” som i läget STANDARD. Bilder med fin kvalitet komprimeras till ungefär 1/4.
STANDARD (STD)	Det här är standardläget för bildkvalitet. Bilder med standardkvalitet komprimeras till ungefär 1/10.

Obs!

I vissa fall kan det hända att en ändring av kvalitetsläget inte påverkar bildkvaliteten; det beror på vilken typ av bild det är fråga om.

Skillnader mellan bildkvalitetslägena

De bilder du spelar in komprimeras med formatet JPEG innan de lagras i minnet. Den mängd minne som tilldelas varje enskild bild beror på vilket kvalitetsläge du valt. Mer information finns i nedanstående tabell.

Bildkvalitetsläge	Minnesåtgång
FINE	Ungefär 150 KB
STANDARD	Ungefär 60 KB

Indikator för bildkvalitetsläge

Indikatorn för bildkvalitetsläge visas inte under uppspelning.

När du väljer bildkvalitetsläge

Antal bilder du kan ta i det aktuella bildkvalitetsläget visas på skärmen.

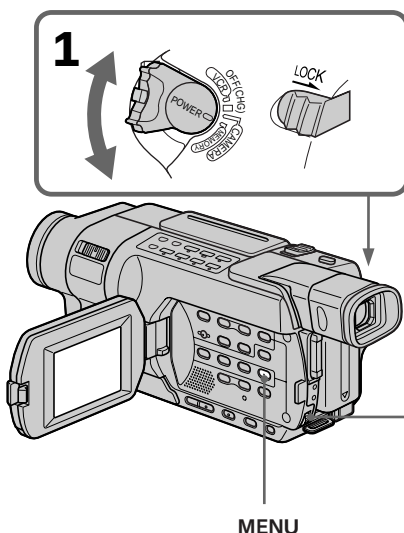
Операции с “Memory Stick” – Запись
Нужно ли использовать “Memory Stick” – Инструкция

Использование “Memory Stick” – Введение

Выбор размера движущегося изображения

Можно выбрать два размера изображения 320 × 240 или 160 × 112. (Установка по умолчанию - 320 × 240.)

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR или MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
 - (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
 - (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды MOVIE SET в , а затем нажмите на диск.
 - (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора IMAGESIZE, а затем нажмите на диск.
 - (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного размера изображения, затем нажмите на диск.
- Индикатор изменяется следующим образом:



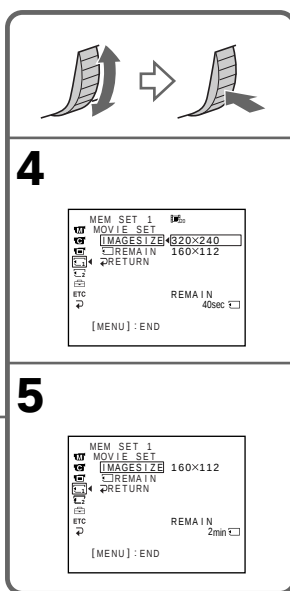
Размер неподвижного изображения
Размер неподвижного изображения может быть только 640 × 480.

Använda “Memory Stick” – Introduktion

Välj storlek på rörliga bilder

Du kan välja mellan två bildstorlekar 320 × 240 och 160 × 112. (Ursprunglig inställning är 320 × 240.)

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR eller MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj MOVIE SET under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj IMAGESIZE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj önskad bildstorlek genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Indikatorerna ändras på följande sätt:



Bildstorlek för stillbilder
Storleken på stillbilder kan bara vara 640 × 480.

Установки размеров движущегося изображения/
Inställningar av bildstorlek för rörliga bilder

Установка/ Inställning	Назначение/ Betydelse	Индикатор/ Indikator
320 × 240	Записывает движущиеся изображения размером 320 × 240. / Rörliga bilder spelas in med storleken 320 × 240.	
160 × 112	Записывает движущиеся изображения размером 160 × 112. / Rörliga bilder spelas in med storleken 160 × 112.	

Приблизительное количество
неподвижных изображений и
приблизительная
продолжительность записи
движущихся изображений на “Memory
Stick”

Количество неподвижных изображений и
продолжительность движущихся
изображений, которые можно записать, в
высокой степени зависят от выбранного
режима качества и сложности объекта.

Ungefärligt antal stillbilder och
inspelningstid för rörliga bilder som
kan spelas in på ett “Memory Stick”

Antalet stillbilder du kan ta och inspelningstiden
för rörliga bilder beror dels på vilken bildkvalitet
du har valt och dels på hur komplicerat motivet
är.

Неподвижные изображения/Stillbilder

Тип “Memory Stick”/ Typ av “Memory Stick”	Качество изображения/Bildkvalitet	
	FINE	STANDARD
8 MB (прилагается)*1)/(medföljer)*1) (приобретается дополнительно)*2)/(tillval)*2)	50	120
16 MB (приобретается дополнительно)/(tillval)	96	240
32 MB (приобретается дополнительно)/(tillval)	190	485
64 MB (приобретается дополнительно)/(tillval)	390	980
128 MB (приобретается дополнительно)/(tillval)	780	1970
256 MB (MSX-256) (приобретается дополнительно)/(tillval)	1400	3550
512 MB (MSX-512) (приобретается дополнительно)/(tillval)	2850	7200
1 GB (MSX-1G) (приобретается дополнительно)/(tillval)	5900	14500

(единицы: изображение / enhet: bild)

*1) 

*2) 

*1) 

*2) 

Движущиеся изображения/Rörliga bilder

Тип “Memory Stick”/ Typ av “Memory Stick”	Размер изображения/Bildstorlek	
	320 × 240	160 × 112
8 МВ (прилагается)*1)/(medföljer)*1) (приобретается дополнительно)*2)/(tillval)*2)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 МВ (приобретается дополнительно)/(tillval)	2 min 40 s	10 min 40 s
32 МВ (приобретается дополнительно)/(tillval)	5 min 20 s	21 min 20 s
64 МВ (приобретается дополнительно)/(tillval)	10 min 40 s	42 min 40 s
128 МВ (приобретается дополнительно)/(tillval)	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 МВ (MSX-256) (приобретается дополнительно)/(tillval)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 МВ (MSX-512) (приобретается дополнительно)/(tillval)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G) (приобретается дополнительно)/(tillval)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(ч, мин, с: час, минута, секунда / h, min, s: timmar, minuter, sekunder)

В таблице указаны приблизительное количество неподвижных изображений и продолжительность записи движущихся изображений, которые можно записать на “Memory Stick”, отформатированную на Вашей видеокамере.

Tabellen visar det ungefärliga antalet stillbilder du kan ta och den ungefärliga inspelningstiden för rörliga bilder, när du använder ett “Memory Stick” som har formaterats på videokameran.

*1) **356**

*2) **355**

*1) **356**

*2) **355**

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

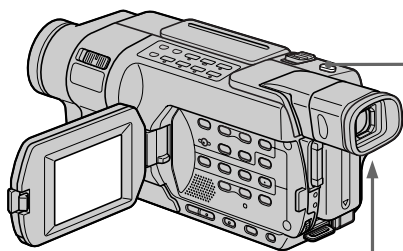
355 356

На "Memory Stick" можно записывать неподвижные изображения. Можно выбрать режим FIELD или FRAME при записи неподвижного изображения. Видеокамера компенсирует подрагивания при записи движущихся объектов в режиме FIELD. В режиме FRAME видеокамера записывает с высоким качеством. Выберите пункт FIELD или FRAME в установках меню (стр. 271). (Установка по умолчанию - FIELD).

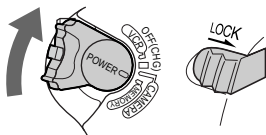
Перед началом работы

Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока не появится требуемое неподвижное изображение. Зеленая метка ● прекратит мигать и будет гореть постоянно. Яркость изображения и фокусировка настраиваются и фиксируются в тот момент, когда видеокамера направлена на центр изображения. Запись еще не начинается.
- (3) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. После звука затвора изображение станет неподвижным. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение будет записано на "Memory Stick".



1



Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

355 356

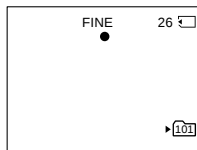
Du kan spela in stillbilder på ett "Memory Stick". Vid stillbildsinspelning kan du välja mellan lägena FIELD och FRAME. Videokameran kompenserar för kameraskakningar när du filmar rörliga bilder i FIELD-läget. I FRAME-läget spelar videokameran in med hög kvalitet. Välj FIELD eller FRAME i menyinställningarna (sid. 285). (Ursprunglig inställning är FIELD).

Innan du börjar

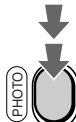
Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Fortsätt att trycka ned PHOTO lätt tills önskad stillbild visas. Det gröna märket ● slutar blinka och lyser sedan stadigt. Ljusstyrka och bildskärpa ställs automatiskt in med fokus på motivets centrala partier. Inspektionen har inte börjat ännu.
- (3) Tryck ned PHOTO djupare. Ljudet från slutaren hörs och därmed har stillbilden tagits. Inspektionen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades när du tryckte ned PHOTO ytterligare spelas in på "Memory Stick".

2



3



Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” – Фотосъемка с сохранением в памяти

Неподвижные изображения можно записывать на “Memory Stick” в режиме CAMERA.

Подробные сведения приведены на стр. 71.

Примечания

- При записи быстро движущихся объектов в режиме FRAME записываемое изображение кажется размытым.
- При записи в режиме FRAME функция компенсации подрагивания видеокамеры может работать неправильно. Рекомендуется выполнять съемку объектов с помощью треноги.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Следующие функции не работают:

- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Эффект изображения
- Цифровой эффект
- Титры

При записи неподвижного изображения

Невозможно выключить питание или нажать кнопку PHOTO.

Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

При легком нажатии кнопки PHOTO в пункте (2)

Изображение кратковременно дрожит. Это не является неисправностью.

Код данных

Во время записи код данных (дата/время и различные установки записи) не отображается. Но он автоматически записывается на “Memory Stick”.

Для отображения кода данных нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” – Minnesfotografering

Du kan spela in stillbilder på ett “Memory Stick” i CAMERA-läget.

Mer information finns på sid. 71.

Obs!

- När du använder FRAME-läget, och spelar in motiv som rör sig snabbt, blir den inspelade bilden suddig.
- Det finns tillfällen när inte videokameran kan kompensera för kameraskakningar även om du använder FRAME-läget. Du rekommenderas att använda stativ när du filmar.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Bredbildsläge
- Toning
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- Titlar

När du tar stillbilder

Du kan varken stänga av strömmen eller trycka ned PHOTO.

När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen

När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.

När du trycker lätt på PHOTO i steg (2)

Bilden flimrar till ett ögonblick. Det är inte ett tecken på något fel.

Informationskod (Data code)

Informationskoden (datum / tid och olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. De spelas däremot automatiskt in på “Memory Stick”.

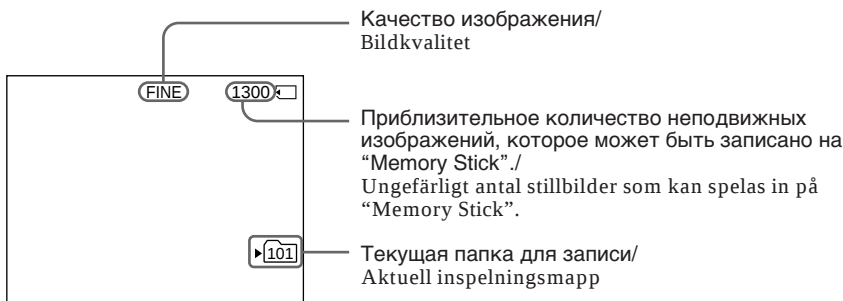
Vill du visa informationskoden trycker du på DATA CODE på fjärrkontrollen när du spelar upp bandet.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Экранные индикаторы во время записи неподвижных изображений

Skärmindikatorer under inspelning av stillbilder



Примечания

- Индикатор текущей папки для записи отображает папку, в которую записываются изображения.
- На дисплее может отображаться не более 9999 изображений, которые можно записать на "Memory Stick". Даже если на "Memory Stick" можно записать 10 000 или более изображений, будет отображаться индикация >9999.

Индикация количества записываемых неподвижных изображений

В зависимости от параметра качества изображения и сложности объекта индикация количества оставшихся неподвижных изображений может не изменяться даже при записи изображения.

В режиме CAMERA или VCR

- Индикатор текущей папки для записи отображается в течение приблизительно пяти секунд в следующих случаях:
 - Когда вставляется "Memory Stick"
 - Когда переключатель POWER переводится в другое положение
- Индикатор текущей папки для записи отображается, когда камера выполняет захват изображения или запись неподвижного изображения на "Memory Stick".
При отображении индикатор текущей папки для записи имеет приоритет по сравнению с индикатором 16 BIT (аудиорежим).

Obs!

- Индикаторн för aktuell inspelningsmapp visar vilken mapp bilderna spelas in i.
- Antalet bilder som spelats in på ett "Memory Stick" kan visas upp till 9999. Även om "Memory Stick" har en kapacitet att lagra 10 000 bilder eller fler, visas antalet som >9999.

Индикатор som visar hur många bilder du kan ta

Beroende på bildens kvalitet och motivets komplexitet kan det hända att indikatorn som visar hur många bilder du kan ta inte ändras när du tagit en bild.

I CAMERA- eller VCR-läget

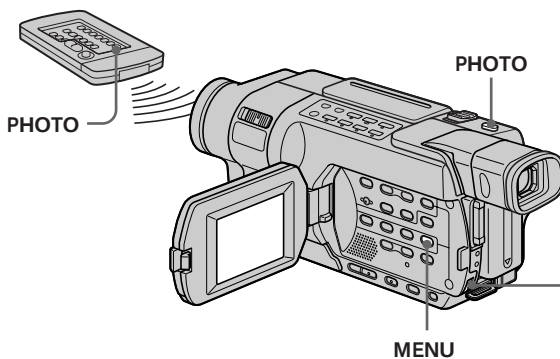
- Индикаторн för den aktuella inspelningsmappen visas under ungefär fem sekunder i följande fall:
 - När du satt in ett "Memory Stick"
 - När POWER-omkopplaren är ställd på ett annat läge
- Индикаторн för aktuell inspelningsmapp visas när videokameran tar en bild eller spelar in en stillbild på ett "Memory Stick".
Индикаторн för aktuell inspelningsmapp har prioritet över 16 BIT-индикаторн (ljudläge) när den visas.

Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” – Фотосъемка с сохранением в памяти

Фотосъемка по таймеру самозапуска с сохранением в памяти

С помощью таймера самозапуска можно записывать неподвижные изображения на “Memory Stick”. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды SELFTIMER в , а затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (5) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Индикатор  (таймер самозапуска) появится на экране.
- (6) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

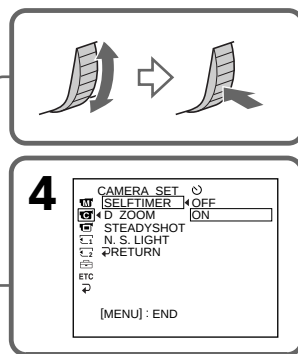


Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” – Minnesfotografering

Minnesfotografering med självutlösare

Du kan spela in stillbilder på “Memory Stick” med hjälp av självutlösaren. Då kan du också använda fjärrkontrollen.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj SELFTIMER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (6) Tryck ned PHOTO djupt. Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med ljudsignaler. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen.



Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” – Фотосъемка с сохранением в памяти

Для отмены таймера самозапуска

В режиме ожидания видеокамеры установите SELFTIMER в положение OFF в установках меню. Таймер самозапуска невозможно отменить с пульта дистанционного управления.

Примечание

Таймер самозапуска будет автоматически отключен, когда:

- Закончится запись по таймеру самозапуска.
- Переключатель POWER установлен в положение OFF (CHG) или VCR.

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” – Minnesfotografering

Avbryta självutlösaren

När kameran är i standbyläge ställer du SELFTIMER på OFF i menyinställningarna. Du kan inte stänga av självutlösaren med fjärrkontrollen.

Obs!

Självutlösaren avbryts automatiskt när:

- Inspelning med självutlösaren är klar.
- Du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) eller VCR.

Запись изображений с кассеты как неподвижных изображений

355 356

Видеокамера может считывать данные движущегося изображения, записанные на ленте в системе Digital8 **8**, и записывать их как неподвижное изображение на “Memory Stick”.

Видеокамера также может выполнять захват данных движущегося изображения через входной разъем и записывать их как неподвижное изображение на “Memory Stick”.

Перед началом работы

- Вставьте кассету с записью в системе Digital8 **8** в видеокамеру.
- Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажмите кнопку **▶**. Начнется воспроизведение движущихся изображений, записанных на кассете.
- (3) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока изображение с ленты не будет зафиксировано. На экране появится индикатор CAPTURE. Запись еще не начинается.
Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO и выберите неподвижное изображение снова.
- (4) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на “Memory Stick”.
Воспроизведение кассеты возобновится.

Spela in bilder från band som stillbilder

355 356

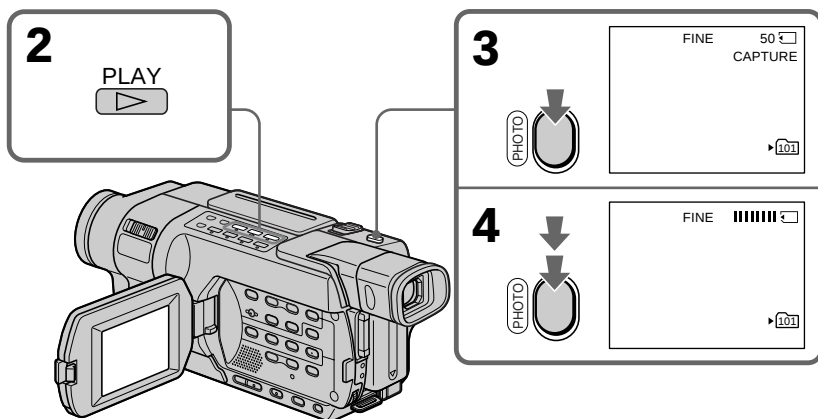
Videokameran kan läsa av rörliga bilder från band som spelats in med systemet Digital8 **8** och sedan spela in dem som stillbilder på “Memory Stick”.

Videokameran kan också ta emot rörliga bilder via en ingång och spela in dem som stillbilder på ett “Memory Stick”.

Innan du börjar

- Sätt in ett band, som är inspelat med systemet Digital8 **8**, i videokameran.
- Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Tryck på **▶**. De rörliga bilder som finns inspelade på bandet spelas upp.
- (3) Håll PHOTO lätt nedtryckt tills bilden från bandet stannar upp. Indikatorn CAPTURE visas på skärmen. Inspelningen har inte börjat ännu.
Vill du ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO och väljer en annan bild.
- (4) Tryck ned PHOTO djupare. Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO ytterligare, spelas in på “Memory Stick”. Uppspelningen av bandet fortsätter.



Запись изображений с кассеты как неподвижных изображений

Если лампочка обращения горит непрерывно или мигает

Не трясите устройство и не стучите по нему. Кроме того, не выключайте питание, не вынимайте “Memory Stick” из отсека и не снимайте батарейный блок. Иначе данные изображения могут быть повреждены.

Если на экране появится индикация  Установлена “Memory Stick”, которая не совместима с видеокамерой, поскольку ее формат не соответствует формату видеокамеры. Проверьте формат “Memory Stick”.

Если в режиме воспроизведения слегка нажать кнопку PHOTO
Видеокамера сразу же остановится.

Звук, записанный на кассете
Нельзя записать звук с кассеты.

Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления
Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

Титры, наложенные на ленту
Титры нельзя записать на “Memory Stick”. Однако, можно записать титры, которые уже записаны на ленты.

Код данных
Код данных (дата/время) записывается, если он записан на “Memory Stick” с ленты. Код данных (разные установки) не записывается. Коды данных, записанные на ленте не записываются.

Во время записи изображений с кассеты как неподвижных изображений
Изображение записывается в режиме FRAME автоматически, даже если выбран режим FIELD в установках меню.

Папка для записи
Нельзя изменить папку для записи. Используется выбранная папка для записи, когда переключатель POWER находился в положении MEMORY (стр. 201).

Spela in bilder från band som stillbilder

När aktivitetslampan lyser eller blinkar
Skaka eller stöt inte till kameran. Slå heller inte av strömmen, mata ut “Memory Stick” eller ta bort batteriet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

Om  **visas på skärmen.**

Det “Memory Stick” som du satt in i videokameran har ett format som kameran inte kan hantera. Kontrollera formatet på “Memory Stick”.

Om du trycker lätt på PHOTO i uppspelningsläget

Uppspelningen stannar upp en liten stund.

Ljudet som spelats in på bandet
Du kan inte spela in ljudet från bandet.

När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen
När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.

Tillagda titlar på band
Du kan inte spela in titlarna på ett “Memory Stick”. Däremot kan du spela in titlar som redan finns inspelade på band.

Informationskod (Data code)
Informationskoden (datum och tid) när den spelas in från band till “Memory Stick” spelas in. Informationskoden (olika inställningar) spelas inte in. Informationskoder som finns inspelade på bandet spelas inte in.

När du spelar in bilder från band som stillbilder
Bilderna spelas automatiskt in i FRAME-läget även om du har valt läget FIELD i menyinställningarna.

Inspelningsmapp
Du kan inte ändra inspelningsmapp. Den inspelningsmapp du valde när POWER-omkopplaren var ställd på MEMORY används (sid. 201).

Запись изображений с кассеты как неподвижных изображений

Запись неподвижного изображения с внешней аппаратуры

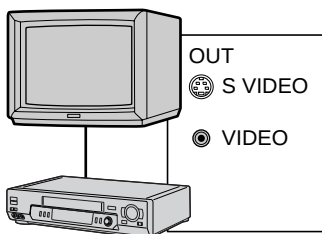
Перед началом работы

Установите для DISPLAY значение LCD в установках меню.
(Установка по умолчанию - LCD.) (стр. 277)

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Начните воспроизведение записанной кассеты или включите телевизор для просмотра желаемой программы. Изображение с телевизора или другого видеомagneитофона появится на экране видеокамеры.
- (3) Выполните пункты (3) и (4) на стр. 170.

Использование соединительного кабеля аудио/видео

Телевизор/
TV



Видеомagneитофон/
Videobandspelare

↗ : Прохождение сигнала /
Signalflöde

Желтый/
Gul

S VIDEO

AUDIO/
VIDEO

Соединительный кабель аудио/видео (прилагается) /
A / V-kabel (medföljer)

Подключите желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к выходному гнезду видеосигнала на видеомagneитофоне или телевизоре.

Если в телевизоре или видеомagneитофоне имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео.

Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеокамере и телевизоре или видеомagneитофоне.

Spela in bilder från band som stillbilder

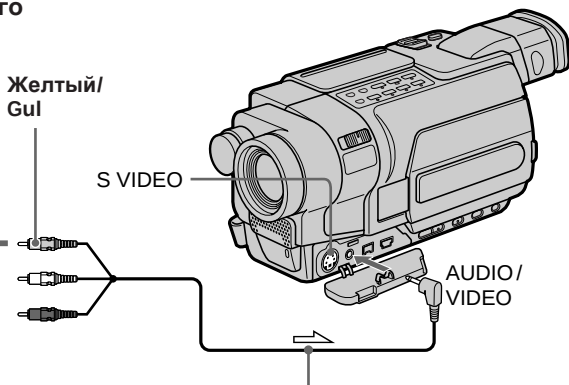
Spela in stillbilder från extern utrustning

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna.
(Ursprunglig inställning är LCD.) (sid. 291)

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Spela upp det inspelade bandet eller ställ in TVn på det önskade programmet. Bilden från videobandspelaren eller TVn visas på videokamerans skärm.
- (3) Följ steg (3) och (4) på sid. 170.

Använda A/V-kabeln



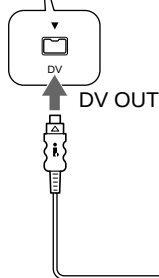
Anslut den gula kontakten på A / V-kabeln till videoutgången på videobandspelaren eller TVn.

Om TVn eller videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A / V-kabelns gula kontakt (video). Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och videobandspelaren eller TVn.

Запись изображений с кассеты как неподвижных изображений

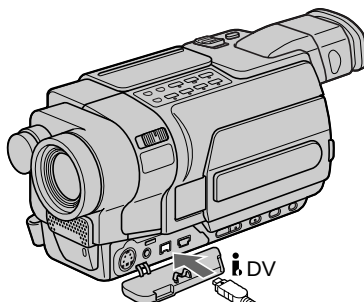
Использование кабеля i.LINK



➡ : Прохождение сигнала /
Signallöfde

Spela in bilder från band som stillbilder

Använda i.LINK-kabeln



На этой стороне имеется знак i./
Märket i sitter på den här sidan.

Кабель i.LINK (приобретается
дополнительно) /
i.LINK-kabel (tillval)

Примечание

В следующих случаях появляется индикатор “ REC ERROR”, и запись изображений становится невозможна.

Записывайте на видеокамеру изображения без помех и искажений:

- При записи на кассету, находящуюся в малопригодном для записи состоянии, например, на кассету, неоднократно использовавшуюся для перезаписи.
- Между эпизодами или в различных режимах воспроизведения кассеты, записанной в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**.
- При попытке ввода изображений, искажения на которых являются следствием плохого приема радиоволн при использовании телевизионного тюнера.

Obs!

I följande fall visas “ REC ERROR” (inspelningsfel) som indikerar att inspelning inte är möjlig.

Spela in störningsfria bilder:

- När du spelar in på band som är i dålig kondition, t.ex. band som du har använt många gånger för kopiering.
- Mellan avsnitt eller olika uppspelningslägen på band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.
- När du försöker ta emot bilder från en TV när mottagningen är störd.

Наложение неподвижного изображения из “Memory Stick” на изображение – MEMORY MIX

355 **356**

Неподвижное изображение, записанное на “Memory Stick”, можно наложить на записываемое движущееся изображение. Наложенные изображения можно записать на кассету или “Memory Stick” как неподвижные изображения.

M. CHROM (кнопка цветности памяти)
Можно заменять только синюю область неподвижного изображения, например, рисунка или кадра, движущимся изображением.

M. LUMI (кнопка яркости памяти)
Можно заменять более светлую область неподвижного изображения, например, рисунка, сделанного от руки, или титра, движущимся изображением. Перед путешествием или каким-нибудь событием для удобства запишите титр на “Memory Stick”.

C. CHROM (кнопка цветности видеокамеры)
Движущееся изображения можно наложить на неподвижное изображение, например такое, которое может быть использовано в качестве фона. Снимите объект на синем фоне. Только синяя часть движущегося изображения будет заменена на неподвижное изображение.

M. OVERLAP * (наложение по памяти)
Можно сделать так, чтобы движущееся изображение постепенно появлялось поверх неподвижного изображения, записанного на “Memory Stick”, как при функции наложения.

* Изображения, наложенные с использованием функции M. OVERLAP, можно записать только на ленты.

Lägga en stillbild från ett “Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX

355 **356**

Du kan placera en stillbild, som du har spelat in på ett “Memory Stick”, ovanpå den rörliga bild som du spelar in. Du kan spela in de överlagrade bilderna på ett band eller på ett “Memory Stick” som stillbilder.

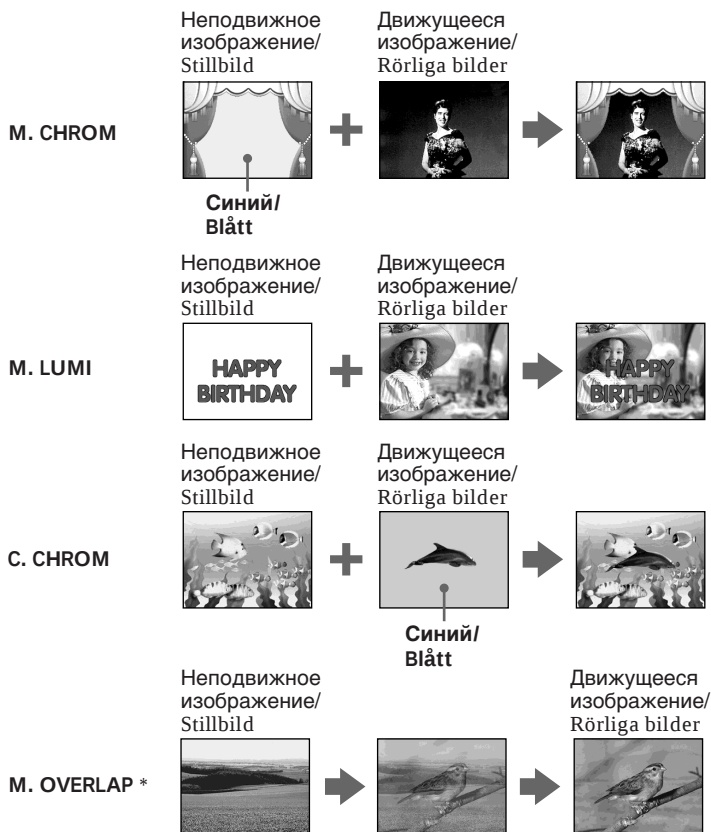
M. CHROM (kromakey i minnet)
Du kan bara byta ut ett blått område på en stillbild, t.ex. en illustration eller en ram, mot en rörlig bild.

M. LUMI (luminanskey i minnet)
Du kan byta ett ljusare område på en stillbild, t.ex. en ritad bild eller en titel, mot en rörlig bild. Om du ska ut och resa, eller om du ska spela in ett evenemang, rekommenderas du att i förväg spela in en passande titel på ett “Memory Stick”.

C. CHROM (kromakey i kameran)
Du kan lägga en rörlig bild ovanpå en stillbild, t.ex. en bild som du använder som bakgrund. Filma motivet mot en blå bakgrund. Bara det blå området i den rörliga bilden byts ut mot stillbilden.

M. OVERLAP * (överlagring i minnet)
Med överlagringsfunktionen kan du tona in en rörlig bild ovanpå en stillbild som finns inspelad på “Memory Stick”.

* Den bild du överlagrar med M. OVERLAP kan bara spelas in på band.



* Изображения, наложенные с использованием функции M. OVERLAP, можно записать только на ленты.

* Den bild du överlagrar med M. OVERLAP kan bara spelas in på band.

Наложение неподвижного изображения из “Memory Stick” на изображение – MEMORY MIX

Запись наложенных изображений на кассету

Перед началом работы

- Вставьте кассету для записи в видеокамеру.
- Вставьте “Memory Stick” с записанными неподвижными изображениями в видеокамеру.

(1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.

(2) В режиме ожидания нажмите кнопку MEMORY MIX.

Первое записанное изображение появится в правом нижнем углу экрана в виде небольшого изображения. В следующий раз будет использоваться последнее изображение, использованное в MEMORY MIX.

(3) Нажмите кнопку MEMORY+/- для выбора неподвижного изображения, которое требуется наложить.

– : Для просмотра предыдущего изображения

+ : Для просмотра следующего изображения

(4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима.

Режим будет изменяться следующим образом:

M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

(5) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC.

Неподвижное изображение будет наложено на изображение на экране.

(6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки эффекта.

M. CHROM – Определяет синюю область неподвижного изображения, которую

нужно заменить

движущимся изображением

M. LUMI – Яркость области неподвижного изображения, которую

нужно заменить

движущимся изображением

C. CHROM – Определяет синюю область движущегося изображения, которую нужно заменить

неподвижным изображением

M. OVERLAP – Регулировка не требуется.

Чем меньше полос на экране, тем сильнее будет эффект.

(7) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи.

Lägga en stillbild från ett “Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX

Spela in överlagrade bilder på ett band

Innan du börjar

- Sätt in det band i videokameran som du vill spela in på.
- Sätt in det “Memory Stick” som innehåller stillbilderna i videokameran.

(1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.

(2) I standbyläget trycker du på MEMORY MIX.

Den först inspelade bilden visas som en miniatyrbild i skärmens nedre högra hörn.

Den bild som senast användes i läget MEMORY MIX visas nästa gång.

(3) Välj den stillbild som du vill överlagra genom att trycka på MEMORY +/-.

– : För att visa föregående bild

+ : För att visa nästa bild

(4) Välj önskat läge genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten.

Läget ändras på följande sätt:

M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

(5) Tryck på SEL/PUSH EXEC-ratten.

Stillbilden överlagras den bild som visas på skärmen.

(6) Justera effekten genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten.

M. CHROM – Graden av blått för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild

M. LUMI – Ljusstyrkan för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild

C. CHROM – Graden av blått för det område av den rörliga bilden som ska ersättas med en stillbild

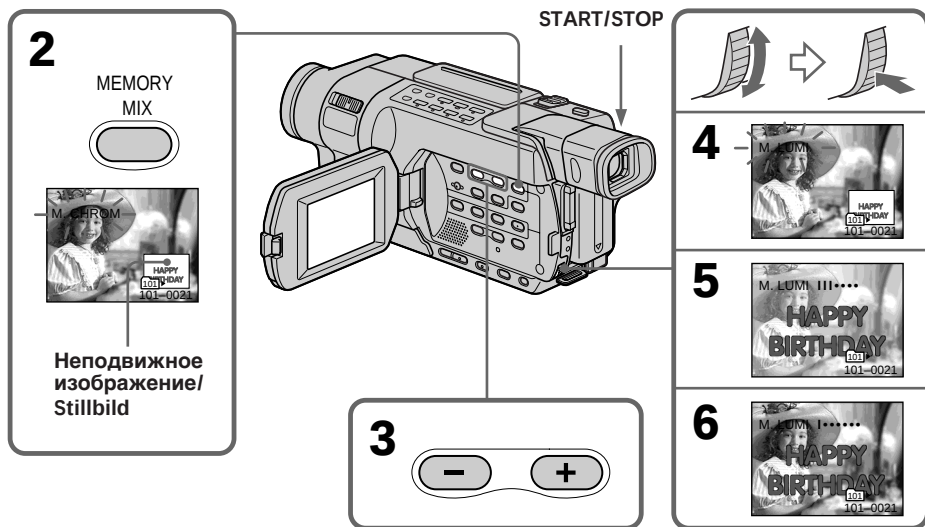
M. OVERLAP – Ingen justering behövs

Ju färre staplar som visas på skärmen, desto starkare blir effekten.

(7) Du startar inspelningen genom att trycka på START/STOP.

Наложение неподвижного изображения из "Memory Stick" на изображение – MEMORY MIX

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX



Для изменения неподвижного изображения для наложения

Выполните одно из следующих действий:

- Нажмите кнопку MEMORY +/- перед пунктом (7).
- Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC перед пунктом (7) и повторите процедуру с пункта (3).

Для изменения установки режима

Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC перед пунктом (7) и повторите процедуру с пункта (4).

Для отмены режима MEMORY MIX

Нажмите кнопку MEMORY MIX.

Примечания

- MEMORY MIX нельзя использовать для движущихся изображений, записанных на "Memory Stick".
- Если на налагаемом неподвижном изображении имеются большие белые области, небольшое изображение может быть не совсем четким.

Byta ut den stillbild som ska överlagras

Gör något av följande:

- Tryck på MEMORY +/- innan steg (7).
- Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg (7), upprepa sedan proceduren från steg (3).

Ändra läge

Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg (7), upprepa sedan proceduren från steg (4).

Avbryta MEMORY MIX

Tryck på MEMORY MIX.

Obs!

- Du kan inte använda MEMORY MIX för rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick".
- Om stillbilden, som du tänker använda för överlagringen, innehåller mycket vitt kan det hända att förhandsvisningen av den (dvs. miniatyrbilden) bli ottydlig.

Наложение неподвижного изображения из “Memory Stick” на изображение – MEMORY MIX

Данные изображения, измененные на компьютере или снятые с помощью другой аппаратуры

Возможно, нельзя будет воспроизвести измененные изображения с помощью видеокamеры.

При выборе M. OVERLAP

Нельзя изменить неподвижное изображение или установку режима.

Во время записи

Установку режима изменять нельзя.

Образцы изображений

- На “Memory Stick”, прилагаемой к этой камере, уже записаны 20 защищенных изображений **356** :
 - Для M. CHROM: 18 изображений (например, кадров) с 101-0001 по 101-0018
 - Для C. CHROM: два изображения (например, фон) с 101-0019 по 101-0020
- На CD-ROM, прилагаемом к этой камере, уже записаны 20 изображений (стр. 236):
 - Для M. CHROM: 18 изображений (например, кадров) с DSC 00001 по DSC 00018
 - Для C. CHROM: два изображения (например, фон) с DSC 00019 по DSC 00020

Lägga en stillbild från ett “Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX

Bildinformation som du modifierat på en dator eller tagit med en annan utrustning

Vissa modifierade bilder kan inte spelas upp på videokameran.

När du väljer M. OVERLAP

Du kan inte byta stillbild eller ändra läge.

Under inspelning

Du kan inte ändra läge.

Bildexempel

- Det “Memory Stick” som följer med videokameran innehåller 20 skyddade bilder **356** :
 - För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. ramar) 101-0001 till 101-0018
 - För C. CHROM: två bilder (t.ex. bakgrunder) 101-0019 till 101-0020
- Det finns 20 bilder på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran (sid. 236):
 - För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. ramar) DSC 00001 till DSC 00018
 - För C. CHROM: två bilder (t.ex. bakgrunder) DSC 00019 till DSC 00020

Наложение неподвижного изображения из “Memory Stick” на изображение – MEMORY MIX

Запись наложенных изображений на “Memory Stick” как неподвижных изображений

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” с записанными неподвижными изображениями в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MEMORY MIX. Первое записанное изображение появится в правом нижнем углу экрана в виде небольшого изображения. В следующий раз будет использоваться последнее изображение, использованное в MEMORY MIX.
- (3) Нажмите кнопку MEMORY+/- для выбора неподвижного изображения, которое требуется наложить.
 - : Для просмотра предыдущего изображения
 - + : Для просмотра следующего изображения
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима. Режим будет изменяться следующим образом:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC. Неподвижное изображение будет наложено на изображение на экране.
- (6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки эффекта.
 - M. CHROM – Определяет синюю область неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением
 - M. LUMI – Яркость области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением
 - C. CHROM – Определяет синюю область движущегося изображения, которую нужно заменить неподвижным изображением

Чем меньше полос на экране, тем сильнее будет эффект.

Lägga en stillbild från ett “Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX

Spela in överlagrade bilder på ett “Memory Stick” som stilbilder

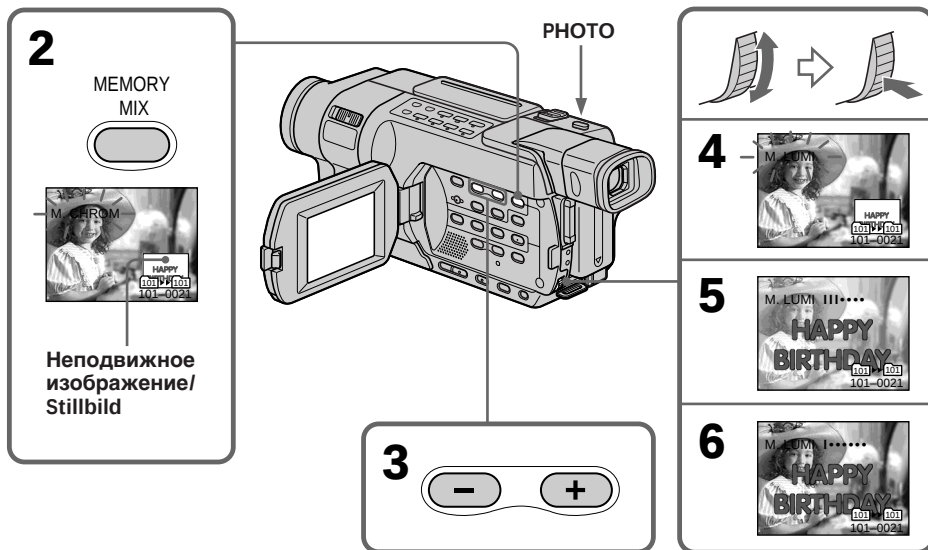
Innan du börjar

Sätt in det “Memory Stick” som innehåller stillbilderna i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
 - (2) Tryck på MEMORY MIX. Den först inspelade bilden visas som en miniatyrbild i skärmens nedre högra hörn. Den bild som senast användes i läget MEMORY MIX visas nästa gång.
 - (3) Välj den stillbild som du vill överlagra genom att trycka på MEMORY +/-.
 - : För att visa föregående bild
 - + : För att visa nästa bild
 - (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten. Läget ändras på följande sätt:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
 - (5) Tryck på SEL/PUSH EXEC-ratten. Stillbilden överlagras den bild som visas på skärmen.
 - (6) Justera effekten genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten.
 - M. CHROM – Graden av blått för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild
 - M. LUMI – Ljusstyrkan för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild
 - C. CHROM – Graden av blått för det område av den rörliga bilden som ska ersättas med en stillbild
- Ju färre staplar som visas på skärmen, desto starkare blir effekten.

Наложение неподвижного изображения из "Memory Stick" на изображение – MEMORY MIX

- (7) Нажмите кнопку PHOTO сильнее для начала записи.
Изображение на экране будет записано на "Memory Stick". Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски.



Для изменения неподвижного изображения для наложения

Выполните одно из следующих действий:

- Нажмите кнопку MEMORY+/- перед пунктом (7).
- Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC перед пунктом (7) и повторите процедуру с пункта (3).

Для изменения установки режима

Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC перед пунктом (7) и повторите процедуру с пункта (4).

Для отмены режима MEMORY MIX

Нажмите кнопку MEMORY MIX.

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

- (7) Du startar inspelningen genom att trycka ned PHOTO mer.
Bilderna som visas på skärmen spelas in på "Memory Stick". Inspejningen är klar när stapelindikatorn slocknar.

Byta ut den stillbild som ska överlagras

Gör något av följande:

- Tryck på MEMORY +/- innan steg (7).
- Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg (7), upprepa sedan proceduren från steg (3).

Ändra läge

Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg (7), upprepa sedan proceduren från steg (4).

Avbryta MEMORY MIX

Tryck på MEMORY MIX.

Наложение неподвижного изображения из “Memory Stick” на изображение – MEMORY MIX

Примечания

- MEMORY MIX нельзя использовать для движущихся изображений, записанных на “Memory Stick”.
- Если на налагаемом неподвижном изображении имеются большие белые области, небольшое изображение может быть не совсем четким.

Данные изображения, измененные на компьютере или снятые с помощью другой аппаратуры

Возможно, нельзя будет воспроизвести измененные изображения с помощью видеокамеры.

Во время записи

Установку режима изменять нельзя.

При использовании MEMORY MIX в режиме MEMORY

Функция PROGRAM AE не работает. (Индикатор мигает.)

Папка для записи

Нельзя изменить папку для записи. Используется выбранная папка для записи, когда переключатель POWER находился в положении MEMORY (стр. 201).

Образцы изображений

- На “Memory Stick”, прилагаемой к этой камере, уже записаны 20 защищенных изображений **356** :
 - Для M. CHROM: 18 изображений (например, кадров) с 101-0001 по 101-0018
 - Для C. CHROM: два изображения (например, фон) с 101-0019 по 101-0020
- На CD-ROM, прилагаемом к этой камере, уже записаны 20 изображений (стр. 236):
 - Для M. CHROM: 18 изображений (например, кадров) с DSC 00001 по DSC 00018
 - Для C. CHROM: два изображения (например, фон) с DSC 00019 по DSC 00020

Lägga en stillbild från ett “Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX

Obs!

- Du kan inte använda MEMORY MIX för rörliga bilder som spelats in på ett “Memory Stick”.
- Om stillbilden, som du tänker använda för överlagringen, innehåller mycket vitt kan det hända att förhandsvisningen av den (dvs. miniatyrbilden) bli otydlig.

Bildinformation som du modifierat på en dator eller tagit med en annan utrustning

Vissa modifierade bilder kan inte spelas upp på videokameran.

Under inspelning

Du kan inte ändra läge.

När du använder MEMORY MIX i MEMORY-läget

Du kan inte använda funktionen PROGRAM AE. (Indikatoren blinkar.)

Inspelningsmapp

Du kan inte ändra inspelningsmapp. Den inspelningsmapp du valde när POWER-omkopplaren var ställd på MEMORY används (sid. 201).

Bildexempel

- Det “Memory Stick” som följer med videokameran innehåller 20 skyddade bilder **356** :
 - För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. ramar) 101-0001 till 101-0018
 - För C. CHROM: två bilder (t.ex. bakgrunder) 101-0019 till 101-0020
- Det finns 20 bilder på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran (sid. 236):
 - För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. ramar) DSC 00001 till DSC 00018
 - För C. CHROM: två bilder (t.ex. bakgrunder) DSC 00019 till DSC 00020

Запись движущихся изображений на “Memory Stick” – Запись фильма MPEG

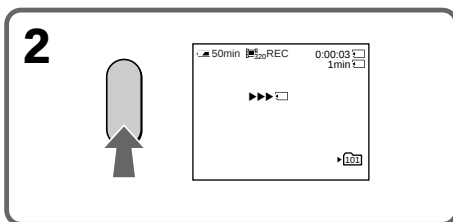
355 **356**

Вы можете записывать движущиеся изображения со звуком на “Memory Stick”. Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку START/STOP. Видеокамера начнет запись. Загорится лампочка записи. Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости “Memory Stick”. Дополнительные сведения о времени записи см. на стр. 164.



Для остановки записи

Нажмите кнопку START/STOP.

Spela in rörliga bilder på “Memory Stick” – MPEG-inspelning

355 **356**

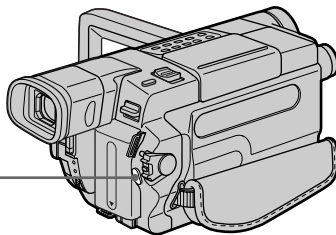
Du kan spela in rörliga bilder med ljud på ett “Memory Stick”.

Bild och ljud spelas in tills hela det tillgängliga minnet på “Memory Stick” har använts (MPEG MOVIE EX).

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. Kamerans inspelningslampa tänds. Bild och ljud spelas in tills hela det tillgängliga minnet på “Memory Stick” har använts. Mer information om inspelningstider finns på sid. 164.



Avbryta inspelningen

Tryck på START/STOP.

Запись движущихся изображений на “Memory Stick”

– Запись фильма MPEG

Примечания

- Звук записывается в режиме моно.
- Файлы движущихся изображений, записанные на этой видеокамере нельзя воспроизводить на других видеокамерах, которые не поддерживают функцию создания папок.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Следующие функции не работают:

- Широкоэкранный режим
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Фейдер
- Эффект изображения
- Цифровой эффект
- Титры

При использовании внешней вспышки (приобретается дополнительно)

Отключите питание внешней вспышки при записи движущихся изображений на “Memory Stick”.

В противном случае будет записан звук заряжающейся вспышки.

Код данных

Код данных (дата/время) не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на “Memory Stick”.

Для отображения кода данных (дата/время) нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.

Код данных (разные установки) не записывается.

Во время записи на “Memory Stick”

Не извлекайте кассету из видеокамеры. Во время извлечения кассеты звук будет записываться на “Memory Stick”.

Spela in rörliga bilder på “Memory Stick”

– MPEG-inspelning

Obs!

- Ljudet spelas in i mono.
- De filer med rörliga bilder som du spelat in på videokameran kan inte spelas upp på andra videokameran om de saknar funktion för att skapa mappar.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Bredbildsläge
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- Titlar

När du använder extern blix (tillval)

Slå av strömmen till den externa blixten när du spelar in rörliga bilder på ett “Memory Stick”. Annars kan det hända att laddningsljudet från blixten spelas in.

Informationskod

Informationskoden (datum / tid) visas inte när du spelar in. De spelas däremot automatiskt in på “Memory Stick”.

Om du vill visa informationskoden (datum / tid) trycker du på DATA CODE på fjärrkontrollen under uppspelning.

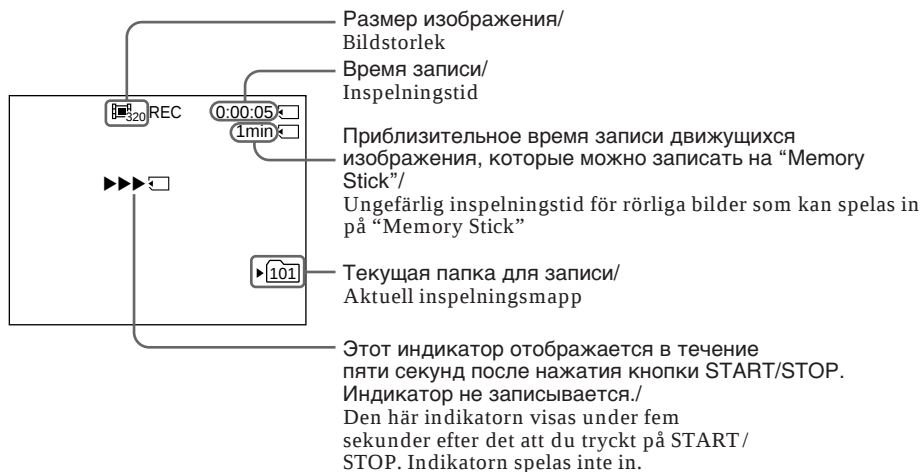
Informationskoden (olika inställningar) kan inte spelas in.

Under inspelning på “Memory Stick”

Ta inte ur kassetten från videokameran. Det ljud som uppstår när du tar ur kassetten spelas in på “Memory Stick”.

Запись движущихся изображений на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG

Экранные индикаторы во время записи фильма MPEG



Примечание

Индикатор текущей папки для записи отображает папку, в которую записываются изображения.

В режиме VCR

- Индикатор текущей папки для записи отображается в течение приблизительно пяти секунд в следующих случаях:
 - Когда вставляется "Memory Stick"
 - Когда переключатель POWER переводится в другое положение
- Индикатор текущей папки для записи отображается, когда камера выполняет запись движущегося изображения на "Memory Stick".

Spela in rörliga bilder på "Memory Stick" – MPEG-inspelning

Skärmindikatorer under inspelning av MPEG-filmer

Obs!

Indikatorn för aktuell inspelningsmapp visar i vilken mapp bilderna spelas in.

I VCR-läget

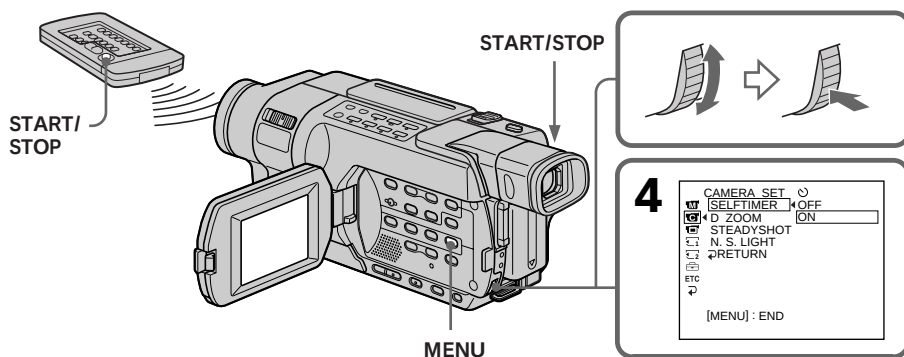
- Indikatorn för aktuell inspelningsmapp visas under ungefär fem sekunder i följande fall:
 - När du satt in ett "Memory Stick"
 - När POWER-omkopplaren ställs på ett annat läge
- Indikatorn för aktuell inspelningsmapp visas när videokameran spelar in rörliga bilder på ett "Memory Stick".

Запись движущихся изображений на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG

Запись фильма MPEG по таймеру самозапуска

С помощью таймера самозапуска можно записать подвижные изображения на "Memory Stick". Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды SELF TIMER в , а затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (5) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Индикатор  (таймер самозапуска) появится на экране.
- (6) Нажмите кнопку START/STOP. Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.



Spela in rörliga bilder på "Memory Stick" – MPEG-inspelning

MPEG-inspelning med självutlösare

Du kan spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick" med hjälp av självutlösaren. Du kan också använda fjärrkontrollen.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj SELF TIMER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (6) Tryck på START/STOP. Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med ljudsignaler. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen.

Запись движущихся изображений на “Memory Stick” – Запись фильма MPEG

Для остановки обратного отсчета

Нажмите кнопку START/STOP. Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Для отмены таймера самозапуска

В режиме ожидания установите SELFTIMER в положение OFF в установках меню. Таймер самозапуска невозможно отменить с пульта дистанционного управления.

Примечание

Таймер самозапуска будет автоматически отключен, когда:

- Закончится запись по таймеру самозапуска.
- Переключатель POWER установлен в положение OFF (CHG) или VCR.

Spela in rörliga bilder på “Memory Stick” – MPEG-inspelning

Stoppa nedräkningen

Tryck på START/STOP. Vill du starta nedräkningen på nytt, trycker du på START/STOP igen.

Avbryta självutlösaren

I standbyläget ställer du SELFTIMER på OFF i menyinställningarna. Du kan inte stänga av självutlösaren med fjärrkontrollen.

Obs!

Självutlösaren avbryts automatiskt när:

- Inspelning med självutlösaren är klar.
- Du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) eller VCR.

Запись изображений с кассеты как движущегося изображения

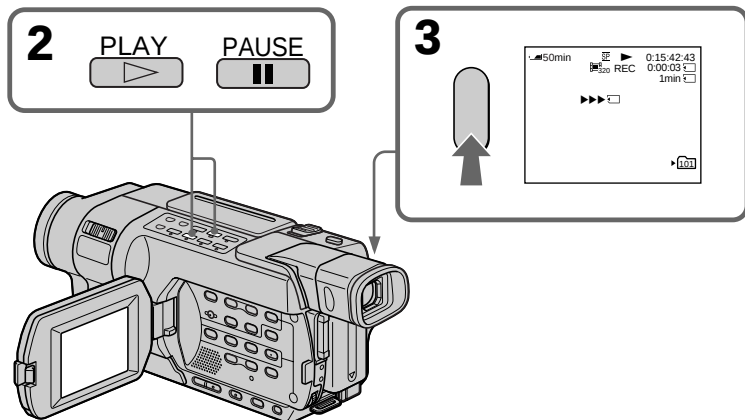
355 356

Видеокамера может считывать данные движущихся изображений, записанные на кассетах, и записывать их как движущиеся изображения на "Memory Stick". Видеокамера может также захватывать данные движущегося изображения через входной разъем и записывать их как движущееся изображение на "Memory Stick". Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

Перед началом работы

- Вставьте записанную кассету в видеокамеру.
- Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажмите кнопку **▶**. Начнется воспроизведение изображения, записанного на кассете. Затем нажмите кнопку **||** в том месте, с которого нужно начать запись.
- (3) Нажмите кнопку START/STOP на видеокамере. Изображения и звук будут записываться до полного использования объема свободной памяти "Memory Stick". Дополнительные сведения о времени записи см. на стр. 164.



Для остановки записи

Нажмите кнопку START/STOP.

Spela in bilder från ett band som rörliga bilder

355 356

Videokameran kan läsa av rörliga bilder från band och spela in dem som rörliga bilder på ett "Memory Stick". Videokameran kan också ta emot rörliga bilder via en ingång och spela in dem som rörliga bilder på ett "Memory Stick". Bild och ljud spelas in tills hela det tillgängliga minnet på "Memory Stick" har använts (MPEG MOVIE EX).

Innan du börjar

- Sätt in ett inspelat band i videokameran.
- Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Tryck på **▶**. Bilderna på bandet spelas upp. Tryck på **||** vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.
- (3) Tryck på START/STOP på videokameran. Bild och ljud spelas in tills det tillgängliga utrymmet på "Memory Stick" är utnyttjat. Mer information om inspelningstider finns på sid. 164.

Avbryta inspelningen

Tryck på START/STOP.

Запись изображений с кассеты как движущегося изображения

Примечания

- При записи изображений с кассеты на “Memory Stick” звук, записанный в режиме 48 кГц, преобразуется в звук 32 кГц.
- При записи с кассеты звук, записанный в стереорежиме, преобразуется в монофонический.
- Файлы движущихся изображений, записанные на этой видеокамере нельзя воспроизводить на других видеокамерах, которые не поддерживают функцию создания папок.

Если лампочка обращения горит непрерывно или мигает

Не трясите видеокамеру и не стучите по ней. Также не устанавливайте переключатель POWER в положение OFF, не вынимайте “Memory Stick” и не отсоединяйте батарейный блок. Иначе данные изображения могут быть повреждены.

Титры

Титры нельзя записать на “Memory Stick”. Однако, можно записать титры, которые уже записаны на ленты.

Код данных

Код данных (дата/время) записывается, если он записан на “Memory Stick” с ленты. Код данных (разные установки) не записывается. Коды данных, записанные на ленте не записываются.

Если отображается индикатор “ AUDIO ERROR”

На кассету был записан звук, который невозможно записать видеокамерой. Подсоедините внешнее оборудование с помощью соединительного кабеля аудио/видео и введите воспроизводимые на нем изображения (стр. 189).

Изображение может быть записано на “Memory Stick” неправильно, если:

- Был нажат переключатель POWER во время записи.
- Была нажата любая кнопка видеоконтроля во время записи.
- Между эпизодами, записанными в системе Digital8  и Hi8 /системе standard 8 мм .
- Незаписанный участок ленты.
- Сцены, когда прервана подача входного сигнала.

Spela in bilder från ett band som rörliga bilder

Obs!

- Ljud, som spelats in med 48 kHz, konverteras till 32 kHz när du spelar in bilder från band på ett “Memory Stick”.
- När du spelar in från band konverteras stereoljud till mono.
- De filer med rörliga bilder som du spelat in på videokameran kan inte spelas upp på andra videokameran om de saknar funktion för att skapa mappar.

När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Skaka eller stöt inte till videokameran. Ställ inte heller POWER-omkopplaren på OFF, mata ut ett “Memory Stick” eller ta bort batteriet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

Titlar

Du kan inte spela in titlar på “Memory Stick”. Däremot kan du spela in titlar som redan är inspelade på band.

Informationskod (Data code)

Informationskoden (datum och tid) när den spelas in från band till “Memory Stick” spelas in. Informationskoden (olika inställningar) spelas inte in. Informationskoder som finns inspelade på bandet spelas inte in.

Om “ AUDIO ERROR” (fel på ljudet) visas

Ljud som inte kan spelas in av videokameran har spelats in på bandet. Anslut en extern utrustning med A/V-kabeln och sänd bilderna till videokameran genom att spela upp dem på den externa utrustningen (sid. 189).

Bilden kan spelas in fel på “Memory Stick”:

- Om du ställer om POWER-omkopplaren under inspelning.
- Om du trycker på någon av videokontrollknapparna under inspelning.
- Mellan avsnitt som du spelat in med systemen Digital8  och Hi8 /standard 8 mm .
- En oinspelad del av bandet.
- De avsnitt när insignalen avbryts.

Запись изображений с кассеты как движущегося изображения

Папка для записи

Нельзя изменить папку для записи. Используется выбранная папка для записи, когда переключатель POWER находился в положении MEMORY (стр. 201).

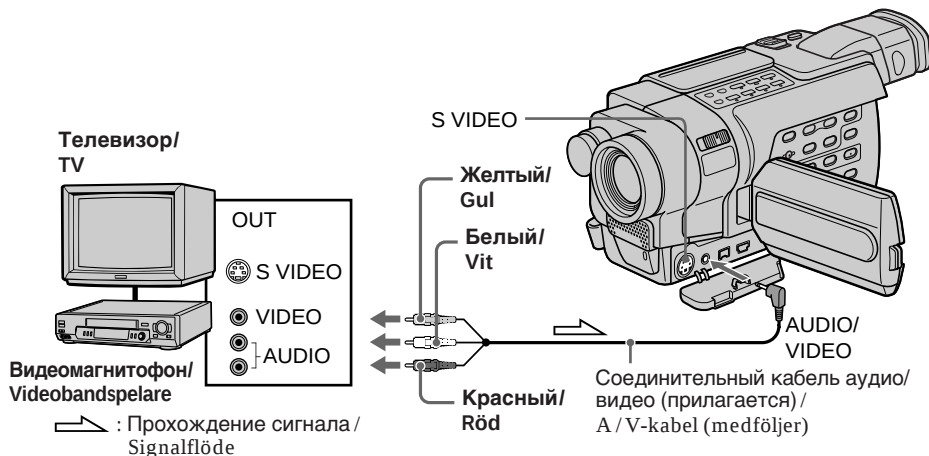
Запись движущегося изображения с внешней аппаратуры

Перед началом работы

Установите для DISPLAY значение LCD в установках меню.
(Установка по умолчанию - LCD.)

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Начните воспроизведение записанной кассеты или включите телевизор для просмотра желаемой программы. Изображение с другого оборудования отображается на экране ЖКД или в видоискателе.
- (3) Нажмите START/STOP в том месте, с которого необходимо начать запись. Изображения и звук будут записываться до полного использования объема свободной памяти "Memory Stick".
Дополнительные сведения о времени записи см. на стр. 164.

Использование соединительного кабеля аудио/видео



Spela in bilder från ett band som rörliga bilder

Inspelningsmapp

Du kan inte ändra inspelningsmapp. Den inspelningsmapp du valde när POWER-omkopplaren var ställd på MEMORY används (sid. 201).

Spela in rörliga bilder från en extern utrustning

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna.
(Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Spela upp det inspelade bandet eller ställ in TVn på det önskade programmet. Bilden från den andra utrustningen visas på skärmen eller i sökaren.
- (3) Tryck på START/STOP vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från. Bild och ljud spelas in tills det tillgängliga utrymmet på "Memory Stick" är utnyttjat. Mer information om inspelningstider finns på sid. 164.

Använda A/V-kabeln

Запись изображений с кассеты как движущегося изображения

Если телевизор или видеомагнитофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к выходному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к выходному гнезду аудиосигнала на видеомагнитофоне или телевизоре. При подсоединении белого штекера звук будет подаваться на левый канал, а при подсоединении красного - на правый.

Если в телевизоре или видеомагнитофоне имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеокамере и телевизоре или видеомагнитофоне.

Spela in bilder från ett band som rörliga bilder

Om videobandspelaren eller TVn du använder har ljudet i mono

Anslut A / V-kabelns gula kontakt till videoutgången och den vita eller röda kontakten till ljudutgången på videobandspelaren eller TVn. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

Om TVn eller videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A / V-kabelns gula kontakt (video). Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och TVn eller videobandspelaren.

Запись изображений с кассеты как движущегося изображения

Использование кабеля i.LINK



DV OUT

➡ : Прохождение сигнала/
Signallöföde

На этой стороне имеется знак i.LINK.
Märket i.LINK sitter på den här sidan.

Кабель i.LINK (приобретается
дополнительно)/
i.LINK-kabel (tillval)

Примечание

В следующих случаях запись прерывается или появляется индикатор “ REC ERROR”, и запись изображений невозможна:

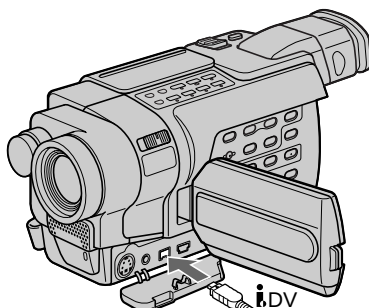
- При записи на ленту, находящуюся в малопригодном для записи состоянии, например, на ленту, неоднократно использовавшуюся для перезаписи.
- Между эпизодами или в различных режимах воспроизведения кассеты, записанной в системе Hi8 /standard 8 мм .
- При попытке ввода изображений, искажения на которых являются следствием плохого приема радиоволн при использовании телевизионного тюнера.
- Когда прервана подача входного сигнала.

Во время записи на “Memory Stick”

Не извлекайте кассету из видеокамеры. Во время извлечения кассеты звук будет записываться на “Memory Stick”.

Spela in bilder från ett band som rörliga bilder

Använda i.LINK-kabeln



Obs!

I följande fall avslutas inspelningen, eller så visas “ REC ERROR” (inspelningsfel), och bildinformationen sparas inte:

- När du spelar in på band som är i dålig kondition, t.ex. band som du har använt många gånger för kopiering.
- Mellan avsnitt eller olika uppspelningslägen på band som spelas in med systemet Hi8 /standard 8 mm .
- När du försöker ta emot bilder från en TV när mottagningen är störd.
- När insignalen avbryts.

Under inspelning på “Memory Stick”

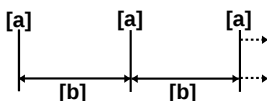
Ta inte ur kassetten från videokameran. Det ljud som uppstår när du tar ur kassetten spelas in på “Memory Stick”.

Запись фотографий с интервалом

355 356

Можно записывать фотографии последовательно через равные интервалы. С помощью этой функции можно получить уникальную съемку раскрытия цветка, появления всходов и т.д.

При каждой записи создается файл неподвижного изображения.



[a]: Съемка

[b]: Продолжительность интервала (INTERVAL)

Перед началом работы

Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора INT.R -STL в , затем нажмите на диск (стр. 272).
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки SET, затем нажмите на диск.
- (5) Установите INTERVAL.
 - ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки INTERVAL, затем нажмите на диск.
 - ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора необходимой продолжительности интервала, затем нажмите на диск.
Время: 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора  RETURN, а затем нажмите на диск.
- (6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (7) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Индикатор INTERVAL MEM STILL начнет мигать.
- (8) Нажмите кнопку PHOTO сильнее для начала записи фотографий с интервалом. Загорится индикатор INTERVAL MEM STILL.

Intervallfotografering

355 356

Du kan ta bilder i en följd med jämna mellanrum. Med den här funktionen kan du få en utmärkt inspelning av blommor som slår ut, något som gradvis växer fram osv.

Varje inspelning skapar en egen stillbildsfil.

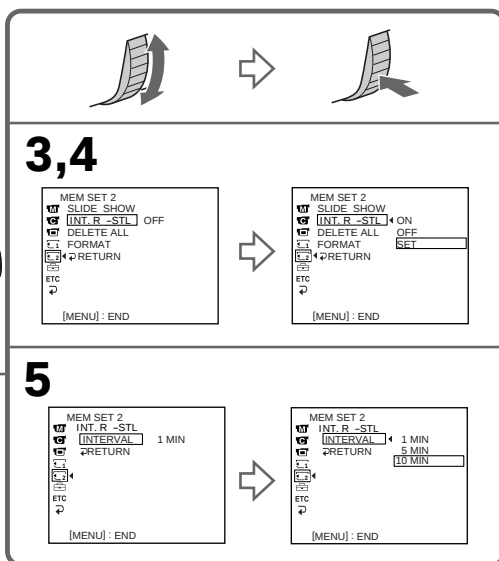
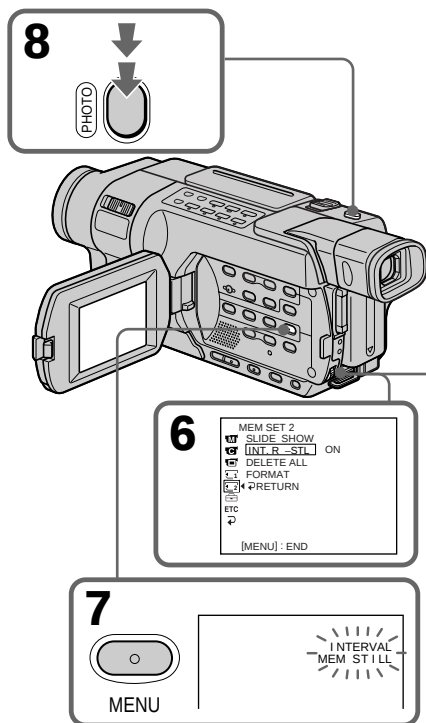
[a]: Inspelning

[b]: Intervalltid (INTERVAL)

Innan du börjar

Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj INT.R -STL under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 286).
- (4) Välj SET genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Ange INTERVAL.
 - ① Välj INTERVAL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 - ② Ställ in önskad intervalltid genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Tid: 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Välj  RETURN genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (7) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. INTERVAL MEM STILL-indikatorn blinkar.
- (8) Du startar intervallfotograferingen genom att trycka ned PHOTO helt. INTERVAL MEM STILL-indikatorn tänds.



Для отмены записи фотографий с интервалом

Выполните одно из следующих действий:

- Установите INT.R -STL в положение OFF в установках меню.
- Установите переключатель POWER в любое положение, кроме MEMORY.

Для выполнения обычной записи фотографии во время интервала

Обычную запись фотографии можно сделать только один раз во время интервала.

Нажмите кнопку PHOTO. Замигает индикатор INTERVAL MEM STILL, и начнется обычная запись фотографии. Для возобновления записи фотографий с интервалом, нажмите кнопку PHOTO еще раз. Загорится индикатор INTERVAL MEM STILL, и снова начнется запись фотографий с интервалом.

Продолжительность интервала

Действительный интервал времени может не совпадать с выбранным.

Avbryta intervallfotograferingen

Utför något av följande:

- Ställ INT.R -STL på OFF i menyinställningarna.
- Ställ POWER-omkopplaren på något annat läge än MEMORY.

Fotografera som vanligt under intervalltiden

Under intervalltiden kan du endast fotografera som vanligt en gång. Tryck på PHOTO. INTERVAL MEM STILL-indikatorn blinkar och normal fotografering startar. Återgå till intervallfotografering genom att trycka ned PHOTO igen. INTERVAL MEM STILL-indikatorn tänds och intervallfotograferingen återupptas.

Om intervalltid

Den egentliga intervalltiden kanske inte är exakt densamma som den tid du har valt.

Запись отредактированных изображений как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)

355 **356**

С целью монтажа на “Memory Stick” можно несколько раз записывать выбранные эпизоды (программы). Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Перед началом работы

- Вставьте записанную кассету в видеокамеру.
- Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

Создание программы

- (1) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение VCR.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора VIDEO EDIT в **[ETC]**, затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора MEMORY, а затем нажмите на диск.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного размера изображения в IMAGESIZE, затем нажмите на диск.
- (6) Найдите начало первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля, затем включите режим паузы воспроизведения. Точную настройку можно выполнять кадром с помощью EDITSEARCH.
- (7) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора MARK, затем нажмите на диск. Место начала IN первой программы будет установлено, и цвет верхнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (8) Найдите конец первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля, затем включите режим паузы воспроизведения.
- (9) Нажмите на диск SEL/PUSH EXEC. Место окончания OUT первой программы будет установлено, и цвет нижнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (10) Повторите пункты с (6) по (9), чтобы завершить установку программ. После завершения программирования цвет индикатора метки программы меняется на светло-голубой. Можно установить не более 20 программ.

Spela in redigerade bilder som en film – Digital programredigering (på “Memory Stick”)

355 **356**

Du kan duplicera valda avsnitt (program) för redigering på ett “Memory Stick”. Bild och ljud spelas in tills hela det tillgängliga minnet på “Memory Stick” har använts (MPEG MOVIE EX).

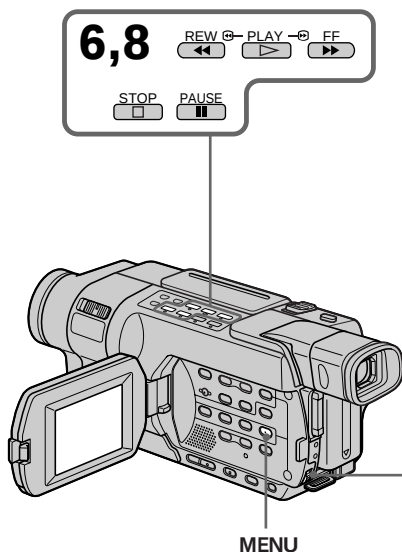
Innan du börjar

- Sätt in ett inspelat band i videokameran.
- Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

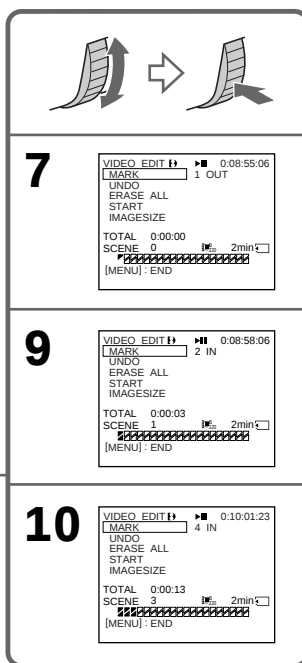
Skapa programmet

- (1) Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget VCR.
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj VIDEO EDIT under **[ETC]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj MEMORY genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj önskad bildstorlek under IMAGESIZE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Sök, med hjälp av videokontrollknapparna, efter början av det första avsnitt som du vill infoga och ställ sedan uppspelningen på paus. Du kan finjustera med en bildruta åt gången med hjälp av EDITSEARCH.
- (7) Välj MARK genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Du har därmed angett IN-punkten för det första programmet; den övre delen av programmarkeringen växlar om till ljusblått.
- (8) Sök, med hjälp av videokontrollknapparna, efter slutet av det första avsnitt som du vill infoga och ställ sedan uppspelningen på paus.
- (9) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten. Du har därmed angett OUT-punkten för det första programmet; den undre delen av programmarkeringen växlar färg till ljusblått.
- (10) Vill du skapa flera program upprepar du steg (6) till (9). När programmet är klart ändras programmarkeringen till ljusblått. Du kan högst skapa 20 program.

Запись отредактированных изображений как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)



Spela in redigerade bilder som en film – Digital programredigering (på “Memory Stick”)



Удаление установленной программы

Сначала удалите метку OUT, а затем метку IN последней программы.

- (1) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора UNDO, а затем нажмите на диск.
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск.
Индикатор последней установленной программы начнет мигать, затем установка отменяется.

Для отмены удаления

Выберите RETURN в пункте (2).

Radera ett inställt program

Radera först OUT och sedan IN för det sista programmet.

- (1) Välj UNDO genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
Programindikeringen för det senast inställda programmet blinkar, sedan avbryts inställningarna sedan avbryts inställningen.

Avbryta raderingen

Välj RETURN i steg (2).

Запись отредактированных изображений как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)

Удаление всех программ

- (1) Выберите VIDEO EDIT в установках меню. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора MEMORY, а затем нажмите на диск.
- (2) Выберите ERASE ALL. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск. Все индикаторы программ начнут мигать, и установки сбросятся.

Для отмены удаления всех программ

Выберите RETURN в пункте (2).

Для отмены заданной программы

Нажмите кнопку MENU.

Программа хранится в памяти до момента извлечения кассеты.

Примечания

- Функция цифрового монтажа программы не работает с лентами, записанными в системе Hi8 Hi8/системе standard 8 мм 8.
- Титры или индикаторы на дисплее не перезаписываются. Однако можно перезаписать титры, которые уже записаны на ленты.
- Невозможно управлять записью во время цифрового монтажа программы на “Memory Stick”.
- Файлы движущихся изображений, записанные на этой видеоканере нельзя воспроизводить на других видеоканерах, которые не поддерживают функцию создания папок.

Метки начала IN или окончания OUT нельзя установить на следующих участках ленты:

- Участок, записанный в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8.
- Незаписанный участок ленты.

Общее время может неправильно отображаться в следующих случаях:

- Лента записана в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8.
- На кассете есть незаписанный участок между метками IN и OUT.

Spela in redigerade bilder som en film – Digital programredigering (på “Memory Stick”)

Radera alla program

- (1) Välj VIDEO EDIT i menyinställningen. Välj MEMORY genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj ERASE ALL. Välj EXECUTE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Alla programmarkeringarna blinkar, sedan avbryts inställningarna för samtliga program.

Avbryta raderingen av alla program

Välj RETURN i steg (2).

Avbryta ett program som du ställt in

Tryck på MENU.

Programmet lagras i minnet tills du tar ut bandet.

Obs!

- Digital programredigering fungerar inte för band som spelats in med systemet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
- Du kan inte kopiera titlar eller skärmindikatorer. Däremot kan du kopiera en titel som redan finns inspelad på band.
- Du kan inte göra inspelningar medan du gör digitala programredigeringar på ett “Memory Stick”.
- De filer med rörliga bilder som du spelat in på videokameran kan inte spelas upp på andra videokameran om de saknar funktion för att skapa mappar.

Du kan inte ställa in IN eller OUT för följande partier av ett band:

- En del av bandet som spelats in med formatet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
- En oinspelad del av bandet.

Den totala tiden kanske inte visas korrekt i följande fall:

- Bandet har spelats in med systemet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
- Om det på bandet finns ett oinspelat parti mellan IN och OUT.

Запись отредактированных изображений как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)

При создании программы

Если извлечь кассету, на экране появится индикация NOT READY. Программа будет удалена.

Папка для записи

Нельзя изменить папку для записи. Используется выбранная папка для записи, когда переключатель POWER находился в положении MEMORY (стр. 201).

Выполнение программы (перезапись на “Memory Stick”)

- (1) Выберите VIDEO EDIT в установках меню. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора MEMORY, а затем нажмите на диск.
- (2) Выберите START. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск. Видеокамера находит начало первой программы, затем начинает перезапись. Замигает метка программы. Индикатор SEARCH появляется во время поиска, индикатор EDITING и индикатор REC появляются во время записи данных на видеокамеру, а индикатор REC появляется во время перезаписи на “Memory Stick”. После завершения перезаписи цвет метки программы меняется на светло-голубой. По завершении перезаписи видеокамера автоматически остановится. Отображение вернется к начальному экрану VIDEO EDIT.

Для остановки перезаписи во время монтажа

Нажмите ■, используя кнопки видеоконтроля. Созданная программа записывается на “Memory Stick” до того места, где нажата кнопка ■.

Чтобы отключить функцию цифрового монтажа программы

Нажмите кнопку MENU.

Spela in redigerade bilder som en film – Digital programredigering (på “Memory Stick”)

När du skapar program

Om du tar ut bandet visas NOT READY på skärmen. Programmet raderas.

Inspelningsmapp

Du kan inte ändra inspelningsmapp. Den inspelningsmapp du valde när POWER-omkopplaren var ställd på MEMORY används (sid. 201).

Köra programmet (kopiering till ett “Memory Stick”)

- (1) Välj VIDEO EDIT i menyinställningen. Välj MEMORY genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (2) Välj START. Välj EXECUTE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Videokameran söker efter början av det första programmet. Sedan startas kopieringen. Programmarkeringen blinkar. Under sökning visas SEARCH-indikatorn på skärmen, under informationslagring på videokameran visas EDITING och REC och under kopiering till “Memory Stick” visas REC. Programmarkeringen växlar om till ljusblått när kopieringen är klar. När kopieringen är klar stannar videokameran automatiskt. Sedan återgår skärmen till ursprungsläget för VIDEO EDIT.

Avbryta kopiering under redigering

Tryck på ■ med hjälp av videokontrollknapparna. Det program du skapat spelas in på “Memory Stick” fram till den punkt där du trycker på ■.

Avsluta funktionen för digital programredigering

Tryck på MENU.

Запись отредактированных изображений как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)

Примечание

Возможно, незаписанный участок будет записан на “Memory Stick” неправильно.

Индикация NOT READY появляется на экране, если:

- Не создана программа управления функцией цифрового монтажа по программе.
- Не вставлена “Memory Stick”.
- Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.

Если на “Memory Stick” не хватает места для записи

На экране появится индикация LOW MEMORY. Однако можно записывать изображения в течение указанного времени.

Если не осталось времени для записи на “Memory Stick”

Появится сообщение “MEMORY FULL”.

Spela in redigerade bilder som en film – Digital programredigering (på “Memory Stick”)

Obs!

Ett oinspelat avsnitt spelas kanske inte in korrekt på “Memory Stick”.

NOT READY visas på skärmen när:

- Du inte har skapat något program för digital programredigering.
- Du inte har satt in ett “Memory Stick”.
- Skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).

När det inte finns tillräckligt med utrymme på “Memory Stick” för inspelning

LOW MEMORY visas på skärmen. Du kan trots det använda den tid som finns kvar för inspelning.

När “Memory Stick” inte har tillräckligt med utrymme för inspelning

“MEMORY FULL” visas på skärmen.

Настройка папки

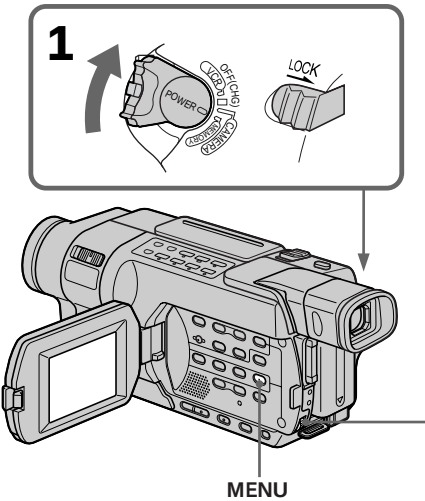
355 356

На “Memory stick” можно создать папки и сгруппировать в них записанные изображения. Можно сгруппировать изображения, выбрав папку для каждой записи, чтобы к ним было удобнее обращаться в дальнейшем. Пока не созданы другие папки, изображения будут записываться в папку 101MSDCF. Можно создать папки до 999MSDCF.

Перед началом работы
Вставьте “Memory stick” в видеокамеру.

Создание новой папки

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды NEW FOLDER в , а затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора ADD, а затем нажмите на диск. Будет создана новая папка. Номерная часть названия папки будет на одну цифру больше, чем номер последней созданной папки. Изображения, которое будет записываться в следующий раз, будет сохранено во вновь созданной папке.



Skapa mappar

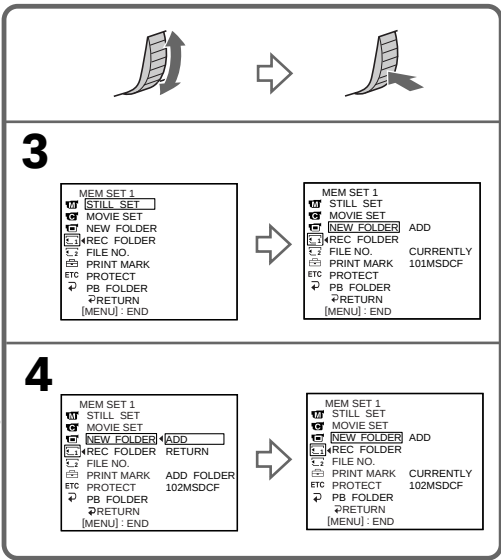
355 356

Du kan skapa mappar på “Memory stick” och samla inspelade bilder i dem. Du kan lätt hålla ordning på inspelningarna om du ordnar dem genom att använda mappar för de olika inspelningarna. Bilder spelas in i mappen 101MSDCF om du inte skapar andra mappar. Du kan skapa mappar upp till 999MSDCF.

Innan du börjar
Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

Skapa en ny mapp

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj NEW FOLDER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj ADD genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. En ny mapp skapas. Den numeriska delen av mappnamnet är ett nummer högre än den mapp du skapade senast. Den bild du spelar in nästa gång sparas i den nya mappen.



Операции с “Memory Stick” – Запись

Hur du använder “Memory Stick” – Inspelning

Настройка папки

Для отмены создания новой папки

Выберите ↩ RETURN в пункте (4).

Примечания

- Папки нельзя создавать в следующих случаях:
 - “Memory Stick” не вставлена.
 - Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.
 - Количество папок на “Memory Stick” превысило ограничение (до папки 999MSDCF), или папка с именем 999MSDCF уже существует.
- При попытке записать изображения в папку, которая уже содержит 9999 изображений или в ней есть изображения с именами Dsc09999.jpg или Mov09999.mpg, автоматически создается новая папка, и в нее записываются изображения.
- Папки нельзя удалять с помощью видеорекамеры.

Папка, в которую записываются изображения

Изображения записываются в одну папку, пока не будет выбрана другая папка или создана новая.

Skapa mappar

Avbryta skapandet av en ny mapp

Tryck på ↩ RETURN i steg (4).

Obs!

- Du kan inte skapa mappar i följande fall:
 - Om du inte har satt in ett “Memory Stick”.
 - Om skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).
 - Om maximalt antal mappar redan har skapats på “Memory Stick” (upp till mapp 999MSDCF) eller om det redan finns en mapp med namnet 999MSDCF.
- Om du försöker spela in en bild i en mapp som redan innehåller 9999 bilder eller i en mapp där det redan finns en bild med filnamnet Dsc09999.jpg eller Mov09999.mpg, skapas en ny mapp automatiskt och bilden sparas istället i den.
- Mappar kan inte raderas med den här videokameran.

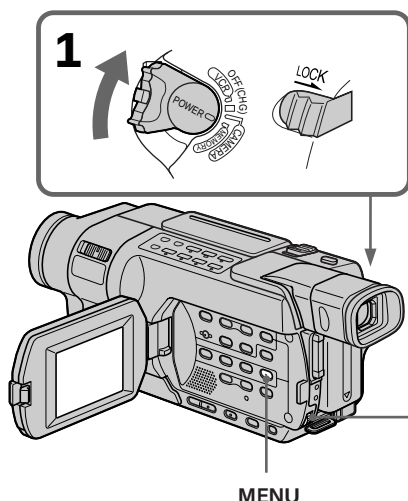
Mappen som bilder sparas i

Bilder sparas i samma mapp tills du väljer eller skapar en ny mapp.

Настройка папки

Выбор папки для записи

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
 - (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
 - (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды REC FOLDER в , а затем нажмите на диск.
 - (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужной папки, а затем нажмите на диск.
- Изображения, которое будет записываться в следующий раз, будет записано в эту папку.



- [a]: Дата создания папки/
Datum när mappen skapades
- [b]: Число файлов сохраненных в папке/
Antal filer som sparats i mappen

Для отмены выбора папки для записи
Выберите  RETURN в пункте (3).

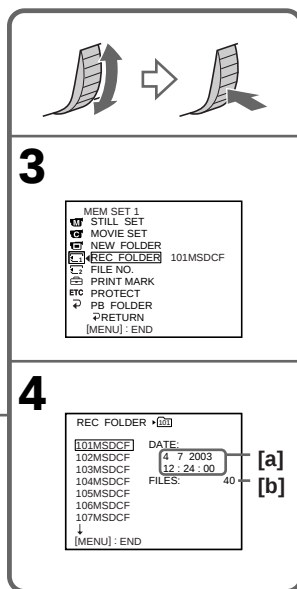
Примечание

- Нельзя выбрать папку для записи в следующих случаях:
- “Memory Stick” не вставлена.
 - Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.
 - Папка 100 MSDCF (Папка только для воспроизведения).

Skapa mappar

Välja inspelningsmapp

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj REC FOLDER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskad mapp genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Den bild du spelar in nästa gång spelas in i den här mappen.



Avbryta valet av inspelningsmapp
Tryck på  RETURN i steg (3).

Obs!

- Du kan inte välja inspelningsmapp i följande fall:
- Om du inte har satt in ett “Memory Stick”.
 - Om skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).
 - Mappen 100 MSDCF (Mappen används bara för uppspelning).

Просмотр неподвижных изображений – Воспроизведение фотоснимков из памяти

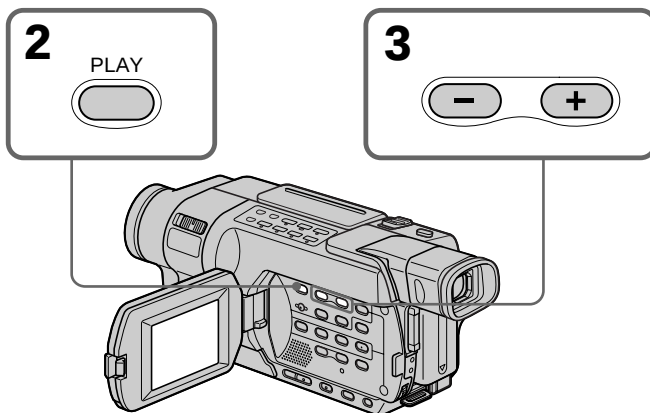
355 356

Можно воспроизводить неподвижные изображения, записанные на “Memory Stick”. При выборе индексного экрана можно также воспроизводить шесть последовательных изображений, включая движущиеся, в том же порядке, в котором они находятся на “Memory Stick”.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MEMORY PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (3) Нажмите кнопку MEMORY +/- для выбора нужного неподвижного изображения.
 - : Для просмотра предыдущего изображения
 - + : Для просмотра следующего изображения



Для остановки воспроизведения фотоснимков из памяти

Нажмите кнопку MEMORY PLAY.

Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

355 356

Du kan spela upp stillbilder som spelats in på ett “Memory Stick”. Om du väljer indexskärmen kan du också spela upp sex bilder – även filmer – samtidigt och arrangerade i samma ordning som på “Memory Stick”.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Tryck på MEMORY PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (3) Välj önskad stillbild genom att trycka på MEMORY +/-.
 - : För att visa föregående bild
 - + : För att visa nästa bild

Avbryta uppspelning av bilder i minnet

Tryck på MEMORY PLAY.

Просмотр неподвижных изображений – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Примечание

Возможно, нельзя будет воспроизвести изображения с помощью видеокамеры:

- При воспроизведении данных изображения, которые были изменены на компьютере.
- При воспроизведении данных изображения, снятого с помощью другого оборудования.

Примечания по имени файла

- Если структура каталога не соответствует стандарту DCF, может отображаться не номер каталога, а только имя файла.
- Имя файла мигает на экране, если файл поврежден или не читается.

Для воспроизведения записанных изображений на экране телевизора

- Перед началом воспроизведения подсоедините видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, прилагаемого к видеокамере (стр. 68).
- При воспроизведении фотоснимков из памяти на экране телевизора или ЖКД качество изображения может ухудшиться. Это не является неисправностью. Данные изображения находятся в том же состоянии, как и прежде.
- Перед началом воспроизведения уменьшите громкость звука на телевизоре, иначе в акустической системе может быть слышен шум (гул).

Когда на “Memory Stick” существует только одна папка, но в ней нет изображений

Появится сообщение “ NO FILE”.

Папка PB (для воспроизведения)

Можно выбрать папку PB в режиме MEMORY.

Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

Obs!

Vissa bilder kan eventuellt inte spelas upp på videokameran:

- Bilder som modifierats på en dator.
- Bilder som tagits med en annan utrustning.

Angående filnamn

- Om mappstrukturen inte följer DCF-standard kan det hända att enbart filnamn och inte mappnummer visas.
- Filnamnet blinkar på skärmen om det är något fel på filen, eller om den inte går att läsa.

Spela upp inspelade bilder på en TV-skärm

- Innan du börjar ansluter du videokameran till TVn med den medföljande A/V-kabeln (sid. 68).
- När du använder funktionen för uppspelning av minnesinspelade fotografier på en TV-skärm eller på LCD-skärmen kan det verka som om bildkvaliteten har försämrats. Det är inte ett tecken på något fel. Bildinformationen är i lika gott skick som den var tidigare.
- Sänk volymen på TVn innan du börjar, annars kan det hända att störande ljud (t.ex. höga tjut) hörs från TV-högtalarna.

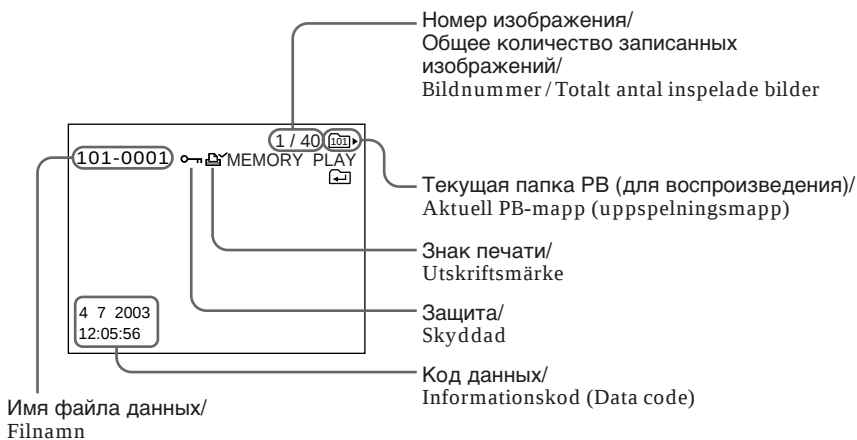
När det bara finns en mapp på “Memory Stick” och den inte innehåller några bilder visas “ NO FILE”.

PB-mapp (uppspelningsmapp)

Du kan bara välja PB-mapp i MEMORY-läget.

Экранные индикаторы во время воспроизведения неподвижных изображений

Skärmindikatorer under uppspelning av stillbilder



Если на “Memory Stick” есть несколько папок

Следующие знаки появятся на первом и последнем изображении в папке.

- : Можно переместиться в предыдущую папку.
- : Можно переместиться в следующую папку.
- : Можно переместиться и в предыдущую, и в следующую папки.

Код данных

Можно просматривать код данных (дату/ время или разные установки на момент записи) путем нажатия кнопки DATA CODE на пульте дистанционного управления.

Для того чтобы индикаторы исчезли

Нажмите кнопку DISPLAY.

Нär ett ”Memory Stick” innehåller flera mappar

Följande markering visas på den första och sista bilden i en mapp.

- : Du kan flytta till föregående mapp.
- : Du kan flytta till nästa mapp.
- : Du kan flytta till såväl föregående som nästa mapp.

Informationskod (Data code)

Du kan visa informationskoden (datum / tid och de olika inställningar som gällde vid inspelningstillfället) genom att trycka på DATA CODE på fjärrkontrollen.

Stänga av indikatorerna

Tryck på DISPLAY.

Просмотр неподвижных изображений – Воспроизведение фотоснимков из памяти

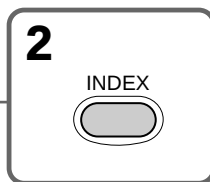
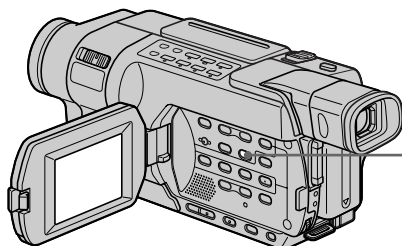
Одновременное воспроизведение шести записанных изображений (индексный экран)

Можно воспроизводить шесть записанных изображений одновременно. Эта функция является особенно удобной при выполнении поиска отдельных изображений.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокamerу.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MEMORY INDEX для отображения индексного экрана.



Над изображением появится красная метка ►, которая отображается перед переключением в режим индексного экрана.

- + : Для отображения следующих изображений
- : Для отображения предыдущих изображений

Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

Spela upp sex inspelade bilder samtidigt (indexskärm)

Du kan spela upp sex inspelade bilder på en och samma gång. Den här funktionen är lämplig att använda när du söker efter en viss bild.

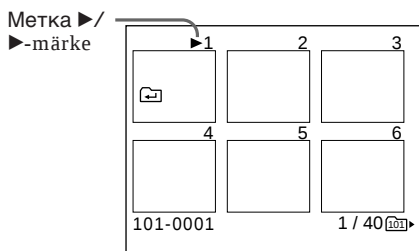
Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa indexskärmen genom att trycka på MEMORY INDEX”.

Ett rött ►-märke visas ovanför den bild som visas innan videokameran växlar över till indexläget.

- + : För att visa nästa bilder
- : För att visa föregående bilder



Просмотр неподвижных изображений – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Для возврата к экрану обычного воспроизведения (одиночный экран)

Нажимайте кнопку MEMORY +/- для перемещения знака ► к изображению, которое необходимо отобразить на полный экран, а затем нажимайте кнопку MEMORY PLAY.

Примечание

При отображении индексного экрана над каждым изображением будет появляться номер. Он указывает последовательность, в которой изображения были записаны на “Memory Stick”. Эти номера отличаются от имен файлов данных (стр. 157).

Данные изображения, измененные на компьютере или снятые с помощью другой аппаратуры

Эти файлы иногда не отображаются на индексном экране.

Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

Återgå till normal skärmvisning (enbildsskärm)

Flytta märket ► till den bild som du vill visa i fullskärmsläge genom att trycka på MEMORY +/-, tryck sedan på MEMORY PLAY.

Obs!

På indexskärmen visas ett nummer ovanför varje bild. Numret visar i vilken ordning bilderna är inspelade på “Memory Stick”. Dessa nummer är inte desamma som filnamnen (sid. 157).

Bildinformation som du modifierat på en dator eller tagit med en annan utrustning

I vissa fall visas inte dessa filer på indexskärmen.

Просмотр движущихся изображений – Воспроизведение фильма MPEG

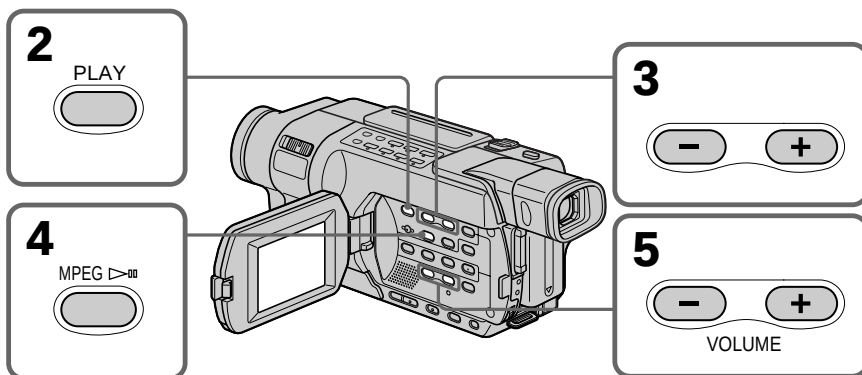
355 356

Можно воспроизводить движущиеся изображения, записанные на “Memory Stick”. При выборе индексного экрана можно также воспроизводить шесть последовательных изображений, включая неподвижные, в том же порядке, в котором они находятся на “Memory Stick”.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MEMORY PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (3) Нажмите кнопку MEMORY +/- для выбора нужных движущихся изображений.
 - : Для просмотра предыдущего изображения
 - + : Для просмотра следующего изображения
- (4) Нажмите кнопку MPEG ►|| или поверните диск SEL/PUSH EXEC для начала воспроизведения, а затем нажмите на диск.
- (5) Для регулировки громкости нажимайте одну из двух кнопок VOLUME.
 - : Для уменьшения громкости
 - + : Для увеличения громкости



Visa rörliga bilder – Uppspelning av MPEG-filmer

355 356

Du kan spela upp rörliga bilder som spelats in på ett “Memory Stick”. Genom att välja indexskärmen kan du också spela upp sex bilder samtidigt – även stillbilder – arrangerade i samma ordning som på “Memory Stick”.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Tryck på MEMORY PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (3) Välj önskat filmavsnitt genom att trycka på MEMORY +/-.
 - : För att visa föregående bild
 - + : För att visa nästa bild
- (4) Starta uppspelningen genom att trycka på MPEG ►|| eller SEL / PUSH EXEC-ratten.
- (5) Du ställer in ljudvolymen genom att trycka på någon av de två VOLUME-knapparna.
 - : För att sänka volymen
 - + : För att höja volymen

Просмотр движущихся изображений – Воспроизведение фильма MPEG

Для остановки воспроизведения фильма MPEG

Нажмите кнопку MPEG ►|| или диск SEL/PUSH EXEC.

Примечание

Возможно, нельзя будет воспроизвести изображения с помощью видеокамеры:

- При воспроизведении данных изображения, которые были изменены на компьютере.
- При воспроизведении данных изображения, снятого с помощью другого оборудования.

Для воспроизведения записанных изображений на экране телевизора

- Перед началом воспроизведения подсоедините видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, прилагаемого к видеокамере (стр. 68).
- Перед началом воспроизведения уменьшите громкость звука на телевизоре, иначе в акустической системе может быть слышен шум (гул).

Когда на “Memory Stick” существует только одна папка, но в ней нет изображений

Появится сообщение “ NO FILE”.

Папка PB (для воспроизведения)

Можно выбрать папку PB в режиме MEMORY.

Visa rörliga bilder – Uppspelning av MPEG-filmer

Avbryta MPEG-uppspelning

Tryck på MPEG ►|| eller SEL/PUSH EXEC-ratten.

Obs!

Vissa bilder kan eventuellt inte spelas upp på videokameran:

- Bilder som modifierats på en dator.
- Bilder som tagits med en annan utrustning.

Spela upp inspelade bilder på en TV-skärm

- Innan du börjar ansluter du videokameran till TVn med den medföljande A/V-kabeln (sid. 68).
- Sänk volymen på TVn innan du börjar, annars kan det hända att störande ljud (t.ex. höga tjut) hörs från TV-högtalarna.

När det bara finns en mapp på “Memory Stick” och den inte innehåller några bilder visas “ NO FILE”.

PB-mapp (uppspelningsmapp)

Du kan bara välja PB-mapp i MEMORY-läget.

Просмотр движущихся изображений – Воспроизведение фильма MPEG

Воспроизведение движущегося изображения с нужной части

Движущееся изображение, записанное на “Memory Stick”, разделено на 60 части. Можно выбрать любое место и воспроизвести изображение.

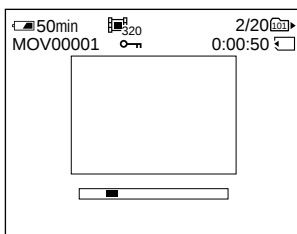
(1) Выполните пункты с (1) по (3) на стр. 207.

(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC и выберите место, с которого необходимо начать воспроизведение, затем нажмите на диск.

↑ : Для просмотра следующей части

↓ : Для просмотра предыдущей части

По мере поворота диска для выбора необходимого эпизода для воспроизведения, полоса и счетчик сменяются индикацией, указывающей место воспроизведения.



(3) Нажмите кнопку MPEG ►|| или поверните диск SEL/PUSH EXEC для начала воспроизведения, а затем нажмите на диск.

(4) Для регулировки громкости нажимайте одну из двух кнопок VOLUME.

– : Для уменьшения громкости

+ : Для увеличения громкости

Для остановки воспроизведения фильма MPEG

Нажмите кнопку MPEG ►|| или диск SEL/PUSH EXEC.

При непродолжительном времени записи
Возможно, изображение не будет разделено на 60 части.

Visa rörliga bilder – Uppspelning av MPEG-filmer

Spela upp rörliga bilder från en viss punkt

En film som du spelat in på ett “Memory Stick” är uppdelad i 60 delar.

Du kan välja vilken punkt som helst och spela upp bilden.

(1) Följ steg (1) till och med (3) på sid. 207.

(2) Välj den del som du vill starta uppspelningen från genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

↑ : För att se nästa del

↓ : För att se föregående del

Samtidigt som du vrider ratten för att välja den del du vill spela upp visar balken och bandräkneverket var du befinner dig.

(3) Starta uppspelningen genom att trycka på MPEG ►|| eller SEL/PUSH EXEC-ratten.

(4) Du ställer in ljudvolymen genom att trycka på någon av de två VOLUME-knapparna.

– : För att sänka volymen

+ : För att höja volymen

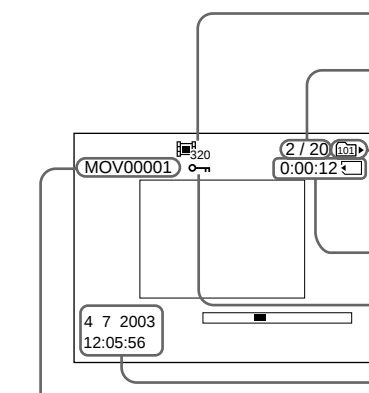
Avbryta MPEG-uppspelning

Tryck på MPEG ►|| eller SEL/PUSH EXEC-ratten.

När inspelningstiden inte är särskilt lång

Det är inte säkert att filmen kan delas upp i 60 delar.

Экранные индикаторы во время воспроизведения движущихся изображений

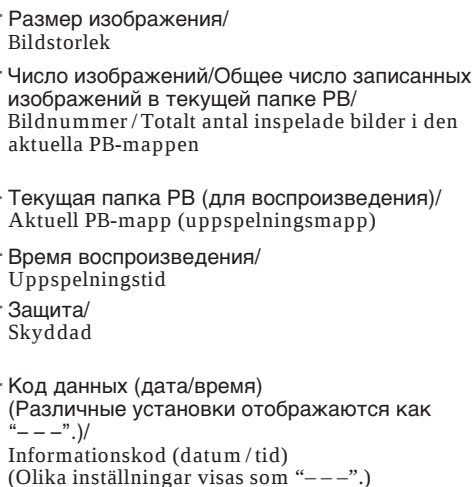


Код данных (дата/время)

Для отображения кода данных (дата/время) нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.

Для того чтобы индикаторы исчезли
Нажмите кнопку DISPLAY.

Skärmindikatorer under uppspelning av rörliga bilder



Informationskod (datum/tid)

Du kan visa informationskoden (datum / tid) genom att trycka på DATA CODE på fjärrkontrollen under uppspelning.

Stänga av indikatorerna

Tryck på DISPLAY.

Выбор папки для просмотра

Välja mapp för visning

355 356

355 356

Можно выбрать папку для просмотра находящихся в ней изображений.

Du kan välja en mapp och visa bilderna i den.

Перед началом работы

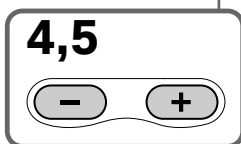
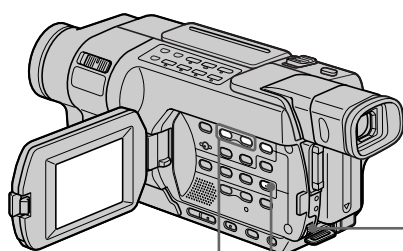
Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

Innan du börjar

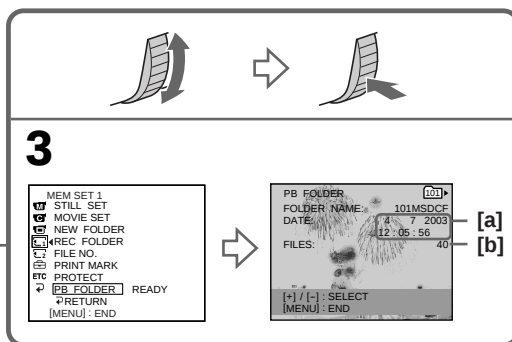
Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды PB FOLDER в , а затем нажмите на диск (стр. 271).
- (4) Нажмите кнопку MEMORY +/- для выбора нужной папки.
- : Для просмотра предыдущей папки
+ : Для просмотра следующей папки
Будет отображаться первое изображение в выбранной текущей папке PB и сведения о папке.
- (5) Нажмите кнопку MENU, когда найдете папку с нужными для просмотра изображениями.
Нажмите кнопку MEMORY +/- для выбора нужного изображения в папке.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj PB FOLDER under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten (sid. 285).
- (4) Välj önskad mapp genom att trycka på MEMORY +/-.
- : Visa föregående mapp
+ : Visa nästa mapp
Den första bilden i den aktuellt valda PB-mappen visas tillsammans med mappinformationen.
- (5) När du hittar den mapp som innehåller de bilder du vill visa trycker du på MENU.
Välj önskad bild i mappen genom att trycka på MEMORY +/-.



MENU



- [a]: Дата создания папки/
Datum när mappen skapades
- [b]: Число файлов сохраненных в папке/
Antal filer som sparats i mappen

Для отмены выбора папки

Нажмите  RETURN в пункте (3).

Avbryta valet av mapp

Tryck på  RETURN i steg (3).

Выбор папки для просмотра

Примечание

Видеокамера, возможно, не сможет распознать папки, созданные или переименованные с помощью компьютера.

Текущая папка PB

Текущая папка PB действительна до следующей записи. После записи изображения текущая папка для записи становится текущей папкой PB.

Если в папке PB нет изображений

Появится сообщение “NO FILE AVAILABLE”.

Välja mapp för visning

Obs!

Mappar som du skapat eller bytt namn på med en dator kan kanske inte identifieras av den här videokameran.

Aktuell PB-mapp

Den aktuella PB-mappen är aktiv tills du har utfört nästa inspelning. När du väl spelat in en bild blir den aktuella inspelningsmappen aktuell PB-mapp (uppspelningsmapp).

När det inte finns någon bild i PB-mappen

“NO FILE AVAILABLE” visas.

Копирование изображений, записанных на “Memory Stick”, на кассету

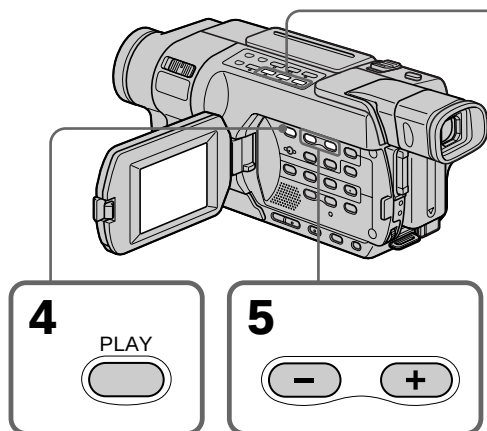
355 356

Можно скопировать на кассету неподвижные изображения, записанные на “Memory Stick”.

Перед началом работы

- Вставьте кассету для записи в видеокamerу.
- Вставьте “Memory Stick” в видеокamerу.

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) С помощью кнопок видеоконтроля найдите место, откуда необходимо начать запись нужного неподвижного изображения. Установите ленту в режим паузы воспроизведения.
- (3) Одновременно нажмите кнопку ● REC и кнопку справа от нее на видеокамере. Кассета будет установлена в режим паузы записи.
- (4) Нажмите кнопку MEMORY PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (5) Нажмите кнопку MEMORY +/- для выбора нужного изображения.
 - : Для просмотра предыдущего изображения
 - + : Для просмотра следующего изображения
- (6) Нажмите кнопку II, чтобы начать запись. Для остановки записи снова нажмите кнопку II. Во время записи на экране отображается ●.
- (7) Если необходимо также скопировать другие изображения, повторите пункты (5) и (6).



Kopiering av bilder, inspelade på ett “Memory Stick”, till band

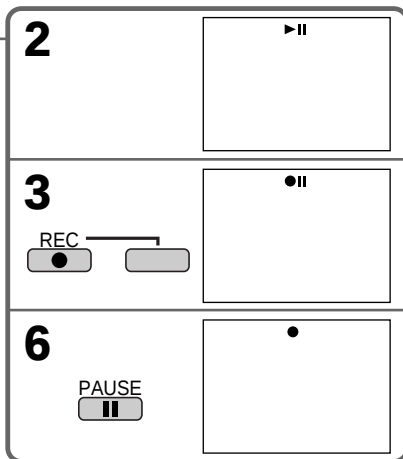
355 356

Du kan kopiera stillbilder inspelade på ett “Memory Stick” till band.

Innan du börjar

- Sätt in det band i videokameran som du vill spela in på.
- Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Med hjälp av videokontrollknapparna söker du efter den punkt där du vill ha den önskade stillbilden inspelad. Ställ bandet på uppspelningspaus.
- (3) På videokameran trycker du på ● REC, samtidigt som du trycker på knappen till höger om den. Bandet ställs på uppspelningspaus.
- (4) Tryck på MEMORY PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (5) Välj önskad bild genom att trycka på MEMORY +/-.
 - : För att visa föregående bild
 - + : För att visa nästa bild
- (6) Starta inspelningen genom att trycka på II. För att avbryta inspelningen trycker du på II igen. Under inspelningen visas ● på skärmen.
- (7) Om det finns mer som du vill kopiera upprepar du steg (5) till (6).



Копирование изображений, записанных на “Memory Stick”, на кассету

Для остановки копирования

Нажмите кнопку ■.

Во время копирования

Нельзя использовать следующие кнопки:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY MIX
- MEMORY +/-

Примечание по индексному экрану

Индексный экран невозможно записать.

Если нажать кнопку EDITSEARCH во время паузы

Воспроизведение из памяти остановится.

Данные изображения, измененные на компьютере или снятые с помощью другой аппаратуры

Возможно, нельзя будет скопировать измененные изображения с помощью видеокамеры.

При копировании фильмов

После пункта (6) нажмите кнопку MPEG ►|| или диск SEL/PUSH EXEC и начните воспроизведение изображения.

Kopiering av bilder, inspelade på ett “Memory Stick”, till band

Avbryta kopiering

Tryck på ■.

Under kopiering

Du kan inte använda följande knappar:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY MIX
- MEMORY +/-

Angående indexskärmen

Du kan inte spela in indexskärmen.

Om du trycker på EDITSEARCH i pausläge

Minnesuppspelningen avbryts.

Bildinformation som du modifierat på en dator eller tagit med en annan utrustning

Vissa modifierade bilder kan inte kopieras med videokameran.

När du kopierar filmer

Efter steg (6) trycker du på MPEG ►|| eller på SEL/PUSH EXEC-ratten och spelar upp bilden.

Увеличение неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick” – Функция PB ZOOM памяти

355 356

Можно увеличить неподвижные изображения, записанные на “Memory Stick”. Можно выбрать и просмотреть нужную область увеличенного неподвижного изображения. Кроме того, можно копировать нужную область увеличенного неподвижного изображения на кассету.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку PB ZOOM на видеокамере во время воспроизведения изображений, записанных на “Memory Stick”. Центр изображения будет увеличен вдвое по сравнению с исходным, и на экране появятся стрелки  .
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для перемещения увеличенного изображения, затем нажмите на диск.
 -  : Для просмотра верхней части изображения
 -  : Для просмотра нижней части изображения
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для перемещения увеличенного изображения, затем нажмите на диск.
 -  : Для просмотра левой части изображения (Поверните диск вниз.)
 -  : Для просмотра правой части изображения (Поверните диск вверх.)
- (5) Отрегулируйте кратность изменения масштаба с помощью рычажка привода трансфокатора.

Можно увеличить изображение с коэффициентом от 1,1 до пяти раз.

W: Для уменьшения коэффициента масштабирования

T: Для увеличения коэффициента масштабирования

Förstora stillbilder som finns inspelade på ett “Memory Stick” – Minnes-PB ZOOM

355 356

Du kan förstora stillbilder som finns inspelade på ett “Memory Stick”. Du kan välja ut och visa en viss del av den förstörade bilden. Du kan också kopiera en önskad del av den förstörade stillbilden till ett band.

Innan du börjar

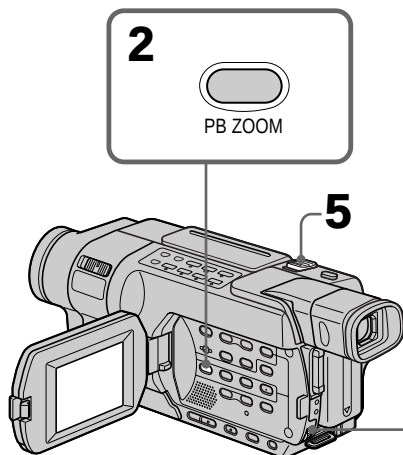
Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Medan du spelar upp bilder på “Memory Stick” trycker du på PB ZOOM. Mitten av bilden förstoras till ungefär dubbel storlek och   visas på skärmen.
- (3) Flytta den förstörade bilden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 -  : För att visa den övre delen av bilden
 -  : För att visa den undre delen av bilden
- (4) Flytta den förstörade bilden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
 -  : För att visa den vänstra delen av bilden (Vrid ratten nedåt.)
 -  : För att visa den högra delen av bilden (Vrid ratten uppåt.)
- (5) Ställ in zoomningsgraden med zoomspaken. Du kan förstora bilden från 1,1 gånger upp till fem gånger den ursprungliga storleken.

W: Minska zoomningsgraden

T: Öka zoomningsgraden

Увеличение неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick” – Функция PB ZOOM памяти



Для отмены функции PB ZOOM памяти

Нажмите кнопку PB ZOOM.

Функция PB ZOOM памяти отменяется при нажатии следующих кнопок:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

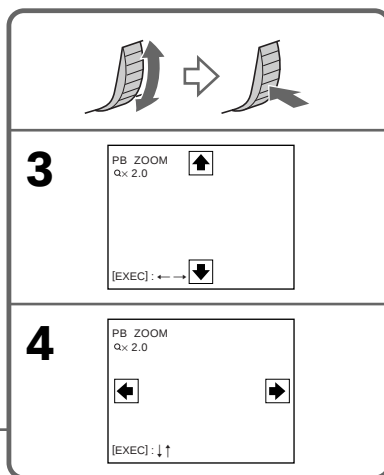
Движущиеся изображения, записанные на “Memory Stick”

Функция PB ZOOM памяти не работает.

Для копирования неподвижного изображения, обработанного с помощью функции PB ZOOM памяти, на кассету

См. стр. 213.

Förstora stillbilder som finns inspelade på ett “Memory Stick” – Minnes-PB ZOOM



Avbryta Minnes-PB ZOOM

Tryck på PB ZOOM.

Minnes-PB ZOOM avbryts när du trycker på någon av följande knappar:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Rörliga bilder inspelade på ett “Memory Stick” Minnes-PB ZOOM går inte att använda.

Kopiera en stillbild som behandlats med Minnes-PB ZOOM till ett band

Se sid. 213.

Непрерывное воспроизведение изображений – SLIDE SHOW

355 356

Видеокамера может автоматически воспроизводить изображения в непрерывной последовательности. Эта функция особенно удобна при проверке записанных изображений или во время презентации.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки SLIDE SHOW в , а затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима, а затем нажмите на диск.
ALL FILES: Все изображения на “Memory Stick” воспроизводятся непрерывно.
FOLDER   *: Все изображения в текущей папке PB воспроизводятся непрерывно.
*    означает номер папки.
- (5) Нажмите кнопку MEMORY PLAY. Видеокамера воспроизводит изображения, записанные на “Memory Stick”, в непрерывной последовательности. Демонстрация слайдов будет закончена после воспроизведения всех изображений.

Spela upp bilder kontinuerligt – SLIDE SHOW (bildspel)

355 356

Videokameran kan automatiskt spela upp bilder i en följd efter varandra. Den här funktionen kan du med fördel använda när du går igenom de bilder du spelat in, eller om du genomför en presentation.

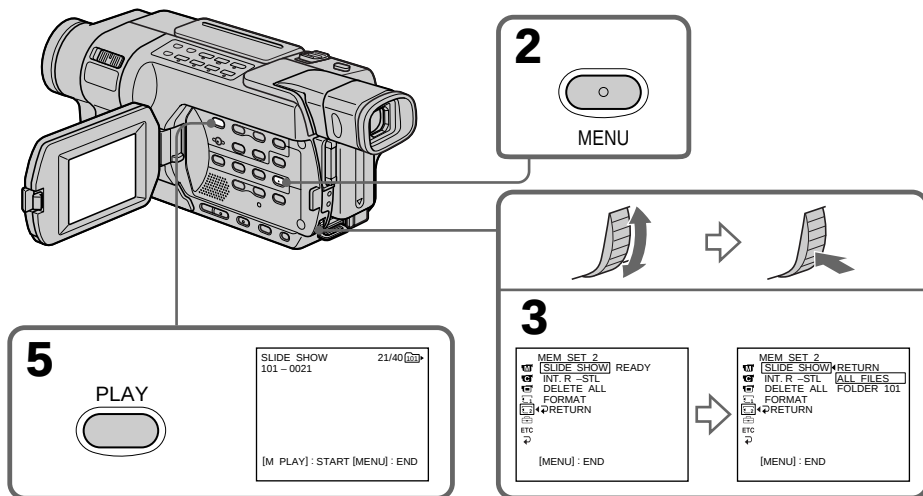
Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj SLIDE SHOW under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
ALL FILES: Alla bilder från “Memory Stick” spelas upp i en följd.
FOLDER   *: Alla bilder i den aktuella PB-mappen spelas upp i en följd.
*    står för mappens nummer.
- (5) Tryck på MEMORY PLAY. Videokameran spelar i en följd upp de bilder som finns inspelade på “Memory Stick”. Bildspelet slutar när alla bilder har visats.

Операции с “Memory Stick” – Воспроизведение

Нужно использовать “Memory Stick” – Упрощение



Непрерывное воспроизведение изображений – SLIDE SHOW

Для отмены демонстрации слайдов

Выберите RETURN в пункте (4), затем нажмите на диск SEL/PUSH EXEC.

Для паузы во время демонстрации слайдов

Нажмите кнопку MEMORY PLAY.

Для начала демонстрации слайдов с определенного изображения

Перед пунктом (2) выберите требуемое изображение с помощью кнопок MEMORY +/-.

Для просмотра записанных изображений на экране телевизора

Перед началом процедуры подсоедините видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, прилагаемого к видеокамере (стр. 68).

Если заменить “Memory Stick” во время работы

Функция демонстрации слайдов не будет работать. При замене “Memory Stick” обязательно выполните все действия с начала.

Spela upp bilder kontinuerligt – SLIDE SHOW (bildspel)

Avbryta bildspelet

Välj RETURN i steg (4), tryck sedan på SEL / PUSH EXEC-ratten.

Göra paus i ett pågående bildspel

Tryck på MEMORY PLAY.

Starta bildspelet från en viss bild

Välj önskad bild med hjälp av MEMORY +/- innan steg (2).

Visa inspelade bilder på en TV

Innan du börjar ansluter du videokameran till en TV med den medföljande A/V-kabeln (sid. 68).

Om du byter “Memory Stick” under proceduren

Bildspelet avbryts. Om du byter “Memory Stick” får du göra om alla stegen från början.

Предотвращение случайного стирания – Защита изображения

Förhindra oönskad radering – Bildskydd

355 356

Для предотвращения случайного стирания можно защитить выбранные изображения.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Воспроизведите изображение, которое необходимо защитить.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки PROTECT в , а затем нажмите на диск.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (6) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Рядом с названием файла защищенного изображения появится знак .

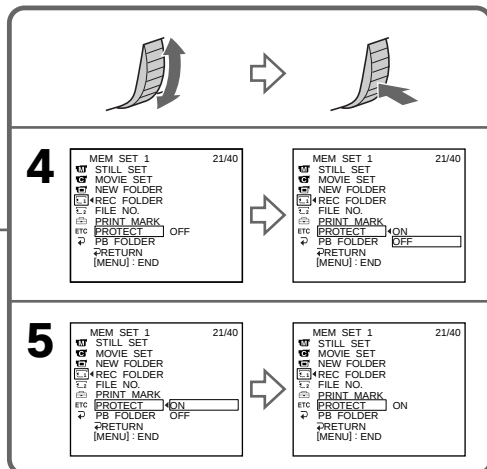
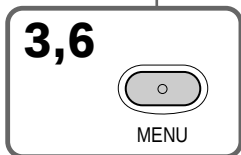
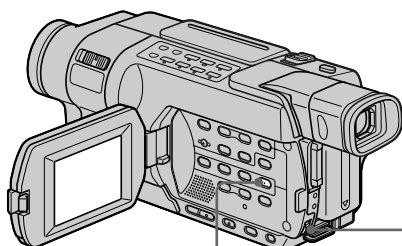
355 356

Du kan skydda utvalda bilder från att raderas av misstag.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Spela upp den bild som du vill skydda.
- (3) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (4) Välj PROTECT under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. Märket  visas tillsammans med den skyddade bildens filnamn.



Операции с “Memory Stick” – Воспроизведение

Нужно ли использовать “Memory Stick” – Упрощение

Предотвращение случайного стирания – Защита изображения

Для отмены защиты изображения

Выберите OFF в пункте (5), затем нажмите на диск SEL/PUSH EXEC.

Знак  исчезнет с изображения.

Примечание

Во время форматирования удаляются все данные на “Memory Stick”, включая данные защищенных изображений. Перед форматированием “Memory Stick” проверьте ее содержимое.

Если лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK

Невозможно установить защиту изображения.

Förhindra oönskad radering – Bildskydd

Avbryta bildskyddet

Välj OFF i steg (5), tryck sedan på SEL / PUSH EXEC-ratten.

Märket  tas bort från bilden.

Obs!

Formatering raderar all information på “Memory Stick”, även skyddade bilder. Kontrollera alltid innehållet på ett “Memory Stick” innan du formaterar det.

Om skrivskyddsfliken på ett “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte skydda bilder.

Удаление изображений – DELETE

355 356

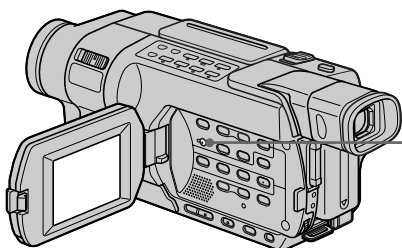
Изображения, записанные на “Memory Stick”, можно удалять. Можно удалить все или только выбранные изображения.

Удаление выбранных изображений

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Воспроизведите изображение, которое необходимо удалить.
- (3) Нажмите кнопку MEMORY DELETE. Сообщение DELETE? появится на экране.
- (4) Нажмите кнопку MEMORY DELETE еще раз. Выбранное изображение будет удалено.



Для отмены удаления изображения

Нажмите кнопку MEMORY – в пункте (4).

Для удаления изображения, отображаемого на индексном экране

Нажмите кнопку MEMORY +/- для перемещения индикатора ► к изображению и выполните действия пунктов (3) и (4).

Radera bilder – DELETE

355 356

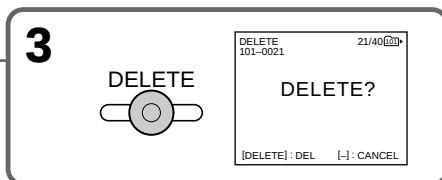
Du kan radera bilder som finns lagrade på “Memory Stick”. Du kan radera alla bilder på en gång, eller bara valda bilder.

Radera utvalda bilder

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Spela upp den bild du vill radera.
- (3) Tryck på MEMORY DELETE. Meddelandet DELETE? visas på skärmen.
- (4) Tryck på MEMORY DELETE igen. Den valda bilden raderas.



För att avbryta radering av en bild

Tryck på MEMORY – i steg (4).

Radera en bild som visas på indexskärmen

Flytta ►-indikatorn till bilden genom att trycka på MEMORY +/–, följ sedan steg (3) och (4).

Удаление изображений – DELETE

Примечания

- Защищенное изображение невозможно удалить. Для удаления защищенного изображения, сначала отмените защиту изображения.
- После удаления изображения его невозможно будет восстановить. Перед удалением изображения внимательно его проверьте.
- Даже при удалении последнего изображения в папке сама папка не удаляется.

Если лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK

Удалить изображения будет невозможно.

Удаление всех изображений

Можно удалить все незащищенные изображения на “Memory Stick”.

Перед началом работы

Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора DELETE ALL в , затем нажмите на диск.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима, а затем нажмите на диск.
ALL FILES: Все незащищенные изображения на “Memory Stick” будут удалены.
FOLDER  *: Все незащищенные изображения в текущей папке PB будут удалены.
*   означает номер папки.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки OK, а затем нажмите на диск. Индикация OK сменится индикацией EXECUTE.
- (6) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора EXECUTE, а затем нажмите на диск. На экране начнет мигать индикатор DELETING. Когда все незащищенные изображения будут удалены, отобразится индикация COMPLETE.

Radera bilder – DELETE

Obs!

- Du kan inte radera en skyddad bild. Innan du kan radera en skyddad bild, måste du ta bort bildskyddet.
- Du kan inte återställa raderade bilder. Se upp ordentligt så att du verkligen raderar rätt bild.
- Även om du raderar den sista bilden i mappen raderas inte själva mappen.

Om skrivskyddsfliken på ett “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte radera bilder.

Radera alla bilder

Du kan radera alla oskyddade bilder som finns lagrade på ett “Memory Stick”.

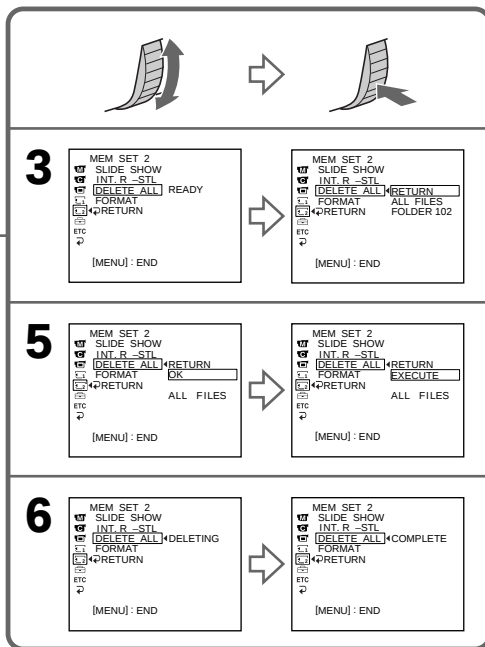
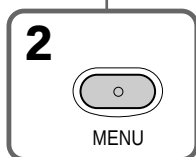
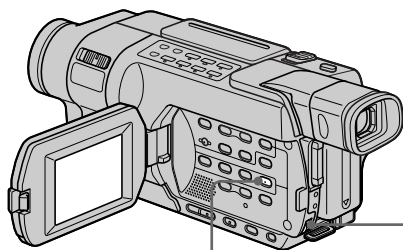
Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Välj DELETE ALL under  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
ALL FILES: Alla oskyddade bilder på “Memory Stick” raderas.
FOLDER  *: Alla oskyddade bilder i den aktuella PB-mappen raderas.
*   står för mappens nummer.
- (5) Välj OK genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. OK ändras till EXECUTE (utför).
- (6) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
DELETING (raderingsindikatorn) blinkar på skärmen. När alla oskyddade bilder raderats visas COMPLETE (utfört).

Удаление изображений – DELETE

Radera bilder – DELETE



Для отмены удаления всех изображений

Выберите RETURN в пункте (4) или (5), затем нажмите диск SEL/PUSH EXEC.

Примечание

Папки нельзя удалять с помощью этой видеокamеры.

Во время отображения индикации DELETING

Не изменяйте положение переключателя POWER и не нажимайте никаких кнопок.

Если лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK

Удалить изображения будет невозможно.

För att avbryta radering av alla bilderna

Välj RETURN i steg (4) eller (5), tryck sedan på SEL / PUSH EXEC-ratten.

Obs!

Du kan inte radera mapparna med videokameran.

När DELETING visas

Ställ inte om POWER-omkopplaren eller tryck på några knappar.

Om skrivskyddsfliken på ett “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte radera bilder.

Запись знаков печати – PRINT MARK

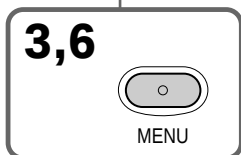
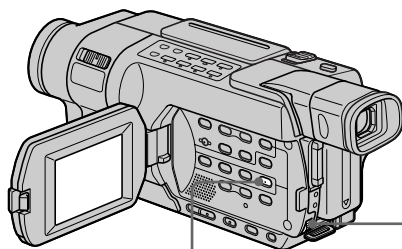
355 356

Можно указать необходимость печати записанных неподвижных изображений, записав для них знаки печати. Эта функция является полезной для последующей распечатки неподвижных изображений. Эта видеокамера удовлетворяет требованиям стандарта DPOF (цифровой формат порядка печати) для указания необходимости печати для неподвижных изображений.

Перед началом работы

Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

- (1) Установите переключатель POWER в положение MEMORY или VCR. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).
- (2) Воспроизведите неподвижное изображение, для которого необходимо записать знак печати.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки PRINT MARK в , а затем нажмите на диск.
- (5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ON, а затем нажмите на диск.
- (6) Нажмите кнопку MENU, чтобы установки меню исчезли. Рядом с названием файла изображения со знаком печати появится символ .



Lägga in en utskriftsmarkering – PRINT MARK

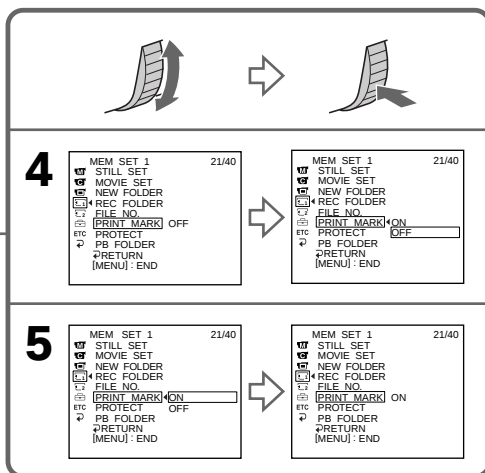
355 356

Du kan markera en inspelad stillbild för utskrift genom att förse bilden med ett utskriftsmärke. Du kan alltså i förväg markera de stillbilder som du tänker skriva ut vid ett senare tillfälle. Videokameran stödjer standarden DPOF (Digital Print Order Format) för markering av de bilder som ska skrivas ut.

Innan du börjar

Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa den stillbild du vill markera med ett utskriftsmärke.
- (3) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (4) Välj PRINT MARK i  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (6) Stäng menyerna genom att trycka på MENU. Märket  visas bredvid den utskriftsmärkta bildens filnamn.



Запись знаков печати – PRINT MARK

Для отмены записи знаков печати

Выберите OFF в пункте (5), затем нажмите на диск SEL/PUSH EXEC.

Знак  исчезнет с изображения.

Если лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK

Знаки печати нельзя записать на неподвижных изображениях.

Движущиеся изображения

Знаки печати нельзя записать на движущихся изображениях.

Когда имя файла мигает

Невозможно записать знак печати на неподвижном изображении.

Lägga in en utskriftsmarkering – PRINT MARK

Avbryta infogning av utskriftsmärken

Välj OFF i steg (5), tryck sedan på SEL/PUSH EXEC-ratten.

Märket  tas bort från bilden.

Om skrivskyddsfliken på ett “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte markera stillbilder för utskrift.

Rörliga bilder

Rörliga bilder kan inte markeras för utskrift.

När filnamnet blinkar

Du kan inte märka stillbilden med utskriftsmärke.

Просмотр изображений на компьютере – Введение

145 147 245 250 345 355 356

Ниже приводятся способы подсоединения видеокамеры к компьютеру для просмотра на нем изображений, сохраненных на “Memory Stick”* **355 356**, записанных на кассете, или для просмотра изображений с видеокамеры в реальном времени.

* Для просмотра изображений на компьютере, имеющем слот для Memory Stick, сначала выньте “Memory Stick” из видеокамеры, а затем вставьте ее в слот для Memory Stick на компьютере.

Visa bilder med hjälp av en dator – Introduktion

145 147 245 250 345 355 356

Följande uppställning visar olika sätt att använda en dator, ansluten till videokameran, för att visa bilderna på ett “Memory Stick”* **355 356**, på ett band eller direkt från videokameran.

* För att visa bilder på en dator som har ett Memory Stick-fack tar du först ur “Memory Stick” från videokameran och sätter sedan in det i datorns Memory Stick-fack.

	Гнездо подсоединения видеокамеры/ Anslutning på videokameran	Соединительный кабель/ Anslutningskabel	Требования к компьютерной среде/ Krav på datorsystemet
Неподвижные изображения и фильмы на кассете/ Изображения с видеокамеры в реальном времени/ Stillbilder och filmer från band /Direktbild från videokameran	Гнездо  (USB) 245 250 345 355 356 /  (USB)-kontakt 245 250 345 355 356	Кабель  (USB) (прилагается)/  (USB)-kabel (medföljer)	Разъем  (USB), программное обеспечение монтажа/  (USB)-anslutning, programvara för redigering
	Гнездо DV/ DV-kontakt	Кабель i.LINK (приобретается дополнительно)/ i.LINK-kabel (tillval)	Разъем i.LINK, программное обеспечение монтажа/ i.LINK-anslutning, programvara för redigering
Неподвижные изображения и фильмы на “Memory Stick” 355 356 / Stillbilder och filmer på “Memory Stick” 355 356	Гнездо  (USB)/  (USB)-kontakt	Кабель  (USB) (прилагается)/  (USB)-kabel (medföljer)	Разъем  (USB), программное обеспечение монтажа/  (USB)-anslutning, programvara för redigering

При подсоединении к компьютеру с помощью гнезда USB предварительно установите установку драйвера USB. Если сначала подсоединить к компьютеру видеокамеру, драйвер USB будет установлен неправильно.

Для получения подробных сведений о гнездах компьютера и программном обеспечении монтажа обратитесь к производителю компьютера.

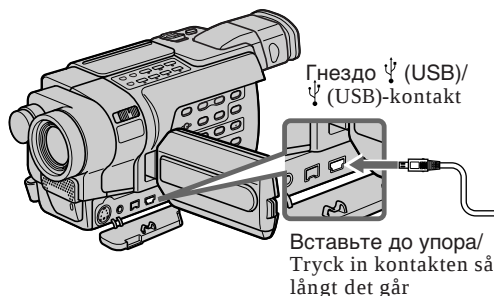
Нär du ansluter videokameran till en dator via USB-kontakten måste du först se till att alla USB-drivrutiner är installerade. Om du börjar med att ansluta videokameran till datorn och sedan försöker installera USB-drivrutinerna kommer de inte att installeras korrekt.

Mer information om de olika kontakterna (terminalerna) på datorn och redigeringsprogramvaran får du om du kontaktar datortillverkaren.

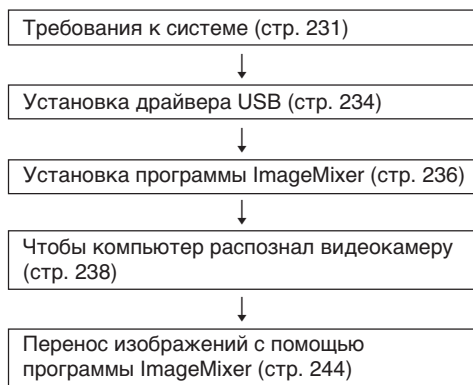
Просмотр изображений на компьютере – Введение

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени – USB Streaming

При подсоединении к компьютеру с помощью кабеля USB (Windows 245 250 345 355 356 (стр. 231)



Выполните приведенные ниже инструкции



- Просмотр изображений, записанных на кассете (стр. 244)
- Просмотр изображений с видеокамеры в реальном времени (стр. 246)
- Съемка неподвижных изображений (стр. 247)
- Съемка движущихся изображений (стр. 248)

Visa bilder med hjälp av en dator – Introduktion

Visa bilder, inspelade på band eller direkt från videokameran – USB Streaming

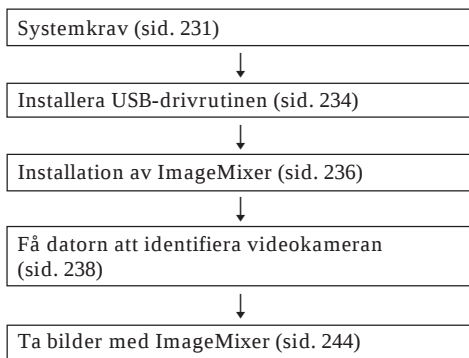
När du använder en USB-kabel för att ansluta till datorn (Windows 245 250 345 355 356 (sid. 231)



Разъем USB/
USB-anslutning

Кабель USB (прилагается)/
USB-kabel (medföljer)

Följ instruktionerna enligt ordningen nedan



- Visa bandinspelade bilder (sid. 244)
- Titta på bilderna direkt från videokameran (sid. 246)
- Ta stillbilder (sid. 247)
- Filma rörliga bilder (sid. 248)

При подсоединении к компьютеру с помощью кабеля i.LINK

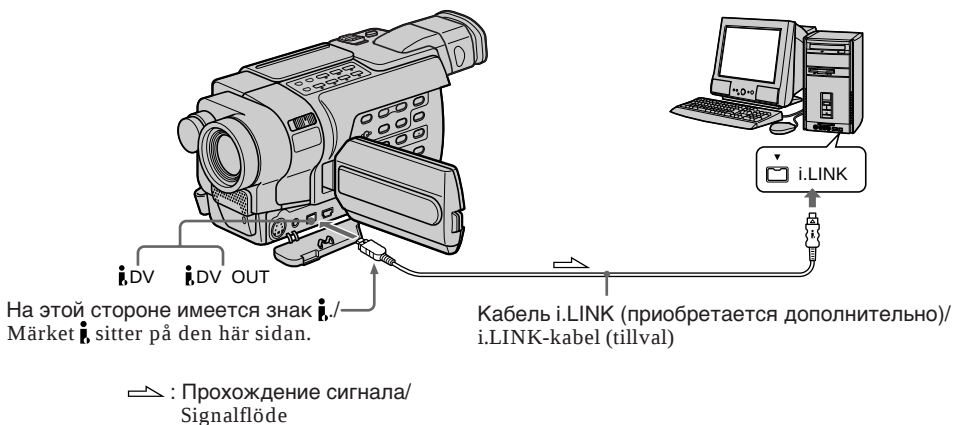
В компьютере должен быть разъем i.LINK и установлено программное обеспечение монтажа, способное считывать видеосигналы.

Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации программного обеспечения.

Anslutning till en dator med en i.LINK-kabel

Förutsättningen är att datorn har en i.LINK-anslutning och ett installerat redigeringsprogram som kan hantera videosignaler.

Mer information finns i bruksanvisningen till programvaran.

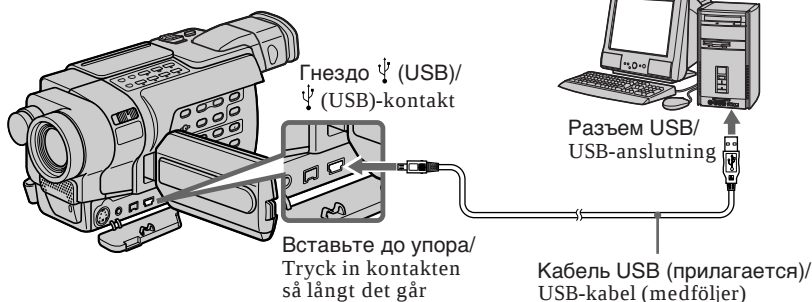


Просмотр изображений на компьютере – Введение

Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”

355 356

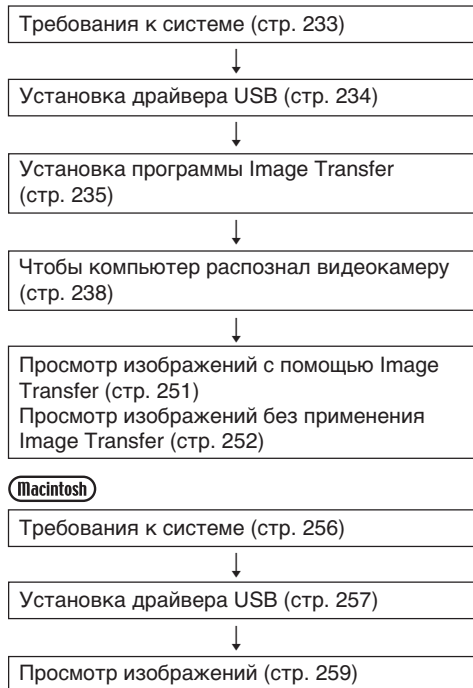
При подсоединении к компьютеру с помощью кабеля USB



Можно также использовать устройство чтения/записи Memory Stick (приобретается дополнительно).

Выполните приведенные ниже инструкции

Windows



Macintosh

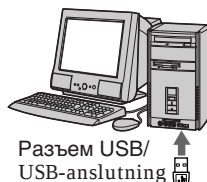


Visa bilder med hjälp av en dator – Introduktion

Visa bilder som finns inspelade på “Memory Stick”

355 356

Anslutning till en dator med en USB-kabel

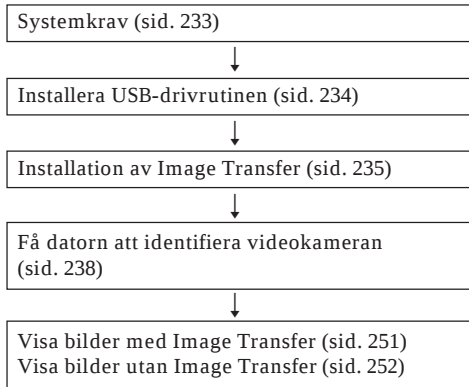


Кабель USB (прилагается) / USB-kabel (medföljer)

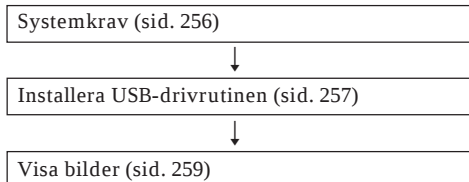
Du kan också använda en Memory Stick-läsare / skrivare (tillval).

Följ instruktionerna enligt ordningen nedan

Windows



Macintosh



Просмотр изображений на компьютере – Введение

При подсоединении к компьютеру, не имеющему разъема USB

Воспользуйтесь дополнительным адаптером гибких дисков для Memory Stick или адаптером PC card для Memory Stick. При покупке вспомогательного устройства проверьте предварительно по его каталогу, соответствует ли оно рекомендуемой операционной среде.

При выполнении соединения с портом USB

Если установить переключатель POWER в положение MEMORY, эксплуатация видеокамеры будет невозможна.

Примечания по использованию компьютера

“Memory Stick” 355 356

- Работа “Memory Stick” не может быть гарантирована, если в видеокамере используется “Memory Stick”, отформатированная на компьютере, или если “Memory Stick”, установленная в видеокамере, была отформатирована с помощью компьютера при подключенном кабеле USB.
- Не сжимайте данные на “Memory Stick”. Сжатые файлы не воспроизводятся на видеокамере.

Программное обеспечение

- Размер файла может увеличиваться при открытии файла неподвижного изображения в зависимости от прикладной программы.
- При загрузке изображения, измененного с помощью программы для ретуширования, с компьютера на видеокamerу или изменении изображения прямо на видеокамере формат изображения будет другим, поэтому может появиться индикатор ошибки файла и, возможно, файл не удастся открыть.

Связь с компьютером

Связь между видеокamerой и компьютером может не восстановиться после выхода компьютера из режимов Suspend, Resume или Sleep.

Visa bilder med hjälp av en dator – Introduktion

Anslutning till en dator utan USB-kontakt

Använd en diskettadapter för Memory Stick (tillval) eller en PC-cardadapter för Memory Stick (tillval).

När du köper ett tillbehör bör du i förväg kontrollera vilka krav det ställer på systemet.

När videokameran är ansluten via USB-kontakten

Du kan inte använda videokameran med POWER-omkopplaren ställd på MEMORY.

Att tänka på när du använder en dator

“Memory Stick” 355 356

- Det finns inga garantier för att videokameran kan hantera ett “Memory Stick” som formaterats med datorn eller om det “Memory Stick” som sitter i videokameran har formaterats från datorn medan USB-kabeln var ansluten.
- Komprimera inte informationen på “Memory Stick”. Komprimerade filer kan inte spelas upp på videokameran.

Programvara

- Beroende på vilket program du använder, kan det hända att filstorleken ökar när du öppnar en stillbildsfil.
- När du överför en bild till videokameran, en bild som du har ändrat med hjälp av ett bildbehandlingsprogram, eller när du modifierar en bild direkt på videokameran, kommer bildformatet att ändras. Detta kan leda till att en filfelsindikator visas och att du inte kan öppna filen.

Kommunikation med en dator

Kommunikation mellan videokameran och datorn kan kanske inte återupprättas efter vilo- och väntelägena (suspend, resume och sleep).

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

Windows

245 250 345 355 356

Перед подсоединением видеокамеры к компьютеру завершите установку драйвера USB. Если сначала подсоединить к компьютеру видеокамеру, драйвер USB будет установлен неправильно.

При подсоединении к компьютеру с помощью кабеля USB

Чтобы подсоединить видеокамеру к разъему USB компьютера, необходимо **установить драйвер USB** на компьютер. Драйвер USB можно найти на прилагаемом диске CD-ROM вместе с программным обеспечением, необходимым для просмотра изображений.

Требования к системе

Для просмотра изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени

ОС:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional.

Требуется стандартная установка.

Однако нормальная работа не гарантируется, если указанная выше среда является обновленной ОС.

Звук не будет слышен, если компьютер работает в среде Windows 98, однако можно считывать неподвижные изображения.

ЦП:

Минимум Intel Pentium III 500 МГц или выше (рекомендуется 800 МГц или выше)

Приложение:

DirectX 8.0a или более поздних версий

Звуковая система:

Стереозвуковая карта 16-бит и стереофонические громкоговорители

Память:

64 МБ или более

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

Windows

245 250 345 355 356

Installera USB-drivrutinen innan du ansluter videokameran till datorn. Om du börjar med att ansluta videokameran till datorn och sedan försöker installera USB-drivrutinerna kommer de inte att installeras korrekt.

Anslutning till en dator med en USB-kabel

Om du vill ansluta videokameran till datorns USB-anslutning måste du först **installera en USB-drivrutin** på datorn. USB-drivrutinen finns på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran tillsammans med programvaran för bildvisning.

Systemkrav

För att granska bilder inspelade på band eller direkt från videokameran

Operativsystem (OS):

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional.

Standardinstallation krävs.

En felfri användning kan inte garanteras om du har uppdaterat operativsystemet.

Du kan inte få med ljudet om du använder Windows 98, du kan däremot visa stillbilder.

Processor (CPU):

Minst Intel Pentium III, 500 MHz eller snabbare (800 MHz eller snabbare rekommenderas)

Programvara:

DirectX 8.0a eller senare

Ljudsystem:

16 bitars stereoljudkort och stereohögtalare

Minne:

64 MB eller mer

Просмотр изображений на компьютере

Visa bilder med hjälp av en dator

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

Жесткий диск:

Объем памяти, необходимый для установки: не менее 250 МБ

Рекомендуемое свободное место на жестком диске:

не менее 1 ГБ (в зависимости от размера редактируемых файлов изображений)

Дисплей:

Видеокарта с 4 МБ видео ОЗУ, драйвер дисплея Direct Draw, поддерживающий минимум 800 × 600 точек high color (16-бит, 65 000 цветов). (При разрешении 800 × 600 точек или меньше, 256 цветах и меньше это устройство не будет работать нормально)

Прочее:

Разъем USB должен входить в стандартную комплектацию.

Это устройство разработано по технологии DirectX, поэтому необходимо установить DirectX.

Нельзя использовать эту функцию в среде Macintosh.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

Hårddisk:

Krav på tillgängligt utrymme för installation: minst 250 MB

Rekommenderat tillgängligt hårddiskutrymme: minst 1 GB (beroende på hur stora filer du tänker arbeta med)

Grafik:

4 MB VRAM-grafikkort, minst 800 × 600 punkter high colour (16-bitars färg, 65 000 färger), drivrutinen ska kunna hantera Direct Draw. (Vid 800 × 600 punkter eller mindre, 256 färger och färre, fungerar inte den här produkten korrekt)

Övrigt:

USB-anslutning måste finnas som standard.

Den här produkten bygger på DirectX; du måste ha DirectX installerat.

Du kan inte använda den här funktionen i Macintosh-miljö.

Подсоединение видекамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

Требования к системе

Для просмотра изображений, записанных на “Memory Stick”  

ОС:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional. Требуется стандартная установка.

Однако нормальная работа не гарантируется, если указанная выше среда является обновленной ОС.

ЦП:

MMX Pentium 200 МГц или выше

Дисплей:

Минимум 800 × 600 точек high color (16-бит, 65 000 цветов). (При разрешении 800 × 600 точек или меньше, 256 цветах и меньше экран для установки драйвера USB не отображается.)

Прочее:

Разъем USB должен входить в стандартную комплектацию.

Необходимо установить приложение Windows Media Player (для воспроизведения движущихся изображений).

Примечания

- Нормальная работа в среде Windows не гарантируется, если к одному компьютеру одновременно подключено два или более устройств USB или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые устройства могут не работать.
- Нормальная работа не гарантируется для всех требований к системам, указанных выше.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

Systemkrav

För att granska bilder som finns inspelade på “Memory Stick”  

Operativsystem (OS):

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional.

Standardinstallation krävs.

En felfri användning kan inte garanteras om du har uppdaterat operativsystemet.

Processor (CPU):

MMX Pentium 200 MHz eller snabbare

Grafik:

Minst 800 × 600 punkter high colour (16-bitars färgsystem, 65 000 färger). (Vid 800 × 600 punkter eller mindre, 256 färger och färre, visas inte fönstret för installation av USB-drivrutinen).

Övrigt:

USB-anslutning måste finnas som standard.

Windows Media Player måste vara installerad (för uppspelning av rörliga bilder).

Obs!

- Felfri användning kan inte garanteras i Windows-miljö om du samtidigt ansluter två eller fler USB-enheter till datorn eller använder en hubb.
- Viss utrustning kanske inte fungerar beroende på den USB-utrustning som samtidigt är ansluten.
- Felfri användning garanteras inte för alla systemkrav som nämnts ovan.

Установка драйвера USB

Приступайте к выполнению следующих действий, не подключая кабель USB к компьютеру.

Подсоедините кабель USB, как описано в разделе “Чтобы компьютер распознал видеокамеру”.

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Запустится прикладное программное обеспечение. Если начальный экран не появится, дважды нажмите “My Computer (Мой компьютер)”, а затем выберите “ImageMixer” (дисковод CD-ROM).
- (3) Выберите на экране “Handycam”.



Появится начальный экран.

- (4) Переместите курсор на “USB Driver” и нажмите кнопку мыши. Начнется установка драйвера USB.



Installera USB-drivrutinen

Följ nedanstående steg utan att ha anslutit USB-kabeln till datorn.

Hur du gör för att ansluta USB-kabeln beskrivs under “Få datorn att identifiera videokameran”.

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvaran startas. Om fönstret inte öppnas automatiskt kan du dubbelklicka på “My Computer” (Den här datorn) och sedan på “ImageMixer” (CD-ROM-enheten).
- (3) Välj “Handycam” i fönstret.

Startfönstret visas.

- (4) Flytta markören till “USB Driver” och klicka. Installationen av USB-drivrutinen startar.

Подсоединение видекамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (Windows)

- (5) Следуйте указаниям экранных сообщений для установки драйвера USB.
- (6) Выньте диск CD-ROM и перезапустите компьютер, следуя инструкциям на экране.

Примечание

Если кабель USB будет подсоединен до завершения установки драйвера USB, этот драйвер не будет зарегистрирован надлежащим образом. Выполните повторную установку в соответствии с пунктами на стр. 240.

Установка программы Image Transfer 355 356

Программа Image Transfer позволяет автоматически передавать (копировать) записанные на “Memory Stick” изображения на компьютер.

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Запустится прикладное программное обеспечение.
- (3) Выберите на экране “Handycam”. Появится начальный экран.
- (4) Переместите курсор на “Image Transfer” и нажмите кнопку мыши.



Выберите/
Кликае

Запустится программа Install Wizard, и появится экран “Choose Setup Language” (Выбор языка установки).

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows)

- (5) Du installerar USB-drivrutinen genom att följa instruktionerna på skärmen.
- (6) Ta ur CD-ROM-skivan och starta sedan om datorn enligt instruktionerna på skärmen.

Obs!

USB-drivrutinen registreras inte korrekt om du ansluter USB-kabeln innan du är klar med installationen av USB-drivrutinen. Utför installationen igen genom att följa stegen på sid. 240.

Installation av Image Transfer

355 356

Med Image Transfer kan bildinformation automatiskt överföras (kopieras) från ett “Memory Stick” till datorn.

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvaran startas.
- (3) Välj “Handycam” i fönstret. Startfönstret visas.
- (4) Flytta markören till “Image Transfer” och klicka.

Просмотр изображений на компьютере

Visa bilder med hjälp av en dator

Installationsguiden startas och “Choose Setup Language”, skärmen för språkval, visas.

- (5) Выберите язык для установки.
- (6) Следуйте указаниям экранных сообщений.
По окончании установки экран установки будет закрыт.

Установка программы ImageMixer

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” - это приложение, с помощью которого можно выполнять захват или редактирование изображения или создавать видеодиски.

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.
При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера.
Запустится прикладное программное обеспечение.
- (3) Выберите на экране “Handycam”.
Появится начальный экран.
- (4) Переместите курсор на “ImageMixer” и нажмите кнопку мыши.



Выберите/
Клика

- Запустится программа Install Wizard, и появится экран “Choose Setup Language” (Выбор языка установки).
- (5) Выберите язык для установки.

- (5) Välj språk för installationen.
- (6) Följ anvisningarna på skärmen.
Installationsfönstret försvinner när installationen är klar.

Installation av ImageMixer

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” är en programvara som du kan använda för att både ta och redigera bilder samt skapa video-CD-skivor med.

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.
Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet.
Programvaran startas.
- (3) Välj “Handycam” i fönstret.
Startfönstret visas.
- (4) Flytta markören till “ImageMixer” och klicka.

- Installationsguiden startas och “Choose Setup Language”, skärmen för språkval, visas.
- (5) Välj språk för installationen.

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

- (6) Следуйте указаниям экранных сообщений. По окончании установки экран установки будет закрыт.
- (7) Если на компьютере не установлена программа DirectX версии 8.0a или последующих версий, продолжите установку после установки ImageMixer. Следуйте указаниям экранных сообщений для установки DirectX. По завершении установки перезагрузите компьютер.

Примечание

Начальный экран не отображается, если размер экрана компьютера настроен на параметры менее 800 × 600 точек и 256 цветов или менее. Требования к системе см. на стр. 232.

Альбом Memory Mix

После установки “ImageMixer”, альбом Memory Mix создается в папке “Album” в “ImageMixer” и в нем сохраняются примеры изображений. Эти примеры изображений можно передавать из альбома Memory Mix на “Memory Stick”, чтобы их можно было использовать в MEMORY MIX (стр. 174).

Для получения дополнительных сведений об этой процедуре см. интерактивную справку.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

- (6) Följ anvisningarna på skärmen. Installationsfönstret försvinner när installationen är klar.
- (7) Om inte DirectX 8.0a eller en senare version är installerat på datorn fortsätter du installationen sedan du har installerat ImageMixer. Installera DirectX genom att följa instruktionerna på skärmen. När installationen är klar startar du om datorn.

Obs!

Startfönstret visas inte om skärmstorleken för datorn är ställd på mindre än 800 × 600 punkter och 256 färger eller färre. Mer information om systemkraven finns på sid. 232.

Memory Mix Album

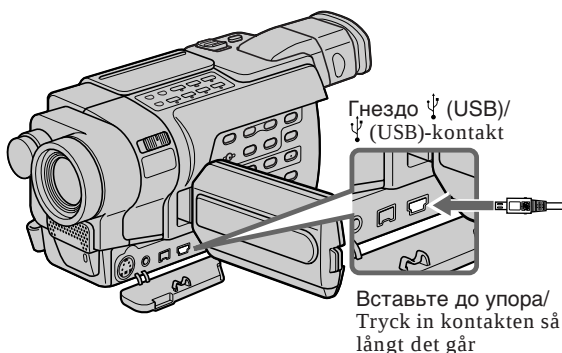
När väl “ImageMixer” har installerats skapas albumet Memory Mix under “Album” för “ImageMixer” och några bildexempel lagras där. Dessa exempelbilder kan du överföra från albumet Memory Mix till ett “Memory Stick” och användas för MEMORY MIX (sid. 174).

Mer information om hur du går tillväga finns i direkthjälpen.

Чтобы компьютер распознал видеокамеру

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени

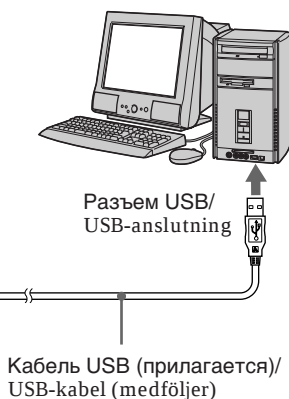
- (1) Подсоедините сетевой адаптер переменного тока к видеокамере. Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Выберите для USB STREAM в  значение ON в установках меню (стр. 275).
- (3) Соедините гнездо  (USB) на видеокамере с разъемом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB. Компьютер распознает видеокамеру, и запустится программа установки оборудования Windows.
- (4) Следуйте указаниям экранных сообщений, чтобы программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) распознала, что драйверы USB установлены. Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) запускается трижды, поскольку устанавливаются три различных драйвера USB. Дождитесь завершения установки, не прерывая ее.



Фå datorn att identifiera videokameran

Visa bilder, inspelade på band eller direkt från videokameran

- (1) Anslut nätadaptern till videokameran. Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Ställ USB STREAM under  på ON i menyinställningarna (sid. 289).
- (3) Anslut  (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln. Datorn identifierar videokameran och Windows Add Hardware Wizard (guiden Lägg till ny maskinvara) startar.
- (4) Följ anvisningarna på skärmen så identifieras USB-drivrutinerna av Add Hardware Wizard. Eftersom tre olika USB-drivrutiner har installerats startas Add Hardware Wizard tre gånger. Avbryt inte installationen, utan låt den göras klar.

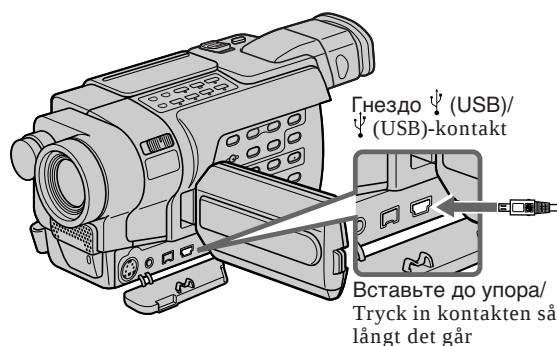


Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB Windows

Чтобы компьютер распознал видеокамеру

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick" **355** **356**

- (1) Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.
- (2) Подсоедините сетевой адаптер питания переменного тока и установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (3) Соедините гнездо USB на видеокамере с разъемом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB. На экране ЖКД видеокамеры появится индикация "USB MODE". Компьютер распознает видеокамеру, и запустится Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования).



- (4) Следуйте указаниям экранных сообщений, чтобы программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) распознала, что драйверы USB установлены. Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) запускается дважды, поскольку устанавливаются два различных драйвера USB. Дождитесь завершения каждой установки, не прерывая их.

Если в видеокамеру не вставлена "Memory Stick", установка драйвера USB будет невозможна.

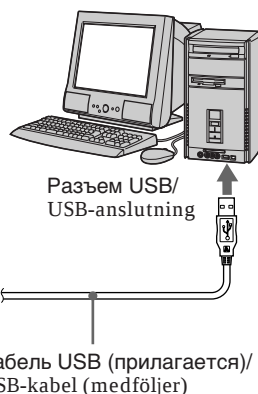
Перед установкой драйвера USB обязательно вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel Windows

Фå datorn att identifiera videokameran

Visa bilder som finns inspelade på "Memory Stick" **355** **356**

- (1) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.
- (2) Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- (3) Anslut USB (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln. "USB MODE" visas på videokamerans skärm. Datorn identifierar videokameran och Add Hardware Wizard (guiden Lägg till ny maskinvara) startar.



- (4) Följ anvisningarna på skärmen så identifieras USB-drivrutinerna av Add Hardware Wizard. Eftersom två olika USB-drivrutiner har installerats startas Add Hardware Wizard två gånger. Avbryt inte installationen, utan låt den göras klar.

Du kan inte installera USB-drivrutinen om inte ett "Memory Stick" sitter i videokameran. Du måste alltså sätta in ett "Memory Stick" i videokameran innan du installerar USB-drivrutinen.

Просмотр изображений на компьютере

Visa bilder med hjälp av en dator

Если не удастся установить драйвер USB

Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокамере до завершения установки драйвера USB. Выполните следующую процедуру для правильной установки драйвера USB.

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени

Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- 1 Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- 2 Подсоедините сетевой адаптер питания переменного тока и установите переключатель POWER в положение VCR.
- 3 Соедините гнездо  (USB) на видеокамере с разъемом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.

- 4 Откройте на своем компьютере программу “Диспетчер устройств”.

Пользователи Windows XP:

Выберите “Пуск” → “Панель управления” → “Система” → вкладку “Оборудование” и нажмите кнопку “Диспетчер устройств”.

Если после выбора элемента “Панель управления” элемент “Система” не появится в окне “Выберите категорию”, то выберите “Переключение к классическому виду”.

Пользователи Windows 2000:

Выберите “Мой компьютер” → “Панель управления” → “Система” → вкладку “Оборудование” и нажмите кнопку “Диспетчер устройств”.

Пользователи Windows 98SE/Windows Me:

Выберите “Мой компьютер” → “Панель управления” → “Система” и нажмите кнопку “Диспетчер устройств”.

Om det inte går att installera USB-drivrutinen

USB-drivrutinen har inte registrerats korrekt eftersom du anslöt datorn till videokameran innan installationen av USB-drivrutinen var färdig. Följande procedur visar hur du gör för att installera USB-drivrutinen på rätt sätt.

Granska bilder, inspelade på band eller direkt från videokameran

Steg 1: Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen

- 1 Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- 2 Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- 3 Anslut  (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
- 4 Öppna datorns “Enhetshanteraren”.

Windows XP:

Välj “Start” → “Kontrollpanelen” → “System” → fliken “Maskinvara” och klicka sedan på knappen “Enhetshanteraren”. Ser du inte “System” under “Växla till kategoriläge” när du klickat på “Kontrollpanelen”, klickar du istället på “Växla till klassiskt läge”.

Windows 2000:

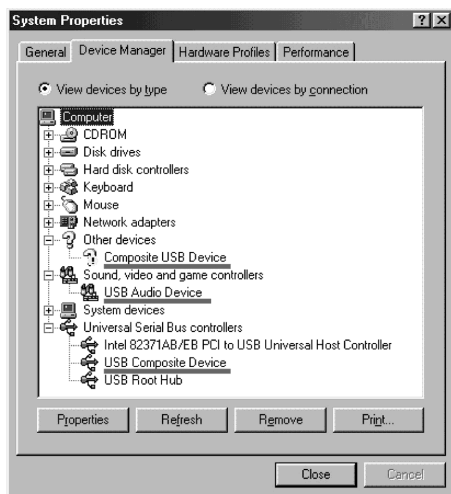
Välj “Den här datorn” → “Kontrollpanelen” → “System” → fliken “Maskinvara” och klicka sedan på knappen “Enhetshanteraren”.

Windows 98SE/Windows Me:

Välj “Den här datorn” → “Kontrollpanelen” → “System” och klicka sedan på knappen “Enhetshanteraren”.

Подсоединение видекамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (Windows)

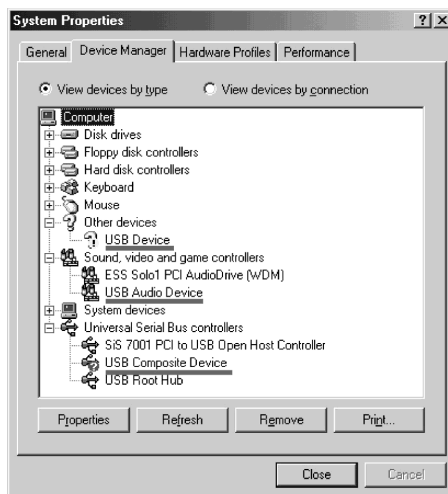
- ⑤ Выберите и удалите подчеркнутые устройства.



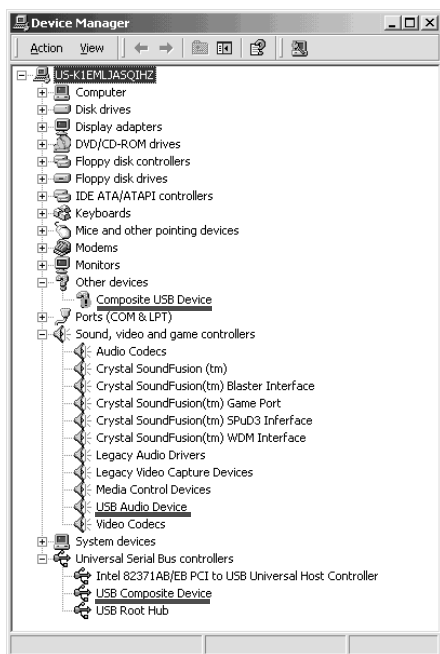
Windows 98SE

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows)

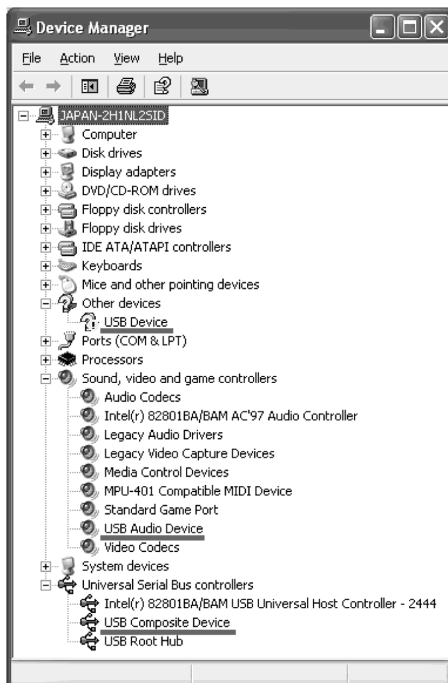
- ⑤ Markera och ta bort de understrukna enheterna.



Windows Me



Windows 2000



Windows XP

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

- ⑥ Установите переключатель POWER видеокамеры в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑦ Перезагрузите компьютер.

Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого диска CD-ROM

Полностью выполните процедуру, описанную в разделе “Установка драйвера USB” на стр. 234.

Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”

Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- ① Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- ② Вставьте “Memory Stick” в видеокamerу.
- ③ Подсоедините сетевой адаптер питания переменного тока и установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- ④ Соедините гнездо  (USB) на видеокамере с разъемом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.
- ⑤ Откройте на своем компьютере программу “Диспетчер устройств”.

Пользователи Windows XP:

Выберите “Пуск” → “Панель управления” → “Система” → вкладку “Оборудование” и нажмите кнопку “Диспетчер устройств”.

Если после выбора элемента “Панель управления” элемент “Система” не появится в окне “Выберите категорию”, то выберите “Переключение к классическому виду”.

Пользователи Windows 2000:

Выберите “Мой компьютер” → “Панель управления” → “Система” → вкладку “Оборудование” и нажмите кнопку “Диспетчер устройств”.

Другие ОС:

Выберите “Мой компьютер” → “Панель управления” → “Система” и нажмите кнопку “Диспетчер устройств”.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

- ⑥ Ställ videokamerans POWER-omkopplare på OFF (CHG) och koppla sedan bort USB-kabeln.
- ⑦ Starta om datorn.

Steg 2: Installera USB-drivrutinen från den medföljande CD-ROM-skivan

Utför hela den procedur som listas under “Installera USB-drivrutinen” på sid. 234.

Visa bilder som finns inspelade på “Memory Stick”

Steg 1: Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen

- ① Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- ② Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.
- ③ Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- ④ Anslut  (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
- ⑤ Öppna datorns “Enhetshanteraren”.

Windows XP:

Välj “Start” → “Kontrollpanelen” → “System” → fliken “Maskinvara” och klicka sedan på knappen “Enhetshanteraren”. Ser du inte “System” under “Växla till kategoriläge” när du klickat på “Kontrollpanelen”, klickar du istället på “Växla till klassiskt läge”.

Windows 2000:

Välj “Den här datorn” → “Kontrollpanelen” → “System” → fliken “Maskinvara” och klicka sedan på knappen “Enhetshanteraren”.

Andra operativsystem:

Välj “Den här datorn” → “Kontrollpanelen” → “System” och klicka sedan på knappen “Enhetshanteraren”.

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

- ⑥ Выберите “Другие устройства”.
Выберите устройство с префиксом “?” и удалите его.
Например: (?)Sony Handycam
- ⑦ Установите переключатель POWER видеокамеры в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑧ Перезагрузите компьютер.

Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого диска CD-ROM

Полностью выполните процедуру, описанную в разделе “Установка драйвера USB” на стр. 234.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

- ⑥ Välj “Andra enheter”.
Markera den enhet som har prefixet “?”.
Radera sedan enheten.
Exempel: (?)Sony Handycam
- ⑦ Ställ videokamerans POWER-omkopplare på OFF (CHG) och koppla sedan bort USB-kabeln.
- ⑧ Starta om datorn.

Steg 2: Installera USB-drivrutinen från den medföljande CD-ROM-skivan

Utför hela den procedur som listas under “Installera USB-drivrutinen” på sid. 234.

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming

Windows

245 250 345 355 356

Перенос изображений с помощью программы ImageMixer

Для просмотра изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB и программу ImageMixer (стр. 234, 236).

Просмотр изображений, записанных на кассете

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Подсоедините сетевой адаптер питания переменного тока и вставьте кассету в видеокамеру.
- (3) Установите переключатель POWER в положение VCR.
Выберите для USB STREAM в  значение ON в установках меню (стр. 275).
- (4) Выберите “Пуск” → “Программы” → “PIXELA” → “ImageMixer” → ImageMixer Ver.1.5 for Sony.
На компьютере отобразится экран запуска программы “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”.
Отобразится начальный экран.

- (5) Выберите  на экране.

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming

Windows

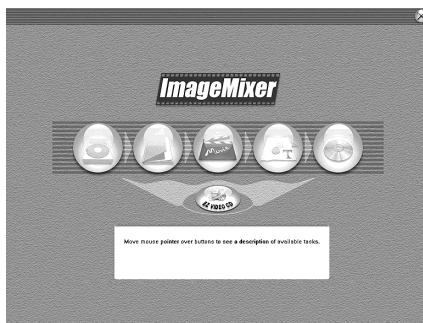
245 250 345 355 356

Ta bilder med ImageMixer

För att visa bandinspelade bilder på datorn måste du först installera USB-drivrutinen och programvaran ImageMixer (sid. 234, 236).

Visa bandinspelade bilder

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Anslut nätadaptern och sätt in en kassett i videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
Ställ USB STREAM under  på ON i menyinställningarna (sid. 289).
- (4) Välj “Start” → “Program” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”.
Startskärmen för “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” visas på datorns bildskärm.
Startfönstret visas.
- (5) Klicka på  på skärmen.

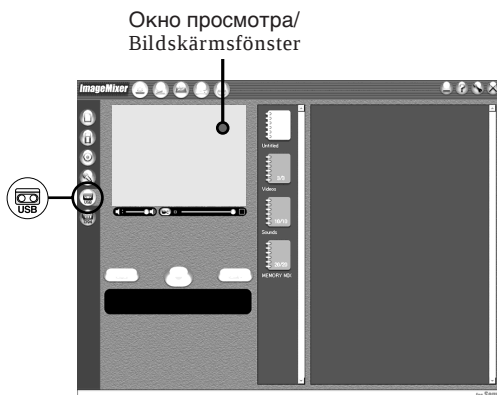


Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming (Windows)

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming (Windows)

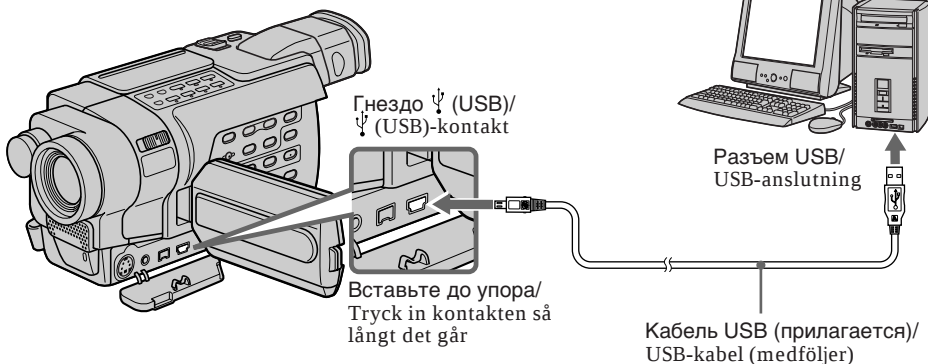
(6) Выберите .

(6) Välj .



(7) Соедините разъем USB на компьютере с гнездом  (USB) на видеокамере с помощью прилагаемого кабеля USB.

(7) Anslut USB-anslutningen på datorn till  (USB)-kontakten på videokameran med den medföljand

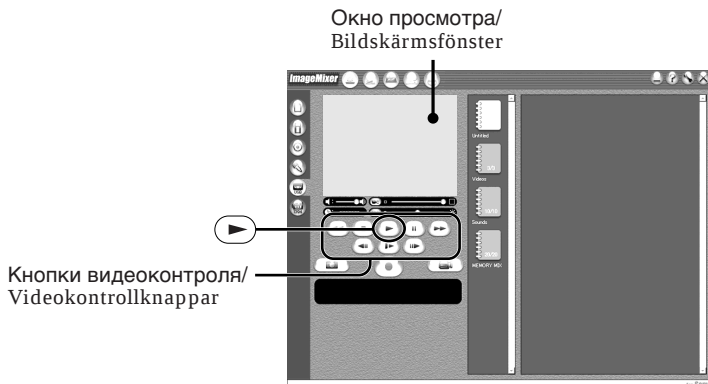


Просмотр изображений на компьютере

Visa bilder med hjälp av en dator

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming (Windows)

- (8) Нажмите ► для начала воспроизведения. Управление операциями с видеоданными можно выполнять с помощью кнопок на экране. Изображение появится в окнах просмотра на компьютере.



Просмотр изображений с видеокамеры в реальном времени

- (1) Выполните пункты (1), (2) на стр. 244.
(2) Установите переключатель POWER в положение CAMERA. Выберите для USB STREAM в  значение ON в установках меню (стр. 275).
(3) Выполните пункты с (4) по (7) на стр. 244 и 245. Изображение с видеокамеры появится в окне просмотра на компьютере.

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming (Windows)

- (8) Starta uppspelningen genom att trycka på ►. Du kan kontrollera videokameran med hjälp av knapparna på skärmen. Bilden visas på datorns bildskärm.

Titta på bilderna direkt från videokameran

- (1) Följ stegen (1) och (2) på sid. 244.
(2) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA. Ställ USB STREAM under  på ON i menyinställningarna (sid. 289).
(3) Följ stegen (4) till (7) på sidorna 244 och 245. Bilden från videokameran visas på datorns bildskärm.

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming 

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming 

Съемка неподвижных изображений

Ta stillbilder



- (1) Выберите  .
- (2) Находясь в окне просмотра, подведите курсор к кнопке  и нажмите ее в точке, которую нужно снять. Неподвижное изображение на экране будет снято. Снятые изображения отображаются в окне со списком небольших изображений.

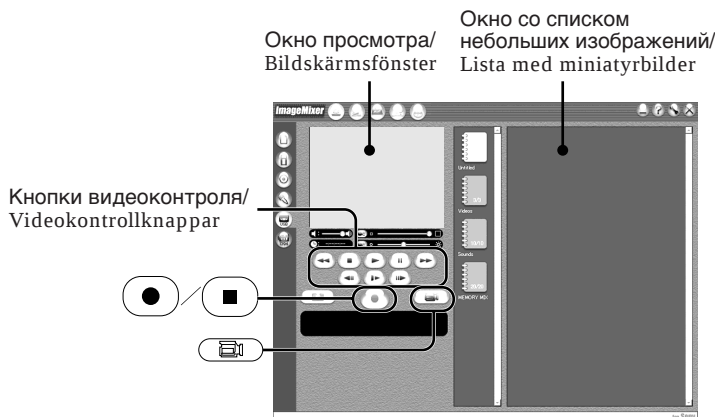
- (1) Välj  .
- (2) I bildskärmsfönstret flyttar du markören till  och klickar när du vill ta bilden. Då tas stillbilden på skärmen. De bilder du tagit visas i miniatyrbildslistan.

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming (Windows)

Съемка движущихся изображений

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming (Windows)

Filma rörliga bilder



- (1) Выберите .
- (2) Глядя на окно просмотра, нажмите на  при появлении первой сцены фильма, которую необходимо захватить.  изменится на .
- (3) Глядя на окно просмотра, нажмите на  при появлении последней сцены фильма, которую необходимо захватить. Снятые изображения появятся в окне со списком небольших изображений.

Для закрытия программы “ImageMixer”

Нажмите кнопку , расположенную в правом верхнем углу экрана.

Примечания

- При просмотре изображений на компьютере с помощью соединения USB могут возникать следующие явления. Это не является неисправностью:
 - Изображение подрагивает вверх-вниз.
 - Некоторые изображения отображаются неправильно из-за помех и т.д.
 - Некоторые изображения отображаются с помехами.
 - Изображения, система цветности которых отличается от системы видеокамеры, отображаются неточно.
- Когда видеокамера со вставленной кассетой находится в режиме ожидания, она автоматически выключается через три минуты.

- (1) Вähl .
- (2) Granska bildskärmen och klicka på  vid det första avsnitt i filmen du vill spela in.  ändras till .
- (3) Granska bildskärmen och klicka på  vid det sista avsnitt du vill ha med. De bilder du tagit visas i miniatyrbildslistan.

Stänga “ImageMixer”

Klicka på knappen  i skärmens övre högra hörn.

Obs!

- När du visar bilder på datorn via USB-anslutning kan följande inträffa. Det är inte ett tecken på något fel:
 - Bilden vibrerar uppåt och nedåt.
 - Vissa bilder visas inte som de ska på grund av störningar eller liknande.
 - Vissa bilder innehåller störningar.
 - Bilder som har ett annat färgsystem än videokamerans visas inte korrekt.
- När videokameran är i standbyläge med en kassett insatt, stängs den automatiskt av efter tre minuter.

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming

- Когда видеокamera находится в режиме ожидания, а кассета не вставлена, рекомендуется установить для параметра DEMO MODE значение OFF в установках меню.
- Индикаторы на экране не отображаются на изображениях, захваченных на компьютер.
- Невозможно выполнить любые операции с “Memory Stick” во время потока USB Streaming.

Если невозможно передать данные изображения по соединению USB

Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокамере до завершения установки драйвера USB. Переустановите драйвер USB, следуя процедуре на стр. 240.

При возникновении проблем

Закройте все работающие приложения, затем перезагрузите компьютер.

После закрытия приложения выполните следующие операции:

- Отсоедините кабель USB.
- Установите переключатель POWER на видеокамере в другое положение или положение OFF (CHG).

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming

- Du rekommenderas att ställa DEMO MODE på OFF i menyinställningarna när videokameran är i standbyläge och det inte finns någon kassett i kameran.
- Indikatorerna på skärmen visas inte på de bilder som du tar med datorn.
- Under USB Streaming kan du inte utföra några “Memory Stick”-funktioner.

Om bildinformationen inte kan överföras via USB-anslutningen

USB-drivrutinen har inte registrerats korrekt eftersom du anslöt datorn till videokameran innan installationen av USB-drivrutinen var färdig. Installera om USB-drivrutinen genom att följa proceduren på sid. 240.

Om något problem uppstår

Stäng alla program, starta sedan om datorn.

När du har stängt programmet gör du så här:

- Koppla bort USB-kabeln.
- Ställ videokamerans POWER-omkopplare i ett annat läge eller på OFF (CHG).

Просмотр изображений, записанных на кассете, или с видеокамеры в реальном времени на компьютере – USB Streaming

Просмотр интерактивной справки (инструкций по эксплуатации) программы ImageMixer

Существует сайт для интерактивной поддержки “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”, на котором можно найти подробные указания по работе с этой программой.

- (1) Нажмите кнопку , расположенную в правом верхнем углу экрана. Появится экран руководства по использованию программы ImageMixer.
- (2) Необходимую информацию можно найти с помощью списка содержания.

Для выхода из интерактивной справки

Нажмите кнопку  в правом верхнем углу экрана.

При возникновении вопросов по программе ImageMixer

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” является продуктом корпорации PIXELA. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации прилагаемого к видеокамере диска CD-ROM.

Visa bilder, inspelade på ett band eller direkt från videokameran, på en dator – USB Streaming

Visa direkthjälpen (handledningen) till ImageMixer

Det finns en direkthjälp för “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”. I den finns mer information om hur du använder programvaran.

- (1) Klicka på knappen  i skärmens övre högra hörn.
Fönstret för ImageMixers direkthjälp visas.
- (2) Du kan hitta den information du behöver med hjälp av innehållsförteckningen.

Stänga direkthjälpen

Klicka på knappen  i skärmens övre högra hörn.

Om du har några frågor gällande ImageMixer

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” är en produkt från PIXELA corporation. Mer information finns i handledningen på den CD-ROM-skiva som följde med videokameran.

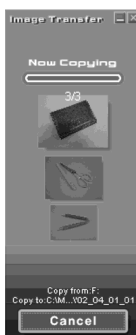
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (Windows)

355 356

Просмотр изображений с помощью Image Transfer

Изображения, записанные на “Memory Stick”, автоматически передаются (копируются) с помощью программы Image Transfer на компьютер. Просматривать изображения можно с помощью программы ImageMixer.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте “Memory Stick” в видеокamerу и подсоедините сетевой адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо USB (USB) на видеокамере с разъемом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.
- (5) Программа Image Transfer запустится автоматически, и начнется перенос изображений на компьютер.



Visa bilder, inspelade på “Memory Stick”, på en dator (Windows)

355 356

Visa bilder med Image Transfer

Med Image Transfer kan bildinformation automatiskt överföras (kopieras) från ett “Memory Stick” till datorn. Du kan visa bilder med ImageMixer.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- (4) Anslut USB (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
- (5) Image Transfer startar automatiskt och överföringen av bildinformationen börjar.

Просмотр изображений на компьютере

Visa bilder med hjälp av en dator

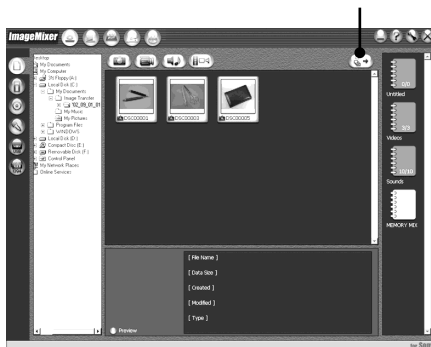
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера **Windows**

- (6) Автоматически запустится программа ImageMixer, позволяющая просмотреть скопированное изображение.

Visa bilder, inspelade på “Memory Stick”, på en dator **Windows**

- (6) ImageMixer startar automatiskt så att du genast kan se de kopierade bilderna.

Кнопка импортирования/
Importknapp



- (7) Выберите альбом и изображение, затем нажмите кнопку импортирования. Изображение будет добавлено в альбом, и можно приступить к монтажу изображения.

- (7) Välj album och bild, tryck sedan på importknappen. Bilden läggs in i albumet och du kan sedan redigera bilden.

Просмотр изображений без применения Image Transfer

Перед началом работы

Для воспроизведения движущихся изображений в среде Windows необходимо установить приложение, например, Windows Media Player.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте “Memory Stick” в видеокамеру и подсоедините сетевой адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.

Visa bilder utan Image Transfer

Innan du börjar

För att du ska kunna spela upp rörliga bilder i Windows-miljö måste det finnas en programvara för uppspelning av rörliga bilder installerad, t.ex. Windows Media Player.

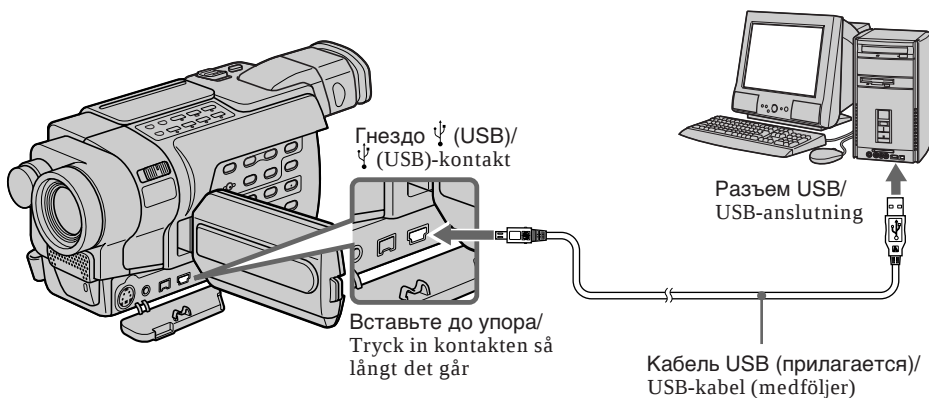
- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.

Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера

Visa bilder, inspelade på “Memory Stick”, på en dator

- (4) Соедините гнездо USB (USB) на видеокамере с разъемом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB. На экране ЖКД видеокамеры появится индикация “USB MODE”.

- (4) Anslut USB-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln. “USB MODE” visas på videokamerans LCD-skärm.



- (5) Откройте окно “Мой компьютер” в Windows и дважды нажмите на последний обнаруженный дисковод (например: “Съемный диск (F:)”).
Отобразятся папки, имеющиеся на “Memory Stick”.
- (6) Дважды нажмите на файл нужного изображения в следующей последовательности.
Папка “Dcim” → Папка “□□□msdcf”^{*1)} → Файл изображения ^{*2)}
Подробное описание папки и имени файла см. в разделе “Места хранения файлов изображений и файлы изображений” (стр. 254).

- (5) Öppna “Den här datorn” i Windows och dubbelklicka på den nyligen installerade enheten (Exempel: “Flyttbar disk (F:)”).
Mapparna på “Memory Stick” visas.
- (6) Dubbelklicka på den önskade bildfilen i mappen i följande ordning.
Mappen “Dcim” → Mappen “□□□msdcf”^{*1)} → Bildfil ^{*2)}
Mer information om mapp- och filnamn finns under “Bildfiler och platsen där de sparas” (sid. 254).

^{*1)} □□□ обозначает любое число (в диапазоне) от 101 до 999.

^{*2)} Перед просмотром рекомендуется скопировать файл движущегося изображения на жесткий диск компьютера. В случае воспроизведения непосредственно с “Memory Stick” изображение и звук могут прерываться.

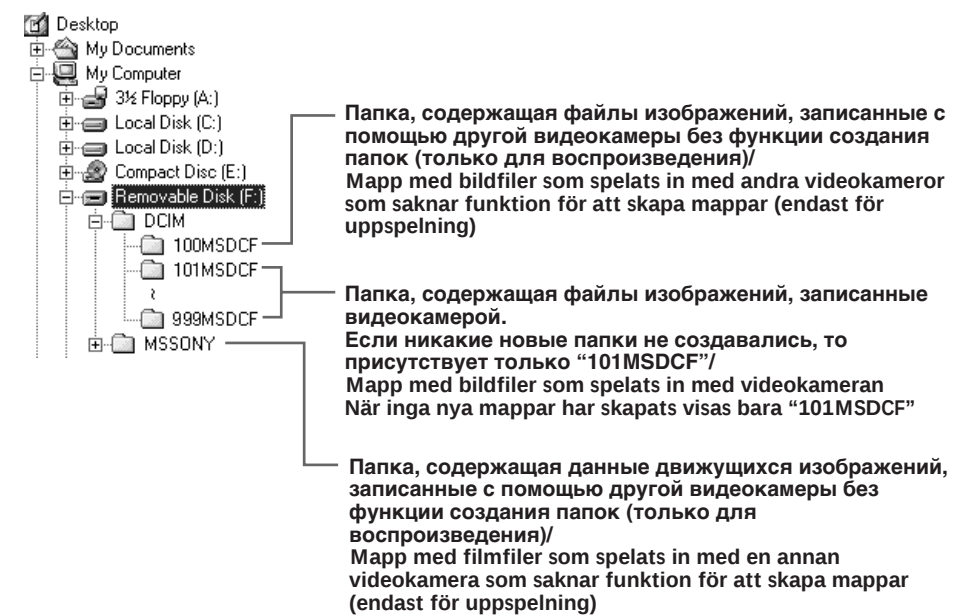
^{*1)} □□□ står för vilket nummer som helst (inom intervallet), från 101 till 999.

^{*2)} Du rekommenderas att kopiera filer med rörliga bilder till datorns hårddisk innan du tittar på dem. Visar du bilden direkt från “Memory Stick” kan det hända att det blir små avbrott i bild och ljud.

Места хранения файлов
изображений и файлы
изображений

Файлы изображений, записанные с помощью
видеокамеры, группируются в папки,
описанные ниже.
Имена файлов расшифровываются
следующим образом. □□□□ обозначает
любое число в диапазоне от 0001 до 9999.

**Пример: Для пользователей Windows
Me (Устройство видеокамеры
обозначено как дисковод [F:].)**



Bildfiler och platsen där de
sparas

Bildfiler som du spelat in med videokameran
ordnas i mappar enligt nedan.
Filnamnens betydelse är som följer. □□□□ står
för vilket nummer som helst mellan 0001 och
9999.

**Exempel: För användare av Windows
Me (Videokamerans
enhetsbeteckning är [F:].)**

Папка/Мapp	Файл/Fil	Назначение/Betydelse
101MSDCF (до 999MSDCF) / (upp till 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Файл неподвижного изображения / Stillbildsfil
	MOV0□□□□.MPG	Файл движущегося изображения / Filmfil

**Отсоедините кабель USB и
выньте “Memory Stick” или
установите переключатель
POWER в положение OFF (CHG)**

**Для пользователей Windows 2000,
Windows Me, Windows XP**

- (1)** Переместите курсор на значок 
“Отключение или извлечение аппаратного
устройства” на панели задач и нажмите
левую кнопку мыши для отмены
соответствующего устройства.
- (2)** После появления сообщения
“Оборудование может быть удалено”
отсоедините кабель USB и выньте
“Memory Stick” или установите
переключатель POWER в положение
OFF(CHG).

**Koppla bort USB-kabeln och ta
ur “Memory Stick” eller ställ
POWER-omkopplaren på OFF
(CHG)**

**För användare av Windows 2000, Windows
Me, Windows XP**

- (1)** Flytta markören till  “Koppla från eller
mata ut maskinvara” i aktivitetsfältet och
klicka för att avbryta den aktuella enheten.
- (2)** När meddelandet “Säkert att ta bort” visas
kopplar du bort USB-kabeln och matar ut
“Memory Stick” eller ställer POWER-
omkopplaren på OFF (CHG).

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB **Macintosh**

355 356

При подсоединении к компьютеру с помощью кабеля USB

Чтобы подсоединить видеокamerу к разьему USB компьютера, необходимо **установить драйвер USB** на компьютер. Драйвер USB можно найти на прилагаемом диске CD-ROM вместе с программным обеспечением, необходимым для просмотра изображений.

Требования к системе

ОС:

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 или Mac OS X (v10.0/v10.1)

Требуется стандартная установка.

Однако требуется выполнить обновление до версии Mac OS 9.0/9.1 для следующих моделей:

- iMac со стандартной установкой Mac OS 8.6 и накопителем CD-ROM со щелевой загрузкой
- iBook или Power Mac G4 со стандартной установкой Mac OS 8.6

Прочее:

Разъем USB должен входить в стандартную комплектацию.

Необходимо установить QuickTime 3.0 или более поздней версии для воспроизведения движущихся изображений.

Примечания

- Нормальная работа в среде Macintosh не гарантируется, если к одному компьютеру одновременно подключено два или более устройств USB или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые устройства могут не работать.
- Нормальная работа не гарантируется для всех компьютерных сред, указанных выше.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel **Macintosh**

355 356

Anslutning till en dator med en USB-kabel

Om du vill ansluta videokameran till datorns USB-anslutning måste du först **installera en USB-drivrutin** på datorn. USB-drivrutinen finns på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran tillsammans med programvaran för bildvisning.

Systemkrav

Operativsystem (OS):

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 eller Mac OS X (v10.0/v10.1)

Standardinstallation krävs.

Uppgraderingen till Mac OS 9.0/9.1 bör användas för följande modeller:

- iMac med standardinstallation av Mac OS 8.6 och en CD-ROM av "slot-in"-typ
- iBook eller Power Mac G4 med standardinstallation av Mac OS 8.6

Övrigt:

USB-anslutning måste finnas som standard.

QuickTime 3.0 eller senare ska vara installerat (så att du kan spela upp rörliga bilder).

Obs!

- Felfri användning kan inte garanteras i Macintosh-miljö, om du samtidigt ansluter två eller fler USB-enheter till datorn eller använder en hubb.
- Viss utrustning kanske inte fungerar beroende på den USB-utrustning som samtidigt är ansluten.
- Problemfri användning kan inte garanteras för alla de ovan nämnda konfigurationerna.

Подсоединение видекамеры к компьютеру с помощью кабеля USB

Установка драйвера USB

Для Mac OS 9.1/9.2/Мас OS X (v10.0/v10.1)
Драйвер USB не требуется устанавливать. Видекамера автоматически распознается как диск сразу после ее подключения к компьютеру Mac с помощью кабеля USB.

Для пользователей Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

Не подсоединяйте кабель USB к компьютеру, пока не будет завершена установка драйвера USB.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Mac OS.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Появится экран прикладного программного обеспечения.
- (3) Выберите на экране “Handycam”.
- (4) Выберите на экране “USB Driver”. Появится начальный экран.
- (4) Нажмите кнопку “USB Driver”, чтобы открыть папку, в которой содержатся шесть файлов, относящихся к “Driver”.



Выберите/
Кликните

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel

Installera USB-drivrutinen

För Mac OS 9.1/9.2/Мас OS X (v10.0/v10.1)
Du behöver inte installera USB-drivrutinen. Videokameran blir automatiskt identifierad som en enhet i och med att du ansluter den till Macintosh-datorn med USB-kabeln.

För användare av Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

Anslut inte USB-kabeln till datorn innan du har installerat USB-drivrutinen.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Mac OS starta.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvarans fönster visas.
- (3) Välj “Handycam” i fönstret. Startfönstret visas.
- (4) Öppna mappen med de sex drivrutinsfilerna (“Driver”) genom att klicka på “USB Driver”.

Просмотр изображений на компьютере

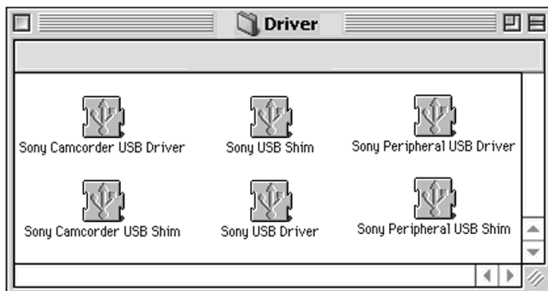
Visa bilder med hjälp av en dator

Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB Macintosh

- (5) Выберите два следующих файла и перетащите их в системную папку.
- Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel Macintosh

- (5) Markera följande två filer och dra och släpp dem i System Folder (systemmappen).
- Sony Camcorder USB Driver (Sony Camcorder USB-drivrutin)
 - Sony Camcorder USB Shim



- (6) При появлении сообщения нажмите “OK”.
Драйвер USB будет установлен на компьютере.
- (7) Выньте диск CD-ROM из компьютера.
- (8) Перезагрузите компьютер.

- (6) När meddelandet visas klickar du på “OK”.
USB-drivrutinen är installerad på datorn.
- (7) Ta ur CD-ROM-skivan ur datorn.
- (8) Starta om datorn.

Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (Macintosh)

355 356

Просмотр изображений

Перед началом работы

- Для просмотра изображений с “Memory Stick” на компьютере необходимо установить драйвер USB (стр. 257).
- Необходимо установить QuickTime 3.0 или более поздней версии для воспроизведения движущихся изображений.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Mac OS.
- (2) Вставьте “Memory Stick” в видеокamerу и подсоедините сетевой адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо  (USB) на видеокамере с гнездом USB компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB. На экране видеокamеры появится индикация “USB MODE”.
- (5) Дважды нажмите на значок “Memory Stick” на рабочем столе. Отобразятся папки, имеющиеся на “Memory Stick”.
- (6) Дважды нажмите на файл нужного изображения в следующей последовательности.
Папка “Dcim” → Папка “□□□msdcf”^{*1)}
→ Файл изображения ^{*2)}

^{*1)} □□□ обозначает любое число (в диапазоне) от 101 до 999.

^{*2)} Перед просмотром рекомендуется скопировать файл движущегося изображения на жесткий диск компьютера. В случае воспроизведения непосредственно с “Memory Stick” изображение и звук могут прерываться.

Visa bilder, inspelade på “Memory Stick”, på en dator (Macintosh)

355 356

Visa bilder

Innan du börjar

- För att kunna titta på bilder på ett “Memory Stick” måste du först installera USB-drivrutinen på datorn (sid. 257).
- QuickTime 3.0 eller senare ska vara installerat (så att du kan spela upp rörliga bilder).

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Mac OS starta.
- (2) Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- (4) Anslut  (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln. “USB MODE” visas på videokamerans skärm.
- (5) Dubbelklicka på ikonen för “Memory Stick” på skrivbordet. Mapparna på “Memory Stick” visas.
- (6) Dubbelklicka på önskad bildfil i mappen i följande ordning.
Mappen “Dcim” → Mappen “□□□msdcf”^{*1)}
→ Bildfil ^{*2)}

^{*1)} □□□ står för vilket nummer som helst (inom intervallet), från 101 till 999.

^{*2)} Du rekommenderas att kopiera filer med rörliga bilder till datorns hårddisk innan du tittar på dem. Visar du bilden direkt från “Memory Stick” kan det hända att det blir små avbrott i bild och ljud.

**Отсоедините кабель USB и
выньте “Memory Stick” или
установите переключатель
POWER в положение OFF(CHG)**

- (1) Закройте все работающие приложения.
Убедитесь, что индикатор обращения на
видеокамере не горит.
- (2) Перетащите значок “Memory Stick” в папку
“Trash (Корзина)”. Или выберите значок
“Memory Stick”, нажав на него, а затем
выберите “Eject disk (Извлечь диск)” в
меню “Special (Специальный)” в левой
верхней части экрана.
- (3) Отсоедините кабель USB или выньте
“Memory Stick”. Установите
переключатель POWER видеокамеры в
положение OFF (CHG).

Для пользователей Mac OS X (v10.0)

Выключите компьютер, затем отсоедините
кабель USB, выньте “Memory Stick” или
установите переключатель POWER в
положение OFF (CHG).

**Koppla bort USB-kabeln och ta
ur “Memory Stick” eller ställ
POWER-omkopplaren på OFF
(CHG)**

- (1) Stäng alla program som du eventuellt kör.
Se till att videokamerans aktivitetslampa inte
lyser.
- (2) Dra ikonen för “Memory Stick” till
“Papperskorg”. Alternativt kan du välja
ikonen för “Memory Stick” genom att klicka
på den och sedan välja “Mata ut” från menyn
“Special” överst till vänster på skärmen.
- (3) Koppla bort USB-kabeln eller ta ut “Memory
Stick”. Ställ videokamerans POWER-
omkopplare i läget OFF (CHG).

För användare av Mac OS X (v10.0)

Slå av datorn, koppla sedan bort USB-kabeln,
mata ut “Memory Stick” eller ställ POWER-
omkopplaren på OFF (CHG).

Захват изображений с аналогового видеоустройства на компьютер – Функция преобразования сигнала

Spela in bilder från en analog videoenhet till datorn – Signalkonvertering

345 355 356

Можно переносить изображения и звук с аналогового видеоустройства на компьютере, имеющем разъем i.LINK, путем передачи данных через видеокamerу.

Перед началом работы

Установите для DISPLAY значение LCD в установках меню.

(Установка по умолчанию - LCD.)

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC, чтобы установить для A/V → DV OUT в  значение ON (стр. 268).
- (4) Включите режим воспроизведения на аналоговом видеоустройстве.
- (5) Начните выполнение процедур по захвату и переносу изображений и звука на компьютер.

Порядок действий при этом зависит от компьютера и используемого программного обеспечения. Более подробную информацию о захвате изображений см. в инструкциях по эксплуатации компьютера и используемого программного обеспечения.

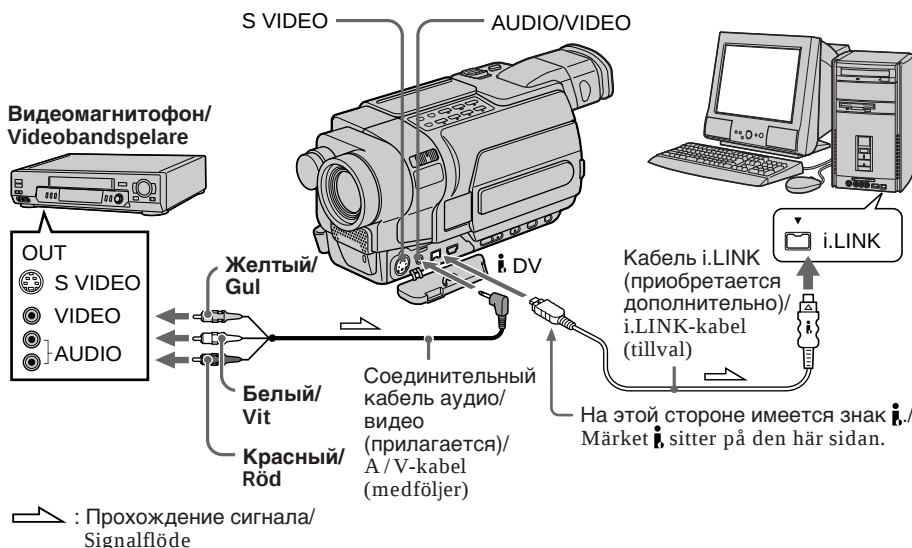
345 355 356

Du kan spela in bild och ljud från en analog videoenhet till en dator som har i.LINK-anslutning genom att överföra informationen via den här videokameran.

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Visa menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (3) Ställ A / V → DV OUT under  på ON genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten (sid. 282).
- (4) Starta uppspelningen på den analoga videoutrustningen.
- (5) Utför de nödvändiga procedurerna för att överföra bild och ljud till datorn. Hur du gör varierar beroende på vilken dator och programvara du använder. Mer information om hur du tar bilder finns i handledningen till datorn och programvaran.



Просмотр изображений на компьютере
Visa bilder med hjälp av en dator

Захват изображений с аналогового видеопустройства на компьютер – Функция преобразования сигнала

После захвата и переноса изображений и звука

Прекратите процедуру переноса на компьютер и остановите воспроизведение на аналоговом видеопустройстве.

Примечания

- Возможно, потребуется программное обеспечение и компьютер, которые поддерживают обмен цифровыми видеосигналами.
- В зависимости от состояния аналоговых видеосигналов компьютер может неправильно отображать изображения после преобразования видеокamerой аналоговых видеосигналов в цифровые.

Если в компьютере имеется разъем USB

Видеокamerу можно подсоединить к компьютеру с помощью кабеля USB, прилагаемого к видеокамере. Однако следует помнить, что изображение при этом может мерцать.

Если на видеомagneтoфoне имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеокамере и видеомagneтoфoне.

Spela in bilder från en analog videoenhet till datorn – Signalkonvertering

När du spelat in bild och ljud

Avbryt överföringen på datorn och stoppa uppspelningen på den analoga videoutrustningen.

Obs!

- Du behöver programvara och en dator som kan hantera överföring av digitala videosignaler.
- I vissa fall kan de analoga signalerna vara av en typ som gör att datorn inte kan visa bilderna korrekt när de analoga videosignalerna konverterats till digitala via videokameran.

Om datorn har en USB-kontakt

Du kan ansluta videokameran till datorn med hjälp av den USB-kabel som följer med videokameran. Du bör vara medveten om att bilden kan fladdra.

Om videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video). Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokonakten på både videokamera och videobandspelare.

Изменение установок меню

Для изменения установок режима в установках меню выберите элементы меню с помощью диска SEL/PUSH EXEC. Заводские установки можно частично изменять. Сначала выберите значок, затем элемент меню, а затем режим.

- (1) В режиме CAMERA, VCR/PLAYER или MEMORY нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.*
- (2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного значка, а затем нажмите на диск для выполнения установки.
- (3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, а затем нажмите на диск для выполнения установки.
- (4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима, а затем нажмите на диск для выполнения установки.
- (5) Если необходимо изменить другие элементы, выберите ↩ RETURN, а затем нажмите на диск, после чего повторите действия с пункта (2) по (4).

Подробные сведения приведены в разделе “Выбор установок режима каждого элемента” (стр. 265).

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

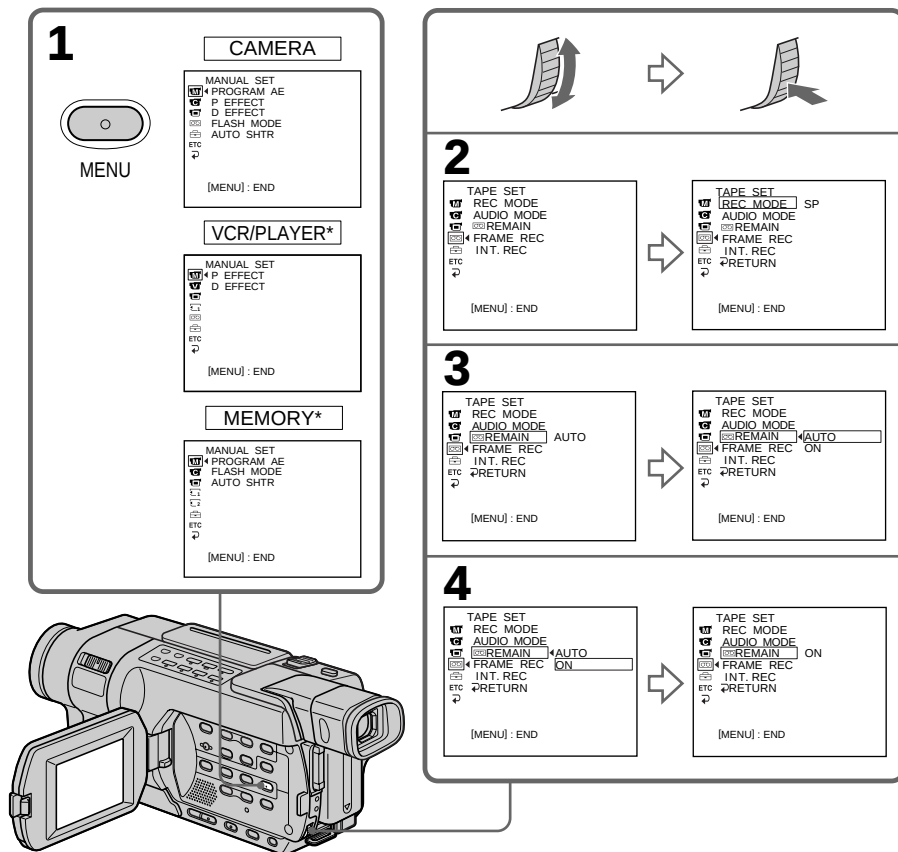
Ändra menyinställningarna

Du ändrar lägesinställningarna i menyerna genom att välja menyalternativ med hjälp av SEL / PUSH EXEC-ratten. Du kan ändra vissa av de ursprungliga inställningarna. Välj först ikon, sedan menyalternativ och därefter läge.

- (1) I lägena CAMERA, VCR / PLAYER och MEMORY visar du menyinställningarna genom att trycka på MENU.*
- (2) Välj önskad ikon genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (3) Välj önskat alternativ genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- (5) Vill du ändra ytterligare alternativ väljer du ↩ RETURN, trycker på ratten och upprepar sedan proceduren från steg (2) till (4).

Mer information finns under “Välja läge för de olika alternativen” (sid. 279).

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).



* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Изменение установок меню

Для того, чтобы скрыть индикацию меню
Нажмите кнопку MENU.

Элементы меню отображаются в виде приведенных ниже значков:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET 147 250 345 355 356
- PLAYER SET 218 418 145 245
- LCD SET
- MEM SET 1 355 356
- MEM SET 2 355 356
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

В зависимости от модели видеокамеры
Отображение элементов меню может не совпадать с тем, что приведено на этой иллюстрации.

Русский

Выбор установок режима каждого элемента
● является установкой по умолчанию.

Элементы меню отличаются в зависимости от положения переключателя POWER.
Экран отображает только те элементы, с которыми можно в данный момент работать.

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Для соответствия специфическому условию съемки (стр. 88).	CAMERA MEMORY
P EFFECT (при записи)	—	Для добавления в изображения специальных эффектов, как в кинофильмах или на телевидении (стр. 83).	CAMERA
P EFFECT (при воспроизведении)*2)	—	Для добавления в изображения специальных эффектов, как в кинофильмах или на телевидении (стр. 110).	VCR
D EFFECT *3)	—	Для добавления специальных эффектов с помощью различных цифровых функций (стр. 85, 112).	VCR CAMERA
FLASH MODE *3)	● ON	Для срабатывания вспышки (приобретается дополнительно) независимо от яркости окружающего освещения.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Для автоматического срабатывания вспышки.	
AUTO SHTR *2)	● ON	Для автоматического срабатывания электронного затвора при съемке в ярких условиях.	CAMERA MEMORY
	OFF	Для того чтобы электронный затвор не срабатывал автоматически даже при съемке в ярких условиях.	

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 345 355 356

Ändra menyinställningarna

Stänga menyerna
Tryck på MENU.

Menyalternativen visas som följande ikoner:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET 147 250 345 355 356
- PLAYER SET 218 418 145 245
- LCD SET
- MEM SET 1 355 356
- MEM SET 2 355 356
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Beroende på videokameramodell
Menyn kan se annorlunda ut än den som visas här.

Выполнение индивидуальных настроек на видеоканере
Göra personliga inställningar på videokameran

Изменение установок меню

Примечания по режиму FLASH MODE *3)

- Нельзя изменить установку FLASH MODE, если установленная внешняя вспышка (приобретается дополнительно) не поддерживает режим FLASH MODE.
- Нельзя изменить установку FLASH MODE, если установленная внешняя вспышка (приобретается дополнительно) не подсоединена.

Примечание по функции AUTO SHTR *2)

Функция Auto Shutter регулирует скорость затвора с помощью электроники.

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 345 355 356

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
 CAMERA SET			
SELFTIMER *2)	● OFF	Для отмены функции таймера самозапуска.	CAMERA MEMORY
	ON	Для использования функции таймера самозапуска (стр. 56, 73, 168, 185).	
D ZOOM *3)	● OFF	Для отключения цифровой трансфокации. Выполняется трансфокация до 20х.	CAMERA MEMORY
	40х	Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 20х до 40х выполняется цифровым методом (стр. 47).	
	560х	Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 20х до 560х выполняется цифровым методом (стр. 47).	
	● OFF	Для отключения цифровой трансфокации. Выполняется трансфокация до 20х.	
	40х	Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 20х до 40х выполняется цифровым методом (стр. 47).	
	700х	Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 20х до 700х выполняется цифровым методом (стр. 47).	
16:9WIDE *5)	● OFF	—	CAMERA
	ON	Для записи широкоэкранный изображения 16:9 (стр. 77).	
	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Для записи в режиме CINEMA (стр. 78).	
	16:9FULL	Для записи в режиме 16:9FULL.	

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) 355 356

*3) 218 418 145 147

*4) 245 250 345 355 356

*5) 145 147 245 250 345 355 356

*6) 218 418

*7) 418 245 250 345 355 356

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
CAMERA SET			
STEADYSHOT *7)	● ON	Для компенсации подрагивания видеокамеры.	CAMERA MEMORY
	OFF	Для отмены функции устойчивой съемки SteadyShot. При съемке неподвижного объекта с помощью штатива получаются очень естественные изображения.	
N.S.LIGHT	● ON	Для использования функции NightShot Light (стр. 54).	CAMERA MEMORY
	OFF	Для отмены функции NightShot Light.	

Примечания по функции устойчивой съемки SteadyShot *7)

- Функция устойчивой съемки SteadyShot не в состоянии компенсировать чрезмерное подрагивание видеокамеры.
- Установка конверсионного объектива (приобретается дополнительно) может повлиять на работу функции устойчивой съемки SteadyShot.

В случае отмены функции устойчивой съемки SteadyShot *7)

На экране появится индикатор отключения функции SteadyShot. Видеокамера не допускает избыточной компенсации подрагиваний камеры.

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2)

*3)

*4)

*5)

*6)

*7)

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
VCR SET			
PLAYER SET			
HiFi SOUND *2)	STEREO	Для воспроизведения стереокассеты или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным и вспомогательным звуком (стр. 321, 322).	VCR
	1	Для воспроизведения стереокассеты со звуком левого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным звуком.	
	2	Для воспроизведения стереокассеты со звуком правого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой со вспомогательным звуком.	
EDIT *3)	OFF	—	PLAYER
	ON	Для минимизации искажений изображения при монтаже.	
TBC *4) *5)	ON	Для компенсации подрагивания.	VCR/ PLAYER
	OFF	Для отключения компенсации подрагивания. Установите TBC в положение OFF при воспроизведении ленты, на которую производилась перезапись и запись сигнала с телевизионной игровой приставки или подобного устройства.	
TBC означает “Корректор синхронизации”.			
DNR *4) *5)	ON	Для уменьшения искажения изображения.	VCR/ PLAYER
	OFF	Для снижения видимых остаточных изображений при воспроизведении изображений, передающих быстрое движение.	
DNR означает “Цифровое шумоподавление”.			
AUDIO MIX *2)	—	Для регулировки баланса между стереоканалом 1 и стереоканалом 2.	VCR
ST1▲ST2			
A/V → DV OUT *6)	OFF	Для вывода с видеокамеры цифровых изображений и звука в аналоговом формате.	VCR
	ON	Для вывода с видеокамеры аналоговых изображений и звука в цифровом формате (стр. 261).	

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2)

*3)

*4)

*5) При воспроизведении кассет, записанных только в системе Hi8 /standard 8 мм .

*6)

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
NTSC PB	● ON PAL TV	Для воспроизведения кассеты, записанной на Вашей видеокамере, на телевизоре системы PAL.	VCR/PLAYER
	NTSC 4.43	Для воспроизведения кассеты, записанной в системе цветного телевидения NTSC, на телевизоре с системой NTSC 4.43.	
PB MODE *6)	● AUTO	Для автоматического выбора системы (Hi8 Hi8/standard 8 мм 8 или Digital8 8), которая использовалась при записи кассеты, и для воспроизведения кассеты.	VCR
	Hi8/8	Для воспроизведения кассеты, записанной в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8, если видеокамера автоматически не распознает записывающую систему.	

Через пять минут после отключения источника питания
Элементы HiFi SOUND *2), EDIT *3) и AUDIO MIX *2) вернутся к заводским установкам.

Примечания по AUDIO MIX *2)

- Баланс можно регулировать только для кассет, записанных в системе Digital8 8. 345 355 356
- При воспроизведении кассеты, записанной в 16-битовом режиме, нельзя регулировать баланс.

Примечание по NTSC PB

При воспроизведении кассеты на мультисистемном телевизоре выберите наилучший режим во время просмотра изображения на экране телевизора.

Примечание по PB MODE *6)

Для данного режима устанавливается настройка по умолчанию в следующих случаях:

- отключен источник питания.
- при включении переключателя POWER.

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 218 418

*4) 218 418 345 355 356

*5) При воспроизведении кассет, записанных только в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8.

*6) 345 355 356

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *
 LCD SET			
LCD BRIGHT	—	Для регулировки яркости на экране ЖКД с помощью диска SEL/PUSH EXEC.  Темнее ← → Светлее	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Для установки нормальной яркости подсветки экрана ЖКД.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Для увеличения яркости подсветки экрана ЖКД.	
LCD COLOUR	—	Для регулировки цвета на экране ЖКД с помощью поворота диска SEL/PUSH EXEC и настройки следующего индикатора.  Менее интенсивный ← → Более интенсивный	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY

Примечания по LCD B.L.

- При выборе установки BRIGHT срок службы батарейного блока сократится примерно на 10% при записи.
- При использовании источников питания, отличных от батарейного блока, автоматически будет выбрана установка BRIGHT.

Даже в случае регулировки LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR

Это не повлияет на записанное изображение.

* Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 MEM SET 1 355 356			
STILL SET			
QUALITY	● FINE	Для записи неподвижных изображений в режиме высокого качества (стр. 160).	VCR MEMORY
	STANDARD	Для записи неподвижных изображений в режиме стандартного качества.	
FLD/FRAME	● FIELD	Для записи движущихся объектов с компенсацией подрагивания (стр. 165).	MEMORY
	FRAME	Для записи стационарных объектов с высоким качеством.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Для записи движущихся изображений размером 320 × 240 (стр. 162).	VCR MEMORY
	160 × 112	Для записи движущихся изображений размером 160 × 112.	
 REMAIN	● AUTO	Для отображения объема свободной памяти на "Memory Stick": • в течение пяти секунд после установки переключателя POWER в положение VCR или MEMORY; • в течение пяти секунд после установки "Memory Stick" в видеокамеру; • если при работе в режиме MEMORY емкости "Memory Stick" осталось менее, чем на несколько минут; • в течение пяти секунд после начала записи движущегося изображения; • в течение пяти секунд после окончания записи движущегося изображения.	VCR MEMORY
	ON	Для отображения объема свободной памяти на "Memory Stick" во всех случаях.	
NEW FOLDER	● ADD	Для создания новой папки (стр. 199).	MEMORY
	RETURN	Для отмены создания новой папки.	
REC FOLDER	—	Для выбора папки, в которую записываются изображения (стр. 201).	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Для последовательной нумерации файлов даже при замене "Memory Stick". Однако при создании новой папки или смене папки для записи последовательность нумерации файлов сбрасывается.	VCR MEMORY
	RESET	Для сброса нумерации файлов каждый раз при замене "Memory Stick".	
PRINT MARK	ON	Для записи знака печати на записанных неподвижных изображениях, которые необходимо распечатать позже (стр. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Для отмены знаков печати на неподвижных изображениях.	
PROTECT	ON	Для защиты выбранных изображений от случайного удаления (стр. 219).	VCR MEMORY
	● OFF	Для отмены защиты изображений.	
PB FOLDER	—	Для выбора папки, содержащей изображения для воспроизведения (стр. 211).	MEMORY

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере

Göta personliga inställningar på videokameran

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 MEM SET 2  			
SLIDE SHOW	RETURN	Для отмены демонстрации слайдов.	MEMORY
	● ALL FILES	Для непрерывного воспроизведения изображений на "Memory Stick" (стр. 217).	
	FOLDER    * ¹⁾	Для непрерывного воспроизведения изображений в текущей папке PB.	
INT.R -STL	ON	Для включения функции записи фотографий с интервалом (стр. 192).	MEMORY
	● OFF	Для отключения функции записи фотографий с интервалом.	
	SET	Для установки параметра INTERVAL при записи фотографий с интервалом.	
DELETE ALL	● RETURN	Для отмены удаления всех изображений.	MEMORY
	ALL FILES	Для удаления все незащищенных изображений на "Memory Stick" (стр. 222).	
	FOLDER    * ¹⁾	Для удаления всех незащищенных изображений в текущей папке PB.	
FORMAT	● RETURN	Для отмены форматирования.	MEMORY
	OK	Для форматирования вставленной "Memory Stick". Во время форматирования удаляется вся информация на "Memory Stick". 1. Выберите FORMAT с помощью диска SEL/PUSH EXEC, затем нажмите на диск. 2. Выберите OK с помощью диска SEL/PUSH EXEC, затем нажмите на диск. 3. После появления индикации EXECUTE нажмите на диск SEL/PUSH EXEC. Во время форматирования мигает индикация FORMATTING. После завершения форматирования появится индикация COMPLETE.	

Примечания по форматированию

- Во время форматирования удаляются все папки.
- Во время форматирования удаляются все изображения, даже защищенные.
- Прилагаемая "Memory Stick" отформатирована на заводе. Не требуется форматировать "Memory Stick" на видеокамере.*²⁾
- Во время отображения индикации FORMATTING не следует выполнять следующие действия:
 - изменять положение переключателя POWER
 - нажимать кнопки управления
 - извлекать "Memory Stick"
 - Отсоедините источник питания
- Вы не сможете отформатировать "Memory Stick", если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.
- Отформатируйте "Memory Stick", если появится сообщение  FORMAT ERROR".

*¹⁾    означает номер папки.

*²⁾ 

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Для записи в режиме SP (стандартное воспроизведение).	VCR CAMERA
	LP	Для увеличения времени записи в 1,5 *2)/2 *3) раза по сравнению с режимом SP.	
AUDIO MODE *2)	● 12BIT	Для записи в 12-битовом режиме (два стереофонических звука).	VCR *4) CAMERA
	16BIT	Для записи в 16-битовом режиме (один высококачественный стереофонический звук).	
ORC TO SET *3)	—	Для автоматической регулировки условий записи с целью получения записи наивысшего возможного качества. Нажмите кнопку START/STOP для начала регулировки. Видеокамере потребуется около 10 секунд для проверки состояния ленты и возврата в режим ожидания. ORC означает “Оптимизация условий записи”.	CAMERA
REMAIN	● AUTO	Для отображения индикатора оставшейся ленты: • приблизительно в течение восьми секунд после включения видеокамеры и расчета оставшегося места на ленте; • приблизительно в течение восьми секунд после того, как будет вставлена кассета и видеокамера рассчитает оставшееся место на ленте; • приблизительно в течение восьми секунд после нажатия кнопки ► в режиме VCR/PLAYER; • приблизительно в течение восьми секунд после нажатия кнопки DISPLAY для отображения экранных индикаторов; • во время ускоренной перемотки ленты назад, вперед или поиска изображения в режиме VCR/PLAYER.	VCR/ PLAYER CAMERA
	ON	Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты.	
FRAME REC *2)	● OFF	Для отключения покадровой записи.	CAMERA
	ON	Для включения покадровой записи (стр. 96).	
INT. REC *2)	ON	Для включения функции записи с интервалами (стр. 94).	CAMERA
	● OFF	Для отключения функции записи с интервалами.	
	SET	Для установки параметров INTERVAL и REC TIME при записи с интервалами.	

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

*3) **218** **418**

*4) **345** **355** **356**

Примечания по режиму LP

- Если кассета была записана на этой видеокамере в режиме LP, ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеокамере. При воспроизведении кассеты, записанной на другой видеокамере или видеомагнитофоне, на изображениях или в звуке могут возникать помехи.
- При выполнении записи в режиме LP рекомендуется использовать кассету Sony, чтобы максимально эффективно использовать возможности видеокамеры.
- Если запись на кассете выполняется в режимах SP и LP или некоторые эпизоды записываются в режиме LP, то воспроизводимое изображение может быть искажено или код времени неправильно записан между эпизодами.*²⁾
- Кроме того, помехи могут возникать при воспроизведении на Вашей видеокамере кассет, записанных в режиме LP на другой видеокамере или видеомагнитофоне.*³⁾
- При записи Вашей видеокамерой на кассету в режиме LP запись выполняется в системе standard 8 мм **8**.*³⁾

Примечание по AUDIO MODE *²⁾

При воспроизведении кассеты, записанной в 16-битовом режиме, нельзя отрегулировать баланс в установке AUDIO MIX.

Примечание по перезаписи кассеты на другой видеомагнитофон *⁴⁾

Нельзя выбрать параметр AUDIO MODE для кассет, записанных в системе Digital8 **8**. Однако можно выбрать параметр AUDIO MODE при перезаписи кассет, записанных в системе Hi8 **Hi8**/standard 8 мм **8**, на другой видеомагнитофон с помощью кабеля i.LINK.

Примечания по установке ORC *³⁾

- Каждый раз при извлечении кассеты установка ORC будет отменена. При необходимости выполните установку.
- Эту установку нельзя использовать для ленты, если на кассете видна красная метка (т. е. лента защищена от записи).
- При выполнении установки ORC TO SET на ленте появится незаписанный участок продолжительностью около 0,1 секунды. Однако следует помнить, что этот незаписанный участок исчезнет с ленты, если с него будет продолжена запись.
- Чтобы проверить, выполнена ли уже установка ORC, выберите ORC TO SET в установках меню. Если установка ORC TO SET уже выполнена, на дисплее появится индикация "ORC ON".

*¹⁾ Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*²⁾ **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

*³⁾ **218** **418**

*⁴⁾ **345** **355** **356**

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Для установки даты или времени (стр. 37).	CAMERA MEMORY
AUTO DATE *2)	● ON	Для записи даты в течение 10 секунд после начала записи.	CAMERA
	OFF	Для отмены функции автоматической записи даты.	
USB STREAM *3)	● OFF	Для отключения функции USB Streaming.	VCR CAMERA
	ON	Для включения функции USB Streaming.	
LTR SIZE	● NORMAL	Для отображения выбранных элементов меню с обычным размером.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Для отображения выбранных элементов меню размером вдвое больше обычного.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Для отображения информационных индикаторов на английском языке.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS *4)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на французском языке.	
	ESPAÑOL *4)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на испанском языке.	
	PORTUGUÊS *4)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на португальском языке.	
	DEUTSCH *4)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на немецком языке.	
	ITALIANO *4)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на итальянском языке.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ *4)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на греческом языке.	
	中文 [COMP] *5)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на традиционном китайском языке.	
	中文 [SIMP] *5)	Для отображения некоторых информационных индикаторов на упрощенном китайском языке.	

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2)  

*3)     

*4) Только европейские модели.

*5) Кроме европейских моделей.

*6)  

(продолжение на следующей странице)

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере
Goja personliga inställningar på videokamera

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
 SETUP MENU			
DEMO MODE	● ON	Для того, чтобы появилась демонстрация.	CAMERA
	OFF	Для отмены режима демонстрации.	

Примечания по DEMO MODE

- Невозможно выбрать DEMO MODE, если в видеокамеру вставлена “Memory Stick”.*6)
- Невозможно выбрать DEMO MODE, если в видеокамеру вставлена кассета.
- Для DEMO MODE по умолчанию установлено значение STBY (ожидание), и, если в камеру не вставлена кассета, демонстрация включается примерно через 10 минут после установки переключателя POWER в положение CAMERA.
Для отмены демонстрации вставьте кассету или “Memory Stick”.*6), установите переключатель POWER в любое другое положение, кроме CAMERA, или установите для DEMO MODE значение OFF. Чтобы снова установить значение STBY (ожидание), оставьте DEMO MODE в положении ON в установках меню, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG) и переведите переключатель POWER обратно в положение CAMERA.
- Если для параметра NIGHTSHOT установлено значение ON, на экране появится индикация “NIGHTSHOT”, и будет невозможно выбрать DEMO MODE в установках меню.

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2)  

*3)     

*4) Только европейские модели.

*5) Кроме европейских моделей.

*6)  

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
ETC OTHERS			
DATA CODE *2)	● DATE/CAM	Для отображения даты, времени и данных записи во время воспроизведения.	VCR MEMORY
	DATE	Для отображения даты и времени во время воспроизведения.	
WORLD TIME	—	Для установки часов на местное время. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для установки разницы во времени. Значение времени изменится в зависимости от установленной здесь разницы. Если Вы установите разницу во времени на 0, часы вернутся к первоначально установленному времени.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Для вывода мелодичного звукового сигнала при запуске/остановке записи или нештатной ситуации при работе видеокамеры.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Для вывода зуммерного сигнала вместо мелодичного.	
	OFF	Для отмены всех звуков, включая звук затвора.	
COMMANDER *3)	● ON	Для включения пульта дистанционного управления, поставляемого с видеокамерой.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Для отключения пульта дистанционного управления во избежание передачи ошибочных команд пультом дистанционного управления другого видеомагнитофона.	
DISPLAY	● LCD	Для отображения индикации на экране ЖКД и в видеоискателе.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Для отображения индикации на экране телевизора, экране ЖКД и в видеоискателе.	
REC LAMP	● ON	Для включения лампочки записи на передней панели видеокамеры.	CAMERA MEMORY
	OFF	Для отключения лампочки записи, чтобы человек, которого Вы снимаете, не подозревал о съемке.	

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418 245 250 345 355 356
*4) 355 356
*5) 145 147 245 250 345
*6) 345 355 356

(продолжение на следующей странице)

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере
Goja personliga inställningar på videokamera

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER *1)
ETC OTHERS			
VIDEO EDIT	*4) ● RETURN	Для отмены видеомонтажа.	VCR
	TAPE	Для создания программы и выполнения видеомонтажа (стр. 136).	
	MEMORY	Для создания программы и выполнения монтажа фильма MPEG (стр. 194).	
	*5) —	Для создания программы и выполнения видеомонтажа (стр. 136).	VCR

Примечание *6)

При нажатии кнопки DISPLAY, когда для DISPLAY установлено значение V-OUT/LCD в установках меню, изображение с телевизора или видеомагнитофона не появится на экране ЖКД, даже если видеокамера подсоединена к выходам телевизора или видеомагнитофона (только если для подсоединения видеокамеры не используется кабель i.LINK).

Через пять минут после отключения источника питания *3)

Для элемента COMMANDER будут восстановлены установки по умолчанию.

При записи близко расположенного объекта

Если для REC LAMP установлено значение ON и объект расположен близко к камере, красная лампочка записи на передней панели видеокамеры может отражаться на объекте. В этом случае рекомендуется установить для REC LAMP значение OFF.

*1) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*2) 245 250 345 355 356

*3) 218 418 245 250 345 355 356

*4) 355 356

*5) 145 147 245 250 345

*6) 345 355 356

Ändra menyinställningarna

Svenska

Välja läge för de olika alternativen ● är ursprunglig inställning.

Vilka menyalternativ som finns tillgängliga beror hur POWER-omkopplaren står. På skärmen visas bara de alternativ som är tillgängliga för tillfället.

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	För att göra inställningar efter rådande inspelningsförhållanden (sid. 88).	CAMERA MEMORY
P EFFECT (vid inspelning)	—	För att lägga till specialeffekter (liknande dem som brukar användas i filmer och på TV) (sid. 83).	CAMERA
P EFFECT (vid uppspelning) ^{*2)}	—	För att lägga till specialeffekter (liknande dem som brukar användas i filmer och på TV) (sid. 110).	VCR
D EFFECT ^{*3)}	—	För att lägga till specialeffekter med de olika digitala funktionerna (sid. 85, 112).	VCR CAMERA
FLASH MODE ^{*3)}	● ON	För att utlösa blixten (tillval) oberoende av belysningen i omgivningen.	CAMERA MEMORY
	AUTO	För att utlösa blixten automatiskt.	
AUTO SHTR ^{*2)}	● ON	För att automatiskt aktivera den elektroniska slutaren när du filmar där det är ljust.	CAMERA MEMORY
	OFF	För att stänga av den automatiska aktiveringen av den elektroniska slutaren även om du filmar där det är ljust.	

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)} 145 147 245 250 345 355 356

^{*3)} 345 355 356

(fortsättning på nästa sida)

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере
Göra personliga inställningar på videokameran

Ändra menyinställningarna

Angående FLASH MODE *3)

- Du kan inte justera FLASH MODE om den externa blixten (tillval) inte kan hantera FLASH MODE.
- Du kan inte justera FLASH MODE om inte den externa blixten (tillval) är ansluten.

Angående AUTO SHTR *2)

Med funktionen Auto Shutter anpassas slutarhastigheten elektroniskt.

*1) Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 345 355 356

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare *1)
 CAMERA SET			
SELFTIMER *2)	● OFF	För att inte använda självutlösaren.	CAMERA MEMORY
	ON	För att använda självutlösaren (sid. 56, 73, 168, 185).	
D ZOOM *3)	● OFF	För att avbryta digital zoomning. Zoomning upp till 20× kan utföras.	CAMERA
	40×	För att aktivera digital zoomning. Zoomning större än 20× till 40× utförs digitalt (sid. 47).	
	560×	För att aktivera digital zoomning. Zoomning större än 20× till 560× utförs digitalt (sid. 47).	
	*4) ● OFF	För att avbryta digital zoomning. Zoomning upp till 20× kan utföras.	CAMERA MEMORY
	40×	För att aktivera digital zoomning. Zoomning större än 20× till 40× utförs digitalt (sid. 47).	
	700×	För att aktivera digital zoomning. Zoomning större än 20× till 700× utförs digitalt (sid. 47).	
16:9WIDE *5)	● OFF	—	CAMERA
	ON	För att spela in i bredbildaformatet 16:9 (sid. 77).	
	*6) ● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	För att filma i CINEMA-läget (sid. 78).	
	16:9FULL	För att filma i läget 16:9FULL.	

*1) Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

*2) 355 356

*3) 218 418 145 147

*4) 245 250 345 355 356

*5) 145 147 245 250 345 355 356

*6) 218 418

*7) 418 245 250 345 355 356

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
CAMERA SET			
STEADYSHOT ^{*7)}	● ON	För att motverka kameraskakningar.	CAMERA MEMORY
	OFF	För att avbryta funktionen SteadyShot. Du får naturligare bilder om du använder stativ när du fotograferar stillastående motiv.	
N.S.LIGHT	● ON	För att använda funktionen NightShot Light (sid. 54).	CAMERA MEMORY
	OFF	För att avbryta funktionen NightShot Light.	

Angående funktionen SteadyShot ^{*7)}

- SteadyShot-funktionen kan inte kompensera en alltför ryckig kameraföring.
- Om du använder en konversionslins (extra tillbehör) kan SteadyShot-funktionen påverkas.

Om du avbryter funktionen SteadyShot ^{*7)}

Indikatorn på skärmen visar att SteadyShot är avstängd. Videokameran hindrar kraftig kompensation för kameraskakningar.

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)}

^{*3)}

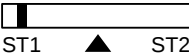
^{*4)}

^{*5)}

^{*6)}

^{*7)}

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
[V] VCR SET [147] [250] [345] [355] [356]			
[P] PLAYER SET [218] [418] [145] [245]			
HiFi SOUND ^{*2)}	● STEREO	För att spela upp ett stereoband eller ett band med dubbla ljudspår med huvud- och sidoljud (sid. 321, 322)	VCR
	1	För att spela upp ett stereoband med vänster ljudkanal eller ett band med dubbelt ljudspår med huvudljudet.	
	2	För att spela upp ett stereoband med höger ljudkanal eller ett band med dubbelt ljudspår med sidoljudet.	
EDIT ^{*3)}	● OFF	—	PLAYER
	ON	För att minimera bildförsämring vid redigering.	
TBC ^{*4)} ^{*5)}	● ON	För att åtgärda bildfladder.	VCR / PLAYER
	OFF	För att inte åtgärda bildfladder. Om du spelar upp ett band som du har spelat över med signaler från ett TV-spel eller liknande ställer du TBC på OFF.	
TBC står för "Time Base Corrector" (tidbaskorrigerig)			
DNR ^{*4)} ^{*5)}	● ON	För att minska bildstörningar.	VCR / PLAYER
	OFF	För att minska synliga efterbilder när det är mycket rörelse i bilden.	
DNR står för "Digital Noise Reduction" (digital brusreducering).			
AUDIO MIX ^{*2)}	—	För att justera balansen mellan stereo 1 och stereo 2.	VCR
			
A/V → DV OUT ^{*6)}	● OFF	För att sända ut digitalt ljud och digital bild i analogt format med hjälp av videokameran.	VCR
	ON	För att sända ut analoga bilder och analogt ljud i digitalt format med hjälp av videokameran (sid. 261).	

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)} **[145]** **[147]** **[245]** **[250]** **[345]** **[355]** **[356]**

^{*3)} **[218]** **[418]**

^{*4)} **[218]** **[418]** **[345]** **[355]** **[356]**

^{*5)} Bara när du spelar upp band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**.

^{*6)} **[345]** **[355]** **[356]**

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
VCR SET			
PLAYER SET			
NTSC PB	● ON PAL TV	För att spela upp band som spelats in på videokameran för visning på en TV som använder PAL-systemet.	VCR / PLAYER
	NTSC 4.43	För att spela upp ett band som spelats in med färgformatet NTSC på en TV som använder NTSC 4.43.	
PB MODE ^{*6)}	● AUTO	För att vid uppspelning automatiskt välja det system (Hi8 /standard 8 mm eller Digital8) som användes vid inspelningen.	VCR
	/	För att spela upp ett band, som spelats in med systemet Hi8 /standard 8 mm , när videokameran inte automatiskt identifierar inspelningssystemet.	

Fem minuter efter det att du kopplat ur strömkällan.
Inställningarna för HiFi SOUND ^{*2)}, EDIT ^{*3)} och AUDIO MIX ^{*2)} återställs till sina ursprungliga inställningar.

- Angående AUDIO MIX ^{*2)}
- Du kan bara justera balansen för band som spelats in med systemet Digital8 .
 - När du spelar upp band som spelats in i 16-bitarsläge kan du inte justera balansen.

Om NTSC PB
När du spelar upp ett band på en TV som kan hantera flera system (Multi System), väljer du det läge som ger bäst bild på TVn.

- Angående PB MODE ^{*6)}
- Läget återgår till standardinställningen när:
- du kopplar ur strömkällan.
 - Du ställer om POWER-omkopplaren.

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).
^{*2)}
^{*3)}
^{*4)}
^{*5)} Bara när du spelar upp band som spelats in med systemet Hi8 /standard 8 mm .^{*6)}

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare *
 LCD SET			
LCD BRIGHT	—	För att justera ljusstyrkan på LCD-skärmen med hjälp av SEL / PUSH EXEC-ratten.  Mörkare ← → Ljusare	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	För att ställa in normal ljusstyrka för LCD-skärmens bakgrundsbelysning.	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	För att göra LCD-skärmens bakgrundsbelysning ljusare.	
LCD COLOUR	—	För att ställa in färgen på LCD-skärmen justerar du följande stapel genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.  Låg intensitet ← → Hög intensitet	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY

Angående LCD B.L.

- Om du väljer BRIGHT minskas batteritiden ungefär 10% under inspelning.
- När du använder andra strömkällor än batteri väljs BRIGHT automatiskt.

Även om du justerar LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR

Det du spelar in påverkas inte.

* Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Ändra menyinställningarna

Ikön/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 MEM SET 1 355 356			
STILL SET			
QUALITY	● FINE	För att ta stillbilder i bästa kvalitetsläget (sid. 160).	VCR MEMORY
	STANDARD	För att ta stillbilder i normalt kvalitetsläge.	
FLD/FRAME	● FIELD	För att ta bilder av rörliga motiv med korrigering av bildfladder (sid. 165).	MEMORY
	FRAME	För att ta bilder med hög kvalitet av stillastående motiv.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	För att spela in rörliga bilder med bildstorleken 320 × 240 (sid. 162).	VCR MEMORY
	160 × 112	För att spela in rörliga bilder med bildstorleken 160 × 112.	
 REMAIN	● AUTO	För att visa återstående minne på ett “Memory Stick” i följande fall: • Under fem sekunder efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på VCR eller MEMORY. • Under fem sekunder efter det att du satt in ett “Memory Stick” i videokameran. • När kapaciteten på ett “Memory Stick” är mindre än fem minuter i MEMORY-läget. • Under fem sekunder efter det att du har börjat filma. • Under fem sekunder efter det att du har slutat filma.	VCR MEMORY
	ON	För att alltid visa återstående kapacitet för “Memory Stick”.	
NEW FOLDER	● ADD	För att skapa en ny mapp (sid. 199).	MEMORY
	RETURN	För att avbryta skapandet av en ny mapp.	
REC FOLDER	—	För att välja en mapp som bilder spelas in i (sid. 201).	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	För att numrera filer i löpande ordning även när du byter “Memory Stick”. Om du däremot skapar en ny mapp eller om du byter inspelningsmapp återställs nummerordningen.	VCR MEMORY
	RESET	För att återställa filnumren varje gång du byter “Memory Stick”.	
PRINT MARK	ON	För att placera ett utskriftsmärke på de inspelade stillbilder som du senare vill skriva ut (sid. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	För att radera utskriftsmärken på stillbilder.	
PROTECT	ON	För att skydda valda bilder från radering av misstag (sid. 219).	VCR MEMORY
	● OFF	För att inte skydda bilder.	
PB FOLDER	—	För att välja en mapp som innehåller bilder som du vill spela upp (sid. 211).	MEMORY

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере
Göra personliga inställningar på videokameran

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 MEM SET 2  			
SLIDE SHOW	RETURN	För att avbryta bildspelet.	MEMORY
	● ALL FILES	För att utan avbrott spela upp alla bilder från "Memory Stick" (sid. 217).	
	FOLDER ☐ ☐ ☐ * ¹⁾	För att utan avbrott spela upp alla bilder från den aktuella PB-mappen.	
INT.R -STL	ON	För att aktivera intervallfotograferingsfunktionen (sid. 192).	MEMORY
	● OFF	För att avbryta intervallfotograferingsfunktionen.	
	SET	För att ställa in INTERVAL vid intervallfotografering.	
DELETE ALL	● RETURN	För att avbryta radering av alla bilder.	MEMORY
	ALL FILES	Du kan radera alla oskyddade bilder som finns lagrade på "Memory Stick" (sid. 222).	
	FOLDER ☐ ☐ ☐ * ¹⁾	För att radera alla oskyddade bilder i den aktuella PB-mappen.	
FORMAT	● RETURN	För att avbryta formatering.	MEMORY
	OK	För att formatera ett isatt "Memory Stick". Tänk på att formatering raderar all information på "Memory Stick". 1. Välj FORMAT med hjälp av SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. 2. Välj OK med hjälp av SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. 3. När EXECUTE visas trycker du på SEL / PUSH EXEC-ratten. FORMATTING blinkar under pågående formatering. COMPLETE visas när formateringen är klar.	

Angående formatering

- Formatering raderar alla mappar.
- Formatering raderar alla bilder även de som är skyddade.
- Det medföljande "Memory Stick" är fabriksformat. Du behöver inte formatera detta "Memory Stick" med videokameran.*²⁾
- Gör inte något av följande när FORMATTING visas:
 - Ställ inte om POWER-omkopplaren
 - Tryck inte på några knappar
 - Ta inte ur "Memory Stick"
 - Koppla bort strömkällan
- Du kan inte formatera ett "Memory Stick" om dess skrivskyddsflik står i läget LOCK (låst).
- Formatera "Memory Stick" om " FORMAT ERROR" visas.

*¹⁾ ☐☐☐ står för mappens nummer.

*²⁾ 

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
TAPE SET			
REC MODE	● SP	För att göra en inspelning i SP-läget (standardläge).	VCR
	LP	För att öka inspelningstiden med 1,5 ^{*2)} / 2 ^{*3)} gånger den inspelningstid som gäller för SP-läget.	CAMERA
AUDIO MODE ^{*2)}	● 12BIT	För att spela in i 12-bitarsläget (två stereoljud).	VCR ^{*4)}
	16BIT	För att spela in i 16-bitarsläget (ett stereoljud med hög kvalitet).	CAMERA
ORC TO SET ^{*3)}	—	För att automatiskt justera inspelningsförhållandena för bästa möjliga inspelningskvalitet. Börja justeringarna genom att trycka på START/STOP. Videokameran behöver ungefär 10 sekunder för att kontrollera bandet, och återgår sedan till standbyläget.	CAMERA
ORC står för "Optimising the Recording Condition" (optimering av inspelningsförhållandena).			
REMAIN	● AUTO	För att visa staplarna över återstående bandtid: - Under ungefär åtta sekunder efter det att du har slagit på videokameran och den återstående tiden för bandet har beräknats. - Under ungefär åtta sekunder efter det att du har satt in en kassett och den återstående tiden för bandet har beräknats. - Under ungefär åtta sekunder efter det att du tryckt på ► i VCR/PLAYER-läget. - Under ungefär åtta sekunder efter det att du tryckt på DISPLAY för att visa skärmindikatorerna. - Under tiden som bandet spolas bakåt eller framåt eller vid bildsökning i VCR/PLAYER-läget.	VCR / PLAYER CAMERA
	ON	För att alltid visa stapeln som visar återstående bandtid.	
FRAME REC ^{*2)}	● OFF	För att avbryta bildruteinspelning.	CAMERA
	ON	För att aktivera bildruteinspelning (sid. 96).	
INT. REC ^{*2)}	ON	För att aktivera intervallinspelning (sid. 94).	CAMERA
	● OFF	För att avbryta intervallinspelningen.	
	SET	För att ställa in INTERVAL och REC TIME för intervallinspelning.	

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)} **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

^{*3)} **218** **418**

^{*4)} **345** **355** **356**

(fortsättning på nästa sida)

Ändra menyinställningarna

Angående LP-läget

- När du spelat in ett band i LP-läget rekommenderas du att använda kameran även när du spelar upp bandet. När du spelar upp ett band som spelats in med en annan videokamera eller videobandspelare kan det hända att det blir mosaikmönster i bilden eller störningar i ljudet.
- När du spelar in i LP-läget får du bäst resultat om du använder en kassett av Sonys tillverkning.
- Om du spelar in i både SP- och LP-lägena på ett och samma band, eller om du spelar in vissa avsnitt i LP-läget, kan det hända att det förekommer störningar i den uppspelade bilden. Det kan också hända att tidkoden inte anges korrekt mellan olika avsnitt.^{*2)}
- Störningar kan också uppstå när du använder videokameran för att spela upp band som spelats in i LP-läget på andra videokameror eller videobandspelare.^{*3)}
- När du spelar in band i LP-läget på videokameran görs inspelningen med systemet standard 8 mm **8**.^{*3)}

Angående AUDIO MODE ^{*2)}

När du spelar upp band som du har spelat in i 16-bitarsläget kan du inte justera balansen i AUDIO MIX.

Angående kopiering av ett band till en annan videobandspelare ^{*4)}

Du kan inte välja AUDIO MODE för band som spelats in med systemet Digital8 **8**. Du kan däremot välja AUDIO MODE när du kopierar band, som spelats in med systemet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8**, till en annan videobandspelare med hjälp av i.LINK-kabeln.

Angående inställningen ORC ^{*3)}

- När du matar ut kassetten avbryts ORC-inställningen. Gör inställningen vid behov.
- Du kan inte använda den här inställningen för ett band vars röda markering visas. (Det betyder att bandet är skyddat mot inspelning)
- När du ställer ORC TO SET skapas en oinspelad del på bandet på ungefär 0,1 sekunder. Den här oinspelade delen av bandet tas bort från bandet när du fortsätter inspelningen från det här avsnittet.
- För att kontrollera om du redan har gjort ORC-inställningen väljer du ORC TO SET i menyinställningarna. "ORC ON" visas om ORC TO SET redan är inställt.

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)} **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

^{*3)} **218** **418**

^{*4)} **345** **355** **356**

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	För att ställa in datum eller tid (sid. 37).	CAMERA MEMORY
AUTO DATE ^{*2)}	● ON	För att få datum inspelat under 10 sekunder efter det att inspelningen startat.	CAMERA
	OFF	För att avbryta den automatiska datumfunktionen.	
USB STREAM ^{*3)}	● OFF	För att stänga av funktionen USB Streaming.	VCR CAMERA
	ON	För att aktivera funktionen USB Streaming.	
LTR SIZE	● NORMAL	För att visa valda menyalternativ i normal storlek.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	För att visa valda menyalternativ i dubbel storlek.	
LANGUAGE	● ENGLISH	För att visa informationsindikatorerna på engelska.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS ^{*4)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på franska.	
	ESPAÑOL ^{*4)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på spanska.	
	PORTUGUÊS ^{*4)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på portugisiska.	
	DEUTSCH ^{*4)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på tyska.	
	ITALIANO ^{*4)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på italienska.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ^{*4)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på grekiska.	
	中文 [COMP] ^{*5)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på kinesiska (traditionell).	
	中文 [SIMP] ^{*5)}	För att visa vissa av informationsindikatorerna på kinesiska (förenklad).	

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)}  

^{*3)}     

^{*4)} Endast europeiska modeller.

^{*5)} Utom för europeiska modeller.

^{*6)}  

(fortsättning på nästa sida)

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере

Göra personliga inställningar på videokameran

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare *1)
 SETUP MENU			
DEMO MODE	● ON	För att starta demonstrationsläget.	CAMERA
	OFF	För att avbryta demonstrationsläget.	

Angående DEMO MODE

- Du kan inte välja DEMO MODE när ett “Memory Stick” sitter i videokameran.*6)
- Du kan inte välja DEMO MODE när en kassett sitter i videokameran.
- DEMO MODE är ställt på STBY (standby) vid leverans från fabrik och demonstrationen börjar ungefär 10 minuter efter det att du ställt POWER-omkopplaren på CAMERA utan att ha satt in en kassett.
Du kan avbryta demonstrationen genom att sätta i ett “Memory Stick”*6) eller en kassett, ställa POWER-omkopplaren på ett annat läge än CAMERA eller ställa DEMO MODE på OFF. Vill du ställa det på STBY (standby) igen lämnar du DEMO MODE i läget ON i menyinställningarna, ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och ställer sedan tillbaka POWER-omkopplaren på CAMERA.
- När NIGHTSHOT är ställt på ON visas indikatorn “NIGHTSHOT” på skärmen och du kan inte välja DEMO MODE i menyinställningarna.

*1) Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

*2)  

*3)     

*4) Endast europeiska modeller.

*5) Utom för europeiska modeller.

*6)  

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
ETC OTHERS			
DATA CODE ^{*2)}	● DATE / CAM	För att visa datum, tid och inspelningsinformation under uppspelning.	VCR MEMORY
	DATE	För att visa datum och tid under uppspelning.	
WORLD TIME	—	För att ställa klockan på lokal tid. Ange tidsskillnaden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten. Klockan ställer om sig efter den tidsskillnad du anger. Om du anger 0 som tidsskillnad återgår klockan till den tid som den var inställd på från början.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	För att spela upp en melodislinga när du startar / avbryter en inspelning eller när videokameran hamnar i ett oväntat läge.	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	För att aktivera en ljudsignal i stället för melodin.	
	OFF	För att avbryta alla ljud, inklusive ljudet från slutaren.	
COMMANDER ^{*3)}	● ON	För att aktivera fjärrkontrollen som medföljer videokameran.	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	För att stänga av fjärrkontrollen om du vill undvika att kameran påverkas av ovidkommande signaler när du använder en annan videobandspelares fjärrkontroll.	
DISPLAY	● LCD	För att visa bilden på LCD-skärmen och i sökaren.	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT / LCD	För att visa bilden på TV-skärmen, LCD-skärmen och i sökaren.	
REC LAMP	● ON	För att tända inspelningslampan på videokamerans framsida.	CAMERA MEMORY
	OFF	För att stänga av inspelningslampan, t.ex. om du inte vill att den du filmar ska veta att du spelar in.	

*1) Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418 245 250 345 355 356
*4) 355 356
*5) 145 147 245 250 345
*6) 345 355 356

(fortsättning på nästa sida)

Выполнение индивидуальных настроек на видеокамере
Göra personliga inställningar på videokameran

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare ^{*1)}
 OTHERS			
VIDEO EDIT	^{*4)} ● RETURN	För att avbryta videoredigering.	VCR
	TAPE	För att skapa ett program och utföra videoredigering (sid. 136).	
	MEMORY	För att skapa ett program och utföra redigering av MPEG-filer (sid. 194).	
	^{*5)} —	För att skapa ett program och utföra videoredigering (sid. 136).	VCR

Obs! ^{*6)}

Om du trycker på DISPLAY när DISPLAY står på V-OUT/LCD i menyinställningarna, visas inte bilden från en TV eller videobandspelare på skärmen, även om videokameran är ansluten till utgångarna på TVn eller videobandspelaren. (Utom när videokameran är ansluten med i.LINK-kabeln)

Fem minuter efter det att du kopplat ur strömkällan ^{*3)}

Alternativet COMMANDER återgår till sina ursprungliga inställningar.

När du filmar näraliggande motiv

När REC LAMP är ställd på ON kan det hända att ljuset från den röda inspelningslampan reflekteras mot motivet om det befinner sig nära. I så fall bör du ställa REC LAMP på OFF.

^{*1)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

^{*2)}     

^{*3)}       

^{*4)}  

^{*5)}     

^{*6)}   

Типы неисправностей и способы их устранения

Если у Вас возникла какая-либо проблема при использовании видеокамеры, воспользуйтесь следующей таблицей для ее устранения. Если проблема не устраняется, то следует отсоединить источник питания и обратиться в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony. Если на экране появится индикация “C:□□:□□”, это означает, что сработала функция самодиагностики. См. стр. 301.

В режиме записи

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не работает кнопка START/STOP.	- Переключатель POWER не установлен в положение CAMERA. → Установите его в положение CAMERA (стр. 42). - Закончилась лента. → Перемотайте ленту назад или вставьте новую кассету (стр. 40, 61). - Лепесток защиты от записи установлен так, что видна красная метка. → Используйте новую кассету или передвиньте лепесток (стр. 41). - Лента прилипла к барабану (конденсация влаги). → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 331).
Пропадает питание.	- При работе в режиме CAMERA видеокамера находится в режиме ожидания более трех минут *1)/пяти минут *2). → Установите переключатель POWER сначала в положение OFF (CHG), затем снова в положение CAMERA (стр. 42). - Батарейный блок разряжен или почти разряжен. → Установите заряженный батарейный блок (стр. 28, 29).
Изображение на экране видеискателя нечеткое.	Не отрегулирован объектив видеискателя. → Отрегулируйте объектив видеискателя (стр. 48).
Не работает функция устойчивой съемки SteadyShot.*3)	- Для STEADYSHOT установлено значение OFF в установках меню. → Установите значение ON (стр. 267). - Для 16:9WIDE установлено значение ON в установках меню.*4) → Установите значение OFF (стр. 266). - Для 16:9WIDE установлено значение 16:9FULL.*5) → Установите значение OFF (стр. 266).
Не работает функция автоматической фокусировки.	- Установлен режим ручной фокусировки. → Установите режим автоматической фокусировки (стр. 92). - Условия съемки не подходят для автоматической фокусировки. → Отрегулируйте фокус вручную (стр. 92).
В видеискателе мигает индикатор ☒.	Возможно, загрязнены видеоголовки. → Почистите головки с помощью чистящей кассеты Sony V8-25CLD (приобретается дополнительно) (стр. 332).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
В видоискателе не появляется изображение.	Открыта панель ЖКД → Закройте панель ЖКД, если при записи не используется экран ЖКД (стр. 45).
При съемке таких объектов, как лампы или пламя свечи на темном фоне, появляется вертикальная полоса.	Слишком высокая контрастность между объектом и фоном. Это не является неисправностью.
При съемке очень ярких объектов появляется вертикальная полоса.	Имеет место явление размазывания. Это не является неисправностью.
На экране появляются отдельные белые, красные, синие или зеленые точки.* ⁶⁾	Включен режим медленного затвора, Super NightShot или Colour Slow Shutter. Это не является неисправностью.
На экране отображается необычное изображение.	Если “Memory Stick”^{*7)} или кассета не вставлена спустя 10 минут после установки переключателя POWER в положение CAMERA или значения ON для DEMO MODE в установках меню, видеокамера автоматически начнет демонстрацию. → Вставьте “Memory Stick”^{*7)} или кассету, и демонстрация выключится. Можно также отменить режим DEMO MODE (стр. 276).
Изображение записывается с неправильными или неестественными цветами.	Для NIGHTSHOT установлено значение ON. → Установите значение OFF (стр. 53).
Изображение получается слишком ярким, а объект не появляется на экране.	- Для NIGHTSHOT установлено значение ON в ярком месте. → Установите значение OFF (стр. 53). - Включена функция задней подсветки. → Выключите функцию задней подсветки (стр. 52).
Не слышен звук затвора.* ⁷⁾	Для BEEP установлено значение OFF в установках меню. → Установите значение MELODY или NORMAL (стр. 277).
При съемке с экрана телевизора или компьютера появляется горизонтальная черная полоса.* ³⁾	Установите для STEADYSHOT значение OFF в установках меню (стр. 267).
Не работает внешняя вспышка (приобретается дополнительно).* ⁶⁾	- Отключено питание внешней вспышки, или не установлен источник питания. → Включите внешнюю вспышку или установите источник питания. - При записи в ярком месте для FLASH MODE выбрано значение AUTO в установках меню. → Установите значение ON (стр. 265).

- *1) 145 147 245 250 345 355 356
- *2) 218 418
- *3) 418 245 250 345 355 356
- *4) 245 250 345 355 356
- *5) 418
- *6) 345 355 356
- *7) 355 356

Типы неисправностей и способы их устранения

В режиме воспроизведения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Во время воспроизведения кассеты изображение не появляется на экране.*1)	Кассета записана в системе Hi8 Hi8/Standard 8 мм 8.
При нажатии кнопки управления видеокамерой лента не перемещается.	Переключатель POWER установлен в положение MEMORY, CAMERA или OFF (CHG).*2) → Установите его в положение VCR/PLAYER *2) (стр. 61).
Кнопка воспроизведения не работает.	Лента в кассете подошла к концу. → Перемотайте ленту назад (стр. 61).
На изображении имеются горизонтальные полосы. Воспроизводимое изображение нечеткое или вообще не появляется.	- Положение видеопрограммы телевизора отрегулировано неправильно. → Отрегулируйте его *3) (стр. 68). - Для EDIT установлено значение ON в установках меню. → Установите значение OFF *3) (стр. 268). - Возможно, загрязнены видеоголовки. → Почистите головки с помощью чистящей кассеты Sony V8-25CLD (приобретается дополнительно) (стр. 332).
При воспроизведении кассеты нет звука, или слышен только тихий звук.	- Стереокассета воспроизводится, когда для HiFi SOUND выбрано значение 2 в установках меню.*4) → Установите значение STEREO (стр. 268). - Установлено минимальное значение громкости. → Нажмите кнопку VOLUME + (стр. 61). - Для AUDIO MIX установлено значение ST2 в установках меню.*4) → Отрегулируйте AUDIO MIX (стр. 268).
Функция поиска даты работает неправильно.*5)	На ленте имеется незаписанный участок между записанными частями (стр. 118).
Не воспроизводится изображение, записанное в системе Digital8 8 .*6)	Для PB MODE установлено значение Hi8/8 в установках меню. → Установите значение AUTO (стр. 269).
Кассета, записанная в системе Hi8 Hi8 /standard 8 мм 8 , воспроизводится некорректно.*6)	→ Установите для PB MODE значение Hi8/8 в установках меню (стр. 269).

*1) **145** **147** **245** **250**

*2) Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

*3) **218** **418**

*4) **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

*5) **245** **250** **345** **355** **356**

*6) **345** **355** **356**

В режимах записи и воспроизведения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Видеокамера не работает, даже если переключатель POWER установлен не в положение OFF (CHG), а в любое другое.	• Не установлен батарейный блок, либо он полностью или почти разрядился. → Установите заряженный батарейный блок (стр. 28, 29). • Адаптер переменного тока не подсоединен к электророзетке. → Подсоедините адаптер переменного тока к электророзетке (стр. 35).
Не работает функция поиска конца.	• Кассета была извлечена после записи. • Запись на новую кассету еще не выполнялась.
Функция поиска конца работает неправильно.	• В начале или середине ленты имеется незаписанный участок.
Батарейный блок быстро разряжается.	• Слишком низкая температура окружающей среды. • Батарейный блок заряжен не полностью. → Снова полностью зарядите батарейный блок (стр. 29). • Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен. → Замените его на новый батарейный блок (стр. 28).
Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока неправильно отображает время.	• Батарейный блок длительное время использовался при очень высокой или низкой температуре окружающей среды. • Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен. → Замените его на новый батарейный блок (стр. 28). • Батарейный блок полностью разряжен. → Используйте полностью заряженный батарейный блок (стр. 28, 29). • Произошло отклонение в оставшемся времени работы батарейного блока. → Полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения оставшегося времени работы батарейного блока (стр. 30).
Питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования.	• Произошло отклонение в оставшемся времени работы батарейного блока. → Полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения оставшегося времени работы батарейного блока (стр. 30).
Кассета не вынимается из держателя.	• Отсоединен источник питания. → Подсоедините его плотно (стр. 28, 35). • Батарейный блок полностью разряжен. → Используйте заряженный батарейный блок (стр. 28, 29).
Мигают индикаторы  и  , и не работают никакие функции, кроме извлечения кассеты.	• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 331).
Не отображается индикатор оставшейся ленты.	• Для  REMAIN установлено значение AUTO в установках меню. → Установите значение ON, чтобы всегда отображался индикатор оставшейся ленты.

При использовании “Memory Stick” 355 356

Проблема	Причина и/или способ устранения
“Memory Stick” не работает.	• Переключатель POWER не установлен в положение MEMORY. → Установите его в положение MEMORY (стр. 165). • Не вставлена “Memory Stick”. → Вставьте “Memory Stick” (стр. 158).
Запись не выполняется.	• “Memory Stick” переполнена. → Удалите ненужные изображения и выполните запись снова (стр. 221). • Вставленная “Memory Stick” неправильно отформатирована. → Отформатируйте эту “Memory Stick” с помощью видеокамеры или используйте другую “Memory Stick” (стр. 158, 272). • Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 323).
Невозможно удалить изображение.	• Изображение защищено. → Отмените защиту изображения (стр. 219). • Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 323).
Невозможно отформатировать “Memory Stick”.	• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 323).
Не удается выполнить удаление всех изображений.	• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 323).
Невозможно установить защиту изображения.	• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 323). • Изображение, защиту которого необходимо установить, не воспроизводится. → Нажмите кнопку MEMORY PLAY для воспроизведения изображения (стр. 202).
Невозможно записать знак печати на неподвижном изображении.	• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 323). • Изображение, на которое необходимо записать знак печати, не воспроизводится. → Нажмите кнопку MEMORY PLAY для воспроизведения изображения (стр. 202). • Вы пытаетесь записать знак печати на движущееся изображение. → Знаки печати нельзя записать на движущееся изображение.
Изображения не воспроизводятся с действительным размером.	• Возможно, изображения не будут воспроизводиться с действительным размером при попытке воспроизведения изображений, записанных на другом оборудовании. Это не является неисправностью.
Невозможно воспроизвести данные изображения.	• Переименованные папки/файлы или изображения обработанные с помощью компьютера, могут не воспроизводиться. (имя файла будет мигать.) • Если изображения записываются с помощью другого оборудования, они могут воспроизводиться с помехами на этой видеокамере.

Прочее

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не работает функция Easy Dubbing.* ¹⁾	- Видеомагнитофон и/или видеокамера неправильно настроены. → Убедитесь, что селектор входа видеомагнитофона установлен в положение LINE. Кроме того, убедитесь, что переключатель питания видеокамеры установлен в положение VTR/VCR (стр. 127). - Код IR SETUP или PAUSE MODE установлены неправильно. → Выберите правильный код IR SETUP и PAUSE MODE в соответствии с Вашим видеомагнитофоном. Затем убедитесь, что видеомагнитофон работает, используя функцию IR TEST (стр. 127).
Не работает функция цифрового монтажа программы на кассете.* ²⁾	- Селектор входного сигнала на видеомагнитофоне установлен неправильно. → Проверьте соединение и заново установите селектор входного сигнала на видеомагнитофоне (стр. 137). - Видеокамера подсоединена с помощью кабеля i.LINK к аппаратуре DV производства другой фирмы (не Sony). → Установите его в положение IR (стр. 137). - Предпринята попытка установки программы на незаписанную часть ленты. → Установите программу еще раз на записанную часть ленты (стр. 145). - Видеокамера и видеомагнитофон не синхронизированы. → Отрегулируйте синхронизацию (стр. 143). - Неправильный код IR SETUP. → Установите правильный код (стр. 130). - Для PB MODE установлено значение Hi 8/8 в установках меню.*³⁾ → Установите значение AUTO (стр. 269).
Не работает функция цифрового монтажа программы на "Memory Stick".* ⁴⁾	- Попытка установки программы на незаписанную часть ленты. → Установите программу еще раз на записанную часть ленты (стр. 194).
Не работает прилагаемый к видеокамере пульт дистанционного управления.* ⁵⁾	- Для COMMANDER установлено значение OFF в установках меню. → Установите значение ON (стр. 277). - Что-то препятствует прохождению инфракрасных лучей. → Устраните препятствие. - Батарейки вставлены таким образом, что их полюса + и – расположены не в соответствии с символами + и – внутри отсека для батареек. → Правильно установите батарейки (стр. 357). - Батарейки разрядились. → Вставьте новые батарейки (стр. 357).

*1) **218** **418**

*2) **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

*3) **345** **355** **356**

*4) **355** **356**

*5) **218** **418** **245** **250** **345** **355** **356**

*6) **245** **250** **345** **355** **356**

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Изображение с телевизора или видеомэгнитофона не отображается на экране, даже если видеокамера подсоединена к выходам другого оборудования (подсоединенного с помощью кабеля аудио/видео).*3)	• Для DISPLAY установлено значение V-OUT/LCD в установках меню. → Установите значение LCD (стр. 277).
В течение пяти секунд звучит мелодичный или зуммерный сигнал.	• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 331). • В видеокамере возникла какая-то неполадка. → Извлеките кассету и вставьте ее снова, а затем выполните на видеокамере какие-либо операции.
Невозможно зарядить батарейный блок.	• Переключатель POWER не установлен в положение OFF (CHG). → Установите его в положение OFF (CHG).
Не отображается окно BATTERY INFO.	• Переключатель POWER не установлен в положение OFF (CHG). → Установите его в положение OFF (CHG). • Батарейный блок установлен неправильно. → Установите его правильно (стр. 28). • Батарейный блок полностью разряжен. → Установите полностью заряженный батарейный блок.
При включенном питании не работает ни одна из функций.	→ Отсоедините провод электропитания адаптера переменного тока или снимите батарейный блок, затем, спустя приблизительно одну минуту, подсоедините снова. Включите питание. Если функции все еще не работают, откройте панель ЖКД и нажмите кнопку RESET, используя для этого заостренный предмет. (При нажатии кнопки RESET все установки, включая дату и время, вернутся к значениям по умолчанию.) (стр. 350)
Невозможно установить драйвер USB.*6)	• Видеокамера была подключена к компьютеру с помощью кабеля USB до установки драйвера USB, поэтому драйвер не был распознан компьютером. → Удалите нераспознанный драйвер, а затем переустановите драйвер (стр. 240).

*1) 218 418

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 345 355 356

*4) 355 356

*5) 218 418 245 250 345 355 356

*6) 245 250 345 355 356

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не работает функция USB Streaming.* ⁶⁾	- Драйвер USB установлен неправильно. → Удалите нераспознанный драйвер, а затем переустановите драйвер (стр. 240). - На компьютере установлена операционная система Windows 98 или предыдущих версий. - Для USB STREAM установлено значение OFF в установках меню. → Установите значение ON. - Функция USB Streaming не работает при: – записи фильма MPEG на “Memory Stick”.*⁴⁾ – записи фотографии на “Memory Stick”.*⁴⁾
Невозможно передать данные изображения по соединению USB.* ⁶⁾	- Кабель USB был подключен до завершения установки драйвера USB. → Удалите неправильный драйвер USB и переустановите драйвер USB (стр. 240).
Кассета не вынимается, даже если крышка кассетного отсека открыта.	В видеокамере начала конденсироваться влага (стр. 331).

*1)  

*2)       

*3)   

*4)  

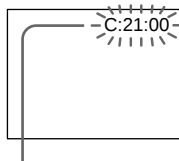
*5)       

*6)     

Индикация самодиагностики

В видеокамере имеется функция самодиагностики. Эта функция отображает текущее состояние видеокамеры в виде 5-значного кода (комбинация из одной буквы и цифр) на экране. В случае отображения 5-значного кода см. следующую таблицу кодов. Последние две цифры (обозначенные как □□) отличаются в зависимости от состояния видеокамеры.

Экран ЖКД или видеоискатель



Индикация самодиагностики

- C:□□:□□
Можно выполнить обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- E:□□:□□
Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

5-значная индикация	Причина и/или способ устранения
C:04:□□	• Используется батарейный блок, который не является батарейным блоком "InfoLITHIUM". → Используйте батарейный блок "InfoLITHIUM" (стр. 31, 325).
C:21:□□	• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 331).
C:22:□□	• Загрязнены видеоголовки. → Почистите головки с помощью чистящей кассеты Sony V8-25CLD (приобретается дополнительно) (стр. 332).
C:31:□□	• Произошла неполадка, отличающаяся от приведенных выше, которую можно устранить самостоятельно. → Извлеките кассету и вставьте ее снова, а затем выполните на видеокамере какие-либо операции. → Отсоедините провод электропитания адаптера переменного тока или снимите батарейный блок. После повторного подключения источника питания выполните на видеокамере какие-либо операции.
C:32:□□	
E:20:□□	• Произошла неисправность, которую нельзя устранить самостоятельно. → Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony и сообщите 5-значный код (например, E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	

Если Вы не можете самостоятельно устранить неполадку даже после нескольких попыток использования соответствующих методов устранения, обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

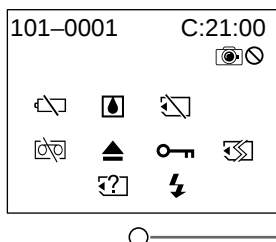
Устранение неисправностей

Felsökning

Предупреждающие индикаторы и сообщения

Если на экране появятся индикаторы и сообщения, проверьте следующее.
Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “ ()”.

Предупреждающие индикаторы



Предупреждающий индикатор ленты/батарейного блока

Медленное мигание:

- Батарейный блок почти разряжен.
- Лента в кассете почти подошла к концу.

Быстрое мигание:

- Батарейный блок полностью разряжен.
- Закончилась лента.*

101-0001 Предупреждающий индикатор для файла **355** **356**

Медленное мигание:

- Файл поврежден.
- Файл не читается.
- Предпринята попытка использовать функцию MEMORY MIX для движущегося изображения (стр. 174).

C:21:00 Индикация самодиагностики (стр. 301)

Предупреждающий индикатор для батарейного блока

Медленное мигание:

- Батарейный блок почти разряжен. При определенных условиях эксплуатации, окружающей среды и состоянии батарейного блока индикатор иногда мигает, даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет пять-десять минут.

Быстрое мигание:

- Батарейный блок полностью разряжен.
- Батарейный блок полностью разряжен и не может быть заряжен.

Произошла конденсация влаги *

Быстрое мигание:

- Извлеките кассету, выключите видеокамеру и оставьте ее примерно на один час с открытым отсеком для кассеты (стр. 331).

Предупреждающий индикатор для кассеты

Медленное мигание:

- Ленты осталось менее, чем на пять минут записи.
- Кассета не вставлена.*
- Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение LOCK (видна красная метка)* (стр. 41).

Быстрое мигание:

- Лента в кассете подошла к концу.*

Предупреждающей индикатор о несовместимой “Memory Stick”* **355** **356**

Медленное мигание:

- Вставлена несовместимая “Memory Stick”.

* Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

Необходимо извлечь кассету *

Медленное мигание:

- Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение LOCK (видна красная метка) (стр. 41).

Быстрое мигание:

- Произошла конденсация влаги (стр. 331).
- Лента в кассете подошла к концу.
- Сработала функция самодиагностики (стр. 301).

Предупреждающий индикатор для “Memory Stick” **355** **356**

Медленное мигание:

- Не установлена “Memory Stick”.

Быстрое мигание *:

- “Memory Stick” не читается на видеокамере (стр. 157).
- Невозможно записать изображение на “Memory Stick”.

Предупреждающий индикатор для форматирования “Memory Stick”* **355** **356**

Быстрое мигание:

- Данные на “Memory Stick” повреждены (стр. 323).
- “Memory Stick” отформатирована неправильно (стр. 272).

Изображение защищено * **355** **356**

Медленное мигание:

- Изображение защищено (стр. 219).

Предупреждающий индикатор для вспышки (приобретается дополнительно) **345** **355** **356**

Быстрое мигание:

- Неисправность внешней вспышки (приобретается дополнительно).

Предупреждающий индикатор при записи неподвижного изображения

Медленное мигание:

- Это неподвижное изображение нельзя записать на “Memory Stick” **355** **356** (стр. 71).
- Это неподвижное изображение нельзя записать на кассету **145** **147** **245** **250** **345** (стр. 75).

* Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

Предупреждающие индикаторы и сообщения

Предупреждающие сообщения

-  **CLOCK SET** Установите дату и время (стр. 37).
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Используйте батарейный блок "InfoLITHIUM" (стр. 325).
-   **TAPE END** Лента в кассете подошла к концу.*
-  **NO TAPE** Вставьте кассету.*
-  **CLEANING CASSETTE** Загрязнены видеоголовки.
(На экране поочередно появляются индикатор  и сообщение " **CLEANING CASSETTE**".)* (стр. 332)
- **COPY INHIBIT**
     Предпринята попытка записать изображение, содержащее сигнал защиты авторского права * (стр. 321)
- **START/STOP KEY**
  Нажмите кнопку START/STOP для активизации установки ORC. Это сообщение отображается белым цветом (стр. 273).
- **ORC**
  Работает ORC. Это сообщение отображается белым цветом (стр. 273).
-  **NOW CHARGING**
   Неправильно работает зарядка внешней вспышки (приобретается дополнительно).*

* Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

Предупреждающие индикаторы и сообщения

Предупреждающее сообщение о “Memory Stick” 355 356

Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.	
•  FULL	“Memory Stick” переполнена (стр. 164).
•  FOLDER NO. FULL	Количество папок на “Memory Stick” превысило ограничение (до папки 999 MSDCF) (стр. 200).
•  	Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK (стр. 323).
•  NO FILE	На “Memory Stick” нет записанных неподвижных изображений.
•  NO MEMORY STICK	Не установлена “Memory Stick”.
•  AUDIO ERROR	Предпринята попытка записать изображение со звуком, который не может быть записан видеокамерой на “Memory Stick” (стр. 188).
•  MEMORY STICK ERROR	Данные на “Memory Stick” повреждены (стр. 159).
•  FORMAT ERROR	Проверьте тип формата “Memory Stick” (стр. 272).
•  PLAY ERROR	Невозможно воспроизвести изображение. Выньте и снова вставьте “Memory Stick”, затем снова воспроизведите изображение.
•  REC ERROR	Проверьте входной сигнал, прежде чем повторять попытку записи (стр. 173, 191).
•  INCOMPATIBLE MEMORY STICK	Вставленная “Memory Stick” не поддерживается видеокамерой.
• DELETING	В процессе удаления всех изображений с “Memory Stick” была нажата кнопка PHOTO.
• FORMATTING	В процессе форматирования “Memory Stick” была нажата кнопка PHOTO.
• NO FILE AVAILABLE	В папке PB отсутствуют файлы (стр. 212).
• USB STREAMING ON GOING	Невозможно выполнить любые операции с “Memory Stick” во время потока USB Streaming. (стр. 249).
• READ-ONLY MEMORY STICK	Папка 100MSDCF предназначена только для воспроизведения (стр. 201).

Устранение неисправностей

Felsöklining

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Om du stöter på problem när du använder videokameran kan du försöka hitta orsaken till problemet med hjälp av följande felsökningsschema. Om du inte lyckas identifiera problemet bör du koppla bort strömkällan och kontakta en Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-verkstad. Om “C:□□:□□” visas på LCD-skärmen betyder det att kamerans självdiagnosfunktion har utförts. Se sid. 314.

I inspelningsläget

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
START/STOP fungerar inte.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på CAMERA. → Ställ den på CAMERA (sid. 42). • Bandet har tagit slut. → Spola tillbaka bandet eller sätt in ett nytt (sid. 40, 61). • Skrivskyddsfliken är ställd så att det röda märket syns. → Använd ett nytt band eller skjut fliken åt sidan (sid. 41). • Bandet har fastnat mot bandhuvudet (på grund av kondens). → Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 331).
Strömmen stängs av.	• Du har använt kameran i läget CAMERA och den har varit i standbyläge under mer än tre minuter ^{*1)} / fem minuter ^{*2)}. → Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan tillbaka på CAMERA igen (sid. 42). • Batteriet är slut eller nästan slut. → Sätt in ett laddat batteri (sid. 28, 29).
Bilden i sökaren är inte skarp.	• Du har inte ställt in sökarlinsen. → Justera sökarlinsen (sid. 48).
SteadyShot-funktionen fungerar inte. ^{*3)}	• STEADYSHOT är ställt på OFF i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 281). • 16:9WIDE är ställt på ON i menyinställningarna. ^{*4)} → Ställ det på OFF (sid. 280). • 16:9WIDE är ställt på 16:9FULL. ^{*5)} → Ställ det på OFF (sid. 280).
Autofokusfunktionen fungerar inte.	• Inställningen står på manuell fokusering. → Aktivera den automatiska fokuseringen (sid. 92). • Inspelningsförhållandena passar inte för automatisk fokusering. → Ställ in för manuell fokusering (sid. 92).
⊗ -indikatorn blinkar i sökaren.	• Videohuvudena kan vara smutsiga. → Rengör bandhuvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (tillval) (sid. 332).

^{*1)} 145 147 245 250 345 355 356
^{*2)} 218 418
^{*3)} 418 245 250 345 355 356
^{*4)} 245 250 345 355 356
^{*5)} 418
^{*6)} 345 355 356
^{*7)} 355 356

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Bilden visas inte i sökaren.	LCD-skärmen är öppen. → Stäng LCD-panelen när du inte spelar in med hjälp av LCD-skärmen (sid. 45).
Ett vertikalt band visas när du filmar t.ex. en lampa eller lågan från ett levande ljus mot en mörk bakgrund.	Kontrasten mellan motiv och bakgrund är för stor. Det är inte ett tecken på att något är fel.
Ett vertikalt band visas när du filmar ett mycket ljusstarkt motiv.	Ett fenomen har uppstått, som gör att bilden verkar utsmetad. Det är inte ett tecken på att något är fel.
Några små vita, röda, blå eller gröna punkter syns på skärmen.* ⁶⁾	Läget för långsam slutare, Super NightShot eller Colour Slow Shutter är aktiverat. Det är inte ett tecken på att något är fel.
En okänd bild visas på skärmen.	Om det har gått 10 minuter efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA, eller om du har ställt DEMO MODE på läget ON i menyinställningarna, utan att ha satt in ett "Memory Stick"*) eller ett band, startas demonstrationen automatiskt. → Du avbryter demonstrationen genom att sätta in ett "Memory Stick"*) eller en kassett. Du kan också stänga av demonstrationsläget (DEMO MODE) (sid. 290).
Bilden är inspelad med fel eller onaturliga färger.	NIGHTSHOT är ställt på ON. → Ställ det på OFF (sid. 53).
Bilden är för ljus och motivet visas inte på skärmen.	- NIGHTSHOT är ställt på ON och du filmar där det är ljust. → Ställ det på OFF (sid. 53). - Motljusfunktionen är aktiverad. → Stäng av motljusfunktionen (sid. 52).
Det hörs inget ljud från slutaren.* ⁷⁾	BEEP är ställt på OFF i menyinställningarna. → Ställ det på MELODY eller NORMAL (sid. 291).
Ett horisontellt svart band visas när du filmar en TV- eller en datorskärm.* ³⁾	Ställ STEADYSHOT på OFF i menyinställningarna (sid. 281).
En extern blix (tillval) fungerar inte.* ⁶⁾	- Strömmen till den externa blixen är avslagen eller så är ingen strömkälla ansluten. → Aktivera den externa blixen eller anslut strömkällan. - Du har valt AUTO i FLASH MODE i menyinställningarna och filmar där det är mycket ljust. → Ställ det på ON (sid. 279).

*1) 145 147 245 250 345 355 356

*2) 218 418

*3) 418 245 250 345 355 356

*4) 245 250 345 355 356

*5) 418

*6) 345 355 356

*7) 355 356

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

I uppspelningsläget

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Bilden visas inte på skärmen när du spelar upp ett band.* ¹⁾	• Bandet har spelats in med systemet Hi8 Hi8/Standard 8 mm 8.
Bandet rör sig inte när du trycker på någon av videokontrollknapparna.	• POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY, CAMERA eller OFF (CHG).*²⁾ → Ställ den på VCR / PLAYER *²⁾ (sid. 61).
Uppspelningsknappen kan inte användas.	• Bandet i kassetten har tagit slut. → Spola tillbaka bandet (sid. 61).
Horisontella linjer syns på skärmen. Den uppspelade bilden är inte skarp eller visas inte alls.	• TVns videoprogramläge är inte korrekt inställt. → Justera det *³⁾ (sid. 68). • EDIT är ställt på ON i menyinställningarna. → Ställ det på OFF *³⁾ (sid. 282). • Videohuvudet kan vara smutsigt. → Rengör bandhuvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (tillval) (sid. 332).
Det hörs inget ljud, eller ljudet är mycket lågt, vid uppspelning av band.	• Du spelade upp ett stereoband med HiFi SOUND ställt på 2 i menyinställningarna.*⁴⁾ → Ställ det på STEREO (sid. 282). • Du har sänkt volymen för mycket. → Tryck på VOLUME + (sid. 61). • AUDIO MIX är ställt på ST2-sidan i menyinställningarna.*⁴⁾ → Justera AUDIO MIX (sid. 282).
Datumsökningen fungerar inte som den ska.* ⁵⁾	• Det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna (sid. 118).
Bilder som spelats in med systemet Digital8 8 spelas inte upp.* ⁶⁾	• PB MODE är ställt på Hi8/8 i menyinställningarna. → Ställ det på AUTO (sid. 283).
Ett band som spelats in med systemet Hi8 Hi8 /standard 8 mm 8 spelas inte upp korrekt.* ⁶⁾	→ Ställ PB MODE på Hi8/8 i menyinställningarna (sid. 283).

*¹⁾ **145** **147** **245** **250**

*²⁾ Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

*³⁾ **218** **418**

*⁴⁾ **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

*⁵⁾ **245** **250** **345** **355** **356**

*⁶⁾ **345** **355** **356**

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

I lägena för inspelning och uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Videokameran fungerar inte även när POWER-omkopplaren är ställd på ett annat läge än OFF (CHG).	• Du har inte satt i batteriet eller så är det helt eller nästan helt urladdat. → Sätt i ett laddat batteri (sid. 28, 29). • Nätagadaptern är inte ansluten till ett vägguttag. → Anslut nätagadaptern till ett vägguttag (sid. 35).
Funktionen för sökning av slutet på inspelningen fungerar inte.	• Bandet matades ut efter inspelningen. • Du har ännu inte spelat in något på den nya kassetten.
Funktionen för sökning av slutet på inspelningen fungerar inte som den ska.	• Det finns ett oinspelat avsnitt i början av eller någonstans inne på bandet.
Batteripaketet laddas ur snabbt.	• Driftstemperaturen är för låg. • Batteriet är inte tillräckligt uppladdat. → Ladda upp batteriet fullt igen (sid. 29). • Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen. → Byt ut det mot ett nytt batteri (sid. 28).
Indikatorn för återstående batteritid visar inte korrekt tid.	• Du har under en längre tid använt batteriet där det var extremt varmt eller kallt. • Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen. → Byt ut det mot ett nytt batteri (sid. 28). • Batteriet är urladdat. → Använd ett fulladdat batteri (sid. 28, 29). • Det har blivit en avvikelse i den återstående batteritiden. → Ladda upp batteriet helt så att indikatorn för återstående batteritid visar korrekt värde (sid. 30).
Om strömmen stängs av trots att indikatorn för återstående batteritid visar att det finns tillräckligt med ström för att videokameran ska fungera.	• Det har blivit en avvikelse i den återstående batteritiden. → Ladda upp batteriet helt så att indikatorn för återstående batteritid visar korrekt värde (sid. 30).
Det går inte att ta ut kassetten ur kassettfacket.	• Strömkällan är bortkopplad. → Anslut den ordentligt (sid. 28, 35). • Batteriet är urladdat. → Använd ett laddat batteri (sid. 28, 29).
Indikatorerna  och  blinkar och ingen annan funktion än utmatning av kassetten fungerar.	• Det har bildats kondens (fukt) i kameran. → Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 331).
Indikatorn för återstående bandtid visas inte.	•  REMAIN är ställt på AUTO i menyinställningarna. → Ställ det på ON så visas alltid indikatorn för återstående bandtid.

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Vid användning med ett "Memory Stick" 355 356

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
"Memory Stick" fungerar inte.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på MEMORY. → Ställ det på MEMORY (sid. 165). • Du har inte satt in ett "Memory Stick". → Sätt in ett "Memory Stick" (sid. 158).
Det går inte att spela in.	• Det "Memory Stick" du satt in är fullt. → Radera bilder som du inte vill ha kvar längre och försök att spela in igen (sid. 221). • Det "Memory Stick" som du har satt in är felaktigt formaterat. → Formatera "Memory Stick" med videokameran eller använd ett annat "Memory Stick" (sid. 158, 286). • Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 323).
En bild kan inte raderas.	• Bilden är skyddad. → Ta bort skyddet från bilden (sid. 219). • Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 323).
Du kan inte formatera ett "Memory Stick".	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 323).
Det går inte att radera alla bilder på en gång.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 323).
Du kan inte skydda en bild.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 323). • Du visar inte den bild som ska skyddas. → Spela upp bilden genom att trycka på MEMORY PLAY (sid. 202).
Du kan inte märka stillbilden med ett utskriftsmärke.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 323). • Du visar inte bilden som ska märkas för utskrift. → Spela upp bilden genom att trycka på MEMORY PLAY (sid. 202). • Du försöker utskriftsmarkera en rörlig bild. → Du kan inte utskriftsmarkera rörliga bilder.
Det går inte att visa bilder i aktuell storlek.	• Det kan hända att du inte kan spela upp bilder i aktuell storlek om bilderna spelats in med annan utrustning. Det är inte ett tecken på att något är fel.
Det går inte att spela upp bildinformation.	• Det är inte säkert att mappar och filer som du bytt namn på eller bilder som du behandlat med en dator kan spelas upp. (Filnamnet blinkar.) • Om du spelar in bilder med en annan utrustning kan det hända att bilderna inte spelas upp normalt på den här videokameran.

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Övrigt

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Easy Dubbing fungerar inte. ^{*1)}	- Videobandsspelaren och / eller videokameran är fel inställd. → Kontrollera att videobandsspelarens ingångsväljare står på LINE. Se också till att strömomkopplaren på videokameran är ställd på VTR / VCR (sid. 127). - IR SETUP-koden eller PAUSE MODE är inte korrekt inställda. → Välj korrekt IR SETUP-kod och PAUSE MODE för den videobandspelare du använder. Kontrollera sedan videobandsspelarens funktion med funktionen IR TEST (sid. 127).
Det går inte att utföra digital programredigering på ett band. ^{*2)}	- Ingångsväljaren på videobandsspelaren är inte korrekt inställd. → Kontrollera anslutningen och ställ ingångsväljaren på VCR igen (sid. 137). - Videokameran är ansluten med i.LINK-kabeln till en DV-enhet av ett annat märke än Sony. → Ställ om det till IR (sid. 137). - Du har försökt ställa in ett program för en oinspelad del av bandet. → Skapa programmet för en inspelad del av bandet (sid. 145). - Videokameran och videobandsspelaren är inte synkroniserade. → Justera synkroniseringen (sid. 143). - IR SETUP-koden är felaktig. → Ställ in rätt kod (sid. 130). - PB MODE är ställt på Hi8 / 8 i menyinställningarna.^{*3)} → Ställ det på AUTO (sid. 283).
Det går inte att utföra digital programredigering på ett "Memory Stick". ^{*4)}	Du har försökt att skapa ett program för ett oinspelat bandavsnitt. → Skapa programmet för en inspelad del av bandet (sid. 194).
Fjärrkontrollen som följer med videokameran fungerar inte. ^{*5)}	- COMMANDER är ställt på OFF i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 291) - Det finns något hinder i vägen för de infraröda strålarna. → Ta bort det som blockerar strålarna. - Batterierna är isatta med polerna + och – åt fel håll jämfört med markeringarna + och – i batterifacket. → Sätt i batterierna rätt (sid. 357). - Batterierna är urladdade. → Sätt i nya (sid. 357).

*1)

218

418

*2)

145

147

245

250

345

355

356

*3)

345

355

356

*4)

355

356

*5)

218

418

245

250

345

355

356

*6)

245

250

345

355

356

(fortsättning på nästa sida)

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Bilden från en TV eller videobandspelare visas inte på skärmen även när videokameran är ansluten till utgångarna på den andra utrustningen (anslutningen är gjord med A/V-kabeln). ^{*3)}	• DISPLAY är ställt på V-OUT/LCD i menyinställningarna. → Ställ det på LCD (sid. 291).
Melodin eller ljudsignalen spelas upp under fem sekunder.	• Det har bildats kondens (fukt) i kameran. → Mata ut kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 331). • Något fel har uppstått i videokameran. → Mata ut kassetten, sätt tillbaka den och se om kameran går att använda igen.
Det går inte att ladda upp batteriet.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på OFF (CHG). → Ställ den på OFF (CHG).
BATTERY INFO visas inte.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på OFF (CHG). → Ställ den på OFF (CHG). • Du har inte satt i batteriet på rätt sätt. → Sätt in det på rätt sätt (sid. 28). • Batteriet är helt urladdat. → Sätt i ett nyladdat batteri.
Strömmen är påslagen, men det går inte att använda någon funktion.	→ Koppla ur nätkabeln till nätadaptern och / eller ta bort batteriet, vänta en minut och koppla sedan in strömkällan igen. Slå på strömmen. Om funktionerna fortfarande inte går att använda öppnar du LCD-fönstret och trycker på RESET-knappen med hjälp av ett spetsigt föremål. (Om du trycker på RESET-knappen återgår alla inställningar, inklusive inställningarna för datum och tid, till sina ursprungliga värden.) (sid. 350)
Du kan inte installera USB-drivrutinen. ^{*6)}	• Du anslöt videokameran till datorn med USB-kabeln innan USB-drivrutinen installerats. Därför identifierades inte drivrutinen av datorn. → Avinstallera den felaktiga drivrutinen och installera sedan om den (sid. 240).

*1) **218** **418**

*2) **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

*3) **345** **355** **356**

*4) **355** **356**

*5) **218** **418** **245** **250** **345** **355** **356**

*6) **245** **250** **345** **355** **356**

Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
USB Streaming fungerar inte.* ⁶⁾	• USB-drivrutinen är inte installerad på rätt sätt. → Avinstallera den felaktiga drivrutinen och installera sedan om den (sid. 240). • Det operativsystem du använder är Windows 98 eller tidigare. → Ställ det på ON. • USB Streaming fungerar inte när: – du spelar in MPEG-filmer på ett “Memory Stick”.*⁴⁾ – du spelar in en stillbild på ett “Memory Stick”.*⁴⁾
Bildinformation kan inte överföras via USB-anslutningen.* ⁶⁾	• Du anslöt USB-kabeln innan installationen av USB-drivrutinen var klar. → Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen och installera sedan om den (sid. 240).
Kassetten kan inte tas ut trots att luckan till kassettfacket är öppen.	• Fukt har börjat kondenseras i videokameran (sid. 331).

- *1) 218 418
- *2) 145 147 245 250 345 355 356
- *3) 345 355 356
- *4) 355 356
- *5) 218 418 245 250 345 355 356
- *6) 245 250 345 355 356

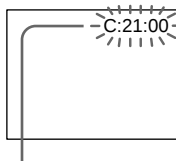
Teckenfönster för självdiagnos

Videokameran har ett teckenfönster för självdiagnos.

Den här funktionen visar kamerans aktuella status med en 5-teckenkod (en kombination av en bostav och siffror) på skärmen.

Om en 5-siffrig kod visas kan du se efter vad den betyder i följande kodlista. De två sista siffrorna (indikeras med □□) varierar beroende på videokamerans status.

LCD-skärm eller sökare



Teckenfönster för självdiagnos

- C:□□:□□
Du kan utföra servicen själv.
- E:□□:□□
Kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

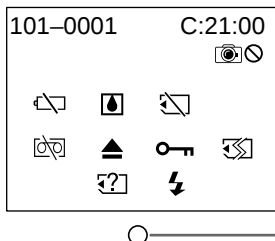
5-teckenkod	Orsak och/eller åtgärd
C:04:□□	• Du använder ett batteri som inte är av typen "InfoLITHIUM". → Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (sid. 31, 325).
C:21:□□	• Det har bildats kondens (fukt) i kameran. → Mata ut kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 331).
C:22:□□	• Videohuvudena är smutsiga. → Rengör bandhuvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (tillval) (sid. 332).
C:31:□□ C:32:□□	• Ett annat fel än ovanstående har inträffat, men du bör själv kunna åtgärda det. → Mata ut kassetten, sätt tillbaka den och se om kameran går att använda igen. → Koppla bort nätkabeln till nätadaptern eller ta ur batteriet. Koppla in strömkällan på nytt och försök använda kameran igen.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Ett fel, som du inte själv kan åtgärda, har uppstått. → Kontakta Sony-återförsäljaren eller en Sony-serviceverkstad och tala om vilken 5-teckenkod som visades. (t.ex. E:61:10)

Om du inte kommer till rätta med problemet, trots att du har försökt flera gånger, bör du kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

Varningsindikatorer och meddelanden

Om indikatorer och meddelanden visas på skärmen kontrollerar du följande.
Mer information finns på de sidor som anges inom parentes “()”.

Varningsindikatorer



Varningsindikatorer för band/batteri

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan urladdat.
- Bandet är nästan slut.

Blinkar snabbt:

- Batteriet är urladdat.
- Bandet har tagit slut.*

101-0001 Varningsindikator för filer

355 356

Blinkar långsamt:

- Det är något fel på filen.
- Filen kan inte läsas.
- Du försöker att använda MEMORY MIX-funktionen på en rörlig bild (sid. 174).

C:21:00 Teckenfönster för självdiagnos (sid. 314)

Varningsindikator för batteriet

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan urladdat.
Beroende på hur du använder kameran, omgivningen och batteriets kondition kan det ibland hända att indikatorn  blinkar även om den återstående batteritiden är mellan 5 till 10 minuter.

Blinkar snabbt:

- Batteriet är urladdat.
- Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen.

Det har bildats kondens (fukt) i kameran *

Blinkar snabbt:

- Ta ur kassetten, slå av strömmen till videokameran och låt den stå oanvänd ungefär en timme med kassettfacket öppet (sid. 331).

Varningsindikator för band

Blinkar långsamt:

- Det band som återstår är mindre än vad som behövs för fem minuters inspelning.
- Det finns inget band i kameran.*
- Skrivskyddsfliken på kassetten är ställd på LOCK (röd)* (sid. 41).

Blinkar snabbt:

- Bandet i kassetten har tagit slut.*

Varningsindikator för ett inkompatibelt “Memory Stick”* **355 356**

Blinkar långsamt:

- Om du har satt in ett inkompatibelt “Memory Stick”.

* Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

▲ Du måste ta ur kassetten *

Blinkar långsamt:

- Skrivskyddsfliken på kassetten är ställd på LOCK (röd) (sid. 41).

Blinkar snabbt:

- Det har bildats kondens (fukt) i kameran (sid. 331).
- Bandet i kassetten har tagit slut.
- Självdiagnosfunktionen är aktiverad (sid. 314).

📁 Varningsindikator för "Memory Stick"

355 356

Blinkar långsamt:

- Du har inte satt in ett "Memory Stick".

Blinkar snabbt *:

- "Memory Stick" kan inte läsas av videokameran (sid. 157).
- Bilden kan inte spelas in på ett "Memory Stick".

🔧 Varningsindikator för formatering av

"Memory Stick"* **355 356**

Blinkar snabbt:

- Informationen på "Memory Stick" är skadad (sid. 323).
- "Memory Stick" är inte korrekt formaterat (sid. 286).

🔒 Bilden är skyddad * **355 356**

Blinkar långsamt:

- Bilden är skyddad (sid. 219).

⚡ Varningsindikator för blix (tillval)

345 355 356

Blinkar snabbt:

- Något är fel på den externa blixten. (tillval)

📷 Varningsindikator för inspelning av stillbilder

Blinkar långsamt:

- Stillbilden kan inte spelas in på detta "Memory Stick" **355 356** (sid. 71).
- Stillbilden kan inte spelas in på bandet **145 147 245 250 345** (sid. 75).

* Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

Varningsindikatorer och meddelanden

Varningsmeddelanden

- CLOCK SET Ställ in datum och tid (sid. 37).
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Använd ett “InfoLITHIUM”-batteri (sid. 325).
-   TAPE END Bandet i kassetten har tagit slut.*
-  NO TAPE Sätt in ett band.*
-  CLEANING CASSETTE Videohuvudena är smutsiga.
(Indikatorn  och meddelandet “ CLEANING CASSETTE”
visas efter varandra på skärmen.)* (sid. 332)
- COPY INHIBIT Du har försökt spela in en bild som är copyrightskyddad *
     (sid. 321).
- START/STOP KEY Aktivera ORC-inställningen genom att trycka på START/STOP. Det
  här meddelandet visas i vitt (sid. 287).
- ORC ORC är aktiverat. Det här meddelandet visas i vitt (sid. 287).
 
-  NOW CHARGING Uppladdningen av en extern blyxt (tillval) fungerar inte.*
  

* Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

Varningsmeddelanden för “Memory Stick” 355 356

Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

-  FULL Det “Memory Stick” du satt in är fullt (sid. 164).
-  FOLDER NO. FULL Om maximalt antal mappar redan har skapats på “Memory Stick” (upp till mapp 999 MSDCF.) (sid. 200).
-  LOCK Skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK (låst) (sid. 323).
-  NO FILE Ingen stillbild finns inspelad på “Memory Stick”.
-  NO MEMORY STICK Inget “Memory Stick” är isatt.
-  AUDIO ERROR Du försöker spela in en bild med ljud, som inte kan spelas in av videokameran på “Memory Stick” (sid. 188).
-  MEMORY STICK ERROR Informationen på “Memory Stick” är skadad (sid. 159).
-  FORMAT ERROR Kontrollera formatet på “Memory Stick” (sid. 286).
-  PLAY ERROR Bilden kan inte spelas upp.
Sätt tillbaka “Memory Stick”, spela sedan upp bilden igen.
-  REC ERROR Kontrollera insignalen innan du startar inspelningen igen (sid. 173, 191).
-  INCOMPATIBLE
MEMORY STICK Det “Memory Stick” du satt i är inte kompatibelt med den här videokameran.
- DELETING Du tryckte på PHOTO under radering av alla bilder på ett “Memory Stick”.
- FORMATTING Du tryckte på PHOTO under formatering av ett “Memory Stick”.
- NO FILE AVAILABLE Det finns ingen fil i den aktuella PB-mappen (sid. 212).
- USB STREAMING ON GOING Du kan inte utföra några “Memory Stick”-funktioner under USB Streaming (sid. 249).
- READ-ONLY MEMORY
STICK 100MSDCF är endast avsett för uppspelning (sid. 201).

О видеокассете

Используемые кассеты и системы записи/воспроизведения

345 355 356

Используемые кассеты/ Användbara videokassetter	Hi8 Hi8 / Digital8 D (рекомендуется)/(rekommenderas)	Standard 8 mm 8 ^{*1)} / Standard 8 mm 8 ^{*1)}
Система записи/ Inspelningssystem	Digital8 D	
Система воспроизведения ^{*2)} / Uppspelningssystem ^{*2)}	Digital8 D	
	Hi8 Hi8	Standard 8 mm 8 / Standard 8 mm 8

145 147 245 250

Используемые кассеты/ Användbara videokassetter	Hi8 Hi8 / Digital8 D (рекомендуется)/(rekommenderas)	Standard 8 mm 8 ^{*1)} / Standard 8 mm 8 ^{*1)}
Система записи/ Inspelningssystem	Digital8 D	
Система воспроизведения/ Uppspelningssystem	Digital8 D	

218 418

Используемые кассеты/ Användbara videokassetter	Hi8 Hi8	Standard 8 mm 8 / Standard 8 mm 8
Система записи/ Inspelningssystem	Hi8 Hi8	Standard 8 mm 8 / Standard 8 mm 8
Система воспроизведения ^{*2)} / Uppspelningssystem ^{*2)}	Hi8 Hi8	Standard 8 mm 8 / Standard 8 mm 8

^{*1)} Если используется кассета standard 8 mm **8**, воспроизводить ее следует на этой же видеокамере. При воспроизведении кассеты standard 8 mm **8** на других видеомагнитофонах (включая DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E/TRV356E) могут появляться мозаичные помехи.

^{*2)} При воспроизведении кассеты системы Hi8 **Hi8** или standard 8 mm **8** распознаются автоматически, после чего воспроизведение начинается в нужной системе.

Om videokassetter

Användbara videokassetter och system för inspelning / uppspelning

^{*1)} Om du använder ett standardband med formatet 8 mm **8** bör du också spela upp bandet på den här videokameran. Mosaikmönster och störningar kan uppstå när du spelar upp ett band med formatet standard 8 mm **8** på andra videobandspelare (även på andra videokameror av modellerna DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E).

^{*2)} När du spelar upp ett band identifieras formatet Hi8 **Hi8** och formatet standard 8 mm **8** automatiskt och kameran växlar automatiskt över till rätt system vid uppspelningen.

О видеокассете

Что такое “система Digital8 ”?

Эта система разработана для выполнения цифровой записи на видеокассету Hi8 / Digital8 .

Время записи с использованием видеокамеры системы Digital8  на кассету Hi8 /standard 8 мм  на 2/3 меньше времени записи с использованием обычной видеокамеры системы Hi8 /standard 8 мм . (90 минут записи становятся равными 60 минутам в режиме SP).

Что такое “система Hi8 ”?

Система Hi8  представляет собой усовершенствованную систему standard 8 мм , разработанную для получения более высококачественных изображений.

Кассеты, записанные в системе Hi8 , не будут нормально воспроизводиться на видеомагнитофонах/плеерах с другими системами, отличными от Hi8.

При воспроизведении

Воспроизведение кассеты, записанной в системе NTSC

Кассеты, записанные в видеосистеме NTSC, можно воспроизводить, если они записаны в режиме SP.

Однако следует помнить, что во время воспроизведения кассеты, записанной в системе NTSC, произойдет следующее.

- При воспроизведении кассеты на экране телевизора могут искажаться оригинальные цвета (это зависит от телевизора). При воспроизведении на мультисистемном телевизоре установите для NTSC PB нужный режим в установках меню.
- Во время воспроизведения в нижней части видеодискатора появляется черная полоса.
- Кассеты, записанные в видеосистеме NTSC с использованием режима LP, не будут воспроизводиться ни на экране ЖКД, ни на экране телевизора.
- Если на ленте имеются участки, записанные в видеосистемах PAL и NTSC, показания счетчика ленты будут неправильными. Причиной неправильных показаний является различие в циклах подсчета двух видеосистем.
- Невозможно выполнить монтаж кассеты, записанной в системе NTSC, с последующей записью на другом видеомагнитофоне.

Om videokassetter

Vad är “Digital8 system”?

Det här videosystemet har utvecklats för att möjliggöra digital inspelning på en videokassett med formatet Hi8 /Digital8 .

När du använder band av formatet Hi8 /standard 8 mm  med den här videokameran, som använder systemet Digital8 , blir inspelningstiden 2/3 av den inspelningstid som gäller för en videokamera med systemet Hi8 /standard 8 mm . (En inspelningstid på 90 minuter blir 60 minuter i SP-läget.)

Vad är “Hi8 system”?

Systemet Hi8  är en vidareutveckling av systemet standard 8 mm . Systemet utvecklades för att ge bilder med högre kvalitet.

Du kan inte få en korrekt uppspelning av band som spelats in med systemet Hi8  på annan videoutrustning än ett Hi8-videosystem.

När du spelar upp

Uppspelning av NTSC-inspelade band

Om bandet är inspelat i SP-läget kan du spela upp band som spelats in med formatet NTSC.

Du bör dock vara medveten om följande när du spelar upp ett band som spelats in med formatet NTSC.

- När du spelar upp ett band på en TV-skärm kan det, beroende på TVn, hända att de ursprungliga färgerna inte återges som de ska. När du spelar upp bandet på en flersystems-TV (Multi System) ställer du NTSC PB på önskat läge i menyinställningarna.
- Under uppspelning visas ett svart band nertill i sökaren.
- Du kan inte spela upp ett band som spelats in med formatet NTSC i LP-läget. Det gäller för såväl LCD-skärmen som för TV-skärmar.
- Om ett band innehåller avsnitt som spelats in med formatet PAL blandat med NTSC visar inte bandrättningsverket rätt värde. Den här avvikelser beror på att de två videosystemen beräknar tiden på olika sätt.
- Du kan inte redigera band, som spelats in med formatet NTSC, till en annan videobandspelare.

О видеокассете

Сигнал авторского права

При воспроизведении

Если кассета, воспроизводимая на видеокамере, содержит сигналы авторского права, то ее невозможно скопировать на другой видеомagneтoфон, подсоединенный к этой видеокамере.

При записи

147 250 345 355 356

На этой видеокамере нельзя выполнять запись программы, которая содержит сигналы авторского права для защиты авторских прав.

При попытке записи таких программ на экране ЖКД, в видеоискателе или на экране телевизора появится индикатор COPY INHIBIT. Во время записи эта видеокамера не записывает на кассету сигналы авторского права.

При воспроизведении кассеты с двойной звуковой дорожкой

145 147 245 250 345 355 356

При использовании кассеты, записанной в системе Digital8 B

При воспроизведении кассеты, перезаписанной в системе Digital8 B с кассеты с двойной звуковой дорожкой, записанной в системе DV, установите для HiFi SOUND нужный режим в установках меню (стр. 268).

Звук через громкоговоритель

Режим HiFi Sound	Воспроизведение стереофонической кассеты	Воспроизведение кассеты с двойной звуковой дорожкой
STEREO	Сtereo	Основной и вспомогательный звук
1	Левый канал	Основной звук
2	Правый канал	Вспомогательный звук

На этой видеокамере невозможно записывать программы с двойной звуковой дорожкой.

Om videokassetter

Copyrightsignal

När du spelar upp

Om bandet du spelar upp innehåller copyrightsinaler (signaler för upphovsrättskydd) kan du inte kopiera bandet till en annan videokamera ansluten till den här videokameran.

När du spelar in

147 250 345 355 356

Du kan inte använda videokameran för att spela in ett program som innehåller kontrollsignaler för copyrightskydd.

Indikatorn COPY INHIBIT visas på LCD-skärmen, i sökaren eller på TV-skärmen om du försöker spela in sådana program. Videokameran lägger inte till någon copyrightsignal på bandet när du spelar in.

När du spelar upp band med dubbla ljudspår

145 147 245

250 345 355 356

När du använder band som spelats in med systemet Digital8 B

När du spelar upp band med systemet Digital8 B, som kopierats från ett band med dubbla ljudspår som spelats in i DV-systemet, ställer du HiFi SOUND på önskat läge i menyinställningarna (sid. 282).

Ljud från högtalaren

HiFi-läge	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med dubbla ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudljud och sekundärljud
1	Vänster kanal (Lch)	Huvudljud
2	Höger kanal (Rch)	Sekundärljud

Du kan inte spela in program med dubbla ljudspår med den här videokameran.

О видеокассете

При использовании кассеты, записанной в системе Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** **345** **355** **356**

При воспроизведении кассеты с двойной звуковой дорожкой, записанной в стереосистеме AFM HiFi, установите для HiFi SOUND нужный режим в установках меню (стр. 268).

Звук через громкоговоритель

Режим HiFi Sound	Воспроизведение стереофонической кассеты\	Воспроизведение кассеты с двойной звуковой дорожкой
STEREO	Сtereo	Основной и вспомогательный звук
1	Монофонический	Основной звук
2	Неестественный звук	Вспомогательный звук

На этой видеокамере невозможно записывать программы с двойной звуковой дорожкой.

Индикация на дисплее во время автоматического распознавания системы

Системы Digital8 **8** или Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** распознаются автоматически, после чего воспроизведение начинается в нужной системе. Во время переключения систем экран становится голубым, и на нем появляется следующая индикация. Иногда также может быть слышно шипение.

8 → **Hi8/8**: Во время переключения с Digital8 **8** на Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8**

Hi8/8 → **8**: Во время переключения с Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** на Digital8 **8**

Om videokassetter

När du använder band som spelats in med systemet Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** **345** **355** **356**

När du spelar upp band med dubbla ljudspår, som spelats in med stereosystemet AFM HiFi, ställer du HiFi SOUND på önskat läge i menyinställningarna (sid. 282).

Ljud från högtalaren

HiFi-läge	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med dubbla ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudljud och sekundärljud
1	Mono	Huvudljud
2	Onaturligt ljud	Sekundärljud

Du kan inte spela in program med dubbla ljudspår med den här videokameran.

Visning vid automatiskt val av system

Systemen Digital8 **8** och Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** identifieras automatiskt och uppspelningen växlas automatiskt över till rätt system. Under systemväxlingen blir skärmen blå, och följande visas på skärmen. Eventuellt kan du också höra ett väsande ljud.

8 → **Hi8/8**: Vid växling från Digital8 **8** till Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8**

Hi8/8 → **8**: Vid växling från Hi8 **Hi8** / standard 8 mm **8** till Digital8 **8**

О “Memory Stick”

“Memory Stick” - это новый компактный съемный и универсальный носитель записи с микросхемой, обладающий емкостью данных, превышающей емкость гибкого диска.
С помощью “Memory Stick” можно не только передавать данные с одного устройства, поддерживающего эти карты, на другое, но и использовать карту “Memory Stick” как съемный внешний носитель записи для хранения данных.

Существует два типа карт “Memory Stick”: обычная “Memory Stick” и карта “MagicGate Memory Stick”, в которой применяется технология MagicGate ^{*1)} для защиты авторских прав. На этой видеокамере можно использовать оба типа карт “Memory Stick”. Однако, так как эта видеокамера не поддерживает стандарты MagicGate, для данных, записанных с использованием этой видеокамеры, не обеспечивается защита авторских прав по технологии MagicGate.

Кроме того, на этой видеокамере можно использовать карты “Memory Stick Duo” и “Memory Stick PRO”.

“Memory Stick”	Записи/ Воспроизведение
Memory Stick (Memory Stick Duo ^{*2)})	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo ^{*2)})	○ ^{*3)}
Memory Stick PRO	○ ^{*3)}

^{*1)} MagicGate - это технология защиты авторских прав, основанная на кодировании.
^{*2)} При использовании “Memory Stick Duo” или “MagicGate Memory Stick Duo” может потребоваться специальный адаптер в зависимости от типа устройства.
^{*3)} Видеокамера не может записывать или воспроизводить данные, для которых требуется функция MagicGate.

Безошибочная работа со всеми носителями Memory Stick не гарантируется.

- Изображения невозможно записать или удалить, если лепесток защиты от записи установлен в положение LOCK.
Место расположения и форма лепестка защиты от записи может отличаться в зависимости от того, какая “Memory Stick” используется.

Angående “Memory Stick”

“Memory Stick” är ett nytt kompakt, portabelt och mångsidigt IC-inspelningsmedium. Du kan lagra mer information på det än på en vanlig diskett.
Förutom att överföra information mellan “Memory Stick”-kompatibel utrustning kan du även använda ett “Memory Stick” för informationslagring på samma sätt som du kan göra på andra externa inspelningsmedier.

Det finns två typer av “Memory Stick”: ett vanligt “Memory Stick” och ett “MagicGate Memory Stick” som använder MagicGate-teknologin ^{*1)} (för upphovsrättskydd). Den här videokameran kan hantera båda typerna av “Memory Stick”. Däremot kan inte videokameran hantera standarden MagicGate, så det du spelar in med kameran skyddas inte av MagicGate.

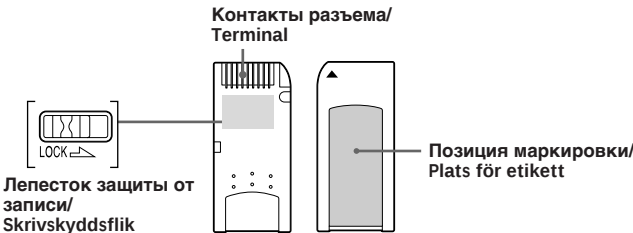
Du kan också använda “Memory Stick Duo” och “Memory Stick PRO” med den här videokameran.

“Memory Stick”	Inspelnig/ Uppspelnig
Memory Stick (Memory Stick Duo ^{*2)})	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo ^{*2)})	○ ^{*3)}
Memory Stick PRO	○ ^{*3)}

^{*1)} MagicGate är en teknologi för upphovsrättskydd som använder krypteringsteknik.
^{*2)} När du använder ett “Memory Stick Duo” eller “MagicGate Memory Stick Duo” kan du behöva en särskild adapter beroende på vilken typ av enhet du använder.
^{*3)} Videokameran kan varken spela in eller spela upp information som kräver funktionen MagicGate.

Felfri användning för alla Memory Stick kan inte garanteras.

- Du kan inte spela in eller radera bilder om skrivskyddsfliken står i läget LOCK (låst).
Skrivskyddsflikens placering och utseende kan variera mellan olika “Memory Stick”.



O “Memory Stick”

- Не извлекайте “Memory Stick” и не выключайте видеокamerу, когда она считывает или записывает данные.
- Данные могут быть повреждены в случае хранения в местах, подверженных воздействию статического электричества или помех.
- Рекомендуется создавать резервные копии важных данных на жестком диске компьютера.
- Не прикрепляйте в позиции маркировки никакие другие материалы, кроме прилагаемой этикетки.
- При переноске или хранении “Memory Stick” необходимо положить в прилагаемый к ней футляр.
- Не прикасайтесь к контактам разъема “Memory Stick” руками или металлическими предметами.
- Не сгибайте, не роняйте “Memory Stick” и не стучите по ней.
- Не разбирайте и не вносите изменений в конструкцию “Memory Stick”.
- Не допускайте попадания воды на “Memory Stick”.
- Не используйте и не храните “Memory Stick” в следующих условиях:
 - в местах с высокой температурой, например, в припаркованном на солнце автомобиле
 - под воздействием прямых солнечных лучей
 - в местах с повышенной влажностью или содержанием разъедающих веществ

Примечания по использованию “Memory Stick Duo” (приобретается дополнительно)

- При использовании на этой видеокамере “Memory Stick Duo” обязательно вставляйте “Memory Stick Duo” в адаптер для Memory Stick Duo.
- Убедитесь, что “Memory Stick Duo” вставлена нужной стороной. Если “Memory Stick Duo” будет вставлена неправильно, это может повредить оборудование.
- Не вставляйте адаптер Memory Stick Duo без “Memory Stick Duo”. Это может привести к неисправности устройства.

Примечание по использованию “Memory Stick PRO” (приобретается дополнительно)

“Memory Stick PRO” емкостью до 1 ГБ гарантированно должны работать на этой видеокамере.

Angående “Memory Stick”

- Ta inte ur “Memory Stick” eller slår av strömmen till videokameran under pågående läsning eller skrivning, dvs. när “Memory Stick” är aktiverat.
- Lagrad information kan skadas i en omgivning som är utsatt för statisk elektricitet eller störningar.
- Du rekommenderas att säkerhetskopiera all viktig information till datorns hårddisk.
- Fäst ingenting annat än de medföljande etiketterna på etikettytan.
- När du bär med dig eller förvarar ett “Memory Stick” bör du använda det medföljande fodralet.
- Vidrör inte terminalerna på “Memory Stick”, varken med händerna eller metallföremål.
- Utsätt inte “Memory Stick” för slag och stötar; böj det inte och se upp så att du inte tappar det i golvet.
- Plocka inte isär eller modifiera “Memory Stick”.
- Utsätt inte “Memory Stick” för vatten.
- Varken använd eller förvara ett “Memory Stick”:
 - Där det är mycket varmt, t.ex. i en bil parkerad i solen
 - På ställen som är utsatta för direkt solljus
 - På fuktiga ställen eller en miljö där det finns frätande ämnen

Angående användning av “Memory Stick Duo” (tillval)

- När du använder ett “Memory Stick Duo” med den här videokameran måste du först placera “Memory Stick Duo” i en Memory Stick Duo-adapter.
- Se till att du vänder “Memory Stick Duo” åt rätt håll. Sätter du i ett “Memory Stick Duo” vänt åt fel håll kan utrustningen skadas.
- Sätt inte i en Memory Stick Duo-adapter utan “Memory Stick Duo”. I så fall kan du råka ut för funktionsstörningar på enheten.

Angående användning av “Memory Stick PRO” (tillval)

Med den här videokameran garanteras du att kunna använda “Memory Stick PRO” med lagringskapaciteter på upp till 1 GB.

О батарейном блоке “InfoLITHIUM”

Что представляет собой батарейный блок “InfoLITHIUM”?

Батарейный блок “InfoLITHIUM”-это литиево-ионный батарейный блок, обладающий функцией передачи информации об условиях эксплуатации с видеокамеры на адаптер переменного тока/зарядное устройство (приобретается дополнительно) и обратно. Батарейный блок “InfoLITHIUM” рассчитывает потребление электроэнергии, исходя из условий эксплуатации видеокамеры, и отображает оставшееся время работы батарейного блока в минутах. Отображаются также приблизительное время работы и окончания зарядки.

Зарядка батарейного блока

- Перед использованием видеокамеры обязательно зарядите батарейный блок.
- Рекомендуется выполнять зарядку батарейного блока при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C, пока не выключится индикатор CHARGE. При зарядке батарейного блока при температуре, выходящей за пределы указанного интервала, Вам, возможно, не удастся зарядить батарейный блок надлежащим образом.
- По завершении зарядки отсоедините кабель от гнезда DC IN на видеокамере или снимите батарейный блок.

Эффективное использование батарейного блока

- Эффективность действия батарейного блока снижается при низкой температуре окружающей среды. Поэтому время использования батарейного блока в холодном месте будет короче. Для продления времени работы батарейного блока рекомендуется следующее:
 - Чтобы согреть батарейный блок, положите его в карман и подсоедините его к видеокамере непосредственно перед началом съемки.
 - Используйте батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM90/FM91/QM91/QM91D, приобретаются дополнительно).

Vad är ett “InfoLITHIUM”-batteri?

“InfoLITHIUM”-batterier är litiumjonbatterier med funktioner som gör att de kan utbyta information om driftstillståndet mellan videokameran och en nätadapter /laddare (tillval).

“InfoLITHIUM”-batteriet beräknar strömförbrukningen efter videokamerans aktuella driftstillstånd, och visar sedan den återstående batteritiden i minuter. Uppskattad drifttid och tid innan uppladdningen är klar visas också.

Uppladdning av batteriet

- Se till att batteriet är laddat innan du använder videokameran.
- Du rekommenderas att ladda upp batteriet i en miljö där temperaturen är mellan 10°C och 30°C tills uppladdningslampan slocknar. Om du laddar batteriet i en temperatur som ligger utanför det rekommenderade intervallet finns det risk för att batteriet inte laddas ordentligt.
- När laddningen är klar bör du antingen koppla bort kabeln från DC IN-kontakten på videokameran eller ta ur batteriet.

Hur du använder batteriet effektivt

- I kyla förkortas batteridrifttiden. Du kan alltså inte räkna med att använda batteriet lika länge när det är kallt. Följande råd hjälper dig att få batteriet att räcka längre:
 - Förvara batteriet i fickan så att det värms, och sätt in det i videokameran strax innan du börjar filma.
 - Använd ett högkapacitetsbatteri (NP-FM70/QM71/QM71D/FM90/FM91/QM91/QM91D, tillval).

- Частое использование панели ЖКД или функций воспроизведения, ускоренной перемотки ленты вперед и назад приводит к более быстрой разрядке батарейного блока. Рекомендуется использовать батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM90/FM91/QM91/QM91D, приобретаются дополнительно).
- Обязательно установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), если видеокамера не используется для выполнения съемки или воспроизведения. Батарейный блок разряжается, если видеокамера находится в режиме ожидания или установлена пауза воспроизведения.
- Имейте запасные батарейные блоки, обеспечивающие время записи, в два-три раза превышающее ожидаемое время записи, и перед началом настоящей записи выполняйте пробную запись.
- Не допускайте попадания воды на батарейный блок. Батарейный блок не является водостойким.

Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока

- Если питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования, снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока. Однако следует отметить, что при использовании батарейного блока в течение длительного времени при высокой температуре, при его хранении в течение долгого времени в полностью заряженном состоянии или при его частом использовании правильная индикация батарейного блока может не восстановиться. Следует рассматривать оставшееся время работы батарейного блока как приблизительное время съемки.
- Даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут, знак , указывающий на то, что оставшееся время работы батарейного блока заканчивается, будет иногда мигать. Это зависит от условий эксплуатации или температуры и других условий окружающей среды.

- Batteriet tar snabbare slut om du ofta använder LCD-skärmen eller funktioner som uppspelning, snabbspolning framåt eller bakåt. Du rekommenderas att använda ett högkapacitetsbatteri (NP-FM70/QM71/QM71D/FM90/FM91/QM91/QM91D, tillval).
- Se till att ställa POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du inte använder videokameran. Det går åt lite ström även när videokameran är i pausläge, liksom när uppspelningen är i pausläge.
- Försök att alltid ha med dig laddade batterier, så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör provinspelningar innan du börjar filma.
- Utsätt inte batteriet för vatten. Batteriet är inte vattentätt.

Indikator för återstående batteritid

- Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet fullt igen. Efter det visar indikatorn för den återstående batteritiden rätt värde. Observera att det kan hända att rätt återstående batteritid inte visas om du använt batteriet en längre tid där det är varmt, om du lämnat det fulladdat eller använt det ofta. Betrakta indikatorn för återstående batteritid som en fingervisning om hur mycket batteritid du har kvar.
- Även om den återstående batteritiden är mellan 5 och 10 minuter kan det, beroende på inspelningsförhållanden, omgivningens temperatur och i vilken miljö du använder kameran, i vissa fall hända att  börjar blinka.

Хранение батарейного блока

- Если батарейный блок не используется в течение длительного времени, один раз в год выполняйте следующую процедуру для поддержания его нормальной работы.
 1. Полностью зарядите батарейный блок.
 2. Разрядите его, подключив к имеющемуся электронному оборудованию.
 3. Снимите батарейный блок с устройства и храните его в сухом прохладном месте.
- Для разрядки батарейного блока с помощью видеокамеры оставьте ее в режиме ожидания без кассеты, пока вся энергия не будет израсходована.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. При каждом последующем использовании и с течением времени емкость батарейного блока понемногу снижается. Если время работы батарейного блока становится значительно короче, вероятно, срок его службы подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы каждого батарейного блока зависит от условий его хранения, эксплуатации и окружающей среды.

Förvaring av batteriet

- Om du inte använder batteriet under en längre tid bör du, för att hålla det i trim, utföra följande en gång årligen.
 1. Ladda upp batteriet helt.
 2. Ladda ur batteriet på den utrustning där du använder det.
 3. Ta bort batteriet och förvara det på en torr och sval plats.
- Använder du videokameran för att ladda ur batteriet, lämnar du den i standbyläge utan kassett, tills strömmen slås av.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. Batteriets kapacitet avtar gradvis med tiden och i och med att du använder det. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är det antagligen ett tecken på att batteriet håller på att ta slut. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, på inspelningsförhållandena och i vilken miljö batteriet används.

О стандарте i.LINK

Гнездо DV на данном аппарате является i.LINK-совместимым гнездом DV. В данном разделе описывается стандарт i.LINK и его особенности.

Что такое “i.LINK”?

i.LINK - это цифровой последовательный интерфейс для передачи в двух направлениях цифровых видео- и аудиосигналов и других данных между устройствами, имеющими гнезда i.LINK, а также для управления другим оборудованием.

i.LINK-совместимое оборудование можно подключить с помощью одного кабеля i.LINK. Возможными способами применения является управление и передача данных при использовании различного цифрового аудио-видео оборудования.

Когда одно или несколько i.LINK-совместимых устройств подключены к данному аппарату по последовательной схеме опроса, управление и передача данных возможны не только для устройства, к которому подключен данный аппарат, но также и для других устройств через оборудование, подключенное напрямую. Следует, однако, иметь в виду, что метод управления иногда меняется в соответствии с характеристиками и спецификациями подключенного оборудования. Кроме этого, управление и передача данных иногда бывают невозможны на некоторых подключенных устройствах.

Примечание

Как правило, к данному аппарату с помощью кабеля i.LINK можно подключить только одно устройство. При подключении данного аппарата к i.LINK-совместимому устройству, имеющему два или более гнезд i.LINK (гнезд DV), обратитесь к инструкциям по эксплуатации подключаемого оборудования.

О названии “i.LINK”

i.LINK является более знакомым термином для шины передачи данных стандарта IEEE 1394, предложенной корпорацией SONY.

i.LINK является торговой маркой, признанной многими корпорациями.

IEEE 1394 - это международный стандарт, принятый институтом инженеров по электротехнике и радиоэлектронике.

Angående i.LINK

DV-kontakten på den här enheten är i.LINK-kompatibel. I det här avsnittet beskrivs i.LINK-standardens och dess funktioner.

Vad är “i.LINK”?

i.LINK är ett digitalt seriegränssnitt för dubbelriktad kommunikation av digital video, digitalt ljud och annan information mellan utrustningar som är försedda med i.LINK-kontakter. Det kan också användas för styrning av annan utrustning.

i.LINK-kompatibel utrustning kan anslutas med en enda i.LINK-kabel. Typiska användningsområden är överföring av styrsignaler och data mellan olika digitala AV-utrustningar.

När två eller fler i.LINK-kompatibla enheter ansluts till den här enheten med kedjekoppling, är inte bara överföring av funktioner och information möjlig till den utrustning som den här enheten är direkt ansluten till, utan också till de enheter som är indirekt anslutna via den direktanslutna utrustningen.

Samtidigt bör du vara medveten om att sättet att styra den anslutna utrustningen kan variera. I vissa fall är styrning och informationsöverföring inte möjlig.

Obs!

I normala fall kan bara en enhet anslutas till den här enheten med i.LINK-kabeln. Innan du ansluter den här enheten till en i.LINK-kompatibel utrustning med två eller fler i.LINK-kontakter (DV-kontakter), bör du ta del av den information som finns i bruksanvisningen för den aktuella utrustningen.

Om namnet “i.LINK”

i.LINK är en mer välkänd term för databussen IEEE 1394, ett namn som föreslagits av Sony och har godtagits som varumärke av många företag. IEEE 1394 är en internationell standard som utarbetats av Institute of Electrical and Electronic Engineers.

О стандарте i.LINK

Скорость передачи в бодах по кабелю i.LINK

Максимальная скорость передачи в бодах по кабелю i.LINK изменяется в зависимости от оборудования. Определены три максимальные скорости передачи в бодах:

S100 (прибл. 100 Мбит/с *)
S200 (прибл. 200 Мбит/с)
S400 (прибл. 400 Мбит/с)

Скорость передачи в бодах указывается в разделе “Технические характеристики” инструкций по эксплуатации каждого устройства. На некоторых устройствах она указывается рядом с гнездом i.LINK. Максимальная скорость передачи в бодах для устройства, на котором она не указана, например, для данного аппарата, равна “S100”.

При подключении аппаратов к устройству, имеющему другую максимальную скорость передачи в бодах, эта скорость иногда отличается от указанной.

* Что такое “Мбит/с”?

Мбит/с означает число мегабит в секунду или объем данных, которые можно принимать или передавать за одну секунду. Например, скорость передачи в бодах, равная 100 Мбит/с, означает, что в одну секунду можно передать 100 мегабит данных.

Функции i.LINK на данном аппарате

Более подробную информацию о перезаписи, когда этот аппарат подключен к другому видеоборудованию, имеющему гнезда DV, см. на стр. 124 и 152.

Данный аппарат также можно подключать к другому i.LINK-совместимому (DV) оборудованию фирмы Sony, не являющемуся видеоустройствами (например, к компьютеру серии VAIO).

Перед подключением этого аппарата к компьютеру, проверьте, установлено ли на компьютере программное обеспечение, поддерживаемое данным аппаратом. Более подробную информацию о мерах предосторожности при подключении данного аппарата можно также найти в инструкциях по эксплуатации подключаемого оборудования.

Требуемый кабель i.LINK

Используйте кабель Sony i.LINK 4-на-4-штырька (во время перезаписи DV).

Angående i.LINK

Överföringshastighet för i.LINK

Överföringshastigheten för i.LINK är olika för olika utrustning. Tre maximala överföringshastigheter finns definierade:

S100 (ca. 100 Mbps *)
S200 (ca. 200 Mbps)
S400 (ca. 400 Mbps)

Överföringshastigheten (baudtalet) anges i avsnittet “Specifikationer” i bruksanvisningen för de olika enheterna. Ibland finns den också angiven vid i.LINK-kontakten.

För utrustning där den maximala överföringshastigheten inte finns angiven, som t.ex. för den här videokameran, är den maximala överföringshastigheten “S100”.

I de fall där olika anslutna enheter har olika maximala överföringshastigheter, kan ibland överföringshastigheten avvika från den som anges.

* Vad är “Mbps”?

Mbps betyder megabit per sekund, den mängd information som kan skickas eller tas emot under en sekund. En överföringshastighet på 100 Mbps innebär att en informationsmängd på 100 megabit överförs på en sekund.

i.LINK-funktioner på den här enheten

Mer information om hur du kopierar när den här enheten är ansluten till annan videoutrustning med DV-kontakter finns på sid. 124 och 152.

Den här enheten kan också anslutas till annan i.LINK (DV)-kompatibel utrustning – alltså inte bara videoutrustning – från Sony (t.ex. datorer i VAIO-serien).

Innan du ansluter videokameran till en dator bör du se till att den har ett program som kan hantera videokameran.

Information om de försiktighetsåtgärder som du bör iakta när du ansluter videokameran finns också i bruksanvisningen till den utrustning som ska anslutas.

Krav på i.LINK-kabeln

Använd kabeln Sony i.LINK 4-4-stift (vid DV-kopiering).

Использование видеокамеры за границей

Использование видеокамеры за границей

Видеокамеру можно использовать в любой стране или регионе благодаря прилагаемому к ней адаптеру переменного тока, который можно использовать в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока с частотой 50/60 Гц.

В этой видеокамере используется система PAL. Если необходимо просмотреть воспроизводимое изображение на экране телевизора, то это должен быть телевизор, работающий в системе PAL, с входными гнездами AUDIO/VIDEO.

Ниже приведены системы цветного телевидения, используемые за рубежом.

Система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Дания, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сингапур, Словацкая Республика, Таиланд, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и т.д.

Система PAL-M

Бразилия

Система PAL-N

Аргентина, Парагвай, Уругвай

Система NTSC

Багамские острова, Боливия, Венесуэла, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и т.д.

Система SECAM

Болгария, Гвиана, Ирак, Иран, Монако, Россия, Украина, Франция и т.д.

Простая установка разницы во времени на часах

Можно легко установить часы на местное время путем установки разницы во времени. Выберите WORLD TIME в установках меню. Подробные сведения см. на стр. 277.

Använda videokameran utomlands

Använda videokameran utomlands

Du kan använda videokameran i vilket land eller område som helst med hjälp av den nätadapter som följer med videokameran, bara spänningen ligger inom intervallet 100-240 V växelström (AC), 50/60 Hz.

Videokameran är baserad på PAL-systemet. Vill du titta på bilden på en TV, måste den använda PAL-systemet och vara försedd med VIDEO / AUDIO-ingångar (ingångar för video och ljud). Följande TV-färgsystem används utomlands.

PAL-systemet

Australien, Österrike, Belgien, Kina, Tjeckien, Danmark, Finland, Tyskland, Holland, Hongkong, Ungern, Italien, Kuwait, Malaysia, Nya Zeeland, Norge, Polen, Portugal, Singapore, Slovakien, Spanien, Sverige, Schweiz, Thailand, Storbritannien m.fl.

PAL-M-systemet

Brasilien

PAL-N-systemet

Argentina, Paraguay och Uruguay

NTSC-systemet

Bahamas, Bolivia, Kanada, Centralamerika, Chile, Columbia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, Filipinerna, USA, Venezuela m.fl.

SECAM-systemet

Bulgarien, Frankrike, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Ryssland, Ukraina m.fl.

Enkel tidsinställning genom att ange tidsskillnaden

Du kan enkelt ställa klockan på lokal tid genom att ange tidsskillnaden. Välj WORLD TIME i menyinställningarna. Mer information finns på sid. 291.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Конденсация влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое помещение, то внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может произойти конденсация влаги. В таком состоянии лента может прилипнуть к барабану головки и будет повреждена, или видеокамера не сможет работать надлежащим образом. Если внутри видеокамеры произошла конденсация влаги, то прозвучит зуммерный сигнал, и будет мигать индикатор . Если одновременно будет мигать индикатор , это значит, что в видеокамеру вставлена кассета. Если влага сконденсировалась на объективе, индикатор появляться не будет.

Если произошла конденсация влаги

Когда горит предупреждающий индикатор, ни одна из функций, кроме извлечения кассеты ( OPEN/EJECT), не будет работать. Извлеките кассету, выключите видеокамеру и оставьте ее примерно на один час с открытым отсеком для кассеты. Если индикатор  не будет мигать, можно снова пользоваться видеокамерой.

Примечание по конденсации влаги

Влага может образоваться, если перенести видеокамеру из холодного места в теплое (или наоборот) или при использовании видеокамеры в жарком месте в следующих случаях:

- Если видеокамера принесена с лыжного склона в помещение, где работает обогреватель.
- Если видеокамера принесена из автомобиля или помещения, в которых работает кондиционер, в жаркое место вне помещения.
- Если видеокамера используется после грозы или дождя.
- Если видеокамера используется в жарком месте или месте с повышенной влажностью.

Как предотвратить конденсацию влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, положите видеокамеру в полиэтиленовый пакет и плотно заклейте его. Выньте видеокамеру из полиэтиленового пакета, когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха (приблизительно через один час).

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Fuktbildning

Om du flyttar videokameran direkt från en kall omgivning till en varm plats kan det hända att det bildas kondens (fukt) inne i videokameran, på bandytan eller på linsen. Då kan bandet fastna på bandhuvudet och skadas, med funktionsstörningar som följd. Om det har bildats fukt i videokameran hörs en ljudsignal och indikatorn  blinkar. Om indikatorn  samtidigt blinkar betyder det att ett band sitter i videokameran. Det visas ingen indikator vid kondensbildning på linsen.

Om det har bildats kondens i kameran

När alarmindikatorn visas kan du inte använda några andra funktioner än den som matar ut bandet ( OPEN/EJECT). Ta ur kassetten, slå av strömmen till videokameran och låt den stå oanvänd ungefär en timme med kassettfacket öppet. Videokameran kan användas igen när indikatorn  inte längre blinkar.

Angående kondens (fuktbildning)

Kondens kan bildas när du tar videokameran från en kall till en varm plats (eller tvärtom), liksom när du använder videokameran där det är varmt. Här är några exempel på sådana situationer:

- Du tar med dig videokameran från en skidbacke och in i ett uppvärmt rum.
- Du tar med dig videokameran från en luftkonditionerad bil eller ett svalt rum och till värmen utomhus.
- Du använder videokameran när det nyss har regnat.
- Du använder videokameran där det är varmt och fuktigt.

Hur du förhindrar fuktbildning

Om du tänker ta med dig videokameran från en kall till en varm plats, bör du först placera videokameran i en plastpåse som du stänger till ordentligt. Du kan ta ut videokameran ur plastpåsen när innehållet i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen (brukar ta ungefär en timme).

Информация по уходу за аппаратом

Чистка видеоголовок

Для обеспечения нормальной записи и четкого изображения следует чистить видеоголовки.

При возникновении проблем типа [a], [b] или [c], показанных ниже (стр. 332, 333), почистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты Sony V8-25CLD (приобретается дополнительно) в течение 10 секунд. Проверьте изображение и, если указанные выше проблемы не будут устранены, повторите чистку. Если видеоголовки загрязнятся еще больше, весь экран станет синим [c].

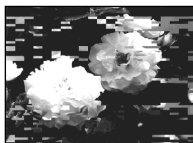
145 147 245 250 345 355 356

При воспроизведении/записи в системе Digital8 {}

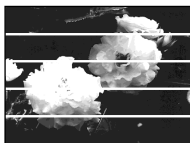
Видеоголовки, возможно, загрязнены, если:

- на воспроизводимом изображении появляются помехи типа мозаики;
- воспроизводимые изображения не движутся;
- воспроизводимые изображения почти невидимы;
- воспроизводимые изображения не отображаются на экране;
- поочередно появляются индикатор ⊗ и сообщение “CLEANING CASSETTE”.

[a]



[b]



[c]



Underhåll

Rengöra bandhuvudena

Se till att du håller videohuvudena rena, så att du kan vara säker på att få normala inspelningar och skarpa bilder.

Om du råkar ut för nedanstående problem [a], [b] eller [c] (sid. 332, 333) är det dags att rengöra videohuvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (tillval) under 10 sekunder. Kontrollera bilden. Om problemet är kvar upprepar du rengöringen. Om videohuvudena blir ännu smutsigare blir hela skärmen blå [c].

145 147 245 250 345 355 356

När du spelar upp/spelar in med systemet Digital8 {}

Videohuvudena kan vara smutsiga:

- När mosaikmönstrade störningar visas på den uppspelade bilden.
- När den uppspelade bilden inte rör sig.
- När de uppspelade bilderna knappt syns.
- När den uppspelade bilden inte visas.
- När indikatorn ⊗ och meddelandet “CLEANING CASSETTE” visas omväxlande.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

218 418 345 355 356

При воспроизведении в системе Hi8 Hi8/Standard 8 мм B

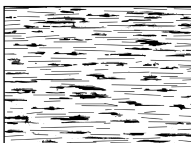
Видеоголовки, возможно, загрязнены, если:

- на экране поочередно появляются индикатор  и сообщение “ CLEANING CASSETTE”, или мигает индикатор .
- на воспроизводимом изображении имеются помехи;
- воспроизводимые изображения почти невидимы;
- воспроизводимые изображения не отображаются на экране;

[a]



[b]



[c]



Чистка экрана ЖКД

Если на экране ЖКД появятся отпечатки пальцев или пыль, рекомендуется воспользоваться комплектом для чистки ЖКД (приобретается дополнительно).

Примечания

- При хранении видеокамеры **вынимайте кассету**, если она не используется в течение длительного времени.
- Перед выполнением важных записей или в том случае, если изображение или звук воспроизводятся с помехами, очистите головки с помощью устройства для чистки головок (чистящей кассеты).
- Если, несмотря на то, что видеоголовки были почищены с помощью чистящей кассеты, на воспроизводимом изображении остаются помехи, головки, возможно, износились в результате длительного использования. В этом случае их необходимо заменить новыми головками. Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

218 418 345 355 356

När du spelar upp med systemet Hi8 Hi8/Standard 8 mm B.

Videohuvudena kan vara smutsiga:

- När indikatorn  och meddelandet “ CLEANING CASSETTE” visas efter varandra på skärmen eller när indikatorn  blinkar på skärmen.
- När den uppspelade bilden innehåller störningar.
- När de uppspelade bilderna knappt syns.
- När den uppspelade bilden inte visas.

Rengöring av LCD-skärmen

Om fingeravtryck eller smuts har gjort LCD-skärmen smutsig, rekommenderas du att göra ren den med rengöringssetet LCD Cleaning Kit (tillval).

Obs!

- När du vet med dig att du inte kommer att använda videokameran under en längre tid bör du förvara den med **kassetten urtagen**.
- Innan en viktig inspelning bör du rengöra kamerans videohuvuden med en rengörare för videohuvuden (rengöringskassett) som finns att köpa i handeln. Likaså om du får bild- eller ljudstörningar.
- Om den uppspelade bilden fortfarande innehåller störningar trots att du har rengjort bandhuvudena med en rengöringskassett kan det betyda att bandhuvudena är gamla och utslitna. I så fall måste de bytas ut mot nya. Kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки

Видеокамера оснащена встроенной аккумуляторной батарейкой для сохранения даты и времени и т.д. независимо от положения переключателя POWER. Встроенная аккумуляторная батарейка всегда подзаряжается во время использования видеокамеры. Однако батарейка постепенно разрядится, если видеокamera не будет использоваться. Если видеокamera совершенно не используется, то батарейка полностью разрядится **приблизительно через три месяца**. Даже если встроенная аккумуляторная батарейка разрядится, это не повлияет на работу видеокамеры. Для сохранения в памяти даты, времени и другой информации следует зарядить батарейку, если она разряжена.

Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки:

- Подсоедините видеокamera к стенной розетке с помощью прилагаемого к ней адаптера переменного тока, установите переключатель POWER в выключенное положение и оставьте видеокamera более, чем на 24 часа.
- Или установите полностью заряженный батарейный блок на видеокamera и оставьте ее, установив переключатель POWER в положение OFF (CHG), более, чем на 24 часа.

Меры предосторожности

Эксплуатация видеокамеры

- Используйте для видеокамеры напряжение 7,2 В (батарейный блок) или 8,4 В (адаптер переменного тока).
- Для работы видеоманитофона от источника постоянного или переменного тока используйте принадлежности, рекомендуемые в настоящей инструкции по эксплуатации.
- Если внутрь корпуса попадет какой-нибудь твердый предмет или жидкость, выключите видеокamera и перед дальнейшей ее эксплуатацией проверьте в сервисном центре Sony.
- Не допускайте грубого обращения с видеокamerой или механических ударов. Будьте особенно осторожны с объективом.
- Когда видеокamera не используется, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet

I kameran finns ett inbyggt, uppladdningsbart batteri som ger tillräckligt med ström för att bevara inställningarna av datum och tid m.m. i kamerans minne, oberoende av i vilket läge POWER-omkopplaren står. Det uppladdningsbara batteriet laddas automatiskt så fort du använder videokameran. Batteriet laddas däremot gradvis ur när du inte använder videokameran. Batteriet hinner laddas ur helt om du inte använder kameran under **ungefär tre månader**. Även om det uppladdningsbara batteriet inte är laddat, påverkas inte videokamerans funktioner. För att informationen om datum och tid m.m. ska bevaras måste du ladda upp batteriet igen.

Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet:

- Anslut videokameran till ett vägguttag med den medföljande nätadaptern. Lämna sedan videokameran med POWER-omkopplaren i avslaget läge i mer än 24 timmar.
- Du kan också sätta in ett fulladdat batteri i kameran och låta den stå med POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG) under mer än 24 timmar.

Försiktighetsåtgärder

Vid användning av videokameran

- Driv videokameran med 7,2 V (batteri) eller med 8,4 V (nätadapter).
- Vare sig du tänker driva videokameran med lik- eller växelström (DC respektive AC) bör du använda de tillbehör som anges i den här bruksanvisningen.
- Om något föremål eller någon vätska råkar hamna inne i videokameran bör du genast koppla bort den från all strömförsörjning och låta en Sony-återförsäljare kontrollera den innan du använder den igen.
- Hantera kameran varsamt och undvik att utsätta den för stötar. Var särskilt försiktig med videokamerans lins.
- Låt POWER-omkopplaren stå i läget OFF (CHG) när du inte använder videokameran.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

- Не заворачивайте видеокамеру, например, в полотенце, и не эксплуатируйте ее в таком состоянии. В этом случае может произойти повышение температуры внутри видеокамеры.
- Не подвергайте видеокамеру воздействию сильных магнитных полей или механической вибрации.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД пальцами или острыми предметами.
- При эксплуатации видеокамеры в холодном месте на экране ЖКД может появляться остаточное изображение. Это не является неисправностью.
- При эксплуатации видеокамеры задней стороны экрана ЖКД может нагреваться. Это не является неисправностью.

Встроенная подсветка

- Не стучите и не щелкайте по встроенной подсветке, так как при этом можно повредить или сократить срок службы лампочки.
- Не оставляйте встроенную подсветку включенной, если она прислонена к какому-либо предмету; это может стать причиной пожара или повреждения встроенной подсветки.

Обращение с кассетами

- Не вставляйте никакие предметы в маленькие отверстия на задней стороне кассеты. Эти отверстия используются для определения типа и толщины ленты, а также для определения наличия или отсутствия лепестка защиты от записи на кассете.
- Не открывайте предохранительную крышку кассеты и не прикасайтесь к ленте.
- Не прикасайтесь к контактам и не допускайте их повреждения. Для удаления пыли чистите контакты с помощью мягкой ткани.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

- Linda aldrig in videokameran i t.ex. en handduk när du använder den. Då kan kameran överhettas.
- Låt inte videokameran komma för nära starka magnetfält och utsätt den inte för vibrationer.
- Vidrör inte LCD-skärmen med fingrarna eller vassa föremål.
- Om videokameran används i en kall omgivning kan det hända att bilderna "släpar efter" på skärmen. Det är inte ett tecken på att något är fel.
- När du använder videokameran kan baksidan av LCD-skärmen bli varm. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Inbyggd belysning

- Varken slå till eller skada den inbyggda belysningen när den är påslagen eftersom det kan skada lampan eller förkorta dess livslängd.
- Lämna inte den inbyggda belysningen påslagen när den ligger på eller mot något; det kan leda till en brand eller skada den inbyggda belysningen.

Hantering av band

- Sätt aldrig in något i de små hålen på baksidan av kassetten. Hålen används för identifiering av bandtyp och bandtjocklek och används för att indikera om bandet är inspelningsskydat eller ej.
- Öppna inte kassetten och vidrör inte bandet.
- Undvik att röra terminalerna (kontakterna) med fingrarna; de får inte skadas. Om terminalerna blir smutsiga rengör du dem med en mjuk duk.

Уход за видеокамерой

- Если видеокамера не используется в течение длительного времени, следует вынимать кассету и периодически включать питание, давать камере поработать в режиме CAMERA и VCR/PLAYER, а также на некоторое время ^{*1)} включать воспроизведение. ^{*2)}
- Чистите объектив с помощью мягкой кисточки для удаления пыли. Если на объективе имеются отпечатки пальцев, удалите их с помощью мягкой ткани.
- Чистите корпус видеокамеры с помощью сухой мягкой ткани или мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. Не используйте никакие растворители, которые могут повредить покрытие.
- Не допускайте попадания песка в видеокамеру. Если видеокамера используется на песчаном пляже или в каком-либо пыльном месте, предохраняйте ее от песка или пыли. Песок или пыль могут привести к неисправности видеокамеры, которая иногда может быть неустранимой.

Подсоединение к компьютеру

345 355 356

При переносе изображения, записанного в системе Hi8 Hi8/standard 8 мм 8, на компьютер Sony VAIO

Функция Program Capture (Перенос по программе) программы DVgate motion не работает. Для использования этой функции сначала перепишите изображение на кассету Digital8 8 или DV, а затем перенесите его на компьютер Sony VAIO.

Подсоединение к компьютеру

145 147 245 250 345 355 356

При записи изображения, обработка или монтаж которого выполнены на компьютере, с помощью кабеля i.LINK используйте новую кассету Hi8 Hi8/Digital8 8.

^{*1)} три минуты: **145 147 245 250 345 355 356**

пять минут: **218 418**

^{*2)} Режимы выключателя POWER могут различаться в зависимости от модели (стр. 26).

Underhålla videokameran

- Om du inte använder kameran under en längre tid bör du först och främst ta ur bandet. För att hålla kameran i trim bör du då och då slå på strömmen till kameran och använda CAMERA- och VCR/PLAYER-funktionerna och spela upp ett band under en viss tid ^{*1)}, ^{*2)}
- Rengör linsen från damm med hjälp av en mjuk borste. Fingeravtryck på linsen torkar du bort med en mjuk duk.
- Rengör videokamerans utsida med en mjuk duk som eventuellt kan vara lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig någon typ av lösningsmedel eftersom de kan skada ytbehandlingen.
- Se till att inte sand kommer in i videokameran. Om du använder videokameran på en sandstrand eller där det är dammigt är det viktigt att du skyddar kameran ordentligt. Sand eller damm kan orsaka funktionsstörningar och i värsta fall fel som inte går att reparera.

Ansluta till en dator

345 355 356

Vid överföring av bilder som spelats in med systemet Hi8 Hi8/standard 8 mm 8 till Sony VAIO

Du kan inte använda funktionen Program Capture för DVgate motion. Du använder den här funktionen genom att först kopiera bilderna till ett Digital8 8- eller DV-band och för sedan över dem till Sony VAIO.

Ansluta till en dator

145 147 245 250 345 355 356

Använd ett nytt Hi8 Hi8/Digital8 8-band när du använder en i.LINK-kabel för att spela in bilder som behandlats eller redigerats på en dator.

^{*1)} tre minuter: **145 147 245 250 345 355 356**

fem minuter: **218 418**

^{*2)} Vilka lägen som finns på POWER-omkopplaren beror på vilken modell du har (sid. 26).

Адаптер переменного тока

- Отсоедините аппарат от стенной розетки, если он не используется длительное время. Для отсоединения провода электропитания потяните его за вилку. Никогда не тяните за сам провод.
- Не эксплуатируйте аппарат с поврежденным проводом, или если аппарат упал или был поврежден.
- Не сгибайте провод электропитания, прилагая чрезмерные усилия, и не ставьте на него тяжелые предметы. Это может привести к повреждению провода и стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с металлическими контактами соединительной пластины. Если это случится, то может произойти короткое замыкание, и аппарат может быть поврежден.
- Всегда поддерживайте металлические контакты в чистоте.
- Не разбирайте аппарат.
- Не подвергайте аппарат механической вибрации и не роняйте его.
- При использовании аппарата, особенно во время зарядки, держите его подальше от приемников АМ-радиовещания и видеоаппаратуры. Приемники АМ-радиовещания и видеоаппаратура нарушают АМ-радиоприем и работу видеоаппаратуры.
- В процессе эксплуатации аппарат нагревается. Это не является неисправностью.
- Не размещайте аппарат в местах:
 - Очень жарких или холодных
 - Пыльных или грязных
 - Очень влажных
 - Подверженных вибрации

Nätadaptern

- Koppla bort enheten från vägguttaget när du vet med dig att du inte kommer att använda den under en längre tid. Fatta tag om kontakten när du drar ut nätkabeln. Dra aldrig i själva kabeln.
- Använd inte kameran om kabeln är skadad eller om du har råkat tappa eller skada kameran.
- Undvik kraftiga böjar på nätkabeln och placera inte heller tunga föremål på den. Det kan skada kabeln och leda till brand eller att du riskerar att få elstöt.
- Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med anslutningarnas metalldelar. Det kan leda till kortslutning och skada enheten.
- Håll metallkontakterna rena.
- Plocka inte isär kameran.
- Utsätt inte kameran för mekaniska stötar och tappa den inte.
- När du använder videokameran, och särskilt när du laddar upp den, bör du se till att den inte är placerad i närheten av АМ-mottagare eller videoutrustning. Det kan störa såväl АМ-mottagare som hanteringen av videoutrustningen.
- Enheten blir varm när den används. Det är inte ett tecken på att något är fel.
- Placera inte kameran där den utsätts för:
 - Stark värme eller kyla
 - Damm och smuts
 - Mycket fukt
 - Vibrationer och skakningar

Об уходе за объективом и его хранении

- Протирайте поверхность объектива мягкой тканью в следующих случаях:
 - Если на поверхности объектива имеются отпечатки пальцев
 - В жарких или влажных местах
 - При использовании объектива в таких местах, где возможно воздействие соли, например, на морском побережье
- Храните объектив в хорошо проветриваемом месте, защищенном от грязи и пыли.

Во избежание появления плесени периодически выполняйте описанные выше процедуры.

Рекомендуется включать видеокамеру и пользоваться ею примерно 1 раз в месяц для поддержания видеокамеры в оптимальном состоянии в течение длительного времени.

Перезаряжаемый батарейный блок

- Используйте только рекомендуемое зарядное устройство или видеоаппаратуру с функцией зарядки.
- Для предотвращения случайного короткого замыкания не допускайте соприкосновения металлических предметов с контактами перезаряжаемого батарейного блока
- Не держите перезаряжаемый батарейный блок вблизи огня.
- Никогда не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию температур выше 60°C, например, не оставляйте его в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под прямым солнечным светом.
- Храните перезаряжаемый батарейный блок в сухом прохладном месте.
- Не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию каких-либо механических ударов.
- Не разбирайте перезаряжаемый батарейный блок и не изменяйте его конструкцию.
- Надежно прикрепляйте перезаряжаемый батарейный блок к видеоаппаратуре.
- Зарядка батарейного блока в случае остаточной емкости никак не отражается на его исходной емкости.

Hur du sköter och förvarar linsen

- Torka av linsens yta med en mjuk duk i följande fall:
 - När det har kommit fingeravtryck på linsytan
 - När det är varmt och fuktigt
 - När du använder linsen på platser där salthalten i luften är hög, t.ex. vid havet.
- Förvara linsen på en välventilerad plats; en plats som varken är smutsig eller dammig.

För att förebygga mögelbildning bör du då och då göra ren den.

Det är bra om du kan slå på videokameran och använda den minst en gång i månaden. Då håller du kameran i trim och optimal kondition under lång tid.

Det uppladdningsbara batteriet

- Använd bara den laddare eller videoutrustning med laddningsfunktion som rekommenderas.
- Se upp så att inte metallföremål kommer i kontakt med det uppladdningsbara batteriets kontakter så undviker du olyckor som kan orsakas av kortslutning.
- Se till så att det uppladdningsbara batteriet inte kommer för nära öppen eld.
- Utsätt aldrig det uppladdningsbara batteriet för temperaturer som överstiger 60°C. Sådana temperaturer kan det bli t.ex. i en bil som står parkerad i solen, eller om batteriet utsätts för direkt solbelysning.
- Förvara det uppladdningsbara batteriet på en sval och torr plats.
- Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka inte isär eller ändra det uppladdningsbara batteriet på något sätt.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet sitter fast ordentligt när du använder det.
- Att lada upp batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.

Примечания по сухим батарейкам

218 418 245 250 345 355 356

Во избежание возможного повреждения вследствие утечки внутреннего вещества батареек или коррозии соблюдайте следующее:

- Обязательно вставляйте батарейки таким образом, чтобы их полюса + и – соответствовали контактам + и – внутри отсека для батареек.
- Сухие батарейки нельзя перезаряжать.
- Не используйте новые батарейки вместе со старыми.
- Не используйте батарейки разного типа.
- Если батарейки не используются длительное время, они постепенно разряжаются.
- Не используйте батарейки, которые потекли.

Если произошла утечка внутреннего вещества батареек

- Перед тем, как заменить батарейки, тщательно протрите остатки жидкости в отсеке для батареек.
- В случае попадания жидкости на кожу смойте ее водой.
- В случае попадания жидкости в глаза промойте их большим количеством воды, после чего обратитесь к врачу.

В случае возникновения каких-либо проблем отключите видеокамеру от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр Sony.

Angående torrbatterier

218 418 245 250 345 355 356

Du undviker skador från batteriläckage och korrosion genom följande försiktighetsåtgärder:

- Se till att du sätter i batterierna med polerna vända åt rätt håll, dvs. med polerna + och – vända enligt markeringarna + och – i batterifacket.
- Du kan inte ladda upp torrbatterier.
- Använd inte nya och gamla batterier tillsammans.
- Använd inte olika typer av batterier.
- Batterier töms av sig själva om du inte använder dem under en längre tid.
- Använd inte läckande batterier.

Om batteriläckage uppstår

- Torka noggrant ur vätskan i batterifacket innan du sätter i nya batterier.
- Tvätta händerna om du kommer i kontakt med batterivätskan.
- Får du batterivätska i ögonen bör du omedelbart skölja ögonen i rikligt med vatten och sedan kontakta en läkare.

Om det uppstår något problem kopplar du bort strömförsörjningen till videokameran och kontaktar närmaste Sony-återförsäljare.

Технические характеристики

Видеокамера

		218	418	145	147	245	250	345	355	356
Система	Система видеозаписи	2 вращающиеся головки Система наклонной механической развертки ЧМ		2 вращающиеся головки Система наклонной механической развертки						
	Система аудиозаписи	Вращающиеся головки, система ЧМ		Вращающиеся головки, система ИКМ Дискретизация: 12 бит (сдвиг частоты 32 кГц, стерео 1, стерео 2), 16 бит (сдвиг частоты 48 кГц, стерео)						
	Видеосигнал	Цветовой сигнал PAL, стандарт МККР								
	Используемые кассеты	8-мм видеокассеты								
	Время записи/воспроизведения (при использовании кассеты Hi8/Digital8 продолжительностью 90 мин.)	Режим SP: 1 час 30 минут Режим LP: 3 часа		Режим SP: 1 час Режим LP: 1 час 30 минут						
	Время ускоренной перемотки вперед/назад (при использовании кассеты Hi8/Digital8 продолжительностью 90 мин.)	Прибл. 5 мин.								
	Видеоискатель	Электрический видеоискатель (черно-белый)								
	Формирователь изображения	ПЗС (прибор с зарядовой связью) 3 мм (типа 1/6) Всего: Прибл. 380 000 точек Эффективные: прибл. 230 000 точек		ПЗС (прибор с зарядовой связью) 3 мм (типа 1/6) Всего: Прибл. 540 000 точек Эффективные: прибл. 350 000 точек				ПЗС (прибор с зарядовой связью) 3 мм (типа 1/6) Всего: Прибл. 800 000 точек Эффективные: прибл. 400 000 точек		
	Объектив	Универсальный объектив с приводом трансфокатора Диаметр фильтра – 37 мм								
	20× (оптический), 560× (цифровой)					20× (оптический), 700× (цифровой)				
Фокусное расстояние	f = 2,5 - 50 мм При преобразовании в 35-мм фотокамеру f = 42 - 840 мм							f = 2,5 - 50 мм При преобразовании в 35-мм фотокамеру f = 45 - 900 мм		
Цветовая температура	Авто									
Минимальная освещенность	1 лк (люкс) (F 1,6)		4 лк (люкс) (F 1,6)					6 лк (люкс) (F 1,6)		
	0 лк (люкс) (в режиме NightShot)* * Съемку объектов, не видимых в темноте, можно выполнять с помощью инфракрасного освещения.									

Технические характеристики

		218	418	145	147	245	250	345	355	356	
Разъемы входных/ выходных сигналов	Гнездо S video	Выход Сигнал яркости: 1 Vp-p, 75 Ω (Ом), несимметричный Сигнал цветности: 0,3 Vp-p, 75 Ω (Ом), несимметричный 4-штырьковое мини-гнездо DIN						Вход/выход Сигнал яркости: 1 Vp-p, 75 Ω (Ом), несимметричный Сигнал цветности: 0,3 Vp-p, 75 Ω (Ом), несимметричный 4-штырьковое мини-гнездо DIN			
	Гнездо аудио/ видео	Выход AV MINIJACK, VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (Ом), несимметричный, синхронизированный отрицательный полюс AUDIO: 327 мВ (при полном выходном сопротивлении более 47 кΩ (кОм)) Полное входное сопротивление более 47 кΩ (кОм) Полное выходное сопротивление менее 2,2 кΩ (кОм)						Вход/выход AV MINIJACK, VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (Ом), несимметричный, AUDIO: 327 мВ с отрицательной синхронизацией, (при полном выходном сопротивлении более 47 кΩ (килоом)) Полное входное сопротивление более 47 кΩ (кОм) Полное выходное сопротивление менее 2,2 кΩ (кОм) Стерефоническое мини- гнездо (ø 3,5 мм)			
		Монофоническое минигнездо (ø 3,5 мм)		Стерефоническое мини-гнездо (ø 3,5 мм)							
		RFU DC OUT	Мини-гнездо (ø 2,5 мм), 5 В пост. тока		—						
	Гнездо MIC	—						Стерефоническое мини-гнездо (ø 3,5 мм)			
	Гнездо DV	—		Выход	Вход/ выход	Выход	Вход/выход				
				4-штырьковый разъем							
	Гнездо USB	—				мини-B					
	Гнездо LANC	—						Стерефоническое мини- гнездо (ø 2,5 мм)			
Экран ЖКД	Изображение	6,2 см (2,5 дюйма), 50,3 × 37,4 мм									
	Общее количество элементов изображения	61 600 (280 × 220)		123 200 (560 × 220)							

(продолжение на следующей странице)

Дополнительная информация

Утилизационная информация

Технические характеристики

		218	418	145	147	245	250	345	355	356
Общие характеристики	Требования к питанию	7,2 В (аккумулятор) 8,4 В (адаптер переменного тока)								
	Средняя потребляемая мощность (при использовании батарейного блока)	Во время записи видеокамерой с помощью ЖКД 2,6 Вт Во время записи видеокамерой с использованием видеоискателя 1,9 Вт			Во время записи видеокамерой с помощью ЖКД 3,5 Вт Во время записи видеокамерой с использованием видеоискателя 2,7 Вт			Во время записи видеокамерой с помощью ЖКД 3,8 Вт Во время записи видеокамерой с использованием видеоискателя 2,9 Вт		
	Рабочая температура	0°C - 40°C								
	Рекомендуемая температура зарядки	10°C - 30°C								
	Температура хранения	-20°C - +60°C								
	Размеры (прибл.)	89 × 101× 199 мм (ш/в/г)								
	Вес (прибл.)	Только сама видеокамера								
		800 г		810 г			820 г		830 г	
		С аккумулятором NP-FM30, кассетой Hi8/Digital8, крышкой объектива и плечевым ремнем								
	940 г		950 г			960 г		970 г		
	Прилагаемые принадлежности	См. стр. 3.								

Адаптер переменного тока
AC-L15A/L15B

Требования к питанию	100 - 240 В переменного тока, 50/60 Гц
Расход тока	0,35 - 0,18 А
Потребляемая мощность	18 Вт
Выходное напряжение	Выход пост. тока: 8,4 В, 1,5 А в рабочем режиме
Рабочая температура	0°C - 40°C
Температура хранения	-20°C - +60°C
Размеры (прибл.)	56 × 31 × 100 мм (ш/в/г), не включая выступающие част
Вес (прибл.)	190 г, без сетевого шнура

Аккумулятор NP-FM30

Максимальное выходное напряжение	8,4 В пост. тока
Выходное напряжение	7,2 В пост. тока
Емкость	5,0 Втч (700 мАч)
Рабочая температура	0°C - 40°C
Размеры (прибл.)	38,2 × 20,5 × 55,6 мм (ш/в/г)
Вес (прибл.)	65 г
Тип	Литиево-ионный

“Memory Stick” 356

Память	Флэш-память 8 МБ: MSA-8A
Рабочее напряжение	2,7 - 3,6 В
Потребляемая мощность	Прибл. 45 мА во время работы Прибл. 130 мА в режиме ожидания
Размеры (прибл.)	50 × 2,8 × 21,5 мм (ш/в/г)
Вес (прибл.)	4 г

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Specifikationer

Videokamera

		218	418	145	147	245	250	345	355	356
System	Videospelnings-system	2 roterande huvuden Spiralavsökning FM-system		2 roterande huvuden System med spiralavsökning (helical scanning)						
	Ljudinspelnings-system	Roterande huvuden, FM-system		Roterande huvuden, PCM-system Kvantisering: 12 bitar (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitar (Fs 48 kHz, stereo)						
	Videosignal	PAL-färg, CCIR-standarder								
	Användbar videokassett	Kassett med 8 mm videoformat								
	Inspelnings/ uppspelningstid (med en 90 min. videokassett med formatet Hi8/Digital8)	SP-läge: 1 timme och 30 minuter LP-läge: 3 timmar		SP-läge: 1 timme LP-läge: 1 timme och 30 minuter						
	Tid för snabbspolning framåt/bakåt (med en 90 min. videokassett med formatet Hi8/Digital8)	Ca. 5 min.								
	Sökare	Elektronisk sökare (monokrom)								
	Bildenhet	3 mm (1/6 typ) CCD (Charge Coupled Device) Totalt: Ca. 380 000 bildpunkter Effektivt: Ca. 230 000 bildpunkter		3 mm (1/6 typ) CCD (Charge Coupled Device) Totalt: Ca. 540 000 bildpunkter Effektivt: Ca. 350 000 bildpunkter				3 mm (1/6 typ) CCD (Charge Coupled Device) Totalt: Ca. 800 000 bildpunkter Effektivt: Ca. 400 000 bildpunkter		
	Lins	Kombinerad "power-lins" för zoomning Filterdiameter 37 mm 20× (optisk), 560× (digital)								
	Brännvidd	f = 2,5-50 mm Vid konvertering till 35 mm stillbilsformat f = 42-840 mm						f = 2,5-50 mm Vid konvertering till 35 mm stillbilsformat f = 45-900 mm		
	Färgtemperatur	Automatisk								
	Minimum belysning	1 lux (F 1,6)		4 lux (F 1,6)				6 lux (F 1,6)		
0 lux (i NightShot-läge)* * Motiv som inte kan ses på grund av mörker kan fotograferas med infraröd belysning.										

Specifikationer

		218	418	145	147	245	250	345	355	356	
Ingångar/ Utgångar	S-videokontakt	Utgång Luminanssignal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad Krominanssignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad 4-stifts mini-DIN						Ingång / utgång Luminanssignal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad Krominanssignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad 4-stifts mini-DIN			
		Ljud/video- kontakt	Utgång AV MINIJACK, VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad, negativ synk AUDIO: 327 mV, (vid en utimpedans på mer än 47 kΩ (kohm)) Ingångsimpedans mer än 47 kΩ (kohm) Utimpedans med mindre än 2,2 kΩ (kohm)						Ingång / utgång AV MINIJACK, VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad, negativ synk AUDIO: 327 mV, (vid en utimpedans på mer än 47 kΩ (kohm)) Ingångsimpedans mer än 47 kΩ (kohm) Utimpedans med mindre än 2,2 kΩ (kohm) Stereominikontakt (ø 3,5 mm)		
			Mono- minikontakt (ø 3,5 mm)	Stereominikontakt (ø 3,5 mm)							
	RFU DC OUT	Mini-minijack (ø 2,5 mm), DC5V		—							
	MIC jack	—						Stereo minijack (ø 3,5 mm)			
	DV jack	—		Utgång	Ingång / utgång	Utgång	Ingång / utgång				
		Anslutning med 4-shift									
	USB jack	—				mini-B					
	LANC jack	—						Stereo minijack (ø 2,5 mm)			
LCD-skärm	Picture	6,2 cm (2,5 type), 50,3 × 37,4 mm									
	Total dot number	61 600 (280 × 220)		123 200 (560 × 220)							

(fortsättning på nästa sida)

Дополнительная информация
Ytterligare information

Specifikationer

		218	418	145	147	245	250	345	355	356	
Allmänt	Strömför-sörjning	7,2 V (uppladdningsbart batteri) 8,4 V (nätadapter)									
	Medelvärde för strömför-brukningen (när du använder batteriet)	Vid kamerainspelning med LCD-skärmen 2,6 W Vid kamerainspelning med sökaren 1,9 W	Vid kamerainspelning med LCD-skärmen 3,5 W Vid kamerainspelning med sökaren 2,7 W					Vid kamerainspelning med LCD-skärmen 3,8 W Vid kamerainspelning med sökaren 2,9 W			
	Driftstemperatur	0°C till 40°C									
	Rekommenderad temperatur vid uppladdning	10°C till 30°C									
	Förvarings-temperatur	-20°C till +60°C									
	Storlek (ca.)	89 × 101 × 199 mm (b / h / d)									
	Vikt (ca.)	Endast huvudenheten									
		800 g		810 g					820 g	830 g	
		Inklusive det uppladdningsbara batteriet NP-FM30, en Hi8 / Digital8-kassett, linsskydd och axelrem									
940 g		950 g					960 g	970 g			
Medföljande tillbehör	Se sid. 3.										

Specifikationer

AC-adapter AC-L15A/L15B

Strömförsörjning	100-240 V växelström (AC), 50 / 60 Hz
Strömförbrukning	0,35-0,18 A
Energiförbrukning	18 W
Utspänning	DC OUT: 8,4 V, 1,5 A vid användning
Driftstemperatur	0°C till 40°C
Förvarings-temperatur	-20°C till +60°C
Storlek (ca.)	56 × 31 × 100 mm (b / h / d) exklusive utstickande delar
Vikt (ca.)	190 g exklusive nätkabel

Uppladdningsbart batteri NP-FM30

Maximal utspänning	Likström (DC) 8,4 V
Utspänning	Likström (DC) 7,2 V
Kapacitet	5,0 Wh (700 mAh)
Driftstemperatur	0°C till 40°C
Storlek (ca.)	38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b / h / d)
Vikt (ca.)	65 g
Typ	Litiumjon

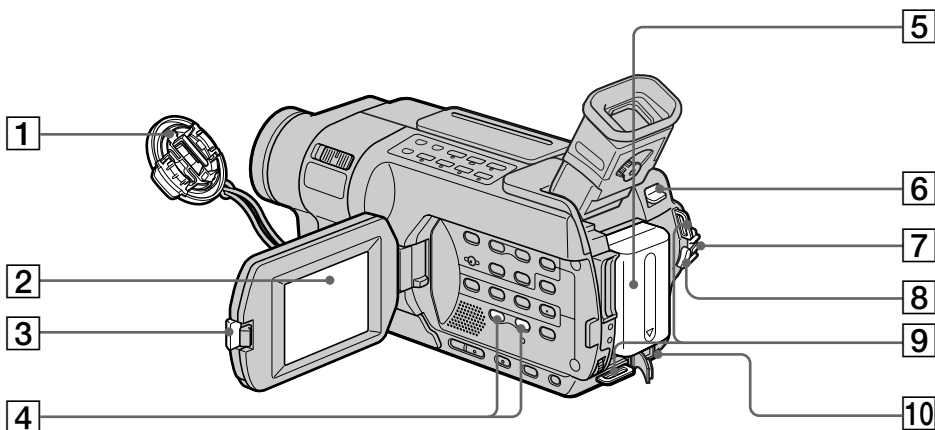
“Memory Stick” 356

Minne	Flash-minne 8MB: MSA-8A
Driftsspänning	2,7-3,6 V
Energiförbrukning	Ca. 45 mA under användning Ca. 130 µA i standbyläge
Storlek (ca.)	50 × 2,8 × 21,5 mm (b / h / d)
Vikt (ca.)	4 g

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Обозначение деталей и органов управления

Видеокамера



- 1 Крышка объектива (стр. 42)
- 2 Экран ЖКД (стр. 42)
- 3 Кнопка OPEN (стр. 42)
- 4 Кнопка VOLUME +/- * (стр. 61)
- 5 Аккумулятор (стр. 28)
- 6 Рычаг BATT для снятия батарейного блока (стр. 28)
- 7 Переключатель POWER (стр. 42)
- 8 Кнопка START/STOP (стр. 42)
- 9 Крючки для плечевого ремня
- 10 Гнездо DC IN (стр. 29)

* На этой кнопке имеется тактильная точка.

Прикрепление плечевого ремня

Прикрепите прилагаемый к видеокамере плечевой ремень к крючкам для плечевого ремня.

Delar och kontroller

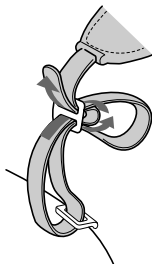
Videokamera

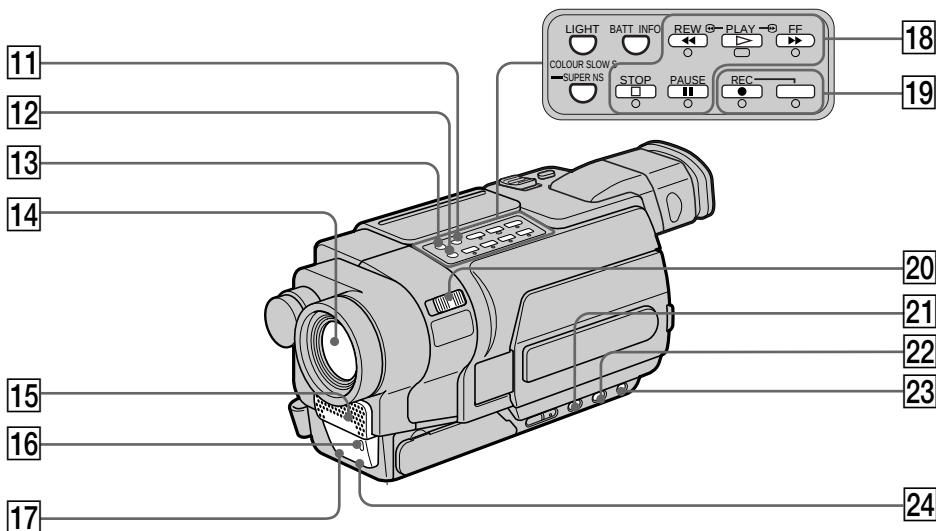
- 1 Linsskydd (sid. 42)
- 2 LCD-skärm (sid. 42)
- 3 OPEN, knapp (sid. 42)
- 4 VOLUME +/- *, knapp (sid. 61)
- 5 Uppladdningsbart batteri (sid. 28)
- 6 BATT, spak (för att lossa batteriet) (sid. 28)
- 7 POWER, omkopplare (sid. 42)
- 8 START/STOP, knapp (sid. 42)
- 9 Krokar för axelrem
- 10 DC IN, kontakt (sid. 29)

* Den här knappen har en upphöjd punkt som du kan känna med fingret.

Fästa axelremmen

Fäst den medföljande axelremmen i krokarna.





- 11** BATT INFO (стр. 30)
- 12** Кнопка SUPER NS/COLOUR SLOW S *¹⁾ (стр. 53)
- 13** Кнопка LIGHT (стр. 104)
- 14** Объектив
- 15** Микрофон
- 16** Лампочка записи видеокамерой (стр. 42)
- 17** Излучатель инфракрасных лучей (стр. 53)
- 18** Кнопки управления видеоизображением *²⁾ (стр. 61, 65)
 - STOP (стоп)
 - ◀◀ REW (ускоренная перемотка назад)
 - ▶▶ PLAY (воспроизведение)
 - ▶▶ FF (ускоренная перемотка вперед)
 - || PAUSE (пауза)
- 19** Кнопки записи *²⁾ *³⁾
 - REC (запись)
- 20** Переключатель NIGHTSHOT (стр. 53)
- 21** Кнопка FADER *²⁾ (стр. 80)
- 22** Кнопка BACK LIGHT (стр. 52)
- 23** Кнопка FOCUS (стр. 92)
- 24** Датчик дистанционного управления *⁴⁾

- 11** BATT INFO (sid. 30)
- 12** SUPER NS/COLOUR SLOW S, knapp *¹⁾ (sid. 53)
- 13** LIGHT, knapp (sid. 104)
- 14** Lins
- 15** Mikrofon
- 16** Kamerans inspelningslampa (sid. 42)
- 17** Sändare för infraröda strålar (sid. 53)
- 18** Videokontrollknappar *²⁾ (sid. 61, 65)
 - STOP(stopp)
 - ◀◀ REW (spolning bakåt)
 - ▶▶ PLAY (uppspelning)
 - ▶▶ FF (snabbspolning framåt)
 - || PAUSE (paus)
- 19** Rec, knapp *²⁾ *³⁾
 - REC (inspelning)
- 20** NIGHTSHOT, omkopplare (sid. 53)
- 21** FADER, knapp *²⁾ (sid. 80)
- 22** BACK LIGHT, knapp (sid. 52)
- 23** FOCUS, knapp (sid. 92)
- 24** Mottagare av fjärrkontrollssignaler *⁴⁾

*¹⁾ **345** **355** **356**

*²⁾ На этой кнопке имеется тактильная точка.

*³⁾ **147** **250** **345** **355** **356**

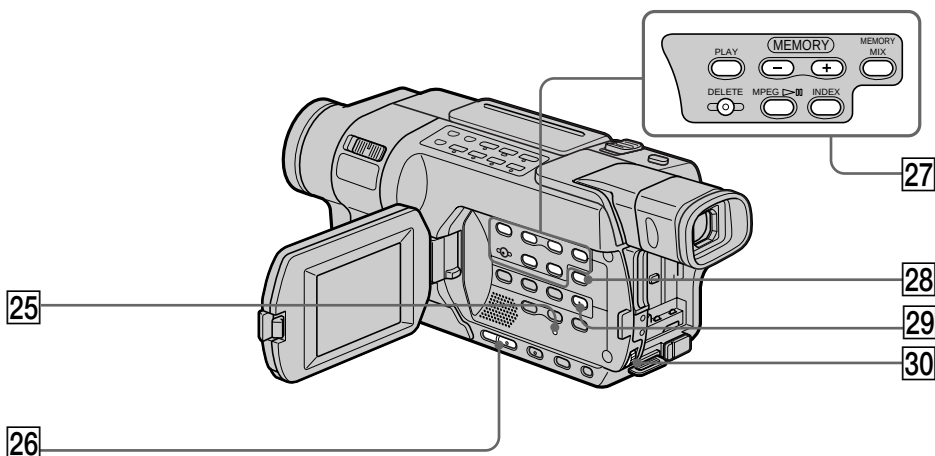
*⁴⁾ **218** **418** **245** **250** **345** **355** **356**

*¹⁾ **345** **355** **356**

*²⁾ Den här knappen har en upphöjd punkt som du kan känna med fingret.

*³⁾ **147** **250** **345** **355** **356**

*⁴⁾ **218** **418** **245** **250** **345** **355** **356**

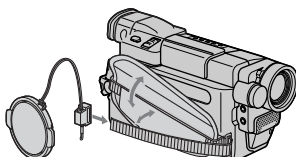


- 25 Кнопка RESET** (стр. 299)
- 26 Кнопка EDITSEARCH** ^{*1)*2)} (стр. 59)
- 27 Кнопки управления MEMORY** ^{*2)}
 - Кнопка MEMORY PLAY (стр. 202)
 - Кнопка MEMORY – (стр. 202)
 - Кнопка MEMORY + (стр. 202)
 - Кнопка MEMORY MIX (стр. 176)
 - Кнопка MEMORY DELETE (стр. 221)
 - Кнопка MPEG ►|| (стр. 207)
 - Кнопка MEMORY INDEX (стр. 205)
- 28 Кнопка DISPLAY** (стр. 62)
- 29 Кнопка MENU** ^{*1)} (стр. 263)
- 30 Диск SEL/PUSH EXEC** (стр. 263)

- 25 RESET, knapp** (sid. 312)
- 26 EDITSEARCH knapp** ^{*1)*2)} (sid. 59)
- 27 MEMORY, funktionsknappar** ^{*2)}
 - MEMORY PLAY, knapp (sid. 202)
 - MEMORY –, knapp (sid. 202)
 - MEMORY +, knapp (sid. 202)
 - MEMORY MIX, knapp (sid. 176)
 - MEMORY DELETE, knapp (sid. 221)
 - MPEG ►||, knapp (sid. 207)
 - MEMORY INDEX, knapp (sid. 205)
- 28 DISPLAY, knapp** (sid. 62)
- 29 MENU, knapp** ^{*1)} (sid. 263)
- 30 SEL/PUSH EXEC, ratt** (sid. 263)

Прикрепление крышки объектива

Прикрепите крышку объектива к ремню для захвата, как показано на рисунке.

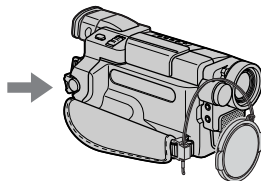


^{*1)} На этой кнопке имеется тактильная точка.

^{*2)} **355** **356**

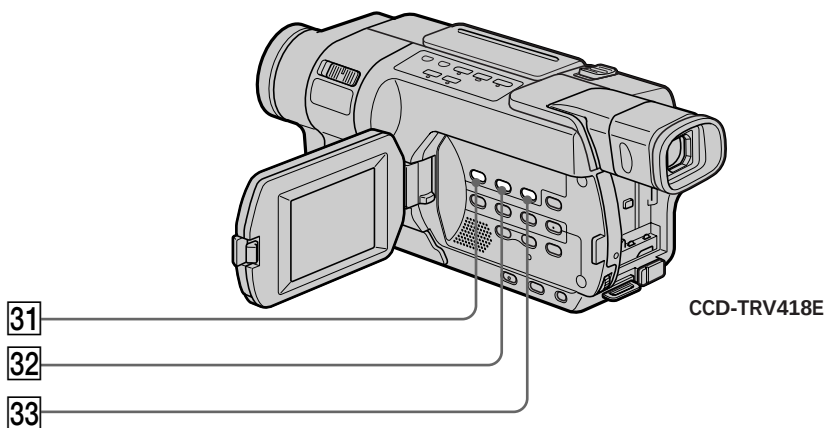
Fästa linsskyddet

Fäst linsskyddet på greppremmen som bilden visar.



^{*1)} Den här knappen har en upphöjd punkt som du kan känna med fingret.

^{*2)} **355** **356**



31 Кнопка **DATE** * (стр. 58)

32 Кнопка **TIME** * (стр. 58)

33 Кнопка **COUNTER RESET** * (стр. 44)

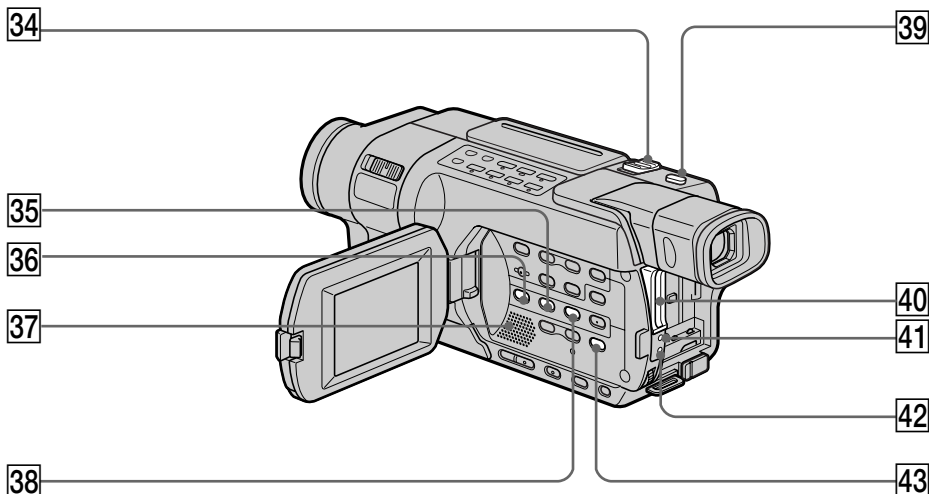
31 **DATE, knapp** * (sid. 58)

32 **TIME, knapp** * (sid. 58)

33 **COUNTER RESET, knapp** * (sid. 44)

* **218** **418**

* **218** **418**



- 34** Рычаг привода трансфокатора (стр. 47)
- 35** Кнопка EXPOSURE (стр. 91)
- 36** Кнопка PB ZOOM ^{*1)} (стр. 114, 215)
Кнопка EASY DUB ^{*2)} (стр. 126)
- 37** Громкоговоритель
- 38** Кнопка TITLE (стр. 99)
- 39** Кнопка PHOTO ^{*3)} (стр. 71, 75, 165)
- 40** Гнездо для "Memory Stick"^{*1)} (стр. 158)
- 41**  Индикатор обращения ^{*1)} (стр. 158)
- 42** Индикатор CHG (стр. 29)
- 43** Кнопка END SEARCH (стр. 59, 66)

- 34** PowerZoom, spak (zoomningsspak) (sid. 47)
- 35** EXPOSURE, knapp (sid. 91)
- 36** PB ZOOM, knapp ^{*1)} (sid. 114, 215)
EASY DUB, knapp ^{*2)} (sid. 126)
- 37** Högtalare
- 38** TITLE, knapp (sid. 99)
- 39** PHOTO, knapp ^{*3)} (sid. 71, 75, 165)
- 40** "Memory Stick", fack ^{*1)} (sid. 158)
- 41**  Åtkomstlampa ^{*1)} (sid. 158)
- 42** CHG, lampa (sid. 29)
- 43** END SEARCH, knapp (sid. 59, 66)

^{*1)} **355** **356**

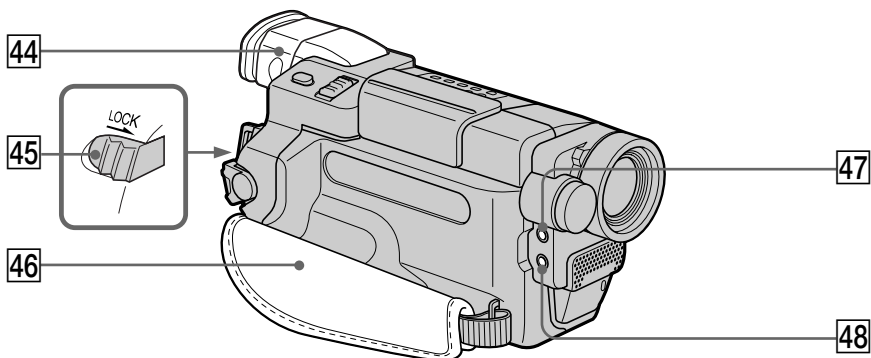
^{*2)} **218** **418**

^{*3)} **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

^{*1)} **355** **356**

^{*2)} **218** **418**

^{*3)} **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**



44 Видоискатель (стр. 48)

45 Переключатель LOCK ^{*1)} (стр. 42)

46 Ремень для захвата

47 Гнездо MIC (PLUG IN POWER) (красное) ^{*2)}

Для подсоединения внешнего микрофона (приобретается дополнительно). Это гнездо также позволяет подключить микрофон с питанием от устройства, к которому он подключается.

48 Гнездо LANC (голубое) ^{*2)}

LANC обозначает систему канала местного управления. Гнездо управления LANC используется для контроля за перемещением ленты видеоаппаратуры и других подключенных к ней периферийных устройств. Данное гнездо имеет такую же функцию, как и гнезда, обозначенные как CONTROL L или REMOTE.

44 Sökare (sid. 48)

45 LOCK, omkopplare ^{*1)} (sid. 42)

46 Grepprem

47 MIC, kontakt (PLUG IN POWER) (röd) ^{*2)}

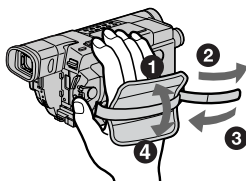
För anslutning av en extern mikrofon (tillval). Den här ingången kan även användas för mikrofoner av typen “plug-in-power”.

48 LANC, kontakt (blå) ^{*2)}

LANC är en förkortning av Local Application Control Bus System. LANC-kontrollkontakten använder du för att styra bandtransporten för videoutrustning och annan kringutrustning som är ansluten till videoutrustningen. Den här kontakten har samma funktion som kontakter som är märkta CONTROL L eller REMOTE.

Прикрепление ремня для захвата

Justera greppremmen



Надежно прикрепите ремень для захвата.

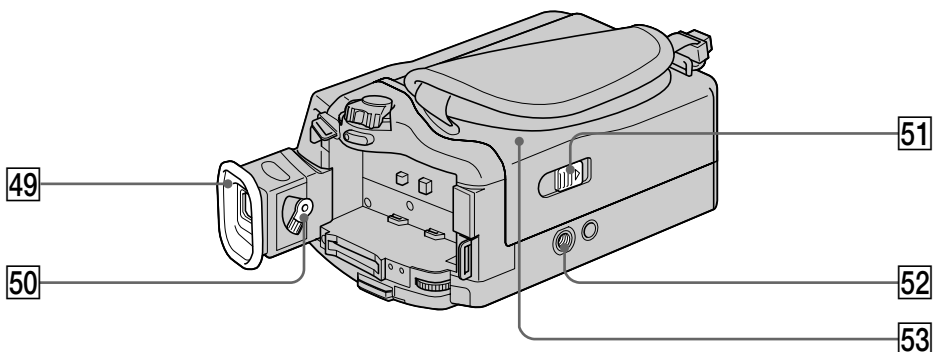
Se till att greppremmen sitter fast ordentligt.

^{*1)} **355** **356**

^{*2)} **345** **355** **356**

^{*1)} **355** **356**

^{*2)} **345** **355** **356**



49 Окуляр

50 Рычаг регулировки объектива
видеоискателя (стр. 48)

51 Переключатель  OPEN/EJECT
(стр. 40)

52 Гнездо для штатива (основание)

Убедитесь, что длина винта штатива не превышает 5,5 мм. В противном случае Вы не сможете надежно прикрепить штатив, а винт может повредить видеокамеру.

53 Кассетный отсек (стр. 40)

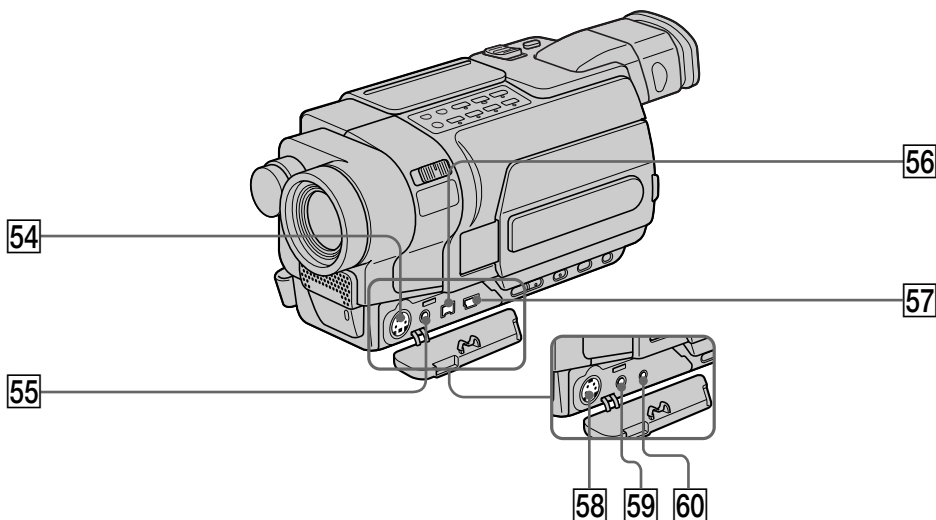
49 Ögonmussla

50 Spak för justering av sökarens lins (sid. 48)

51  OPEN/EJECT, omkopplare (sid. 40)

52 Fäste för stativ (på undersidan av kameran)
Längden på stativskruven ska vara mindre än 5,5 mm. Annars kan du inte fästa stativet ordentligt och dessutom kan skruven skada kameran.

53 Kassettfack (sid. 40)



- 54** Гнездо S VIDEO или S VIDEO OUT ^{*1)}
(стр. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
- 55** Гнездо AUDIO/VIDEO или A/V OUT ^{*1)}
(стр. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
- 56** Гнездо DV или DV OUT ^{*1)}
(стр. 124, 152, 173, 191, 228, 261)
Гнездо DV является i.LINK-совместимым.
- 57** Гнездо USB ^{*2)} (стр. 227, 229)
- 58** S VIDEO OUT ^{*3)} (стр. 69, 123)
- 59** A/V OUT ^{*3)} (стр. 69, 123)
- 60** RFU DC OUT ^{*3)} (стр. 69)

^{*1)} **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

^{*2)} **245** **250** **345** **355** **356**

^{*3)} **218** **418**

- 54** S VIDEO eller S VIDEO OUT, kontakt ^{*1)}
(sid. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
- 55** AUDIO/VIDEO eller A/V OUT, kontakt ^{*1)}
(sid. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
- 56** DV eller DV OUT, kontakt ^{*1)}
(sid. 124, 152, 173, 191, 228, 261)
DV -kontakten är i.LINK-kompatibel.
- 57** USB, kontakt ^{*2)} (sid. 227, 229)
- 58** S VIDEO OUT ^{*3)} (sid. 69, 123)
- 59** A/V OUT ^{*3)} (sid. 69, 123)
- 60** RFU DC OUT ^{*3)} (sid. 69)

^{*1)} **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**

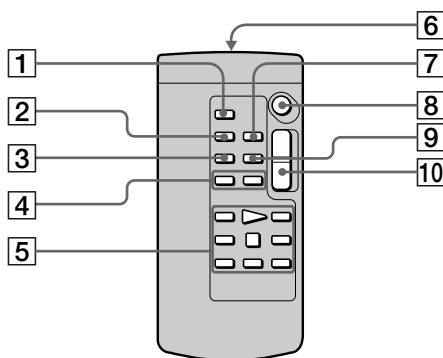
^{*2)} **245** **250** **345** **355** **356**

^{*3)} **218** **418**

Пульт дистанционного управления

Кнопки, имеющие одинаковые наименования на пульте дистанционного управления и на видеокамере, функционируют идентично.

245 250 345 355 356



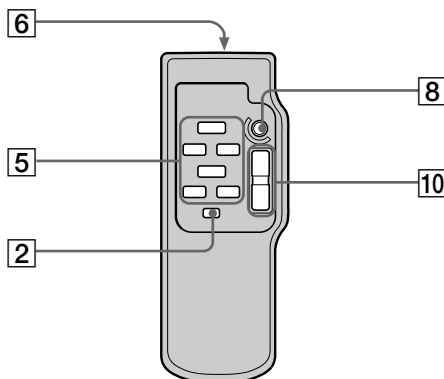
RMT-814

- 1** Кнопка **PHOTO** (стр. 71, 75, 165)
- 2** Кнопка **DISPLAY** (стр. 62)
- 3** Кнопка **SEARCH MODE** (стр. 118, 120)
- 4** Кнопки **I◀▶I** (стр. 118, 120)
- 5** Кнопки управления видеоизображением (стр. 61, 65)
- 6** Передатчик
Для управления видеокамерой направьте пульт на датчик дистанционного управления после ее включения.
- 7** Кнопка **ZERO SET MEMORY** (стр. 116, 155)
- 8** Кнопка **START/STOP** (стр. 42)
- 9** Кнопка **DATA CODE** (стр. 62)
- 10** Кнопка привода трансфокатора (стр. 47)

Fjärrkontroll

Knapparna med samma namn på fjärrkontrollen som på videokameran har samma funktion.

218 418



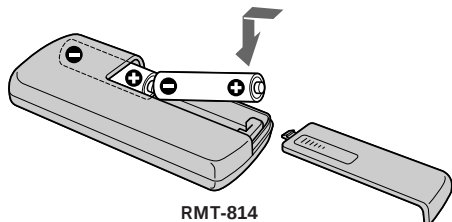
RMT-708

- 1** **PHOTO, knapp** (sid. 71, 75, 165)
- 2** **DISPLAY, knapp** (sid. 62)
- 3** **SEARCH MODE, knapp** (sid. 118, 120)
- 4** **I◀▶I, knappar** (sid. 118, 120)
- 5** **Videokontrollknappar** (sid. 61, 65)
- 6** Sändare
Rikta sändaren mot videokamerans fjärrkontrollsensor för att styra kameran när du har slagit på den.
- 7** **ZERO SET MEMORY, knapp** (sid. 116, 155)
- 8** **START/STOP, knapp** (sid. 42)
- 9** **DATA CODE, knapp** (sid. 62)
- 10** **PowerZoom, knapp** (sid. 47)

Обозначение деталей и органов управления

Для подготовки пульта дистанционного управления

Вставьте две батарейки R6 (размера AA), совместив полюса + и – батареек со знаками + – внутри отсека для батареек.



RMT-814

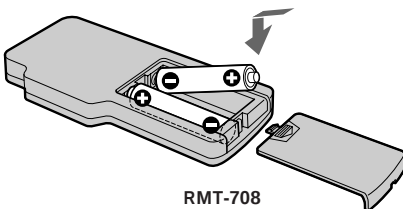
Примечания по пульту дистанционного управления

- Не допускайте воздействия сильных источников света, например прямых солнечных лучей или искусственного освещения, на дистанционный датчик. В противном случае пульт дистанционного управления может не действовать надлежащим образом.
- Данная видеокамера работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия данной видеокамеры от других видеомагнитофонов фирмы Sony во избежание непреднамеренного срабатывания. Если используется другой видеомагнитофон фирмы Sony, работающий в режиме VTR 2, рекомендуется изменить режим пульта дистанционного управления или закрыть датчик дистанционного управления видеомагнитофона черной бумагой.

Delar och kontroller

Förbereda fjärrkontrollen för användning

Sätt i 2 R6-batterier (storlek AA) genom att passa ihop + och – på batterierna mot markeringarna + – i batterifacket.



RMT-708

Angående fjärrkontrollen

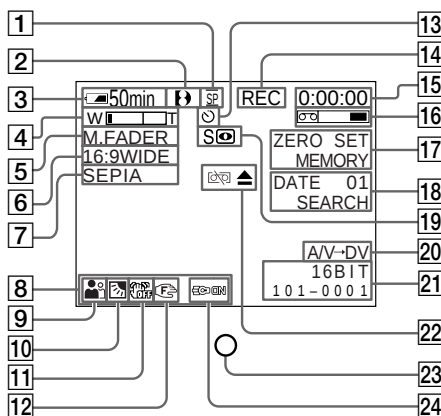
- Rikta inte fjärrkontrollen mot starka ljuskällor, t.ex. direkt mot solen eller mot ljuset från en storbilsprojektor. Det kan göra att fjärrkontrollen inte fungerar som den ska.
- Videokameran arbetar i fjärrkontrolläge VTR 2. Fjärrkontrollägena 1, 2 och 3 använder du för att särskilja videokameran från andra Sony-videobandspelare så att inte fjärrkontrollernas signaler styr fel enhet. Om du använder en annan videobandspelare från Sony i fjärrkontrolläge VTR 2, rekommenderas du att byta fjärrkontrolläge eller täcka för mottagaren på videobandspelaren med ett svart papper.

Рабочие индикаторы

Funktionsindikatorer

Экран ЖКД и видеоискатель

LCD-skärm och sökare



- 1 Режим записи (стр. 50)
Зеркальный режим **218** **418** (стр. 49)
- 2 Формат (стр. 50)
Появится индикатор **B**, **Hi8** или **8**.
- 3 Индикатор оставшегося времени работы батареи (стр. 50)
- 4 Трансфокация (стр. 47)
Экспозиция (стр. 91)
Индикатор системы цветного телевидения **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356** (стр. 330)
- 5 Фейдер (стр. 80)
Цифровой эффект **345** **355** **356** (стр. 85, 112)
MEMORY MIX **355** **356** (стр. 174)
- 6 Широкоэкранный режим (стр. 77)
Индикатор FRAME **355** **356** (стр. 165)
- 7 Эффект изображения (стр. 83, 110)
- 8 Громкость (стр. 61)
Код данных **245** **250** **345** **355** **356** (стр. 63)
- 9 PROGRAM AE (стр. 88)
- 10 Подсветка (стр. 52)
- 11 Индикатор OFF функции устойчивой съемки **418** **245** **250** **345** **355** **356** (стр. 267)
- 12 Ручная фокусировка (стр. 92)

- 1 Inspelningsläge (sid. 50)
Spegelläge **218** **418** (sid. 49)
- 2 Format (sid. 50)
B, **Hi8** eller indikatorn **8** visas.
- 3 Återstående batteritid (sid. 50)
- 4 Zoomning (sid. 47)
Exponering (sid. 91)
Indikator för TVns färgsystem **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356** (sid. 330)
- 5 Toning (sid. 80)
Digitala effekter **345** **355** **356** (sid. 85, 112)
MEMORY MIX **355** **356** (sid. 174)
- 6 Bredbildsläge (sid. 77)
FRAME-indikator **355** **356** (sid. 165)
- 7 Bildeffekter (sid. 83, 110)
- 8 Volym (sid. 61)
Informationskod (Data code) **245** **250** **345** **355** **356** (sid. 63)
- 9 PROGRAM AE (automatisk exponering) (sid. 88)
- 10 Motljus (sid. 52)
- 11 SteadyShot av **418** **245** **250** **345** **355** **356** (sid. 281)
- 12 Manuell fokusering (sid. 92)

Обозначение деталей и органов управления

13

Индикатор таймера самозапуска

355

356

(стр. 56, 73, 168, 185)

14

STBY/REC

(стр. 42)

Режим управления видеоизображением

(стр. 65)

Размер изображения

355

356

(стр. 162)

Качество изображения

355

356

(стр. 160)

15

Счетчик ленты

(стр. 50)

Код времени

145

147

245

250

345

355

356

(стр. 50)

Индикация самодиагностики

(стр. 301)

Фотосъемка на ленту

145

147

245

250

345

(стр. 75)

Фотозапись с сохранением в памяти

355

356

(стр. 165)

Номер изображения

355

356

(стр. 204)

16

Оставшаяся лента

(стр. 50)

17

ZERO SET MEMORY

245

250

345

355

356

(стр. 116, 155)

Индикатор FRAME REC

145

147

245

250

345

355

356

(стр. 96)

Индикатор INTERVAL TAPE

145

147

245

250

345

355

356

(стр. 94)

Индикатор INTERVAL MEM STILL

355

356

(стр. 192)

18

END SEARCH

(стр. 59, 66)

DATE SEARCH

245

250

345

355

356

(стр. 118)

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

245

250

345

(стр. 120)

19

NIGHTSHOT

(стр. 53)

SUPER NIGHTSHOT

345

355

356

(стр. 54)

COLOUR SLOW SHUTTER

345

355

356

(стр. 54)

20

A/V → DV

345

355

356

(стр. 261)

DV IN

147

250

345

355

356

(стр. 152)

Текущая папка

355

356

(стр. 165)

Delar och kontroller

13

Indikator för självutlösaren

355356

(sid. 56, 73, 168, 185)

14

STBY/REC

(sid. 42)

Videokontrolläge

(sid. 65)

Bildstorlek

355356

(sid. 162)

Bildkvalitet

355356

(sid. 160)

15

Bandräkneverk

(sid. 50)

Tidkod

145147245250345355356

(sid. 50)

Teckenfönster för självdiagnos

(sid. 314)

Bandfotografering

145147245250345

(sid. 75)

Minnesfotografering

355356

(sid. 165)

Bildnummer

355356

(sid. 204)

16

Återstående band

(sid. 50)

17

ZERO SET MEMORY

245250345355356

(sid. 116, 155)

FRAME REC-indikator

145147245250345355356

(sid. 96)

INTERVAL TAPE-indikator

145147245250345355356

(sid. 94)

INTERVAL MEM STILL-indikator

355356

(sid. 192)

18

END SEARCH

(sid. 59, 66)

DATE SEARCH

245250345355356

(sid. 118)

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

245250345

(sid. 120)

19

NIGHTSHOT

(sid. 53)

SUPER NIGHTSHOT

345355356

(sid. 54)

COLOUR SLOW SHUTTER

345355356

(sid. 54)

20

A/V → DV

345355356

(sid. 261)

DV IN

147250345355356

(sid. 152)

Aktuell mapp

355356

(sid. 165)

Обозначение деталей и органов управления

21	Аудиорежим 145 147 245 250 345 355 356 (стр. 273)
	Имя файла данных *1) 355 356
	(стр. 204, 210)
	Индикатор времени (стр. 50)
	Функция автоматической записи даты 218 418 (стр. 275)
22	Предупреждение (стр. 302)
23	Лампочка записи видеокамерой (стр. 42)
	Этот индикатор отображается в видеоискателе.
24	Встроенная подсветка (стр. 104)
	Режим видеовспышки *2) 345 355 356 (стр. 265)
	Вспышка *2) 345 355 356

*1) Этот индикатор появляется во время работы функции MEMORY MIX.

*2) Этот индикатор появляется при использовании видеовспышки (приобретается дополнительно).

Delar och kontroller

21	Ljudläge 145 147 245 250 345 355 356 (sid. 287)
	Filnamn *1) 355 356 (sid. 204, 210)
	Tid (sid. 50)
	Automatisk datumfunktion 218 418 (sid. 289)
22	Varning (sid. 315)
23	Kamerans inspelningslampa (sid. 42)
	Den här indikatorn visas i sökaren.
24	Inbyggd belysning (sid. 104)
	Videoblixtläge *2) 345 355 356 (sid. 279)
	Blixt *2) 345 355 356

*1) Den här indikatorn visas när MEMORY MIX är aktiverat.

*2) Den här indikatorn visas när du använder blixt (tillval).

Алфавитный указатель

A, B

AUDIO MIX	268
AUDIO MODE	273
AUTO SHTR	265
BACK LIGHT	52
BATTERY INFO	30
BEEP	277
BOUNCE	80

C, D

Colour Slow Shutter	54
DEMO	276
DIGITAL EFFECT	85, 112
DISPLAY	62
DNR	268
DOT	80

E

Easy Dubbing	126
EDITSEARCH	59
END SEARCH	59, 66
Exif	157

F, G, H

FADER	80
FLASH MOTION	85
FOCUS	92

I, J, K, L

JPEG	157
LUMINANCE KEY	85

M, N

M.FADER	80
"Memory Stick"	157, 323
MEMORY MIX	174
MONOTONE	81
MPEG	157
NIGHTSHOT	53
NTSC PB	269

O, P, Q

OLD MOVIE	85
ORC	273
OVERLAP	80
PB ZOOM для кассеты	114
PICTURE EFFECT	83, 110
PROGRAM AE	88

R

RESET	299
-------------	-----

S

S Гнездо VIDEO	68, 122, 150, 172, 189, 261
SLIDE SHOW	217
SLOW SHUTTER	85
STEADYSHOT	267
STILL	85
STRIPE	80
SUPER NIGHTSHOT	54

T, U, V

TBC	268
TRAIL	85
USB Streaming	244

W, X, Y, Z

WIPE	80
WORLD TIME	277

A, Б

Адаптер переменного тока	29
Батарейный блок "InfoLITHIUM"	325
Батарейный блок	28

В, Г

Видеоголовки	332
Время воспроизведения	34
Время записи	32
Вспомогательный звук	321, 322
Встроенная подсветка	104
Гнездо LANC	353
Гнездо USB	227, 229

Д, Е

Датчик дистанционного управления	349
Емкость "Memory Stick" при записи	163

З, И

Запись по таймеру самозапуска	56, 73, 168, 185
Запись с интервалами	94
Запись фильма MPEG	182
Запись фотографий с интервалом	192
Зарядка батареи	29
Зарядка встроенной аккумуляторной батареи	334
Защита изображения	219
Звук AFM HiFi	322
Зеркальный режим	49
Знак печати	224
Излучатель инфракрасных лучей	53, 131, 140, 349
Индексный экран	205
Индикатор оставшегося времени работы батареи индикатор	50, 64
Индикатор оставшейся ленты	50
Индикатор чистой кассеты	332
Индикация самодиагностики	301

К, Л, М

Кабель i.LINK	124, 152, 173, 191, 228, 261, 329
Кнопка цветности видеокамеры	174
Кнопка цветности памяти	174
Кнопка яркости памяти	174
Код времени	51
Код данных	63
Конденсация влаги	331
Лента с двойной звуковой дорожкой	321
Лепесток защиты от записи	41, 323
Моно	69, 123, 151, 190
Монтаж вставки	154

Н, О

Наложение с помощью памяти	174
Настройка часов	37
Новая папка	199
Операции введения/выведения	81
Основной звук	268, 321, 322

П

Память PB ZOOM	215
Память нулевой отметки	116
Папка PB	211
Папка для записи	201
Пауза воспроизведения	65
Переход	43
Плечевой ремень	348
Поиск даты	118
Поиск изображения	65
Поиск методом прогона	65
Покадровая запись	96
Полная зарядка	30
Предупреждающее сообщение	304
Предупреждающие индикаторы	302
Просмотр записи	60
Пульт дистанционного управления	356

Р, С

Рабочие индикаторы	358
Размер изображения	162
Регулировка окуляра видискателя	48
Режим HiFi SOUND	268
Режим качества изображения	160
Ремень для захвата	353
Ручная фокусировка	92
система Digital8	320
Система Hi8/standard 8 мм	320
Система PAL	330
Система записи/воспроизведения	319
Системы цветного телевидения	330
Соединительный кабель i.LINK	328
Соединительный кабель аудио/видео	68, 122, 150, 172, 189, 261
Стереофоническая лента	321
Счетчик ленты	50

T, У

Титр	98, 101
Трансокация	47
Установки меню	263

Ф, Ц

Формат	272
Фотозапись с сохранением в памяти	165
Фотопоиск	120
Фотосканирование	121
Фотосъемка на ленту	75
Функция преобразования сигнала	261
Цифровой монтаж программы	136, 194

Ш, Э

Широкоугольная съемка	47
Широкоэкранный режим	77
Экспозиция	91

Index

A

A / V-kabel	68, 122, 150, 172, 189, 261
AFM HiFi-ljud	322
AUDIO MIX	282
AUDIO MODE	287
AUTO SHTR	279
Axelrem	348

B

BACK LIGHT	52
Band med dubbla ljudspår	321
Bandfotografering	75
Bandhuvuden	332
Band-PB ZOOM	114
Bandråkverk	50
Batteri	28
BATTERY INFO	30
BEEP	291
Bildkvalitetsläge	160
Bildruteinspelning	96
Bildskydd	219
Bildsökning	65
Bildstorlek	162
BOUNCE	80
Bredbildsläge	77

C

Chroma key i kameran	174
Chroma key i minnet	174
Colour Slow Shutter	54

D

Datumsökning	118
DEMO	290
DIGITAL EFFECT	85, 112
Digital programredigering	136, 194
DISPLAY	62
DNR	282
DOT	80

E

Easy Dubbing	126
EDITSEARCH	59
END SEARCH	59, 66
Exif	157
Exponering	91

F

FADER	80
Fjärrkontroll	356
Fjärrsensor	349
FLASH MOTION	85
FOCUS	92
Format	286
Fotoavsökning	121
Fotosökning	120
Fuktbildning	331
Fullt uppladdad	30
Funktionsindikatorer	358

G

Grepprem	353
----------------	-----

H

HiFi SOUND	282
Huvudljud	282, 321, 322

I

i.LINK	328
i.LINK-kabel	124, 152, 173, 191, 228, 261, 329
In / uttoning	81
Inbyggd belysning	104
Indexskärm	205
"InfoLITHIUM"-batteri	325
Indikator för återstående bandtid	50
Indikator för återstående batteritid	50, 64
Indikator för rengöringskassett	332
Informationskod	63
Inspelning med självutlösare	56, 73, 168, 185
Inspelnings / uppspelningssystem ...	319
Inspelningskapacitet för "Memory Stick"	163
Inspelningsmapp	201
Inspelningstid	32
Intervallfotografering	192
Intervallinspelning	94
IR-sändare	53, 131, 140, 349

J, K

JPEG	157
Justering av sökarens lins	48

L

Ladda upp batteriet	29
Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet	334
LANC-kontakt	353
Luminance key i minnet	174
LUMINANCE KEY	85

M

M.FADER	80
Manuell fokusering	92
MEMORY MIX	174
"Memory Stick"	157, 323
Menyinställningar	263
Minnesfotografering	165
Minnesöverlappning	174
Minnes-PB ZOOM	215
Monoljud	69, 123, 151, 190
MONOTONE	81
MPEG	157
MPEG-inspelning	182

N

Nätadapter	29
NIGHTSHOT	53
Nollställa minnet	116
NTSC PB	283
Ny mapp	199

O

OLD MOVIE	85
ORC	287
OVERLAP	80

P, Q

PAL-system	330
PB-mapp	211
PICTURE EFFECT	83, 110
PROGRAM AE	88

R

Rec Review	60
Redigering med infogning	154
RESET	312

S

S VIDEO-kontakt	68, 122, 150, 172, 189, 261
Sekundärt ljud	321, 322
Signalkonvertering	261
Skrivskyddsflik	41, 323
SLIDE SHOW	217
SLOW SHUTTER	85
Snabbsökning	65
Spegelläge	49
Ställa klockan	37
STEADYSHOT	281
Stereoband	321
STILL	85
STRIPE	80
SUPER NIGHTSHOT	54
Systemet Digital8	320
Systemet Hi8/standard 8 mm	320

T

TBC	282
Teckenfönster för självdiagnos	314
Tidkod	51
Titel	98, 101
TRAIL	85
TV-färgsystem	330

U

Uppspelningspaus	65
Uppspelnningstid	34
USB Streaming	244
USB-kontakt	227, 229
Utskriftsmarkering	224

V

Varningsindikatorer	315
Varningsmeddelande	317
Vidvinkel	47

W, X, Y

WIPE	291
WORLD TIME	291

Z, Å, Ä

Zoomning	47
----------------	----

Ö

Övergång	43
----------------	----

<http://www.sony.net/>



Напечатано на бумаге,
изготовленной на 100% из бумажных
отходов, с использованием печатной
краски на основе растительного
масла без примесей ЛОС (летучих
органических соединений).

Tryckt på 100% återvunnet papper med
vegetabilisk olje-baserad färg utan
lättflyktiga organiska föreningar.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

